

**TOYOTA**  
KOMATSU  
Hino  
GOODYEAR



# PRESENCIA

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952 - AÑO XLIV - N° 13.622  
PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 11 DE AGOSTO DE 1996 - 114 PAGINAS - PRECIO: LA PAZ Y EL PAIS, Bs. 3.00

**TOYOTA**  
Land Cruiser  
90 Series

En esta Edición

Exija

## Reportajes



Los suplementos Literaria, Historietas y TV Guía. Las separatas del FIS, el Informe Presidencial y Comunitario

## Democracia

El 85% de la población saldría nuevamente a las calles para defender la democracia, aunque no está satisfecha con la actual. (Pág. 6).

## Arraigado

Evo Morales no viajó al Perú porque está arraigado (Pág. 8).

## Ayuda

EE.UU. podría dar más ayuda económica para la erradicación de coca (Pág. 8).

## Marcha

Los pueblos indígenas marcharán desde la próxima semana a La Paz por dignidad y territorio (página 7).

## Inhumano

Pinochet fue más humano que Goni a la hora de aplicar la reforma de seguridad social, sostiene el dirigente máximo de los jubilados (Pág. 9)

## El Dólar

1 \$us = Bs 5,12

Las debilidades del modelo en la percepción de la población

# El sistema económico favorece el "contacto", no el trabajo



Para un 71% de los 772 entrevistados por Estudios & Encuestas en La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, El Alto, Oruro, Sucre, Quillacollo y Montero, el éxito de la vida depende de las conexiones que tenga y un 46% asegura que el "trabajo duro" no garantiza éxito alguno.

En la encuesta realizada del 14 al 30 de junio pasado, se descubre que, si pudiera, un 50% emigraría del país, pese a que un 57% afirma estar "muy orgulloso" y un 30% "bastante orgulloso" de ser bolivianos, frente a 1% que no está "nada orgulloso" y un 12% que se siente "poco orgulloso". Las razones para irse son que no hay esperanza en Bolivia (30%), no consigue trabajo (21%) o encuentra una mala situación política (15%).

Además, la gente percibe una "enorme desigualdad" en el sistema. El 76% afirma que éste sólo favorece a los ricos. Sin embargo, un 42% cree que sus oportunidades de mejorar su vida son mayores de las que tuvieron sus padres; 30% cree que son iguales y 18% las siente peores. En cuanto al futuro, el 43% cree que sus hijos tendrán mayores oportunidades, un 14% que serán mucho mejores, pero un 12% que serán peores. A ello se suma que un 81% de los encuestados afirma que "nunca es suficientemente cuidadoso en el trato con los demás", por lo que hay que desconfiar de ellos, y sólo un 17% dice poder confiar en otros.

Página 12

## Promete trabajar por los pobres del Ecuador Bucaram ya es Presidente y denuncia conspiración

El populista Abdalá Bucaram asumió anoche la Presidencia del Ecuador y en un fogoso discurso de asunción en el Congreso denunció una presunta conspiración y prometió que acabará con aquellos "grupos de poder" que, cuando comienza su gestión gubernamental, ya "están pensando cómo deshacerse del Presidente"

Tras recibir la banda presidencial de parte del diputado Fabián Alarcón, Bucaram se comprometió a solucionar los males de seis millones de pobres, un millón de niños desnutridos. Gran parte del mensaje fue dedicado al tema de la pobreza, "ese desgraciado invento" que, según Bucaram, fue creado en Ecuador y en América Latina por las "oligarquías nacionales". Bucaram pidió disculpas a los presidentes de Argentina, Bolivia, Paraguay, Colombia, Panamá y Guinea Bissau, asistentes a la ceremonia, por haber hecho referencia a asuntos internos. "Quiero denunciar a mi patria y a los ilustres visitantes que a este Ecuador se lo quiso convocar al desorden económico, se lo quiso convocar a desafiar a la democracia, se lo incitó a vulnerar el proceso democrático", afirmó el presidente. Criticó el neoliberalismo de su antecesor Sixto Durán-Ballén por permitir el ingreso de capitales extranjeros de corto plazo, llamados golondrina, y que "yo llamo lavado de dólares con fines especulativos". Fustigó el pago de la deuda externa ecuatoriana, cuyos pagos comprometen el 58% del presupuesto del Estado.

**SALUD.-** El presidente del Ecuador, Abdalá Bucaram, saluda a la audiencia en el Congreso Nacional, tras asumir la Presidencia de su país.



## Por la pobreza y migración La cultura yampara en peligro de desaparecer

La pobreza obliga a unos 5.000 yamparas a emigrar, cada año, de las comunidades próximas a la localidad de Tarabuco a las ciudades, aseguró el doctor en sociología rural Walter Valda Rivera, en su tesis sobre la fuerte cultura yampara asentada a 60 kilómetros de Sucre.

Actualmente hay 19.000 campesinos yamparas, pero dentro de una década podrían quedar sólo unos 5.000, debido a las masivas migraciones, dijo Valda Rivera al explicar que el 70% de los migrantes son varones y 30% mujeres. Los únicos que se quedan son los niños, los ancianos y las mujeres, y los que emigran son sobre todo jóvenes de entre 12 y 14 años de edad. Casi el 90% de ellos justifica su éxodo en la miseria que los ataca. En la provincia Yamparáez, Valda Rivera investigó obtuvo 8.300 datos inéditos sobre la vida de los yamparas. Estimó que en 10 años "sólo vamos a tenerlos de recuerdo".

La tesis fue comentada por el sacerdote jesuita Mauricio Bacardit, quien destacó la investigación de Valda Rivera y exhortó a las autoridades a tomar en cuenta ese trabajo.



**MIGRACION.-** Los jóvenes yamparas son los que más migran a las ciudades en busca de trabajo para intentar esquivar la pobreza de sus comunidades originarias.

PRESENCIA del País, página 1

## Hernán Siles dijo el 17 de julio de 1980 "No podemos defraudarlos... Hay que organizarse"

La valentía del Dr. Hernán Siles Zuazo, para enfrentar los múltiples momentos difíciles que pasó a lo largo de su vida, es legendaria. Sin embargo, hasta hora poco se conoce de lo que hizo luego del golpe del 17 de julio de 1980.

En esta edición publicamos facetas reveladoras de su personalidad, a través de un relato inédito del periodista Eduardo "Pachi" Ascarrunz, quien junto a Antonio Aranibar y otros dos colegas compartió angustiantes horas de clandestinidad con el líder izquierdista, que en todo momento expresó su decisión de encabezar la resistencia democrática.



Página 2

## Polémica sobre la situación de FF.AA. Banzer: puede haber motín Richter: es una mentira

La falta de atención a las Fuerzas Armadas por parte del Poder Ejecutivo puede generar un motín, advirtió ayer el jefe de ADN, Hugo Banzer Suárez, al respaldar las críticas de su ex socio en el gobierno, el jefe del MIR, Jaime Paz Zamora, sobre la supuesta crítica situación económica de la institución castrense.

Ante la declaración del líder adenista, el ministro de Comunicación Social, Guillermo Richter, respondió que Banzer miente cuando dice que los militares están atravesando por una situación económica crítica. "Señalar que las Fuerzas Armadas están en harapos, significa insistir sospechosamente en algo que no es cierto", dijo

el portavoz del gobierno, quien destacó que considerar que se está ante un inminente motín, no deja de ser una apreciación nostálgica de situaciones de fuerza que "no tienen nada que ver con las profundas convicciones democráticas de las Fuerzas Armadas y del pueblo de Bolivia". Richter recomendó a los je-

fes del MIR y de la ADN preocuparse más por plantear opciones alternativas para mejorar las condiciones de vida del pueblo boliviano en lugar de caer en una desmesurada pretensión de crear fricciones entre el gobierno nacional y una institución que merece toda la consideración, como las FF. AA.

Página 7

Hay golpes en la vida... compañero Siles

# El Dr. Siles Zuazo de la clandestinidad de 1980

"No podemos defraudarlos... Esto es criminal. Hay que organizarse", es la decisión de Hernán Siles Zuazo al conocer el bombardeo de las radios mineras.

Eduardo Ascarrunz R.



debil. Cuando García Meza y sus dos acompañantes de la Junta Militar aparecen en cámaras, el cuadro es verdaderamente grotesco, cavernario. A pesar de la ira, el hecho nos causa hilaridad.

García Meza instala su despacho en el Gran Cuartel de Miraflores. Siles Zuazo preside el gobierno clandestino en una insostenible vivienda familiar. En rigor de verdad, a estas alturas el país parece un desierto por donde se pasa a la tortura de que es víctima, no revela el lugar donde nos encontramos con nuestros compañeros del Canal 7, nada menos, que a los dos hombres más buscados del momento: Siles Zuazo y Araníbar Quiroga. El técnico también solicita irse.

**VIA PLANA VOZ...**  
**A SATÉLITE...**

Luego de asistir al Festival de Cine de los Países de América Latina, Asia y África, en Tashkent (Unión Soviética), según viaje a Madrid, donde permaneceré 45 días en TV Española, gracias al periodista boliviano Javier Jordán Jimeno, quien ocupaba un cargo de jerarquía en los noticiarios de la televisión española. Volví el 29 de junio, día de elecciones, y mantuve con Javier comunicación telefónica diaria. El 17 de julio pedí a su hermana Ana María que si él llamaba de Madrid podía encontrarme en el teléfono de la casa de Tembladerón.

Hablo con don Hernán y con Toño de la posibilidad de una comunicación telefónica con TV Española. El Dr. Siles no duda en dar su conformidad, no obstante el riesgo que ello entrañaba. Toño argumenta que para producirse la llamada sería altamente conveniente para la resistencia.

Nunca había imaginado compartir horas tan difíciles con el histórico conductor de la Revolución del 9 de abril de 1952, cuyo malor en la cárcel lo habían convertido en una leyenda. El hombre que se apresaba a jurar por segunda vez a la Presidencia de la República, tras ganar las elecciones del 29 de junio, está frente a nosotros, dispuesto a todo, en medio de una precaria clandestinidad. A su lado, Toño Araníbar, un hombre íntegro y aporreado de intelecto. La dupla bi-generacional funciona. Mientras Siles y Araníbar redactan el pesar por la muerte de Marcelo Quiroga Santa Cruz, sueña por primera vez el teléfono.

El Dr. Siles Zuazo, inversamente sereno, me dice: "Atienda Pachí... atienda". Lo hago. Al otro lado de la línea está Javier Jordán Jimeno, desde los estudios de TV Española, en Madrid.

"Me tienes angustiando hermano ¿no estás pensando en Bolivia? ¿Es cierto que mataron al aire?" "Desgraciadamente sí, Javier... Espera... ¿Puedes salir al aire?" "Javier, estoy con el Dr. Siles Zuazo y con Toño Araníbar." "¡Coñol! Pásame con don Hernán."

El Dr. Siles toma el aparato telefónico y con un aplomo asombroso denuncia la arremetida demencial de García Meza y Arce Gómez. Gracias al contacto con Madrid, su voz está llegando, en directo, a toda Europa. A través del sistema Eurovisión, el asesinato de Marcelo Quiroga Santa Cruz y de otros dirigentes, el apresamiento de los líderes obreros Juan Lechín Oquendo y Simón Reyes y de cientos de bolivianos. Demanda la solidaridad de la democracia mundial y la intervención de la Comisión de Derechos Humanos de la Comisión de las Naciones Unidas. Responde una a una todas las preguntas.

Mientras Siles habla, Toño Araníbar mira nerviosamente el reloj. Pasan cinco, ocho, once interminables minutos. Jordán pide hablar con Toño. Siles repara en la angustia de Félix Espinoza, quien está pálido y tiene el rostro empapado de sudor. Le pone una mano sobre el hombro y le dice: "Había que hacerlo, Félix. Los nervios que hacen presa de Toño y de Toño y mi, provienen del temor de que la llamada pudiera ser interceptada por los servicios de inteligencia del nuevo gobierno. No hay lugar a despedidas con Javier, quien en medio de la aflicción, logra una primicia memorable. Acto seguido, don Hernán nos devuelve la calma: "¿Tomamos un café?"

El café nos reúne a todos otra vez frente al televisor. En la pantalla aparece opaco el Escudo Nacional. El locutor anuncia la toma de posesión del régimen militar. La imagen en blanco y negro tiende invariablemente a desaparecer. La señal del equipo de emergencia es

debil. Cuando García Meza y sus dos acompañantes de la Junta Militar aparecen en cámaras, el cuadro es verdaderamente grotesco, cavernario. A pesar de la ira, el hecho nos causa hilaridad.

García Meza instala su despacho en el Gran Cuartel de Miraflores. Siles Zuazo preside el gobierno clandestino en una insostenible vivienda familiar. En rigor de verdad, a estas alturas el país parece un desierto por donde se pasa a la tortura de que es víctima, no revela el lugar donde nos encontramos con nuestros compañeros del Canal 7, nada menos, que a los dos hombres más buscados del momento: Siles Zuazo y Araníbar Quiroga. El técnico también solicita irse.

Nunca había imaginado compartir horas tan difíciles con el histórico conductor de la Revolución del 9 de abril de 1952, cuyo malor en la cárcel lo habían convertido en una leyenda. El hombre que se apresaba a jurar por segunda vez a la Presidencia de la República, tras ganar las elecciones del 29 de junio, está frente a nosotros, dispuesto a todo, en medio de una precaria clandestinidad. A su lado, Toño Araníbar, un hombre íntegro y aporreado de intelecto. La dupla bi-generacional funciona. Mientras Siles y Araníbar redactan el pesar por la muerte de Marcelo Quiroga Santa Cruz, sueña por primera vez el teléfono.

El Dr. Siles Zuazo, inversamente sereno, me dice: "Atienda Pachí... atienda". Lo hago. Al otro lado de la línea está Javier Jordán Jimeno, desde los estudios de TV Española, en Madrid.

"Me tienes angustiando hermano ¿no estás pensando en Bolivia? ¿Es cierto que mataron al aire?" "Desgraciadamente sí, Javier... Espera... ¿Puedes salir al aire?" "Javier, estoy con el Dr. Siles Zuazo y con Toño Araníbar." "¡Coñol! Pásame con don Hernán."

El Dr. Siles toma el aparato telefónico y con un aplomo asombroso denuncia la arremetida demencial de García Meza y Arce Gómez. Gracias al contacto con Madrid, su voz está llegando, en directo, a toda Europa. A través del sistema Eurovisión, el asesinato de Marcelo Quiroga Santa Cruz y de otros dirigentes, el apresamiento de los líderes obreros Juan Lechín Oquendo y Simón Reyes y de cientos de bolivianos. Demanda la solidaridad de la democracia mundial y la intervención de la Comisión de Derechos Humanos de la Comisión de las Naciones Unidas. Responde una a una todas las preguntas.

Mientras Siles habla, Toño Araníbar mira nerviosamente el reloj. Pasan cinco, ocho, once interminables minutos. Jordán pide hablar con Toño. Siles repara en la angustia de Félix Espinoza, quien está pálido y tiene el rostro empapado de sudor. Le pone una mano sobre el hombro y le dice: "Había que hacerlo, Félix. Los nervios que hacen presa de Toño y de Toño y mi, provienen del temor de que la llamada pudiera ser interceptada por los servicios de inteligencia del nuevo gobierno. No hay lugar a despedidas con Javier, quien en medio de la aflicción, logra una primicia memorable. Acto seguido, don Hernán nos devuelve la calma: "¿Tomamos un café?"

El café nos reúne a todos otra vez frente al televisor. En la pantalla aparece opaco el Escudo Nacional. El locutor anuncia la toma de posesión del régimen militar. La imagen en blanco y negro tiende invariablemente a desaparecer. La señal del equipo de emergencia es

Con Toño coincidimos en que la mañana se presta para exprimir unos tumbos y ¿por qué no? preparar un coctelito.

Mientras Félix camina de un lado a otro, ganado por la meditación, el doctor Siles, Araníbar y yo, secadores de tocu en mano, le sacamos el jugo a los tumbos. Sentados en medio del canchón, seguimos bromeando. Mientras retorcía la tela con esmero, el jefe del MNR nos dice:

Felicitame yo soy el típico cholo. Soy petito, soy negro y soy mizmo. Puedo pasar desapercibido en cualquier parte o pasar por cualquier hijo de vecino.

«Por un fogonero... una chola si fuera necesario... acoto... De lo que sea. En cambio esto... señala a Toño... con sus dos metros de alto no llegaría ni a la esquina».

En efecto, las veces que obligados por las circunstancias debimos cambiar de casa, resultaba difícil introducir a Toño en la petra de "Pulguita", otra amiga de armas tomar que por esas cosas de la vida se convirtió en el responsable de transporte del grupo en fuga.

A la hora de servirnos el aperitivo, don Hernán daba muestras de poseer un buen humor inagotable.

Esto, más que clandestinidad parece oculta-oculta. Podría haber invitado a su "aparato de seguridad personal". Pachí. O no beben.

Se refería a un grupo de egresadas de la carrera de Comunicación Social y a otros amigos que, en ese trance, pusieron a valer su inteligencia y su coraje para darnos cobertura, conseguir un seguro, movilidad y, claro está, para distribuir comunicados y conseguir valiosa información acerca de los aprestos represivos. Los nombres de Cecilia Moscoso, Sandra Allaga, Leticia Sáenz, Cristina Achá y "Chusita" Calderón, verdaderos ejemplares de la mujer combativa, merecen toda ponderación. Más de una vez, su oportuna claridad evitó que cayéramos presos.

**LA PRODIGIOSA INTUICIÓN**  
Al cabo de cuatro días de permanecer en la casa de Tembladerón, el tema de ser detectados iba en aumento. Con ayuda de un par de compañeros del exilio de Lima, tiempos del general Baunzer, contactamos con una ciudadana alemana, cuya casa en Achocalla lucía ideal para darnos una tregua. Ella, una mujer solidaria, dice estar de acuerdo en darnos refugio. Se dispone la forma de traslado en dos movididades y se fija la hora.

Son las 7 de la noche. Los compañeros reconfirman la hora del viaje. Siles y Araníbar reiteran su conformidad con lo que se había planeado. Toño cambia por la entereza de la señora alemana. Preparamos maletines, nos abrigamos y... a la mesa. Comenzamos a cenar. Toño indaga por la gente encargada de la custodia, hasta Achocalla. Todo está en buen pie. Terminamos de comer, miro el reloj y le digo a don Hernán: "Es hora, doctor... cuando usted ordene". Se pone pensativo y dice:

"No vamos, Pachí. Va a ser mejor que nos quedemos."

"Nos están esperando, doctor. Todo está en regla."

"Dígame que no vamos. O mejor no les diga nada. A no vernos, los compañeros van a pensar que algo ha pasado."

En cuatro días de clandestinidad, Siles Zuazo tuvo una sola conversación telefónica con Javier Jordán que llamó de España y ningún contacto con persona alguna, al margen de nosotros. Francamente no comprendemos el súbito cambio de planes. En efecto, los compañeros proceden a desmantelar el operativo. No hay más comentarios.

Al día siguiente cae la casa de la alemana. El allanamiento es brutal. Los agentes destrozan todo, la golpean despiadadamente y se la llevan detenida. Al enterarnos del

suceso, nos rendimos ante la prodigiosa intuición del legendario líder. Ignoramos cuál habría sido nuestra suerte. Ni pensarlo.

A los dos días, faltando una hora para el toque de queda una llamada nos críspala los nervios. "Pasen por la tienda enseguida", que significa "Deben salir por el MNR". Antes, don Hernán nos dijo que veríamos la posibilidad de cambiar de casa "mejor si es esta noche". Llegó "Pulguita". El Volkswagen nos conduce a dos destinos separados.

Tiempo después, Cristina Achá, mi principal colaboradora en Canal 7, me contó que el 21 de julio había hablado con el general García Meza en la ciudadela de Miraflores, en un afán de interceder por los ex directivos de TV Boliviana. Cuando Cristina empezaba a leer los nombres ingresados al general Rodrigo Leizaola, quien al escuchar el nombre expresa: "Que carajo se ha salvado anoche por un pelo".

Mi gratísimo enemigo se refería a la única noche en que el doctor Siles Zuazo estuvo detenido. A la noche que de interceder por los ex directivos de TV Boliviana. Cuando Cristina empezaba a leer los nombres ingresados al general Rodrigo Leizaola, quien al escuchar el nombre expresa: "Que carajo se ha salvado anoche por un pelo".

Sólo al leer estos nombres la Plaza sabría que junto a "ese carajo" estaba Siles Zuazo y Araníbar. Quisiera saber si uno pudiera saber qué más son sus enemigos, se evitarían muchos males". Me dijo meses después el doctor Siles en Lima.

"¿Usted tenía algo pendiente con la Plaza?" "No, respondi, no lo conozco ni de vista. No teniendo sus "enemigos". Bueno, cuando usted es líder udepista, ¿cómo usted mismo los dejaron sin televisión? Eso es un deber uno de los más brutales represores... algún resentimiento debe tener ¿no?"

**JUAN LECHÍN Y ARCE GÓMEZ EN TV.**

Las emisiones de Canal 7 se normalizan gracias a la cooperación de la dictadura argentina de Videla al nuevo régimen boliviano, que recibe un transmisor repositivo de alta y baja frecuencia.

Una vez restituido era Tembladerón, don Hernán, Toño, Félix y yo asistimos a un momento, a la burla comedia montada por Arce Gómez a costa de su preso más importante, Juan Lechín Oquendo. Cuando el legendario líder obrero hace un llamado a levantar la burguesía general e hable, el doctor Siles comenta: "Esto es ridículo. Cuando un capitán está preso, pierde el mando. No puede ordenar nada y esto lo saben los trabajadores".

Viendo a su ex-compañero de colegio, de militancia y de luchas comunistas, don Juan "Chusita", hijo del alma, don Hernán me dice: "Estos apelan a todos, sólo Dios sabe qué estará pasando en el estudio para que Juan se sienta así".

Pachí trata tiene los puntos. En París, durante una hora con el viejo anarquista Llibre, un grupo de la solidaridad europea, emergió la verdad del show animado por Arce Gómez mientras echaba hablada, don Hernán, Toño, Félix y yo asistimos a un momento, a la burla comedia montada por Arce Gómez a costa de su preso más importante, Juan Lechín Oquendo. Cuando el legendario líder obrero hace un llamado a levantar la burguesía general e hable, el doctor Siles comenta: "Esto es ridículo. Cuando un capitán está preso, pierde el mando. No puede ordenar nada y esto lo saben los trabajadores".

Sentados al borde del jardín, hacemos un aparte con el doctor Hernán Siles Zuazo. Le comentamos la organización de la Organización de Estados Americanos (OEA) y el Embajador de Venezuela en Bolivia, Pedro Luis Echeverría, me comunicaron su disposición para escucharnos personalmente, hacia el asilo en la legación venezolana. Me siento también obligado a decir que los últimos reportes de nuestras colaboradoras no erraron precisamente alentadores: daban cuenta que la persecución contra los periodistas se agudizaba, por típicamente contra Félix Espinoza, Julio Barragán y mi persona. No buscarme lo encuentren a usted - le digo... si usted dispone hoy mismo nos asilamos".

Conmovido, en su hablar paternal, el líder revolucionario, sobreviviente de innumeras batallas, no tiene la mínima intención de abandonar esta última. "Vayamos, Pachí... lévese a Félix. Nosotros ya sabemos qué hacer y agradezco al doctor Echeverría", ya sabía qué hacer. Sabía dónde estaba Federico, su viejo amigo.

El doctor Siles Zuazo, es cierto, ya sabía qué hacer. Sabía dónde estaba Federico, su viejo amigo.

El doctor Siles Zuazo, es cierto, ya sabía qué hacer. Sabía dónde estaba Federico, su viejo amigo.

El doctor Siles Zuazo, es cierto, ya sabía qué hacer. Sabía dónde estaba Federico, su viejo amigo.

El doctor Siles Zuazo, es cierto, ya sabía qué hacer. Sabía dónde estaba Federico, su viejo amigo.

El doctor Siles Zuazo, es cierto, ya sabía qué hacer. Sabía dónde estaba Federico, su viejo amigo.



El ex Presidente Hernán Siles Zuazo se caracterizó desde sus primeros años de político como un intransigente luchador por las libertades democráticas. Su lucha lo llevó al exilio y a ser residenciado en 1948 en Guayaquerín junto a varios de sus seguidores y militantes del MNR, entre ellos Adrián Barrenechea, Raúl Lema Peláez, Osar Altamirano, Julián Montellano, Jorge Pabón, Marcial Terán y Eloy Chalar, quien aún guarda la histórica fotografía.

# Azhar's Oriental Rugs

Los más Finos Tapetes, la más Grande Selección, los más Grandes Ahorros. Usted lo tiene todo en Azhar's.

ESTA ES LA  
VENTA

El 23º Aniversario de Azhar's

# GIGANTE

Russian Bokara,  
2.7m X 3.6m  
lana y seda  
\$1,440

Tribal Shirvan  
1.2m X 1.8m  
100% lana

Hereke  
1.2m x 1.8m seda  
200 Nudos por pulg.<sup>2</sup>

SE SORPRENDERÁ CON NUESTRA SELECCIÓN  
SE DELEITARÁ CON NUESTROS PRECIOS

Para celebrar nuestro 23º ANIVERSARIO, Azhar, personalmente, ha etiquetado cada tapete con descuentos adicionales. Usted ahorrará 20 a 50 % más sobre nuestros ya reducidos precios. Vea el reverso de cada tapete y cuente los ahorros. Usted se deleitará con nuestros precios bajos.

Elija entre más de 100,000 piezas de la más nueva y exitante selección de finos persas (Kashans, Saruks, Tabrizes, Nains, Herekes, Qums), Bokharas, Tribales, Kilims, Antiques, Aubusson Weave, Chinos, Dhurries y más.

Todos los tapetes que quiere están en oferta AHORA, durante la VENTA GIGANTE de nuestro 23º Aniversario.

Sólo asegúrese de venir al lugar correcto, Azhar's, AHORA mismo. Porque los ahorros son, en una palabra...GIGANTES.

Antique Kashgai  
1.2m X 1.8m  
100% lana  
\$650

Sumak / Kilim  
100% lana  
1.8m X 2.7m  
\$648

Bokara, 1.8m X 2.7m  
200 Nudos por pulg.<sup>2</sup>  
\$540

Bokara,  
1.2m X 1.8m  
200 Nudos  
por pulg.<sup>2</sup>  
\$249

Persian Saruk 2.7m X 3.7m  
148 Nudos por pulg.<sup>2</sup>  
\$1,296

Sumak Kilim  
1.2m X 1.8m  
100% lana  
\$336

Anatolian Kazakh, 2.4m X 3m  
\$1,850

Maimana / Kilim 2.4m X 2.2m  
100% lana  
\$1,350

Needlepoint 2.4m X 3m  
100% lana  
\$960

Los ahorros en Azhar's son incomparables. Abatimos cualquier precio de la competencia por la misma calidad...garantizado.

## Kashan, Isfahan, Tabriz

100% Lana, 148 Nudos por pulg.<sup>2</sup>

12mx1.8m.....	<del>\$972</del>	<b>\$286</b>
12mx1.8m.....	<del>\$972</del>	<b>\$646</b>
24mx3m.....	<del>\$1,440</del>	<b>\$958</b>
27mx3.6m.....	<del>\$1,940</del>	<b>\$1,248</b>

## Antique Kilims & Tribal

100% Lana

12mx1.8m.....	<del>\$972</del>	<b>\$286</b>
1.8mx2.7m.....	<del>\$1,440</del>	<b>\$898</b>
24mx3m.....	<del>\$1,940</del>	<b>\$1,078</b>
2.7m x 3.7m..	<del>\$3,000</del>	<b>\$1,500</b>

## Needlepoint

100% Lana, 100 Nudos por pulg.<sup>2</sup>

1.2m x 1.8m.	<del>\$296</del>	<b>\$250</b>
1.8m x 2.7m.	<del>\$1,296</del>	<b>\$648</b>
2.4m x 3m..	<del>\$1,920</del>	<b>\$960</b>
2.7m x 3.7m..	<del>\$2,500</del>	<b>\$1,260</b>

## Bokharas

200 Nudos por pulg.<sup>2</sup>

1.2m x 1.8m.	<del>\$1,080</del>	<b>\$225</b>
1.8m x 2.7m.	<del>\$1,120</del>	<b>\$550</b>
2.4m x 3m...	<del>\$1,600</del>	<b>\$800</b>
2.7m x 3.7m..	<del>\$2,400</del>	<b>\$1,200</b>

# Azhar's Oriental Rugs

MIAMI, FL  
**Dadeland Mall**  
Adentro, al lado de Lord & Taylor  
(305) 666-3451

MIAMI, FL  
**Omni Int'l Mall**  
Adentro, 2do. nivel,  
al lado de Bally Shoes  
(305) 358-8282

N. MIAMI BEACH, FL  
**Aventura Mall**  
Adentro, 2do. nivel,  
al lado de JC Penney  
(305) 933-0273

FT. LAUDERDALE, FL  
**Galleria Mall**  
Adentro, 3er. nivel, entre  
Saks y Lord & Taylor  
(305) 568-5951

ATLANTA, GA  
**Phipps Plaza**  
Adentro, al lado de  
Lord & Taylor's  
(404) 261-4335

HOUSTON, TX  
**Houston Galleria #1**  
Adentro, 3er. nivel, entre  
Neiman Marcus y Lord & Taylor  
(713) 621-3461

MEXICO, D.F.  
**Col. Anzures**  
Intersección de Mariano Escobedo  
y Reforma  
(525) 525-0632

McALLEN, TX  
**La Plaza Mall**  
Adentro,  
(210) 631-7153

PEMBROKE PINES, FL  
**Pembroke Lakes Mall**  
Adentro, en frente de Burdines  
(305) 433-2212

ATLANTA, GA  
**North Point Mall**  
Adentro, al lado de Lord & Taylor's  
(404) 442-6745

GUADALAJARA  
**Jalisco, Mexico**  
Intersección de La Paz y Unión  
(36) 16-36-12

MONTERREY  
**N.L., Mexico**  
Adentro Galeria Monterrey  
(83) 47-72-22



## Hablemos de energía

Por Carlos Miranda Pacheco

### El Dr. Hernán Siles Zuazo y el gas

En estos días, por segunda vez en dos meses, el pueblo boliviano no acudió a un mandato al entierro de uno de los grandes protagonistas en los procesos de cambio de nuestro país. La trayectoria política del Dr. Siles Zuazo ha sido profundamente recordada, pero hablando de energía poco o nada se ha dicho sobre su participación en acontecimientos de gran trascendencia para la industria boliviana del petróleo.

En julio de 1956, en su calidad de Presidente electo, el Dr. Siles Zuazo aceptó la invitación del presidente Kubitschek para visitar el Brasil. En esa oportunidad Siles Zuazo logró imponer la tesis de "actualizar" los tratados de 1938, frente a la posición de estudiar su "inmediata ejecución".

En marzo de 1938, el gobierno de Bolivia y Brasil suscribieron en Río de Janeiro un tratado sobre "Vinculación Ferroviaria y otro sobre "Salida y aprovechamiento del petróleo boliviano".

El convenio sobre petróleo boliviano, que era de duración indefinida, en sus puntos importantes comprometía a ambos gobiernos "a efectuar los estudios topográficos y geológicos y a realizar los sondeos necesarios destinados a determinar el verdadero valor industrial de los yacimientos petrolíferos en la zona subandina boliviana que se extiende desde el río Parapetí al norte".

Para este efecto, se constituía una comisión mixta y se acordaba un presupuesto de \$us. 1.5 millones. La explotación de los futuros campos petroleros en esa gigantesca e indeterminada zona sería realizada por compañías mixtas boliviano-brasileñas. La producción de esas empresas sería destinada a los mercados internos boliviano y brasileño. Tan sólo después de haber abastecido esos consumos se podría exportar a terceros países.

Desde su firma, en 1938, hasta 1936 lo único de importancia que se avanzó en el convenio fue el precisar que el área al norte del río Parapetí (?) sería interpretada como el área comprendida entre los ríos Parapetí e Ichilo. Todavía gigantesca e indeterminada.

La proposición del presidente boliviano electo, de "actualizar" los convenios, obedecía a los cambios que se estaban produciendo en el país, sobre todo con el nuevo Código del Petróleo. En su estado original el tratado de 1938 no concordaba con el Código y por otro lado, la zona destinada a su ejecución se convertía en una inmensa área cautiva, en eso, entonces al igual que ahora, el gobierno nacional cifraba grandes esperanzas en el desarrollo del petróleo a través de la inversión privada.

#### CONVENIO DE ROBORE

La iniciativa del presidente electo se materializó en La Paz, con la firma de un nuevo convenio en marzo de 1958

después de sesiones de negociación en Puerto Suárez y Roboré, razón por la cual los convenios de 1958 son conocidos como los tratados de Roboré. (1).

La actualización del tratado de 1938 por el Convenio de Roboré, en sus partes sobresalientes señala la división del área entre los ríos Ichilo y Parapetí en dos zonas. La zona "A" que abarcaría el 60% se lo asignaba a YPFB y el restante 40% a la zona "B" en la cual compañías privadas brasileñas podrían explotar y explorar yacimientos de hidrocarburos en sujeción al Código del Petróleo, otorgando un plazo de 180 días para que formalicen sus respectivas concesiones. Pasado ese tiempo, el área restante se revertía al estado boliviano. Pero lo más importante es que

actual posición de neta exportadora de gas. El compromiso de financiar el gasoducto se extinguió porque la única compañía privada brasileña renunció al área que detentaba, con lo cual la zona "B" dejó de existir.

Todo lo anterior en otras palabras, significó que el Convenio de Roboré fue el primer intento de provisión de gas y construcción de un gasoducto Bolivia - Brasil.

#### SILES ZUAZO-FIGUEROA

La participación importante del Dr. Siles Zuazo en la exportación de gas al Brasil continuó en su segundo período de gobierno. En febrero de 1984, después de intensas labores preparatorias, se realizó en Santa Cruz la entrevista



se conviene que "si las reservas y la producción de gas natural en la zona "B" lo justifican, el gobierno del Brasil se compromete a financiar a YPFB un gasoducto de Bolivia al Brasil".

Estas modificaciones sustantivas que liberaron inmensas áreas, dieron inicio a la era del gas boliviano porque tan sólo una empresa brasileña privada ejerció el derecho de obtener una concesión para explorar y explotar hidrocarburos. En esta forma se posibilitó la incursión de YPFB, BOCOC y otras compañías privadas transnacionales que lograron, a corto plazo, los descubrimientos de Caranda, Colpa y Río Grande y otros posteriores con los cuales Bolivia ingresó a su

ta de los presidentes Siles Zuazo-Figueroa con el objetivo central de concretar la provisión de gas al Brasil.

Al igual que en Roboré en 1958, en Santa Cruz se "actualizó" el convenio de provisión de gas acordado por los presidentes Banzer Geisel en 1974. En una negociación altamente positiva se acordó iniciar la provisión con 240 MMPCD ampliables a 400 MMPCD y la construcción del correspondiente gasoducto a la brevedad posible. La negociación entre los ministros de energía de ambos países y los presidentes de YPFB y Petrobras fue acompañada muy de cerca por los primeros mandatarios, aportando ambos la

voluntad política de sus gobiernos.

La cita de Santa Cruz fue un momento estelar en la larga historia de este gasoducto. Después de años de dubitaciones tanto en Bolivia como en Brasil se tenía, en el momento preciso y en forma conjunta, la ocasión que los intereses empresariales de YPFB y Petrobras se conjugaban bajo la tutela política de ambos países a su máximo nivel con la firme intención de llevar adelante el proyecto. La reunión en Santa Cruz de los presidentes Sánchez de Lozada-Cardoso en Mercosur, de hace unos meses, en la cual se desbloquearon las barreras financieras para el gasoducto, son en cierto modo casi una réplica del encuentro Siles Zuazo-Figueroa. En una lástima que al fragor de la lucha política interna no se comprendió los alcances de la reunión de Santa Cruz.

Califico la ocasión como un momento estelar porque en esos años el precio del gas boliviano estaba por encima de \$us. 4/MMPC, los costos de tubería y construcción en sus niveles más bajos y las puertas de los organismos financieros multilaterales todavía abiertas para este tipo de proyectos.

Pero las ironías del destino. El gas fue también el que asedió un golpe de muerte a la vida política de Siles Zuazo.

#### MORA E HIPERINFLACION

Su segundo período de gobierno ha quedado estigmatizado por la hiperinflación. Lo que casi nadie menciona es que cuando Siles Zuazo asumió la presidencia la mora por pagos por la Argentina era ya muy grande. Entre 1982 y 1985 se agravó al extremo que Argentina llegó a deber a Bolivia cerca a \$us. 400 millones por facturas atrasadas. Creo que no es exagerado decir que nuestra economía se inmoló en una pira inflacionaria que fue armada por la lucha suicida de la COB y la cerrada oposición política al gobierno pero alimentada fundamentalmente por la deuda por venta de gas.

Medita un segundo el lector. Un país convulsionado política y socialmente al cual se le debe \$us. 400 millones es difícil de gobernar.

Como se puede ver, hablando de energía, se puede afirmar que el desarrollo del gas boliviano ha sido indeleblemente influenciado por el Dr. Hernán Siles Zuazo en su calidad de gobernante y estadista. Por tanto, es de esperarse que así como al borde de su tumba se le hicieron homenajes a su infatigable labor política, también se reconozca su participación en el futuro energético del país.

#### NOTA

(1) Los tratados de Roboré fueron convenios que definían temas de vinculación ferroviaria y de límites, además del petróleo. Porque esos temas están fuera del alcance de esta nota me he tomado la libertad, en el caso petróleo, llamarlo el Convenio de Roboré.

## La biblioteca como notable ausente en Bolivia

Por Jorge Ordenes\*

Ahora que el "bi-chito" de la lectura parece haber pasado a ciertos políticos bolivianos, éstos increíblemente buscan que el efecto de la tal "placardura" se extienda a los bolivianos jóvenes; y que cunda entre éstos por arte de magia o algo por el estilo. Como si al leer fuese cuestión de proclamar de un día a la manera del día del trabajo, o del indio. Proponer con anuncios estridentes que el alumno boliviano va a comenzar a leer es pueril, antipedagógico, poco didáctico, obviamente político y hasta erróneo. Tal proposición tiende a situar la lectura en un inadmisiblemente nivel de informalidad (como se sitúan tantas otras cosas en Bolivia); cuando todos sabemos que de no ser un hábito, la lectura no sirve de mucho, en realidad no sirve para nada. Además la lectura como medio fundamental de formación del individuo es parte de un todo más amplio y complejo, que tiene que ver con la capacidad de reflexión del educando y los medios que la sociedad forja para facilitar esa reflexión.

Si la experiencia de otros países es guía, una buena parte de ese "todo" tiene que ver con la escolarización (valga el neologismo) de las regiones rurales del país (y completar la escolarización de las zonas urbanas); la vertiginosa caminata de tales regiones de forma que los educandos tengan acceso expedito a los centros escolares; el cuidado de la salud de los habitantes; la buena alimentación; la electrificación de forma que la gente tenga acceso a los implementos mínimos que permitan en alguna medida su ingreso a la modernidad; la formación de maestros, además de la suculenta remuneración del sistema (flujo de dinero, el privado y por ley) de modo que los maestros no tengan que peregrinar (cada mes) a cobrar sus sueldos a lugares como el estado Hernando Siles de la ciudad de La Paz.

Al respecto, cabe traer a cuento al poeta, crítico y lexicógrafo inglés Samuel Johnson (1709-1784) que en *La vida de Boswell* (1785) postula que la mayor parte del quehacer de un escritor se consume en la lectura porque, para escribir, el hombre tendrá que consultar la mitad de los libros de una biblioteca para realizar un libro. Lo que querría decir que en Bolivia difícilmente se alcanzaría la definición de escritor que postula el poeta inglés del siglo XVIII. ¿Por qué? Porque en Bolivia desgraciadamente no ha habido ni hay bibliotecas organizadas, ni menos dotadas, como la época actual y las necesidades cada vez mayores de nuestros estudiantes exigen. En el país por desgracia no se ha fomentado la tradición de crear y organizar bibliotecas, labor que más se asemeja a la edificación de catedrales que otra cosa en el sentido de que no se termina nunca. Y cuando dijo dotadas se trata



de espacio para libros, revistas, diarios, catálogos electrónicamente dispuestos, sala de ordenadores y de consulta, oficinas para el bibliotecario y sus asistentes, sala de recepción de correo, además de mucho orden en el sistema de utilización de materiales. Esto como mínimo.

La mayor parte de los bolivianos sabemos que en el país no hay bibliotecas adecuadas a las necesidades de la ciudadanía, ni menos a las urgencias académicas de estudiantes de nivel terciario. Las universidades bolivianas, públicas y privadas, todavía no ofrecen la biblioteca como centro alrededor del cual la universidad se forme y desenvuelva. En todos los casos, según se percata uno, el orden de factores es inverso: primero la obra gruesa y su acabado, luego la inscripción de alumnos que pagan (en el caso de las universidades privadas), y, en lugar postrero, el proyecto de biblioteca. Las pocas bibliotecas empolvadas que existen se utilizan más como lugar de archivo que como instrumento central de la enseñanza.

Por otro lado esto significa que el profesor carga con el noventa por ciento y más de la responsabilidad de formar al estudiante universitario de todo nivel, y más aún de nivel avanzado. Cuando todos sabemos, o deberíamos saber, que el profesor viene a ser el guía, el orientador, esclarecedor, vigilante e inspirador del proceso de vinculación del alumno con el conocimiento. El objetivo viene a ser que éste por su lado se aficione, se interese, y así es posible enriquecerse, y así es posible que le llega. Y tal es muy difícil que suceda sin acceso irrestricto e ilimitado, las veinticuatro horas del día, a bibliotecas dotadas de material que se renueva lenta y seguramente todos los días, sobre todo con el ingreso, clasificación y habilitación de artículos de revistas y periódicos. El ascenso a setenta por ciento del aprendizaje del estudiante de nivel universitario depende de lecturas suplementarias fuera de las horas de clase. En Bolivia tal no existe. De ahí que la formación del profesional boliviano tenga que completarse con estudios fuera del país. Basta leer los periódicos bolivianos para detectar la importancia que los profesionales otorgan a tales estudios.

\* Escritor boliviano. Reside en Santa Cruz.

## Argentina

### Menem pierde respaldo de los sectores empobrecidos

Por Marcela Valente



La huelga general del jueves en Argentina marcó un punto de inflexión: a partir de ese día, la alianza social de ricos y pobres que sostiene al gobierno del presidente Carlos Menem desde hace siete años sufrió una grave herida, que comienza a drenar por el lado más débil.

"Se vienen tiempos de conflictividad social", advirtió Carlos Rodríguez, un ex ministro de Trabajo de Menem, tras el paro masivo de esta semana. Según un sondeo realizado por el encuestador Rosendo Fraga, del Centro de Estudios para la Nueva Mayría, el gobierno de Menem, quien fue reelecto hace apenas 18 meses con 50 por ciento de votos, cuenta hoy con el respaldo de sólo 18,6 por ciento.

A su vez, 40 por ciento de sus votantes de entonces adhirió al paro del jueves contra el alto desempleo-17,1 por ciento-y el modelo económico, al que consideran "de exclusión".

El sustento social de Menem, que algunos politólogos denominaban "conservador-populista", comienza a resentirse en el segundo término, donde se aglutinan trabajadores, desocupados, jubilados y marginados en general, además de pequeños empresarios y comerciantes.

En verdad, la derrota del oficialismo en la capital argentina el 30 de junio, cuando recibió más de 80 por ciento de votos en contra, fue un primer síntoma que el gobierno intentó minimizar. Se estima que allí la mayor parte votó contra la corrupción.

Pero el paro, que se realizó en casi todo el país, demostró que los opositores no están sólo en la capital, como pretendía el oficialismo.

La caída del ex ministro Domingo Cavallo en julio puso fin al chantaje denunciado por los opositores en cada elección, que consistía en

presentar al gobernante Partido Justicialista, y en particular a Menem y a Cavallo, como únicos garantes de la estabilidad.

Cavallo se fue, los mercados lo celebraron y ahora el gobierno teme por la pérdida de apoyo, sobre todo entre los sectores más empobrecidos que se beneficiaron de la derrota de la inflación lograda por esta gestión.

Un economista cercano al oficialismo como Roberto Alemann, tentado tres veces para suceder a Cavallo, calificó la huelga de política y afirmó que "no hay que tomarla demasiado en serio pues siempre las hubo en Argentina".

"Siempre habrá quejosos, pero no a todos les va mal, hay 83 por ciento de personas que si tienen empleo, y hay muchos empresarios a los que les va muy bien", aseguró Alemann, quien defendió la necesidad de equilibrar las cuentas fiscales y recuperar así la confianza de los acreedores externos.

Sin embargo, analistas políticos y el propio gobierno advirtieron que fue la huelga más contundente de la era Menem y que, al margen de la crisis de imagen del sindicalismo y las peleas internas entre los grupos organizadores, el verdadero protagonista de la protesta fue el profundo malestar social.

La huelga tuvo una adhesión que los sindicatos ubicaron en 90 por ciento y el gobierno en 65 por ciento.

No sólo la mayor parte del país se paralizó por la falta de transporte sino que el gobierno ordenó reprimir la realización de ollas populares en paseos públicos, lo que incentivó aún más el sentimiento antigubernamental.

Apenas dos días antes de la huelga general, Menem reunió a los corresponsales extranjeros en la residencia presidencial de Olivos, en las afueras de la capital, que fue transformada por su

actual ocupante en un sitio donde reina el lujo y en un lugar de esparcimiento.

Durante el desayuno con los periodistas, en el que no faltó caviar, el presidente aseguró que en su gestión la pobreza bajó de 50 a 14 por ciento y que el desempleo era alto porque muchos trabajadores no están empleados en el círculo legal.

Pobres hubo siempre, ya en la época de Jesucristo, y los hay también en países como Estados Unidos", apuntó Menem, en declaraciones impensables siete años atrás, cuando ganó las primeras elecciones como un caudillo popular de provincia con el que se identificaban los sectores más humildes del país.

Pero las imágenes de la huelga del jueves mostraron un país muy distinto al que Menem imagina desde su residencia. Jóvenes y viejos, mujeres, hombres y niños, empleados y desocupados, todos juntos en una verdadera catástrofe tiraron contra el gobierno, contra Menem y contra el modelo económico.

La Iglesia Católica es otra de las patas que va perdiendo la coalición menemista. Desde hace tiempo, sacerdotes y obispos critican la falta de empleo y de sensibilidad social por parte del gobierno.

El jueves, en una marcha que acompañó a la huelga, el último y más encendido orador fue un sacerdote católico y un día después el obispo Osvaldo Rery clamó que "el gobierno no puede seguir disimulando la pobreza que existe".

El analista político José María Pasquini lo dijo con otras palabras. Tras interrogarse qué sucederá si el paro preannuncia un año de voto castigo, aseguró que "sin votos suficientes, el ajuste caerá por el peso de su propia carga de injusticias".

(Buenos Aires / Inter Press Service)

Director: Juan Cristóbal Soruco Quiroga  
Editor General: Jaime Humérez Selemé  
Jefe de Redacción: Juan Carlos Marañón Albarracín

La Paz, Bolivia, domingo 11 de agosto de 1996

Premios obtenidos:  
Nacional de Fotografía: 1991 y 1994  
Nacional de Prensa: 1993  
Interamericano de Prensa: 1993  
Nacional de Periodismo: 1992 y 1994  
María Moors Cabot: 1990  
América Latina - ALADI: 1984 y 1989  
SIP - P. J. Chamorro: 1987  
EFE de Periodismo: 1981

Límites a la "electoralización"

El ritmo vertiginoso con el que se abrió la campaña política para las elecciones generales del próximo año, está llegando a situaciones extremas que, en rigor de verdad, sólo perjudicará el normal desenvolvimiento de ese proceso tan importante para la población.

Es que la ciudadanía está cansada de que, sin compadecerse de sus problemas cotidianos y de su necesidad de vivir sin sobresaltos artificiales, los políticos intenten pescar en río revuelto con motivo de cualquier acontecimiento. Y si bien cuando se habla de "los políticos" se cae en una generalización injusta, es menester comprender que así lo siente la población, como se ha demostrado en muchos sondeos de opinión.

En días recientes hubo expresiones de esa actitud "electoralista". El intento de canalizar afectos aprovechando el fallecimiento del Dr. Hernán Siles Zuazo, por un lado, y los comentarios superficiales sobre la situación de las Fuerzas Armadas, por el otro, sólo pueden ser entendidos en este sentido. Y en ambos casos, ha surgido un sentimiento de rechazo que "moros y cristianos" manifestaron.

En lo que toca a las Fuerzas Armadas, se ingresa en un terreno que aún genera susceptibilidad, porque éstas constituyen un factor de poder importante en la vida nacional y sus miembros se encuentran en un comprensible proceso de transición que va de haberse asumido como Institución "tutelar" de la Patria -que dio pie a la sucesión de gobiernos militares- a la de sentirse parte de la Nación -como las otras instancias constitucionales que hacen a la organización estatal-, y que, por el hecho de ser responsables del manejo de la fuerza, deben estar supeditados a quienes la ciudadanía ha elegido como conductores.

En esa transición -en la que las FF.AA. han dado pruebas de una vocación transformadora que cabe reconocer-, es posible suponer la presencia de bolsones autoritarios que tanto los militares que optaron por la democracia como los políticos -que ofician de principales actores- deben eliminar generando espacios acordes con el interés colectivo, en lugar de alentar inquietudes inoportunas.

Por otra parte, está claro que el papel de las Fuerzas Armadas en sociedades como la nuestra, bajo un sistema democrático y en un mundo globalizado, debe ser revisado. Esto no tiene que confundirse con la intención de hacerlas desaparecer, sino como un proceso de adecuación de objetivos en el que militares y civiles deben intervenir con el propósito de que su servicio beneficie a la totalidad del país.

Más aún si hay experiencias novedosas al respecto. Basta pensar, por ejemplo, en programas como "El Centinela de la Salud", por el que el servicio militar obligatorio no sólo está circunscrito al aprendizaje de las técnicas militares, sino que abarca el suministro de conocimientos básicos de salubridad, de modo que el soldado pueda prestar valiosos servicios a su comunidad una vez cumplido su deber.

Es, pues, preciso demandar mesura a los dirigentes políticos, sobre todo a la hora de abordar algunos acontecimientos o temas, cuya "electoralización" -en otras palabras, un intento de usarlos con fines sectarios- significa una actitud insensible e irresponsable, por decir lo menos. Exigencia o sugerencia, lo cierto es que un cambio de comportamiento los beneficiará en el mediano plazo, porque uno de los errores más grandes es creer que la ciudadanía es lerda de entendimiento.

Curso bíblico N° 12

Por Oscar Uzín Fernández

Perdón y curación

El primer bloque temático del ministerio marciano presenta una serie de controversias de Jesús con diversos adversarios, las que forman un breve catecismo (Marcos 2:1-3:35), ya que cada una contiene una solemne declaración cristológica. La controversia inicial sobre el perdón de los pecados (2:1-12) se combina con la curación de un paralítico, que había sido llevado a Jesús por sus amigos en una camilla introducida a la casa por un boquete en el techo, debido a la multitud.

"Viendo la fe de ellos, Jesús dijo al paralítico: Hijo, tus pecados te son perdonados. Estaban allí algunos escribas que pensaron en su interior: ¿Por qué habla así este hombre? ¿Está blasfemando? ¿Quién puede perdonar pecados sino sólo Dios? Al instante, sabiendo Jesús lo que pensaban, les dijo: ¿Por qué piensan así? ¿Qué es más fácil? ¿Decir: Tus pecados te son perdonados, o decir: Levántate, toma tu camilla y vete a tu casa? (2:5-9).

La respuesta era simple. Es fácil decir "Tus pecados te son perdonados", porque no hay pruebas

visibles de esa realidad espiritual. En cambio, decir "Levántate y anda" es arriesgado, porque el enfermo podría no levantarse. Los escribas se quedaron en silencio y Jesús continuó:

"Pues, para que ustedes sepan que el Hijo-de-Hombre tiene poder en la tierra de perdonar pecados. Levántate, toma tu camilla y vete a tu casa. El hombre se levantó al instante y, alzando su camilla, salió a la vista de todos" (2:10-12a).

La curación es inmediata y completa, pero no es lo más importante de esta historia. Es solamente el contexto para la declaración cristológica: "El Hijo-de-Hombre tiene poder en la tierra para perdonar pecados". Se sobreentiende que ese poder, que pertenece sólo a Dios (como correctamente lo pensaron los escribas), fue dado por Dios a Jesús: primera característica presentada por Marcos en su breve catecismo sobre Jesús como "Mesías" o su título sinónimo "Cristo".

Aquí aparece por primera vez "Hijo-de-Hombre", una frase cristológica muy importante. Significa "humano" y tiene sus raíces en la Biblia Hebrea, principalmente como un personaje salvífico (ver Daniel

7:13-14), pero el Nuevo Testamento lo enriquece con otros matices. Muy frecuente en los evangelios, sólo es pronunciada por Jesús, con referencia a su propia persona. Algunos teólogos piensan que Jesús, si mismo, cree que es una expresión teológica creada por los autores sagrados, tal vez primero por Marcos y puesta en labios de Jesús.

Una expresión análoga para indicar "humano", pero sin la profundidad teológica de "Hijo-de-Hombre", es la frase "nacido de mujer" (ver Mateo 11:11 y Gálatas 4:4).

En la declaración cristológica de la controversia sobre el perdón de los pecados, "Hijo-de-Hombre" tiene el tono glorioso de su origen danésico, y así aparecerá de nuevo en otra controversia de la presente serie. Pero esto es sólo una introducción a su uso evangélico. El mayor significado que adquirirá "Hijo-de-Hombre", al comenzar el viaje de Jesús a Jerusalén (ver Marcos 8:31), será el opuesto al actual: el sufrimiento y la muerte. La paradoja coexistencia de los tonos triunfante y doloroso en "Hijo-de-Hombre" es uno de los toques geniales del evangelio marciano.

En verdad el Todopoderoso / hizo grandes cosas para mí, / reconozcan que Santo es su Nombre / que sus favores alcanzan / a todos los que le temen / y prosiguen en sus hijos.

Su brazo llevó a cabo hechos heroicos, / arruinó a los soberbios / con sus maquinaciones, / Sacó a los poderosos de sus tronos / y puso en su lugar a los humildes; / repleto a los hambrientos / de todo lo que es bueno / y despidió vacíos a los ricos. / De la mano tomó a Israel, su siervo; / demostrándole así su misericordia. / Esta fue la promesa / que ofreció a nuestros padres / y que reservaba a Abraham / y a sus descendientes para siempre.

Maria se quedó cerca de tres meses con Isabel, / y después volvió a su casa. (Lucas 1, 39-56)

Día del Señor

María visita a su prima Isabel

Por esos días, María partió apresuradamente a una ciudad ubicada en los cerros de Judá. Entró a la casa de Zacarías y saludó a Isabel. Al oír Isabel su saludo, el niño dio saltos en su vientre. Isabel se llenó del Espíritu Santo y exclamó en alta voz: "¡Bendita eres entre todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre! ¿Cómo he merecido yo que me venga a mi lado, mi Señora? Apenas llegó tu saludo a mis oídos, el niño saltó de alegría en mis entrañas. ¡Dichosa por haber creído que de cualquier manera se cumplirán las promesas del Señor!"

María dijo entonces:

Celebra todo mi ser / la grandeza del Señor / y mi espíritu se alegra / en el Dios que me salva, / porque cuando miré la condición / humilde de mi esclava, / y en adelante, todos los hombres dirán que soy feliz.

En verdad el Todopoderoso / hizo grandes cosas para mí, / reconozcan que Santo es su Nombre / que sus favores alcanzan / a todos los que le temen / y prosiguen en sus hijos.

Su brazo llevó a cabo hechos heroicos, / arruinó a los soberbios / con sus maquinaciones, / Sacó a los poderosos de sus tronos / y puso en su lugar a los humildes; / repleto a los hambrientos / de todo lo que es bueno / y despidió vacíos a los ricos. / De la mano tomó a Israel, su siervo; / demostrándole así su misericordia. / Esta fue la promesa / que ofreció a nuestros padres / y que reservaba a Abraham / y a sus descendientes para siempre.

Maria se quedó cerca de tres meses con Isabel, / y después volvió a su casa. (Lucas 1, 39-56)

Jefes de Área:  
Política: Carlos Valdez M. (a.l.)  
Economía: Ana Fabri C.  
Social: Teddy Molina  
Internacional: Víctor H. Sandoval R.

Cultural: Rubén Vargas  
Deportes: Miguel Velarde T.  
Reportajes: Gloria Eyzaguirre L.

Editora PRESENCIA S.R.L.  
Gerente General: Lic. María Luisa Urday  
Impresores: Editorial LUX  
La Paz - Bolivia

PRESENCIA  
Matutino fundado por  
Huáscar Cajías K. el  
28 de marzo de 1952

Secretario de Dirección: Jesús Urzagasti A.  
Jefe de Informaciones: Ramiro Ramírez S.  
Jefe de Corresponsales: Rolando Garvizu S.  
Jefe de Producción: Miguel Valdez C.

Danzar para el Señor

Por Miguel Manzanera, S. J.

Como es ya tradicional el día 14 de agosto, víspera de la Virgen de Urupúña, las calles de Quillacollo se llenarán de colorido, música y danza en una interminable secuencia de conjuntos folklóricos que bailarán infatigablemente durante largas horas, haciendo las delicias de una multitud de espectadores entusiasmados con sus palmas y aplausos, creándose una atmósfera festiva, mezcla de devoción y recreación popular.

Aunque externamente no hay mayor diferencia con el folklore meramente profano, los danzantes bailan en honor del Señor de los Milagros en La Paz, de la Virgen del Socavón en Oruro, de la Virgen de Urupúña en Cochabamba, por citar sólo algunas de las entidades más conocidas. Ahora bien, no todas estas danzas son estrictamente sagradas. Muchas provienen del folklore popular e incluso han incorporado gestos y motivos sensuales. Un ejemplo claro es el cambio de la tradicional vestimenta femenina, concorde con el recato de las culturas autóctonas, influenciada actualmente por las culturas foráneas cróticas. Las amplias faldas y enaguas van siendo suplantadas por breves minipoleras, excitantes y provocativas.

Todo ello forma un fenómeno popular de sincretismo profano-religioso, difícil de interpretar, que atrae la atención de sociólogos, antropólogos y teólogos. Desde la ética cristiana surgen preguntas. ¿Son aceptables estas danzas en honor de la Virgen o del Señor? De un modo más general, ¿cuál debe ser la actitud cristiana frente al baile? Veamos brevemente los datos bíblicos, antes de proponer algunas orientaciones pastorales.

BIBLIA Y BAILE

Sorprendentemente, en la Biblia los vocablos baile y danza y sus derivados no son extraños, sino que aparecen hasta 31 veces, la mayor parte de ellas en un sentido elogioso, cultural e incluso religioso. Tal vez la escena más significativa es la que muestra a David y a toda la casa de Israel acompañando procesionalmente al Arca de la Alianza en su entrada en Jerusalén, bailando con todas sus fuerzas y cantando al

son de toda clase de instrumentos. Cuando Mikal, hija de Saúl, esposa de David, lo desprecia al verlo bailar ligero de ropa y descubriendo su desnudez ante las criadas, David le responde duramente, rechazándola y reafirmando su voluntad de bailar para Dios: "En presencia de Yahveh danzo yo. Vive Yahveh, el que me ha preferido (...) para constituirme caudillo de Israel, el pueblo de Yahveh, que yo danzaré ante Yahveh" (2 Sa 6, 21).

Esta reacción de David se entiende en el contexto cultural hebreo, donde lo corporal y lo espiritual son inseparables. Por ello la oración no es sólo oral, sino también corporal. Todo el hombre, cuerpo y espíritu, participa de la adoración al Señor, cantando y moviéndose rítmicamente, tal como se puede observar todavía hoy en los fieles que acuden a rezar ante el muro de los lamentos, resto del antiguo Templo de Jerusalén. Para el pueblo de Israel el baile, además de ser una manifestación artística de alegría popular, es también oración en acción de gracias por la bendición divina (Sal 149, 3; 150, 4). El mismo Yahveh danza de alegría con gritos de júbilo por su pueblo (So 3, 17).

En el Nuevo Testamento, San Lucas, el evangelista de la alegría, narra en tono poético el encuentro entre las dos santas mujeres, la Virgen María y su prima Isabel, ambas encintas. Isabel al escuchar el saludo de María, siente el baile de su propio hijo en su seno y exclama alborozada: "¿Quién soy yo para que me visite la madre de mi Señor? En cuanto tu saludo llegó a mis oídos, 'salto de alegría el niño en mi vientre' (Lc 1, 21). Con ello Juan Bautista se constituye en el primer bailarín en honor del Salvador, por el que luego ofrecerá su propia vida.

El mismo Jesús en la conmovedora narración del hijo pródigo, subraya la inmensa emoción que experimenta al volver al hogar y al celebrar la fiesta, donde el abrazo, el banquete, la música y la danza son elementos de alegría humana compartida y, al mismo tiempo, símbolos de la felicidad eterna en el Reino celestial.

Sin embargo, la Biblia no oculta la ambigüedad del baile

que puede inducir a la lujuria, a la idolatría y a la perversión, tal como se describe en la danza en honor del becerro de oro que provocó la violenta reacción de Moisés (Ex 32, 19) y también en el baile seductor de Salomé, cuya madre, Herodías, le instiga para que pida a Herodes la cabeza de Juan el Bautista (Mc 6, 22).

DESAFÍO PASTORAL

El primitivo cristianismo, al expandirse en el mundo geográfico, erizado y plagado de perversiones sexuales, tuvo que renunciar a ciertas expresiones culturales para evitar que pudieran ser malentendidas. Por eso al difundirse la liturgia se aceptó la música sacra y otras manifestaciones artísticas, pero desapareció toda referencia a la danza, salvo algunos gestos corporales debidamente estilizados.

Sin embargo, el sentido religioso del baile no se ha perdido totalmente en la Iglesia Católica. Muchos misioneros, respetuosos admiradores de las manifestaciones culturales autóctonas, alentaron la inculturación del evangelio, promoviendo no sólo las artes plásticas, la música, el canto y el teatro, sino también la danza, tal como todavía se ve en las procesiones de las antiguas reducciones jesuíticas. También se descubre el origen y significado de muchos bailes del actual carnaval de Oruro.

En varios países africanos y asiáticos la danza ha sido incorporada en la liturgia, a través de procesiones y de los ritos de adoración y de presentación de ofrendas en la eucaristía. En cambio en la liturgia occidental, aunque algunos grupos, entre ellos los carismáticos y los neocatecumenales, han introducido movimientos mímicos, aplausos y otras expresiones espontáneas para hacer más participativas las celebraciones, predomina todavía una cierta reserva y frialdad frente a lo corporal.

Estamos, pues, ante el desafío pastoral de la inculturación litúrgica de la danza, para lo cual es preciso analizar y discernir entre sus múltiples elementos. Por supuesto, así como cualquier otro tipo de manifestaciones culturales, las danzas, como cualquier otro tipo de manifestaciones culturales, contradicen la actitud evangélica de la limpieza de corazón, requisito indispensable para seguir al Señor, y, por lo tanto, no deben tener cabida en las fiestas religiosas.

Pero no se trata únicamente de censurar los excesos. También hay que rescatar y promover los auténticos valores del baile religioso en cuanto dominio del cuerpo por el espíritu y como expresión gozosa de sentimientos amados por el Padre en el perdón y en la comunión. La disciplina y la fatiga del baile pueden ser también gestos de penitencia, de petición y de acción de gracias. Sin duda el Señor y la Virgen aceptan este tipo de plegaria realizada con un corazón sincero.

Con lo dicho ya se muestra la importancia de organizar una pastoral de las fraternidades folklóricas, dentro de una catequesis integral que abarque los diversos aspectos, desde la renovación y purificación de los ritos de promesas y convites, hasta la creación y ejecución artística de baile que exprese con claridad la alegría de danzar en honor de la Virgen y los santos para el Señor.

\* Secretario ejecutivo de la Comisión Episcopal de Doctrina y Fe, Cochabamba.

A mano alzada

Por Rulo Vail



Pensando en voz alta

Por Alcides Parejas Moreno

Santa Cruz de la Sierra encajona su memoria histórica

Se conoce con el nombre de fuente histórica todo aquello que nos da a conocer algo del pasado: puede ser tanto un documento como una película de cine o video, una piedra como un traje, una moneda o una medalla como un periódico, un cuadro lo mismo que unas Memorias, las cotizaciones de la Bolsa lo mismo que una vasija... Por supuesto que no todas estas fuentes tienen el mismo valor: no todas sirven para todo, ni en igual medida.

La fuente es el nexo que une al investigador con el hecho que trata de reconstruir. De la calidad de la fuente depende la calidad del conocimiento que se llega a tener de la realidad. Según esto, es fácil concluir que la fuente escrita es por lo general la más valiosa: lo que diga un escrito siempre será más rico que lo que diga una piedra, una moneda o una fotografía. Tal vez por eso Ranke, en el preface de su Historia Universal, afirma: "La historia comienza allí donde los monumentos comienzan a ser infelices, allí donde nos ofrecen escritos dignos de confianza".

Las fuentes, especialmente las escritas, tienen enemigos que atentan permanentemente contra ellas: el clima, los insectos y, sobre todo, el hombre. Esto se puede ver de manera por demás elocuente en el caso del Oriente boliviano: los países se pierden irremisiblemente por el exceso de humedad, por la acción de chulupis y turcos, pero sobre todo por la absoluta indiferencia de los hombres. Por supuesto que, como en toda obra humana, hay honrosas excepciones: gracias al celo y devoción de Hans Roth se conserva el Archivo Musical de Chiquitos y a Anita Suárez de Terceros el Archivo Catedralicio cruceño.

Hace aproximadamente 15 años un grupo de personas, que se reunió en torno a la Casa de la Historia "Raúl Otero Reich", puso en marcha el Archivo Histórico Departamental, a pesar de algunas voces agoreras que predecían un seguro fracaso. Se recurrió a las principales instituciones cruceñas en una especie de cruzada de concientización: a unas para que apoyen el proyecto y a otras para que cedan sus fondos documentales. La historia de este archivo —que ha conseguido

reunir un buen caudal documental a partir de mediados del siglo XIX— es en verdad triste. En sus primeros años anduvo buscando cobijo, que en más de una oportunidad le fue negado, hasta que finalmente el Gobierno Municipal decidió aportar con el alquiler de un local. Mientras tanto el archivo estaba a cargo de un directorio interinstitucional con el objeto que todas las instituciones se sintieran dueñas y responsables. Sin embargo, el sistema fracasó y el archivo se "municipalizó". Parecía que esta fuera la solución ideal, que el archivo a partir de ese momento se afianzara y pronto empezaría a ser realmente un archivo histórico y no un mero depósito de papeles de interés histórico; pero lo ocurrido en estos tres últimos años demuestra que nuevamente me equivoqué.

El municipio decidió que era un "despilfarro" el alquiler que se pagaba para el funcionamiento del archivo, por lo que fue trasladado (¿la tercera, la cuarta vez? ya perdí la cuenta) a un edificio que está destinado a museo, donde se alberga a la biblioteca municipal hasta que acaben su edificio (¿se acabará alguna vez?) y que no cuenta con las condiciones mínimas, pues se trata de una vieja casona, muy bella pero muy húmeda. Pero la historia sigue: la vieja casona va a ser remozada con motivo de la Cumbre de las Américas, por tanto ha tenido que ser desalojada; tanto los libros como los papeles han tenido que ser encajonados y trasladados a un depósito (¿dónde?). En el caso de los libros, "encajonamiento" es temporal, pero para los papeles de archivo el papeleo es negro: su salida parece definitiva pues la vieja casona debe ser museo.

Pienso que los cruceños, pero de manera especial el municipio, estamos obrando con absoluta irresponsabilidad. Este archivo es nuestra memoria histórica, sobre todo de esa historia decimonónica que está por hacerse. ¿Será posible que un municipio tan importante como el paceño —dicen que estamos viviendo la "excelencia municipal"— no pueda dotar de un local adecuado y permanente a nuestra memoria histórica? ¿Cuánto tiempo permanecerá encajonada esa memoria histórica que manipulamos de acuerdo a nuestras conveniencias políticas?

Avenida Mariscal Santa Cruz, N° 2150  
Casilla de Correo 3276 -  
Cajón Postal 10152  
Central Telefónica: 372344  
Télex 2659 BV - Telefax 391040

Banzer ingresa a la polémica

# Bolivia puede enfrentar motín por falta de atención a FF.AA.

- Da la razón a Paz Zamora: "No lo dije antes por mi condición de soldado... las Fuerzas Armadas están en harapos".

- Parece que los que gobiernan no han hecho el servicio militar".

- Parada militar fue sólo pantalla.

**SANTA CRUZ, (Jatha).** El jefe nacional de Acción Democrática Nacionalista (ADN), Hugo Banzer Suárez, expresó su preocupación por la falta de atención a las Fuerzas Armadas, situación que podría provocar un motín militar.

"No atender bien a una institución fundamental de la república es malo, es falta de responsabilidad, es no temer a que los propios militares se manden a cambiar de las Fuerzas Armadas, pidan su baja, se retiren y por último, pueden hacer un motín", afirmó Banzer Suárez.

Las declaraciones fueron formuladas por el jefe nacional de ADN, a propósito de los comentarios que hizo el ex presidente de la república, Jaime Paz Zamora, de que las Fuerzas Armadas estarían intencionalmente descuidadas por el gobierno.

"No lo dije antes por mi condición de soldado, yo sí siendo militar, estoy en la reserva, pero tengo que cuidar mucho mis expresiones, pero sí siendo soldado", indicó.

"Estoy de acuerdo con el licenciado Jaime Paz Zamora, cuando ha dicho que las Fuerzas Armadas están en harapos, es



Gral. Banzer: ¡Las Fuerzas Armadas no pueden estar en harapos!

verdad", remarcó Banzer Suárez.

Refiriéndose a la parada militar, Banzer Suárez manifestó que "ha habido una parada militar en la que creo que los soldados fueron con uniformes que les repartieron, pero dentro de ese uniforme no tenían nada".

"Ustedes saben que dentro de esto (se agarró el saco), hay esto y dentro de esto hay otras cosas. Se ha hecho el esfuerzo simplemente por dar la apariencia de que las Fuerzas Armadas están bien atendidas, no; las Fuerzas Armadas no están bien atendidas y eso estoy plenamente de acuerdo con el licenciado Jaime Paz Zamora", insistió el jefe nacional de ADN.

"Esta situación puede provocar un motín, pueden hacer un motín, no digo subversión. El alzamiento de más de un militar, reclamando algo que cree que es justo, eso es peligroso", agregó.

Finalmente, Banzer Suárez comentó que "parece que los que gobiernan no han hecho el servicio militar la mayoría".

"De eso estoy seguro y por eso no tienen la capacidad de atender un mínimo de condiciones de las Fuerzas Armadas", concluyó.

## Cárdenas quiere hacer las paces con indígenas y campesinos

El presidente en ejercicio, Víctor Hugo Cárdenas, aseguró que el proyecto de Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) será consensuado nuevamente con los campesinos y los representantes indígenas en el recesso parlamentario que se prolongará hasta el 26 de agosto.

"Sin la consulta, sin la participación y sin el consenso con la CIDOB, la CSUTCB y los colonizadores, esa Ley obviamente no va a poder continuar y eso está suficientemente claro y hay una comisión, cuyo trabajo se desarrollará estos días", señaló Cárdenas.

El presidente en ejercicio dijo que algunas declaraciones de dirigentes sindicales pretenden generar una especie de escándalo que no corresponde a la realidad en el tratamiento de ese Proyecto.

El presidente de la Confederación Indígena del Oriente, Chaco y Amazonia Boliviana (CIBO), Marcial Fabriciano dijo que la Comisión Nacional de Pueblos Indígenas de Bolivia reunida en Santa Cruz resolvió iniciar este mes una marcha hacia La Paz en defensa de la Ley INRA.

De igual manera, el dirigente campesino de Cochabamba Alejandro Véliz sostuvo que los indígenas, colonizadores y campesinos no aceptarán ninguna imposición del gobierno en torno a esa Ley y anunció que los tres sectores están preparados para asumir medidas de presión.

Sin embargo, Cárdenas lanzó ayer un mensaje de tranquilidad a los sectores involucrados con la Ley INRA y aseguró que ese proyecto será tratado en el Congreso previa consulta con los campesinos e indígenas del país para rescatar sus sugerencias y críticas.

## Encuesta de percepción política

# La gente no está satisfecha con la democracia, pero la prefiere

- El 85% de la población dice que saldría a las calles para defender el proceso democrático a pesar de la baja opinión que tiene de los políticos.

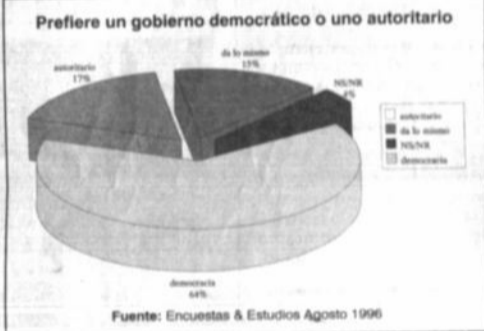
La insatisfacción de la población con la democracia va en aumento. El 58% dice no estar satisfecha y el 17% dice no estar nada satisfecha, según el estudio de percepción política de la consultora Encuestas & Estudios, realizado en junio sobre una muestra de 772 casos en La Paz, Cochabamba, Santa Cruz, Oruro, Sucre, Quillacollo y Montero.

Sin embargo, la gente prefiere la democracia a cualquier otro sistema de gobierno. El 64% opta por la democracia mientras que el 17% preferiría un gobierno autoritario frente a un 15% que le da lo mismo.

Esa insatisfacción puede ser atribuible al hecho que el ciudadano piensa que la democracia no está plenamente establecida. El 85% de los encuestados piensa que aún quedan muchas cosas por hacer. El 34% sostiene que el voto es lo más importante de la democracia, para el 31% lo importante es la libertad de decir lo que piensa, para un 20% lo que satisface las necesidades, para un 10% el respeto a las minorías.

A las clases altas, según señala el estudio, lo que más les satisface de la democracia es el poder voto. A las clases medias el poder expresarse libremente, a las clases bajas el poder satisfacer sus necesidades.

A la mayoría de los encues-



tados la política le produce desconfianza, (55%), al 36% disgusta, al 35% aburren y sólo el 6% siente entusiasmo.

La gente piensa mayoritariamente que los políticos se interesan poco por los problemas de la gente (57%), mientras el 40% responde que a los políticos no les interesa nada.

A pesar de la renovación en las cortes electorales, la gente piensa en un 67% que los comicios son fraudulentos y sólo el 27% piensa que son procesos limpios.

**CREDIBILIDAD**  
Sobre la credibilidad de las instituciones, la Iglesia lleva

ventaja con un 49%, sigue la prensa con el 22% y con el mismo porcentaje está la televisión.

**QUIEN TIENE EL PODER**  
La opinión mayoritaria de los encuestados es que el gobierno tiene el poder, 74%, mientras que el 54% piensa que el poder está en las grandes empresas.

La opinión más polarizada tiene que ver con la cercanía a los partidos políticos. El 46% de los encuestados respondió que no siente ninguna cercanía, el mismo porcentaje respondió que siente simpatía.

## Los indígenas decididos a luchar por sus derechos

El presidente de la Confederación Indígena del Oriente Chaco y Amazonia Boliviana (CIBO), Marcial Fabriciano, advirtió que los indígenas del país harán respetar el derecho de vivir dignamente, llevando a cabo una gran movilización hacia La Paz, que se iniciará el 15 de este mes.

Esa fecha se iniciará la gran marcha, desde las mismas comunidades, serán los guaraníes, chiquitanos, aymaras, guarayos, baures, kanichana, kayubaba, itonamas, moxos, morés, yuracaré, asentados en Santa Cruz, Beni, Pando, Tarija y Chuquisaca, así como otras etnias los que se sumen a otra caminata.

Fabriciano, uno de los tres hombres que comandó una de las marchas indígenas más conmovedoras en el año de 1990, demandando el reconocimiento de sus territorios, explicó que "se acercan días de sacrificio y valentía para los pueblos indígenas de todo el país".

El dirigente que se comunicó con PRESENCIA desde Santa Cruz, dijo que "la gran marcha que preparamos es la única forma realmente efectiva de hacer ver no sólo al gobierno, sino a toda la sociedad que los pueblos indígenas, junto a los hermanos campesinos, colonizadores, estamos decididos a buscar el respeto".

Acotó que fueron largos los años que buscaron una vida digna, en armonía con la naturaleza, y con el resto de la sociedad, pero el diálogo, las esperanzas han sido burladas, y se agotó las

posibilidades de diálogo.

Al ratificar que el 15 de agosto desde las comunidades partirán los pueblos indígenas para expresar su protesta pacífica, dijo que es la única manera que la palabra de los pueblos indígenas sea escuchada, pues hay necesidad de mostrar a todos que "los pueblos indígenas existimos que tenemos aspiraciones, como los demás y que ya no estamos dispuestos a ser tratados como ciudadanos de segunda categoría en este país".

Visiblemente emocionado por la trascendente decisión asumida por el Consejo Indígena que agrupa a las más de 26 etnias, Fabriciano dijo que los pueblos de este país pueden pensar en grande y dar propuestas para toda la sociedad. "Así también con nuestra presencia en los caminos y calles del país, podemos llevar esas alternativas y recoger la solidaridad de todo el pueblo".

**HACIA LA SEDE DE GOBIERNO**

La marcha estará dirigida hacia la sede de gobierno, porque se están exigiendo reformas legales fundamentales con la finalidad de lograr democratizar la sociedad, mediante la aprobación de la ley indígena, la ley INRA consensuada, así como el cumplimiento de los convenios internacionales que favorecen a los pueblos indígenas.

Por otro lado la marcha por los caminos y calles tiene el propósito de que se halle una solución definitiva y real al histórico derecho al Territorio por parte de los indígenas, campesinos y colonizadores.

## Por la Ley INRA Campesinos de Sucre marcharán hasta La Paz

**SUCRE, (Jatha).** Los campesinos de Chuquisaca marcharán hasta La Paz a partir del próximo 15 de agosto, para exigir la aprobación de la Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria (INRA) "consensuada", informó el dirigente del sector, Gerónimo Andrade.

Añadió que para asegurar la partida de los trabajadores del agro, los campesinos se reunirán mañana lunes para fijar estrategias de la marcha a pie hasta la sede de gobierno, además para elegir a los delegados que viajarán hasta Cochabamba a sumarse a la marcha que partirá desde ese distrito.

Remarcó que el nuevo Comité Ejecutivo de la Federación Sindical Única de Trabajadores Campesinos de Chuquisaca está profundamente preocupado por la no aprobación de la Ley INRA tal como debió ser en la anterior legislatura, pero que por falta de tiempo los honorables no pudieron considerarla.

"Quisiéramos que la Ley INRA se aprobara como fue concebida en el proyecto presentado al Poder Ejecutivo, porque con los cambios que pretende hacer el gobierno los únicos perjudicados seremos nosotros, los que verdaderamente trabajamos la tierra", dijo.

Agregó que los más interesados en retrasar la aprobación del proyecto "son los terratenientes, quienes los cuestionan porque están temerosos de perder sus privilegios de conservar sus grandes extensiones de tierra, que al final ni siquiera la trabajan o hacen trabajar".

Richter: Militares no están en harapos

## El gobierno llama mentiroso a Banzer

En respuesta a las declaraciones del jefe de Acción Democrática Nacionalista (ADN), Hugo Banzer, el ministro de Comunicación Social, Guillermo Richter dijo ayer que el líder de ese partido miente cuando afirma que los militares están atravesando por una situación económica crítica.



Guillermo Richter

"Señalar que las Fuerzas Armadas están en harapos, significa insinuar sospechosamente en algo que no es cierto", dijo el portavoz oficial al referirse a las declaraciones de Banzer hechas en Santa Cruz.

Richter explicó que las Fuerzas Armadas son atendidas debidamente por el Poder Ejecutivo de acuerdo a la realidad económica del país y las declaraciones del jefe adenista al parecer tienen la intención de generar dificultades entre el Poder Ejecutivo y la institución armada.

"Las relaciones entre las Fuerzas Armadas y el gobierno nacional son óptimas. La intención del Ejecutivo no es otra que crear todas las condiciones objetivas de su fortalecimiento institucional", agregó.

Calificó como electoralistas e irresponsables las últimas declaraciones del jefe del Movimiento de la Izquierda Revolucionaria (MIR), Jaime Paz Zamora, y de Banzer referidas a la institución castrense y comen-

tó que las mismas no le hacen ningún bien a los bolivianos.

"Considerar que estamos frente a la inminencia de un motín, no deja de ser una apreciación nostálgica de situaciones de fuerza que no tienen nada que ver con las profundas convicciones democráticas de las Fuerzas Armadas y del pueblo de Bolivia", señaló Richter.

En Santa Cruz, el Gral. Banzer afirmó que existe peligro de un motín militar debido a la crítica situación económica por la que atraviesa la institución castrense.

Finalmente, el Ministro de Comunicación dijo que "los dos jefes de oposición, Jaime Paz y Hugo Banzer, deberían preocuparse más por plantear opciones alternativas para mejorar las condiciones de vida del pueblo boliviano en lugar de caer en una desmesurada pretensión de crear fricciones entre el gobierno nacional y una institución que merece toda la consideración, como las FF.AA."

## Goni busca impulsar en Quito integración Andina

**QUITO, (Reuter).** El presidente de Bolivia, Gonzalo Sánchez de Lozada, quien dijo ser un gran creyente de la integración regional, señaló que pedirá a Abdalá Bucaram y a Ernesto Samper que ratifiquen el Protocolo de Trujillo que creó la Comunidad Andina.

"Creo que en Trujillo se dio un gran paso adelante con la creación de la Comunidad Andina, y Bolivia y Perú ya han aprobado ese nuevo protocolo. Voy a pedirle al presidente Bucaram que haga todo lo posible para que se apruebe aquí en Ecuador. También al presidente de Colombia, porque eso es muy importante", dijo.

El mandatario saliente de Ecuador, Sixto Durán Ballén, firmó el protocolo en la ciudad peruana de Trujillo y el Congreso ratificó la decisión presidencial la semana pasada, pero el nuevo gobierno de Bucaram debe depositar el

documento en la sede de la Junta del Acuerdo de Cartagena, en Lima, para oficializar la ratificación.

Sánchez de Lozada aseguró en posteriores comentarios a Reuters que la integración política andina, incluyendo la emisión de un pasaporte común andino, se logrará más pronto de lo que las actuales circunstancias hacen posible prever.

"A veces las cosas suceden más rápido de lo que las personas piensan, difícil decir, pero va a ser más pronto de lo que pensamos. (Las diferencias) se van cortando y achicando soy optimista", dijo Sánchez de Lozada.

El presidente destacó que la Comunidad Andina "tiene una serie de organismos, incluso el de la junta en Lima, que la ponen en la vanguardia de los procesos de integración" y señaló que en América latina es el bloque más antiguo e institucionalizado.

"Mucho palo y poca zanahoria es un error"

## Goni cuestiona las presiones de EE.UU. en la lucha antidroga

- "Bolivia recibió un ultimátum porque la erradicación de cocaes no andaba como ellos (EEUU) creían que debía andar y pedían la erradicación obligatoria. Nosotros creíamos que debía ir por el lado voluntario y con compensación", afirmó Sánchez de Lozada en una rueda de prensa en Quito.

**QUITO, (EFE).** El presidente de Bolivia, Gonzalo Sánchez de Lozada, dijo ayer, en Quito, sentir "preocupación" por la retirada del visado al gobernante colombiano, Ernesto Samper, por parte de Estados Unidos.

"Eso nos preocupa, las visas son una potestad de un país, pero la consecuencia es muy delicada". "Eso es una especie de acusación o condena sin juicio, obviamente no estoy de acuerdo con eso", manifestó.

"Bolivia recibió un ultimátum porque la erradicación de cocaes no andaba como ellos (EEUU) creían que debía andar y pedían la erradicación obligatoria, pero nosotros creíamos que debía ir por el lado voluntario y con compensación", añadió.

Manifestó que su país es sumamente vulnerable, pues gran parte de la economía de esa nación andina está sostenida con ayuda exterior y la "influencia y amenaza de EEUU de decertificación es muy evidente".

"Temo mucho que la situa-

ción doméstica política electoral de EEUU lleve a estos planteamientos sumamente radicalizados", afirmó el presidente, al referirse al endurecimiento de las políticas contra el narcotráfico por parte del gobierno de Washington.

Toda la lucha contra el narcotráfico es tanto un problema de consumo como de oferta y, obviamente, es una lucha compartida, dijo Sánchez de Lozada al tiempo de pedir colaboración conjunta de los países productores, de tránsito y consumidores de norteamérica y Europa.

"No nos gusta que nos manden de afuera, pero a la vez les damos la razón, lo único que pediríamos es que en vez de tanta presión sería mejor que hagamos una lucha compartida", manifestó el gobernante boliviano en rueda de prensa.

Propuso que junto a la política de represión debe haber grandes aportes creativos y económicos para luchar contra este flagelo, pero dijo entender que

no todo se puede hacer "por las buenas".

"Mucho palo y poca zanahoria es un error, como mucha zanahoria y poco palo, debemos buscar un equilibrio en un plano mucho más sincero y menos politizado", agregó.



# Gracias...

## CAF

Corporación Andina de Fomento

*...Por habernos otorgado una línea de crédito a corto y mediano plazo por:*

# \$us 15.000.000.-

*Esto confirma la confianza  
hacia nuestro banco y demuestra  
nuestra Maxima Seguridad.*

**banco bisa**

primeros en servicios bancarios

## EE.UU. podría ampliar ayuda para la Balanza de Pagos

Los Estados Unidos podría ampliar su ayuda de 10 millones de dólares destinados a la Balanza de Pagos, otorgada tras el cumplimiento de la erradicación de 5.400 hectáreas de coca, afirmó el ministro de Gobierno Carlos Sánchez Berzain.

"He empezado un trámite adicional por unos millones más de apoyo para la erradicación de coca", señaló Sánchez Berzain al destacar hasta la fecha se superaron las 4.000 hectáreas de coca erradicadas.

Los Estados Unidos en 1996 repuso la ayuda a la Balanza de Pagos que fue suspendida por el incumplimiento boliviano en las metas de erradicación e interdicción al narcotráfico.

Desde la ejecución de plan nacional de erradicación Bolivia está alcanzando récords, lo que le permite exigir mayor ayuda a los organismos internacionales y países cooperantes como Estados Unidos, agregó.

"Estoy sosteniendo reuniones para que nos de más ayuda, tal vez



Sánchez Berzain.- Ojo que nos puede llegar más platita

en los próximos semanas podamos tener alguna buena noticia", agregó.

El gobierno boliviano se propuso en este año erradicar 6.000 hectáreas de coca, y en siete mese

sobrepasó el 50% de su meta lo que preveer que hasta diciembre se pueda superar tranquilamente la meta.

Sin embargo este aspecto sorprendió al propio gobierno, que se vio en aprietos en el pago de los 2.500 dólares de compensación por hectárea de coca erradicada.

"Nuestro proceso de erradicación va más rápido, más rápido de lo que la Secretaría de Hacienda pueda proveer fondos, pero están ayudando", acotó.

Este ritmo en la erradicación de coca originó que el gobierno inicie las gestiones ante Estados Unidos para poder financiar los excedentes de la meta de erradicación y la ejecución de obras de desarrollo alternativo.

La próxima semana el ministro Sánchez Berzain entregará en el Chapare obras de desarrollo alternativo en cumplimiento de los acuerdos que existen con los sindicatos y federaciones de cocaleros que erradicaron voluntariamente.

## Nuevo presidente de Suprema debe impulsar reformas

El nuevo presidente de la Corte Suprema de Justicia deberá impulsar el Programa de Reforma Judicial para garantizar el cambio que el pueblo espera con la modernización de la administración de justicia, dijo ayer el ministro de Justicia, René Blattmann, al hacer conocer que existe una excelente relación con ese poder del Estado.

El ministro explicó que continúa en funciones un presidente interino y que la elección del nuevo presidente, es una atribución absoluta de la Corte Suprema de Justicia.

"Todos ellos son postulantes, por supuesto que circularon algunos nombres, pero todos son candidatos y depende del consenso que exista para elegir a

un nuevo presidente, pero sino puede seguir el decano hasta que se produzca la nominación", dijo.

En lo referente a la relación que existe entre el Poder Ejecutivo y el Judicial, citó que mantienen una excelente coordinación, para llevar adelante el programa de las reformas judiciales que se ejecuta con respaldo económico del Banco Mundial y que debe ser una prioridad del nuevo presidente.

Manifestó que el gobierno ha contraído un préstamo, que debe el pueblo de Bolivia, para mejorar el Poder Judicial, siendo esta la primera vez en la historia del Banco Mundial que se otorga recursos para un rubro como el millones de dólares que maneja la Corte Suprema y el Banco Mundial en ese proyecto que es sumamente importante.

Reiteró que los magistrados del Poder Judicial han expresado predisposición de implementar este programa que es de máxima prioridad y, en el cual toda Bolivia ha depositado su confianza.

## Debería presidir reunión de la CAPHC Arraigo frustró a Evo Morales su viaje al Perú; retornó de Kassani

"Guillermo Bedregal es un cobarde y delincuente, que debería estar en la cárcel junto a 'Barbas Chocas' y Luis García Meza", dijo el dirigente cocalero al acusar su arraigo al ex presidente de la Cámara de Diputados.

Un arraigo frustró al dirigente cocalero Evo Morales su viaje a Puno, Perú, donde debería presidir desde ayer la reunión ordinaria de la Comisión Andina de Productores de la Hoja de Coca (CAPHC).

Su arraigo se debe a un proceso legal que enfrenta en Cochabamba por el supuesto delito de difamación al ex presidente de la Cámara de Diputados y dirigente movimentista, Guillermo Bedregal.

"En la trampa de Kassani no me dejaron pasar, afirmando que estaba arraigado, por lo que tuve que volver a Oruro", dijo a PRESENCIA Evo Morales.

En la reunión de la Comisión Andina de Productores de la Hoja de Coca (CAPHC), a la que no pudo asistir Morales, se busca diseñar soluciones a la crisis económica y social en la que viven los productores cocaleros.

Evo Morales señaló que asistió a esta reunión ordinaria de la CAPHC 16 dirigentes cocaleros, seis de Bolivia (Chapare y Yungas)



Evo Morales se bebió el trago amargo del arraigo

y diez del Perú. Añadió que por la suspensión de su viaje la reunión estará presidida por el vicepresidente de la CAPHC, Genaro Caberna.

**BEDREGAL**  
Evo Morales calificó su arraigo de ilegal porque ganó la prime-

ra parte del proceso legal que le sigue en Cochabamba Guillermo Bedregal por el delito de difamación.

"Guillermo Bedregal es un cobarde y delincuente, que debería estar en la cárcel junto a 'Barbas Chocas' y Luis García Meza" dijo el dirigente cocalero al explicar que no tuvo el valor de reconocer que perdió el proceso y tampoco el de apelar la sentencia.

Señaló que existen pruebas de la participación de Bedregal en el golpe militar de Natusch Busch y que su relación con Luis Amado Pacheco "Barbas Chocas" no es casual.

Explicó que Bedregal es un cobarde porque utilizó al fiscal asignando al caso para que apele la sentencia en la que el juez declaró inocente a Evo Morales.

El dirigente cocalero señaló que el temor de Guillermo Bedregal y del gobierno es que los productores de coca continúen en forma positiva su campaña de defensa de la hoja milenaria.



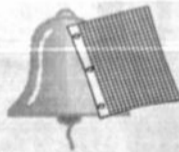
MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARÍA NACIONAL DE EDUCACIÓN

## Entrega de Premios del Concurso de Afiche y Logotipo para SIMECAL

La Secretaría Nacional de Educación, agradece a los artistas que presentaron sus propuestas de Afiche y Logotipo para el Sistema de Medición de la Calidad de la Educación, SIMECAL, al Concurso Nacional del diseño de afiche y logotipo y tiene el agrado de informar que las ganadoras son las siguientes señoras:

**Patricia Nagashiro y Gabriela Ponce de León**

Se invita a las indicadas personas, a los concursantes y al público en general, al acto de entrega de premios, a realizarse el día 19 de agosto del presente año, a horas 18:30, en el Auditorio de la Vicepresidencia de la República, ubicado en la calle Ayacucho esquina Mercado No. 308.



La Paz, agosto de 1996

ANIVERSARIO DE FALLECIMIENTOS		
cementerio JARDIN		FECHA DE ENTIERRO
11/8/83	Verónica del Rosario Ocampo	13 años
11/8/86	Bethzabe Sánchez de Sanchez	10 años
11/8/90	Corina B. de Calderon	6 años
11/8/92	Sergio Caba Barrientos	4 años
11/8/93	Adela Villarrubia Balderama	3 años
11/8/94	Eudoro Veizaga Ayala	2 años
11/8/94	Manys Velasco de Dodge	2 años
11/8/95	Beatriz Rojas Vda. de Guzman	1 año
11/8/95	Carmen Alaisa Vda. de Peredo	1 año
11/8/95	Ma. Carmen Asin de Alayza	1 año

### Asociación Nacional de la Prensa

Sede: Almirante Grau 672  
Telfs: 351037-324523, Fax: 356213  
La Paz - Bolivia

# ANP

El Presidente y el Directorio de la Asociación Nacional de la Prensa, los Presidentes de Directorio, Directores, Gerentes, de las empresas periodísticas afiliadas a esta institución se asocian al dolor que embarga a la prestigiosa familia del que en vida fue



**Dr. Luis Gutiérrez Dams**  
(Q.E.P.D.)

Fundador y Director del matutino "El Día" e integrante del Directorio de la Asociación Nacional de la Prensa.

La Paz, 10 de agosto de 1996

El Diario - Presencia - Ultima Hora - Jornada Hoy - La Razón - Los Tiempos - Opinión El Deber - El Mundo - El Día - Correo del Sur La Patria - El Expreso - Primera Plana La Estrella del Oriente.

## COLEGIO DE AUDITORES DE BOLIVIA

Y/O CONTADORES PUBLICOS AUTORIZADOS

CONVOCATORIA

### III CONGRESO NACIONAL DE PROFESIONALES EN AUDITORIA

El Comité Ejecutivo Nacional del Colegio de Auditores de Bolivia, en cumplimiento de las normas que regulan nuestra institución colegiada, conforme a lo establecido en los artículos Octavo y Trigésimo Primero (inc. e) del Estatuto Orgánico vigente, resuelve convocar a los profesionales en Auditoría al III Congreso Nacional Ordinario, sujeto a las siguientes bases:

- LUGAR:** Ciudad de Santa Cruz de la Sierra - Bolivia (Sede Hotel Cortez).
- FECHA:** Del 5 al 8 de Septiembre de 1996.
- PARTICIPANTES**  
En aplicación del Artículo Sexto y Décimo Segundo participarán con derecho a voz y voto:
  - Miembros del Comité Ejecutivo Nacional
  - Presidente del Tribunal Nacional de Honor
  - Presidente del Consejo Técnico Nacional de Auditoría y Contabilidad
  - Cinco delegados titulares por cada Colegio Departamental, incluyendo al Presidente y Vice Presidente que son miembros natos, los tres restantes de cada delegación serán designados en Asambleas Departamentales.
 Los Colegios Departamentales podrán acreditar delegados adscritos con derecho a voz.
- ACREDITACION**  
Para participar en el III Congreso Nacional de Profesionales en Auditoría, los Colegios Departamentales acreditarán sus delegados mediante credencial que contendrá nombre y apellidos, números de registro departamental y matrícula nacional, adjunto al acta de la Asamblea de designación. Asimismo, acompañarán certificado de la Secretaría de Finanzas del Colegio Nacional que acredite estar al día con sus cuotas mensuales y extraordinarias hasta el mes de mayo/96 como mínimo.
- TEMARIO**
  - Informe del Directorio CAUB
  - Debate de Ponencias
  - Conferencias Técnicas Especializadas
  - Elección del Comité Ejecutivo Nacional
  - Elección del Tribunal Nacional de Honor
  - Varios
 Los Colegios Departamentales podrán presentar sus ponencias sobre temas que estimen de interés para la profesión y los asociados, previa consideración y aprobación en Asamblea de sus afiliados, en forma escrita y dirigida al CEN del CAUB.
- INSCRIPCION**  
El derecho de participación en el III Congreso Nacional es de \$us. 30.- por asociado.
- INFORMES ADICIONALES**  
Colegio de Auditores de Bolivia, Edif. Batallón Colorados, piso 2, oficina 202. • Teléfonos 390248 - 319511

La Paz, agosto 7 de 1996

Por el Comité Ejecutivo Nacional  
COLEGIO DE AUDITORES DE BOLIVIA

Lic. Gustavo Gonzáles Castillo  
PRESIDENTE

Lic. Arnulfo Cabrera Velazco  
STRIJO. GENERAL

La Paz, Bolivia,  
domingo 11 de agosto  
de 1996

Superintendencia de Telecomunicaciones:

## Tarifa de telefonía local no debe ser mayor a Bs38

✓ La tarifa ponderada de celulares no puede ser mayor a \$US48  
✓ El precio ponderado que, máximo se debe pagar por la instalación del servicio celular, es de 170 dólares, sin tomar en cuenta el tipo de aparato a utilizar

La tarifa ponderada del servicio celular no debe pasar de los 48 dólares mensuales, mientras que para la telefonía local el máximo es de 38 bolivianos en todo el país, dijo el superintendente de Telecomunicaciones, Carlos Saravia.

La superintendencia estableció toques de precio para los servicios de telecomunicaciones, lo que no significa que éste sea el máximo a ser cobrado en las tarifas sino que se trata de una cifra ponderada entre las diferentes tarifas, explicó.

Es así que una empresa puede cobrar una tarifa elevada por el tipo de servicio que presta más sofisticado (voz, fax, guarda mensajes) y otra más barata

¡Ring, ring! ¡Llamen, que hay para todos!

por uno de mayor simpleza (sólo voz).

El número de llamadas libres y si es por pulso o tono, también es otro factor a tomar en cuenta en la determinación del precio tope, labor que realiza sólo la Superintendencia, dijo.

### COOPERATIVAS

Saravia explicó que el jueves pasado la Cooperativa de Teléfonos de La Paz (COTEL) presentó a la Superintendencia su propuesta tarifaria, en la que establece una tarifa mínima de 20 bolivianos por 400 minutos de comunicación libres y 18 centavos de boliviano por minuto adicional.

Dijo que la Superintendencia se encuentra analizando la propuesta de COTEL en base al tope de precios establecido de 38 bolivianos mes, lo que estará concluido en las próximas semanas.

### CELULARES

En el caso de las telefonías celular, Saravia explicó que hasta ahora la empresa Telecel fijó sus tarifas en forma libre ya que anteriormente no había competencia ni un organismo fiscalizador de éstas.

Ahora el precio tope ponderado por la instalación del servicio no podrá pasar de 871.73 bolivianos, lo que representa alrededor de 170 dólares, mien-



Carlos Saravia

tras que la tarifa tope ponderada será de 245.16 bolivianos.

Los precios topes regirán tanto para Telecel como para el nuevo servicio celular de la Empresa Nacional de Telecomunicaciones, dijo.



"Pinochet asumió obligaciones con los trabajadores y no las soslayó como se pretende en Bolivia, con la Nueva Ley de Pensiones".

Wenceslao Argandoña, máximo dirigente de los jubilados bolivianos.

Si hablamos de celulares

## Telecel dice que es cuestión de tiempo para bajar tarifas

✓ Sin embargo su gerente sostiene que el pensar que todos los bolivianos tendrán celular en los próximos dos años es "mentira".

Para Telecel sólo es cuestión de tiempo para empezar a bajar aún más las tarifas por el servicio telefónico celular, pero de ahí a creer que todos los bolivianos caminarán con sus celulares es una mentira, de acuerdo con el gerente general de Telefonía Celular, Juan Carlos Calvo.

Desde el día que Telecel comenzó operaciones en Bolivia, los costos del servicio han bajado considerablemente. "Cada 6 meses o cada año siempre hubo rebaja de tarifas, entonces, ¿por qué tendría que desaparecer la tendencia?", se preguntó Calvo.

La reducción de tarifas es un problema de tiempo y, mientras el sistema se masifica, el abonado será el beneficiado, manifestó al tiempo de comentar que al inicio de actividades de la empresa, "el aparatito costaba \$US 2.500 y ahora cuesta \$US 90".

De otra parte, señaló que el mercado boliviano siempre será chico en comparación a los vecinos, primero porque Bolivia solo tiene 7 millones de habitantes, de los cuales una buena cantidad vive en la miseria. "Con esas características, el pensar que todos los bolivianos tendrán celular en los próximos dos años es mentira", comentó.

### ESTRATEGIA TELECEL

Explicó que conforme crezca y se desarrolle el mercado, serán adaptadas nuevas tecnologías para el servicio al cliente.

"Nuestra forma de desarrollo va en relación con el crecimiento del mercado y a medida que se requiera más tecnología e infraestructura, invertiremos más recursos". Se invertirá en lo que es necesario para dejar abierta la puerta a mejor tecnología el día de mañana. "No haremos experimentos ciegos y sordos", enfatizó.

Según el estudio de mercado realizado por Telecel, en Bolivia hay más de 100.000 potenciales abonados. "Ahora estamos en el 12% de esa capacidad, cifra a la que hay que sumar el factor tiempo y el factor tecnología. Conforme pase más tiempo, sin lugar a dudas, la tecnología subirá y los precios bajarán", remarcó.

### AHOROS NOS PODRÁN COMPARAR

Para Telecel, el ingreso de



la Empresa Nacional de Telecomunicaciones (ENTEL) al mercado de la comunicación celular es una bendición, pues con dos compañías que publiquen el sistema, el universo de abonados crecerá considerablemente, comentó Juan Carlos Calvo.

"Si antes con todo el esfuerzo que hacía Telecel entraba un abonado, a futuro, con el esfuerzo de 2 empresas entrarán 3 a 4 nuevos."

Por eso bienvenida la competencia y apúrense señores, pues nos están causando mucho daño al no salir", enfatizó.

Según Calvo, "desde hace rato que debería haber competencia", para que la gente pueda tener un parámetro de comparación en cuanto al servicio de Telecel. "Desgraciadamente la gente no se informa que es lo que pasa en Perú y Chile en relación a precios, para comparar el servicio que se brinda en Bolivia y la calidad de tecnología que se ofrece", explicó.

Bajo esos principios, "la competencia para nosotros es más que bienvenida y no le tenemos, es más, la esperamos ansiosamente porque estamos seguros de nuestro liderazgo en comunicaciones", opinó.

Para hablar por teléfono en La Paz

## Empresas comerciales tendrán 750 minutos libres al mes

✓ Según los ejecutivos de la COTEL, la tarifa telefónica empresarial se reducirá de 114 bolivianos a 90 bolivianos

✓ A diferencia del año pasado, ahora Fernando Dips prefiere que lo silben pero salvar a la cooperativa telefónica de La Paz

Las empresas comerciales, entre ellas los medios de comunicación, no serán víctimas del nuevo sistema tarifario propuesto por la Cooperativa de Teléfonos de La Paz (COTEL); más al contrario, la tarifa que pagan ahora (Bs 114) se reducirá a 90 bolivianos y tendrán aproximadamente 750 minutos libres en llamadas al mes, informó el presidente del directorio de la telefónica paceña, Fernando Dips.

Según Dips, las tarifas que pagan los profesionales bajarán de 54 a 20 bolivianos y tendrán 400 minutos libres al mes, mientras que las empresas comerciales sólo pagarán una tarifa de Bs 90 y tendrán alrededor de 750 minutos libres, que para cualquier ciudad, según dijo, es una exageración.



Fernando Dips

"Los 400 minutos que se dan a todos los socios de la COTEL son prácticamente un límite muy amplio, que no se da en ninguna parte de Bolivia". En Cochabamba sólo se tienen 60 llamadas, en Santa Cruz 90 y en el interior de la República varían entre 100 y 150 minutos libres, "entonces otorgamos una amplitud grande para que la población de La Paz no se perjudique", remarcó.

### FUE UN ERROR...

En 1989, cuando la COTEL podía presentarse a la licitación para optar por una de las dos bandas de telefonía celular, no lo hizo. "Fue un gran error cometido por la administración de entonces. Seguro que hubiésemos ganado y ahora la COTEL estaría muy fortificada", aseguró.

Ahora la cooperativa no puede brindar el servicio porque una de las bandas fue adjudicada a Telecel y la otra fue entregada a la ENTEL capitalizada.

Sin embargo, la Cooperativa paceña sí tiene licencia para hacer telefonía inalámbrica fija, por ello el servicio será ofrecido próximamente en zonas donde no existe una red externa, informó.

De otra parte, Dips comentó que con la dura competencia que existe hoy, era necesario tomar medidas como la rectificación tarifaria, "tal vez sean medidas antipopulares, pero prefiero que hoy me silben e insulten, antes que perder el patrimonio de los socios en un futuro cercano", concluyó.

Para trabajar en la planta de producción de una importante empresa comercial e industrial, se requiere personal para una de las siguientes áreas:

## ADMINISTRACION

(Referencia 0801)

## EXPEDICION

(Referencia 0802)

## MANTENIMIENTO ELECTRICO

(Referencia 802)

Los candidatos deben estar dispuestos a residir permanentemente en la zona rural donde está ubicada la planta. La empresa les ofrece vivienda y un seguro contra accidentes, adicionales a la remuneración.

Las personas interesadas en una de estas oportunidades pueden enviar un resumen de sus antecedentes (abstenerse de enviar certificados), acompañados de una carta de presentación manuscrita haciendo conocer sus pretensiones de remuneración, hasta el miércoles 14 de agosto de 1996, en un sobre cerrado y rotulado:

Referencia... (citar el número de su interés)

Cañilla 10837 - La Paz



Jubilados hablan sobre la reforma

## Pinochet tuvo criterios más humanos que Goni

Pinochet respetó los derechos de los trabajadores, cuando reconoció las cotizaciones efectuadas al antiguo sistema y las transfirió al nuevo de Capitalización Individual; Goni, no, dice Wenceslao Argandoña.

(ERBOL).- En la aplicación de Reformas a la Seguridad Social, el ex dictador chileno Augusto Pinochet tuvo criterio más humano que el Presidente de la República, Gonzalo Sánchez de Lozada, dijo a ERBOL el máximo dirigente de los jubilados bolivianos, Wenceslao Argandoña.

Admitió que las diferencias entre ambos sistemas de gobierno, deberían derivar en una situación inversa pero, los hechos, lamentablemente evidencian esa realidad en perjuicio directo del pueblo.

Según Argandoña, Pinochet hace 15 años, respetó los derechos de los trabajadores, cuando reconoció las cotizaciones efectuadas al antiguo sistema y

las transfirió al nuevo de Capitalización Individual que impuso.

Pese a las reformas de la Seguridad Social, el Estado chileno asumió obligaciones con los trabajadores y no las soslayó como se pretende en Bolivia, con la Nueva Ley de Pensiones, comentó.

Subrayó que el plan del gobierno boliviano, es "cruel, salvaje e inhumano", porque su concepción no respeta los aportes que, durante largos años, efectuaban los trabajadores de sus siempre bajos salarios.

Calificó como paradójico que mientras una dictadura chilena sanguinaria asumió responsabilidades, en Bolivia, un gobierno constitucional producto de elec-

ciones, pretende anular esas obligaciones y "lavarse las manos".

Enfatizó que la Capitalización Individual implica la negación de la Seguridad Social en Bolivia. Significa que los empresarios privados a través de la Administradoras de Fondos de Pensiones (AFP's), lucrarán con los aportes de los trabajadores.

### AHORRO EXTERNO

Argandoña precisó que la Capitalización Individual no servirá para generar ahorro interno para el país, sino que en gran medida, beneficiará a economías del exterior.

Con parte de los salarios de los trabajadores (aportes), se fortalecerán las economías externas y Bolivia continuará peor,

ya que no sólo se enajenan recursos naturales, sino hasta los derechos sociales del pueblo.

### CRANEOS

Como los autores intelectuales de esa "calamidad", identificó a los "expertos" estadounidenses impuestos por el Banco Mundial (BM) y Fondo Monetario Internacional (FMI), quienes con sus actitudes desnudan la incapacidad de los gobernantes bolivianos.

Que las autoridades nacionales actúen sumisamente y no tengan sentido común para diseñar un plan propio en relación directa con la realidad del país y no limitarse a trasplantar foráneos, es algo vergonzoso y lamentable, finalizó.

Las reformas no convencen

## CAINCO: "Parecemos inquilinos en nuestra propia casa"

**SANTA CRUZ, (EFE).**—La nueva dirección de la Cámara de Industria y Comercio de Santa Cruz (CAINCO), vigente a partir de ayer a la cabeza del economista Luis Fernando Terrazas, asumirá una posición más crítica frente al Gobierno, cuyas reformas económicas y políticas no terminan de convencer ni satisfacer al empresario local.

Así lo confirmó el viernes Terrazas luego de jurar como presidente de CAINCO en reemplazo del empresario maderero Marcelo Sommerstein, en un acto especial celebrado en presencia del vicepresidente Víctor Hugo Cárdenas y del presidente de la Confederación de Empresarios Privados, José Luis Camacho.

"El empresariado nacional ha sido excluido deliberadamente de la capitalización de ENDE, EN-

TEL, ENFE y LAB, optándose por vender a empresas extranjeras el 50 por ciento de las acciones y pasar de un monopolio público al monopolio u oligopolio privados de carácter transnacional", afirmó Terrazas con tono enérgico.

Esa decisión del Gobierno, sumada a otras acciones adoptadas por el Ejecutivo sin el consenso necesario de los sectores afectados o involucrados, han terminado desplazando a los empresarios nacionales hasta el punto de hacerlos sentir "como inquilinos en nuestra propia casa", insistió.

### EMPRESARIOS NACIONALES OFRECEN POCO

Las duras expresiones de Terrazas trataron de ser aclaradas por el vicepresidente Cárdenas durante su breve alocución reali-

zada al término del acto de posesión, en la que además de dejar constancia de su desacuerdo "en algunos aspectos" con los empresarios, los invitó a "confiar más en el país". En el caso de la capitalización de las seis grandes empresas nacionales, Cárdenas recordó que las ofertas de los empresarios nacionales siempre fueron las más bajas, lo que influyó por abrir más la participación de los capitales privados extranjeros que presentaron mejores ofertas.

Terrazas dirigirá CAINCO acompañado en su Directorio por Walter Pareja Moreno, Hugo Landívar Cuéllar, Rosendo Barbero Paz, Ronald Paz Dittmar, Mario Moreno Viruez, Miroslav Mladic Melgar, Branco Marinkovic Jovicic, Claudio Mansilla Peña y Miguel Ángel Antelo de Barneville.

## Para ordenar el mercado habrá una superintendencia general y cuatro sectoriales

- ✓ Los superintendentes velarán por la salud y seguridad del consumidor, y porque haya una competencia sana y leal en el mercado
- ✓ Bolivia dejará de ser un país basurero porque el consumidor tendrá dónde acudir
- ✓ La publicidad no podrá engañar para vender

La creación de un nuevo sistema de regulación está en marcha, con un superintendente general y posibles cuatro sectoriales que se harán cargo de ordenar el libre mercado, protegiendo al consumidor y velando por una sana competencia, se informó en la Secretaría Nacional de Industria y Comercio.

Aún no se tiene el nombre del



## TRES AÑOS TRABAJANDO POR LOS DERECHOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS

(DÍA INTERNACIONAL DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS)



Se encuentran en plena ejecución los siguientes proyectos:

- El Proyecto de Desarrollo Sostenible para los Pueblos Indígenas del Beni, con un crédito de 7 millones de dólares provenientes del FIDA y de la CAF, asumidos por el Gobierno.

- El Proyecto de Apoyo a los Pueblos Indígenas, que tiene la misión de contribuir a la implementación de la Ley de Participación Popular en las comunidades indígenas y campesinas.

- El Proyecto de Asistencia Jurídica para los Pueblos Indígenas, que otorga asistencia y capacitación jurídica a los pueblos indígenas.

- La implementación de la Defensa Pública Rural Móvil, para lograr la defensa penal de los detenidos y procesados en las zonas rurales que no cuentan con los recursos económicos para contratar un abogado defensor.

- La pronta apertura de las Oficinas de Derechos Humanos en Monteagudo, Challapata y Riberalta, zonas indígenas, para que velen por el respeto y la promoción de los derechos humanos y los derechos colectivos de los pueblos indígenas.

- El Sistema de Capacitación y Formación Indígena.

- La publicación del Censo de los Pueblos Indígenas de Tierras Bajas

El reconocimiento de los derechos de los Pueblos Indígenas de Bolivia avanza gracias a la pedagogía democrática del diálogo.

Los desafíos inmediatos son: la pronta aprobación de la Ley del Instituto Nacional de Reforma Agraria, que garantice la participación de indígenas, campesinos y colonizadores en la Comisión Nacional Agraria para definir, proyectar y proponer las políticas agrarias, así como las plenas garantías para la dotación de tierras y el reconocimiento de las tierras comunarias de origen para los pueblos indígenas, derechos consagrados en la Constitución Política del Estado.

El Anteproyecto del Código de Procedimiento Penal permite que la administración de justicia asuma la interculturalidad, al establecer la oralidad del juicio, dado que las sociedades indígenas son orales; la garantía del servicio de traducción para los indígenas y la constitución de tribunales integrados por indígenas.



Las Naciones Unidas han declarado el 9 de agosto como el Día Internacional de los Pueblos Indígenas, conmemorando el día en que el primer indígena norteamericano se presentó en la Liga de las Naciones para exponer sus demandas ante la comunidad de naciones.

En este día, el Gobierno Nacional ratifica su compromiso de continuar trabajando por los derechos de los pueblos indígenas de Bolivia, que son la gran mayoría del país, y que se constituyen en los actores fundamentales para la construcción de una democracia multiétnica, pluricultural y participativa.

Es difícil revertir en cuatro años el olvido y las injusticias en que estuvieron sumidos los pueblos indígenas durante cinco siglos, es difícil revertirlos en cuatro años, pero, hemos avanzado.

La Ley de Participación Popular ha otorgado reconocimiento jurídico a las Comunidades Indígenas y Campesinas de Bolivia. 11.000 de ellas ya tienen su personería jurídica; se han distribuido de manera equitativa entre el campo y la ciudad los ingresos fiscales; el poder local de los Municipios Autónomos ha sido fortalecido; se ha logrado que más del 30% de Alcaldes y Concejales sean indígenas y campesinos y fueron constituidos los primeros 20 distritos indígenas.

Con la Ley de Descentralización Administrativa, las provincias están representadas ante las Prefecturas en los Consejos Departamentales, con capacidad de fiscalizar y controlar los actos administrativos de los Prefectos.

Los retos del desarrollo sólo podrán ser resueltos si asumimos con orgullo nuestra diversidad, conformada por varias identidades. A ello está encaminada la Reforma Educativa, que declara como principio fundamental de la educación la interculturalidad y el bilingüismo. Es fundamental la participación de las comunidades indígenas y campesinas en este proceso a través de los Consejos de Educación de los Pueblos Originarios. El funcionamiento de la Normal Plurilingüe de Tumichucua tiene gran importancia para la recuperación y fortalecimiento de las lenguas indígenas de la zona amazónica, oriental y del Chaco, así como para el Programa de Capacitación de Líderes y Dirigentes Indígenas.

Los indígenas han demandado "el derecho a participar en la administración de los bosques y el aprovechamiento de sus recursos forestales". La Ley Forestal, recientemente aprobada, ha otorgado a los pueblos indígenas el derecho preferente sobre las tierras forestales fiscales y el derecho exclusivo para el aprovechamiento forestal en las tierras comunarias de origen. El Gobierno cumple.

ESTAMOS AVANZANDO PARA SUPERAR 500 AÑOS DE OLVIDO E INJUSTICIA

sistema regulatorio, sin embargo los superintendentes sectoriales velarán por el consumidor, la protección de la competencia, la represión a la competencia desleal y el respeto a la propiedad industrial.

Los superintendentes que se crearán serán los encargados de sancionar cualquiera de las contravenciones al nuevo Código Ordenador del Mercado que se elabora y que se prevé será presentado al Congreso en octubre próximo. Informó Carlos Adriáza, consultor en Transparencia de Mercados de la Secretaría de Industria.

El proyecto del nuevo código fue presentado hace una semana por el secretario de Industria, Douglas Ascarrunz, como una necesidad para contar con un libre mercado transparente y generador de inversiones.

### EL ARBITRO DEL MERCADO

El superintendente general del nuevo sistema será una última instancia, en la que se resolverán los conflictos que se puedan suscitar en el control del mercado que hagan los superintendentes sectoriales.

El proyecto del nuevo código es elaborado junto con el sector privado, por ello es posible que se cree algún consejo consultivo junto a las superintendencias, informó Adriáza.

### PARA EL CONSUMIDOR

La Superintendencia, encargada de velar por el consumidor, protegerá la salud y seguridad de éste y garantizará que tenga la información necesaria sobre el producto que consume en cuanto a fechas de vencimiento y posibles efectos contraproducentes. Para determinar las sanciones se establecerá la duda en favor del consumidor, ya que generalmente "el vendedor sabe qué vende, pero el que compra no", añadió el consultor.

La Superintendencia también aprobará los denominados "contratos de adhesión" que al consumidor, contrae, por ejemplo, en los pasajes aéreos.

### COMPETENCIA LEAL

Las superintendencias encargadas de la protección de la competencia y de reprimir la competencia desleal verán que no existan monopolios de algún tipo, para proteger al consumidor y también al productor.

También controlarán que la publicidad no engañe al consumidor con la presentación de cualidades de un producto ni haga daño a la competencia desprestigiando falsamente a un producto.

La superintendencia de propiedad industrial, que toma en cuenta a marcas y patentes, está aún en estudio, ya que sobre el tema se debe llegar a un acuerdo con lo que corresponde a la protección de derechos de autor, dijo Adriáza.

## Fondo de Desarrollo Campesino Concurso de propuestas para fertilizantes

**COCHABAMBA, ERBOL.**—El Fondo de Desarrollo Campesino (FDC) planteó, a la Confederación Sindical Única de Trabajadores Campesinos (CSUTCB) y federaciones departamentales, un concurso de propuestas y flexibilizar condiciones, para beneficiar con la comercialización directa de fertilizantes japoneses a todas las organizaciones productivas de base.

Franklin Cárdenas, presidente del FDC, informó que la propuesta permitirá que las restantes 42.000 bolsas de abono donado por el gobierno japonés beneficien directamente a cooperativas, sindicatos, centrales campesinas, asociaciones de pequeños y medianos productores y alcaldías rurales.

Considerando una probable respuesta positiva de la CSUTCB y federaciones departamentales, la licitación pública de las 42.000 bolsas de abono y el concurso de propuestas podría concretarse el 23 de agosto, según el presidente del FDC.

No habrá "paquetazos" y así será

## Bucaram condena una anunciada devaluación monetaria en Ecuador

**QUITO, (REUTER).** El presidente electo de Ecuador, Abdalá Bucaram, rechazó ayer energicamente la anunciada devaluación de la moneda local que fue pactada sin consentimiento del futuro gobierno.

El Banco Central de Ecua-

Ministro de Finanzas

### No se castigará a los pobres del Ecuador

**QUITO, (REUTER).** El nuevo ministro de Finanzas de Ecuador, Pablo Concha, dijo que el gobierno del presidente Abdalá Bucaram no impondrá nuevas cargas a los sectores más pobres del país.

"No vamos a castigar con nuevas imposiciones al pueblo ecuatoriano. Tenemos muy claro el compromiso del presidente de la República en proteger a los sectores más necesitados y tampoco vamos a echar mano a incrementar o incentivar el gasto corriente", dijo Concha a la prensa.

"Lo que logremos recuperar y equilibrar será para el gasto de inversión", agregó.

Sin embargo, en las últimas horas del viernes, el Banco Central de Ecuador anunció sorpresivamente que a partir del lunes realizará un "ajuste técnico" en los parámetros de la banda cambiaria a fin de facilitar la reducción de las tasas de interés locales.

Los nuevos parámetros de la banda de flotación para 1996-1997, según un comunicado del Banco, serán 3.383 sucres por dólar como paridad central, 3.500 sucres por dólar como techo y 3.156 sucres como piso.

El dólar terminó el viernes en Ecuador 17 sucres por encima del tope de la banda en 3.245 sucres por dólar, debido al nerviosismo por el cambio del mando en el gobierno, dijeron operadores.

Concha, economista de profesión y cuñado de Bucaram, ratificó que será descartado el sistema por el cual los precios de los combustibles se incrementan mensualmente.

"A partir de septiembre no será incrementada en su precio pero no significa que a futuro se hagan los ajustes necesarios. Se suspende el mecanismo de elevación mensual del combustible", explicó.

El nuevo gobierno de Bucaram, que asumirá la presidencia en la noche de este sábado, tiene por delante el reto de reducir la inflación, dinamizar la actividad productiva, suplir el déficit energético y bajar las tasas de interés, de acuerdo con analistas financieros.

EEUU-Venezuela

### Dan fin al conflicto de aviación

**WASHINGTON, (REUTER).** Funcionarios venezolanos y estadounidenses firmaron ayer un acuerdo para continuar el servicio aéreo entre ambos países durante otros 30 días, anunciaron las autoridades de aviación de Estados Unidos.

En un comunicado, la Administración Federal de Aviación (FAA, por sus siglas en inglés), dijo que el acuerdo permitirá que continúen los vuelos mientras Venezuela trata de cumplir con las normas de seguridad de la aviación internacional.

Una fuente de la FAA, que pidió no ser identificada, dijo a Reuters que el acuerdo constituye la "última oportunidad para que Venezuela demuestre su capacidad de avanzar hacia los niveles máximos de la seguridad en la aviación".

Los vuelos entre Estados Unidos y Venezuela se vieron afectados esta semana durante dos días por una "guerra aérea" que comenzó cuando autoridades estadounidenses retuvieron en el aeropuerto de Miami a tres aeronaves venezolanas por no cumplir con los requisitos de seguridad exigidos por la FAA.

Venezuela respondió reteniendo a dos aeronaves de American Airlines y cerrando sus aeropuertos a las aerolíneas estadounidenses.

Este capítulo de la "guerra aérea", que dejó varadas a cientos de personas en Caracas, Nueva York y Miami, culminó el viernes cuando tanto las aerolíneas estadounidenses como las venezolanas reanudaron su servicio al otro país.

dor anunció sorpresivamente en las últimas horas del viernes que, a partir del lunes, realizará un "ajuste técnico" en los parámetros de la banda cambiaria a fin de facilitar la reducción de las tasas de interés locales.

"Me he comprometido y he garantizado que en mi gobierno no habrá paquetazos y así será. Por eso es que rechazo las afirmaciones del actual gobierno de indicar que es una devaluación con la aceptación del nuevo gobierno", dijo Bucaram en rueda de prensa.

"Un presidente que ejecuta acciones en contra del propio pueblo que lo ha elegido no es un presidente de la República

que merece ser como tal", añadió en tono enfático.

Según el comunicado del Banco Central, el ajuste fue pactado en "coordinación con las nuevas autoridades económicas".

Los nuevos parámetros de la banda de flotación cambiaría para 1996-97 serán de 3.383 sucres por dólar como paridad central, 3.500 sucres por dólar como techo y 3.156 sucres como piso.

El cambio de los parámetros constituye un aumento de ocho por ciento del tipo de cambio de la paridad central, explicó el ente emisor.

Bucaram puntualizó que el gobierno saliente de Sixto Durán acordó la medida dado

que sabe que le dejan un dict fiscal de cuatro por ciento.

"No soy un tonto, no estoy de acuerdo con esa medida. El efecto psicológico ya se produjo", aseveró el mandatario electo, que asumió anoche la presidencia de Ecuador hasta el año 2000.

El dólar terminó el viernes 17 sucres por encima del tope de la banda cambiaria, en 3.245 sucres por dólar, debido al nerviosismo del cambio de mando en el gobierno.

Bucaram dijo que la anunciada devaluación es una salida de la administración saliente de corte neoliberal y de derecha ya que ha efectuado un "desastre del manejo de la política económica".

## La "Pepsi" reduce sus inversiones en Brasil

**RIO DE JANEIRO, (EFE).** La multinacional de refrescos Pepsi Cola está reduciendo sus inversiones en Brasil como consecuencia del fin de la euforia consumista que vivió recientemente el país, que ha frustrado sus planes de ocupar el segundo lugar en el mercado.

El cierre de una fábrica en el estado de Minas Gerais, que sólo llevaba dos meses de funcionamiento, será una de las primeras consecuencias de la estabilización de las ventas en un nivel inferior al esperado, según declaraciones de Gianni Pieracioni, representante de la empresa estadounidense en Brasil, al diario "Jornal de Brasil".

Otro factor decisivo en la alteración de los planes de expansión de la compañía son las pérdidas de la embotelladora argentina Baesa, que abastece también a Brasil, y de la que la Pepsi es propietaria en un 24 por ciento.

### Huellas srl

Tu imprenta, te comunica sus nuevos números de teléfono:

**224987 - 224493**

# Una nueva alternativa de inversión para sus ahorros

## MERCANTIL FONDO COMUN DE VALORES

La alternativa de inversión diseñada para pequeños, medianos y grandes ahorristas, que les permite participar de una cartera altamente diversificada, con las siguientes ventajas:

**DIVERSIFICACION ... MENOR RIESGO**  
**ACCESO INMEDIATO A SU DINERO**  
**ADMINISTRACION PROFESIONAL**  
**RENTABILIDAD**

Consultas e informes: Telfs. 356686 - 315131

• MIGUEL BLACUTT • JAVIER VILLANUEVA • FERNANDO RODRIGUEZ



**AGENTE DE BOLSA DEL BANCO MERCANTIL S.A.**

Calle Mercado N° 1150 Edif. Electra Piso 2 Casilla 9713 Tels.: 315131 - 356686 Fax 356686 La Paz - Bolivia

Bolivia, "país de las oportunidades"

## Si pudieran, muchos se irían del país

No es que no se sientan orgullosos de ser bolivianos, pero Encuestas & Estudios revela que si pudiera, un 50% de los bolivianos emigraría en busca de horizontes mejores. La gente percibe una enorme desigualdad en el sistema, hecho sólo para los ricos y bien relacionados

Varias son las razones, pero un 50% de la gente entrevistada por Encuestas & Estudios, dice que, si pudiera, se iría a vivir a otro país. Una mayoría de los que emigrarían a otras latitudes no ve razones de esperanza en Bolivia (30%), tampoco encuentra trabajo (21%) y percibe una mala situación política (15%).

En contraposición, la encuesta realizada en 772 casos en las áreas urbanas de La Paz, El Alto, Cochabamba, Santa Cruz, Oruro, Sucre, Montero y Quillacollo, muestra un altísimo sentimiento de orgullo por ser boliviano.

A la pregunta de cuán orgulloso está de ser boliviano un 57% afirma estar "muy orgulloso" y un 30% "bastante orgulloso". En cambio un 1% responde no estar "nada orgulloso" y un 12% se siente "poco orgulloso".

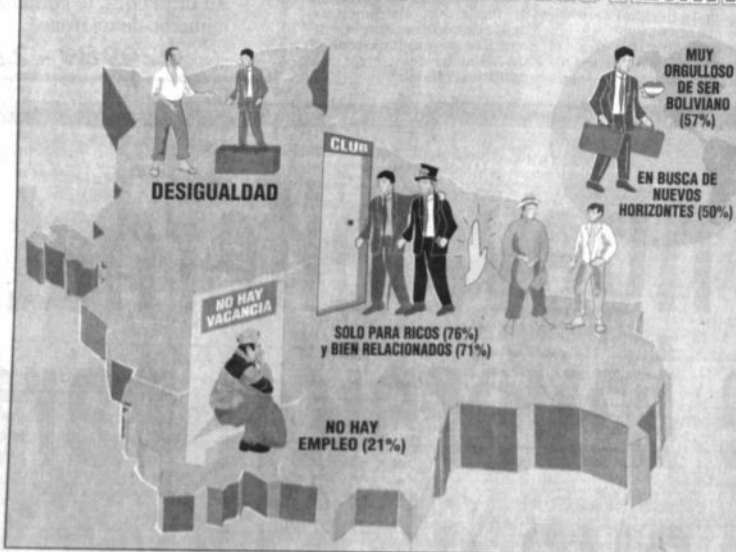
### UN PAÍS HECHO PARA FAVORECER A LOS RICOS Y BIEN RELACIONADOS

Es que la gente percibe una "enorme desigualdad" dentro del sistema. Los encuestados responden en un 76% que el sistema favorece a los ricos.

Esta situación es mayor cuando bajamos de niveles y de categoría. Sólo a medida que se sube de niveles hay datos que indican que el sistema económico favorece a todos.

A juicio de la población el sistema no es justo. Para un 71% de los entrevistados el éxito de una persona

## OPORTUNIDADES DEL SISTEMA



depende de las conexiones que tenga.

Es más, una otra pregunta sobre si el trabajo duro garantiza el éxito un 46% indica que el trabajo duro no garantiza el éxito.

### PERO ESTAMOS MEJOR QUE

### NUESTROS PADRES

Sin embargo, de lo dicho un 42% cree que sus oportunidades de mejorar sus vidas son mejores de las que tuvieron sus padres. Treinta por ciento cree que estas oportunidades son iguales y un 18% las siente peores.

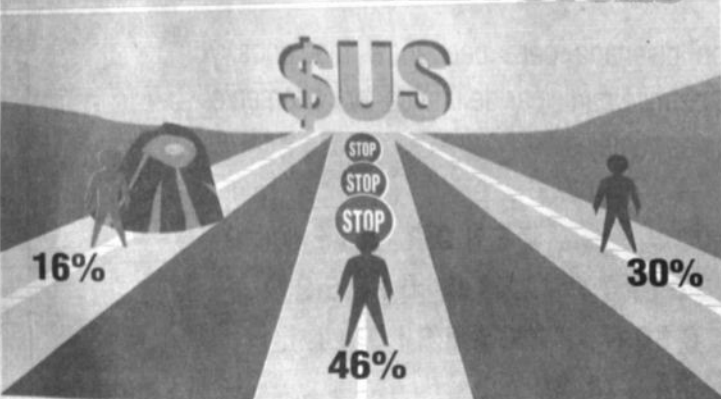
Igualmente un 43% cree que las oportunidades que tendrán sus hijos en el futuro serán mejores que las que han tenido ellos. Hay incluso un 14% que piensa que serán mucho mejores frente a un 12% que cree que mas bien serán peores.

Dime de dónde vienes y te diré...

## Para la clase alta el país mejora

Las clases bajas, con los ánimos más bajos todavía, viven y perciben un duro porvenir

## ESPERANZA EN EL FUTURO



Lo dice la gente

## Para socio comercial se prefiere al país vecino

El 70% cree que el intercambio comercial entre los países es bueno para la economía.

El socio comercial más importante de Bolivia, en el próximo siglo, vendrá de los países vecinos, afirma el 26% de los encuestados por la empresa Encuestas & Estudios.

Se ubica en segundo lugar, Estados Unidos con un 22%; mientras que el Japón tiene preferencia para el 18% de la muestra seleccionada.

El estudio, que se realizó en diferentes ciudades y localidades del país, revela que los datos, anteriormente mencionados adquieren importancia porque el 70% de las personas consultadas confía en que el intercambio comercial ayuda a la economía de los países.

Para ver la importancia del comercio exterior en la economía boliviana, en el 41% de los hogares, algunos de los artículos comprados durante los últimos años

son de procedencia extranjera. El 26% asegura que todas sus compras son del extranjero y el 21% menciona que la mitad de sus adquisiciones proviene de otros países.

### TECNOLOGÍA DE AVANZADA

Sin embargo a pesar de la preferencia para asociación comercial, el mismo grupo, que forma parte de una muestra aleatoria estratificada por nivel socio-económico de 772 casos, mayores de 18 años, con una representatividad a nivel urbano, considera, en un 63%, que el país que tiene la tecnología más avanzada es el Japón, quedando muy lejos Estados Unidos con un 23%.

Mucho más distantes aún están China y Alemania, que lograron apenas el 4% y 2%, respectivamente.

Encuestas & Estudios

## ¿Confianza? Ni en la camisa

Un 81% de la población muestra que nunca se es demasiado cuidadoso a la hora de confiar en los demás. También un alto temor a perder el empleo.

Al parecer, a imitación del ex presidente Mariano Melgarejo, los bolivianos no depositan su confianza en nadie.

De acuerdo al trabajo realizado por Encuestas & Estudios, un 81% de los encuestados demuestran desconfianza en sus demás congéneres. Estos señalan que "nunca se es suficientemente cuidadoso" a la hora de confiar en los demás. Y, a medida que se baja de clase social la desconfianza aumenta.

La mayor susceptibilidad frente a los demás -dice la investigación- se sitúa en las clases bajas, mujeres, gente sin trabajo y en Oruro.

Si se les pregunta en quién confían, un 60% responde que en los familiares. Notas de buena confianza la obtienen también los sacerdotes (43%) y los noticieros de televisión (40%) y periódicos (35%).

**APERTURA A LOS EXTRANJEROS... POCA**  
Si la confianza se la mide por países, se obtiene que el 53% responde que le merece "ninguna confianza" los chi-

lenos. En segundo lugar de ninguna confianza con 33%, los peruanos.

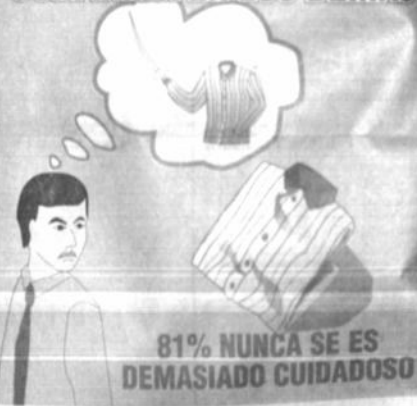
En cambio son pocos (19%) los que no tienen ninguna confianza en los argentinos y (21%) en los brasileños.

### EL TRABAJO Y EL RECHINAR DE DIENTES

Además de la desconfianza hacia los demás, se suma la preocupación de quedar en menos de 12 meses sin empleo. Un 40% demuestra que está "muy preocupado" ante tal posibilidad, 33% se encuentra preocupado, 14% se halla poco preocupado y sólo 12% dice no estar preocupado.

Hay, añade Encuestas & Estudios, una evidente relación de preocupación por el empleo con respecto a la clase social del respondiente. Un 50% de la clase económica baja se encuentra muy preocupado por perder el empleo en los próximos 12 meses. En cambio, de la clase alta, una cuarta parte, un 25 por ciento, se siente también muy preocupada por perder el empleo.

## CONFIANZA EN LOS DEMÁS



Superintendente de Transportes

## El LAB debe mejorar sus notas para volar a Europa

✓ Las nuevas naves llegarán cuando lo determine la Boeing

✓ El uso de la flota de naves se incrementó en un 30%

El Lloyd Aéreo Boliviano tiene que calificar ante autoridades aeronáuticas norteamericanas para continuar operando en el exterior y principalmente subir de categoría si piensa volar a Europa.

El superintendente de Transportes, Branimir Lobo, informó que la línea bandera tuvo que hacer mejoras sustanciales en el servicio y en sus instalaciones en tierra, para cumplir con determinados requisitos, exigidos a nivel internacional, que le permitan inclusive ampliar sus frecuencias de vuelo.

Por otro lado, el asesor de la presidencia del LAB, Gilberto Villarreal, informó que días atrás, la Secretaría Nacional de Transportes, AASANA y todos los aeropuertos nacionales fueron visitados por un inspector norteamericano, quien debe emitir un informe que posibilite que el país ascienda a primera categoría en servicios aéreos. Actualmente, señaló, estamos en segunda categoría y eso no nos permite operar en Europa.

Se informó, además, que el trámite de recategorización está siendo realizado por la Secretaría del sector, a través de la Dirección de Aeronáutica Civil, puesto que el país también tiene que cumplir normas estrictas de control interno.

La semana pasada, el superintendente de Transportes realizó una visita a las instalaciones del LAB, en Cochabamba. Destacó que "todo indica disminución de categoría".

**CASI \$US 4 MILLONES DE INVERSIÓN**  
Según informes del LAB, la inversión en tecnología que se está de la Boeing y de las autoridades de aeronáutica de Estados Unidos, implicó fuertes inversiones en materia local, mencionó Villarreal.

Asimismo, destacó que antes de fin de año la empresa contará con dos naves Focker, que permitirá intensificar los tramos domésticos hacia ciudades donde no existe equipamiento para jet. Las nuevas naves estarán disponibles cuando lo disponga la Boeing, mediante contrato, en un rango del 50% de uso técnico y que actualmente ese porcentaje se eleva en más del 30%.

De igual manera, el chequeo y mantenimiento de los aviones, a través del "Dcheck", que ahora se realiza en el país, significa un ahorro en el costo, que hasta ahora se contrataba en el exterior, de aproximadamente un millón de dólares por nave.



Branimir Lobo

# R

# Reportajes

**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia, domingo x de xxxxx de 1995

**3a.  
sección**

Editora: Gloria Eyzaguirre



El velocista Castellón corre en los 100 metros y posteriormente mira el tablero electrónico para conocer su puntuación. (Fotos Walter Challapa)

**\$us.180.000 PARA "TURISTEAR" EN ATLANTA**

## Improvisación e irresponsabilidad: dos medallas para Bolivia

La resignación sigue siendo la mejor práctica deportiva para muchos, pero felizmente no para todos. El que nuestros ocho representantes ante los Juegos Olímpicos realizados en Atlanta, Estados Unidos, del 19 de julio al 4 de agosto, no hayan logrado ni una medalla y hayan quedado entre los últimos, no tiene excusa.

Ni la terrible pobreza que amenaza nuestra supervivencia diaria, ni la falta de interés del Estado pueden justificar y socavar la falta de organización, de planificación y la irresponsabilidad. No estamos apuntando a los competidores, que supieron dos semanas antes que iban a participar, sino a los organizadores y todas aquellas entidades

Atlanta 1996



Foto de Walter Challap-Escalante

involucradas con el viaje. No basta con que la Secretaría Nacional de Deportes haya

desembolsado dinero que iba a ser destinado a provincias de todo el país o que el Comité Olímpico Boliviano diga

que la gente fue seleccionada desde afuera. Ni siquiera una reunión de estas entidades precedió el

viaje y se supo que la delegación retornó sola, porque los dirigentes se habían quedado a "turistear" en Atlanta.

David Pereira compete por los 100 metros mariposa. Foto Walter Challapa.

Una actitud que siempre bate records

# La resignación es nuestra mejor práctica deportiva

No esperábamos más, no podemos pedir más, lo han hecho bien nomás, opinan algunos entrevistados en la calle, que coinciden en su resignación sobre nuestro papel en las Olimpiadas de Atlanta.

## LA VERDAD ES QUE NO SE ESPERABA MÁS

Marcos Aguilar Tórrez  
Estudiante de informática de la universidad "Santo Tomás"

1. La participación boliviana no tuvo brillo. No fue como hubiéramos querido, pero la verdad es que no se esperaba más.  
2. Creo que es necesario un mayor apoyo de la Secretaría de Deportes y una mejor preparación de los atletas, con más tiempo y no a última hora como casi siempre sucede.  
3. Debemos seguir intentando para saber qué es lo que podemos hacer en adelante.



## PREGUNTAS

1. ¿Jugamos bien, mal o regular en las Olimpiadas de Atlanta?  
2. ¿Por qué no logramos mejores resultados? ¿Qué es lo que falla?  
3. Viendo los resultados logrados, ¿vale la pena seguir asistiendo a las Olimpiadas?



ADQUIRIR EXPERIENCIA PARA MEJORAR



Juan Villarroel  
Auditor financiero

1. Nunca hemos obtenido por lo menos una medalla de bronce.  
2. Los dirigentes deportivos deberían preocuparse y formar gente joven que aspire a ser algo. En el caso del ciclismo, los deportistas del exterior compiten con bicicletas de aluminio, mucho más livianas que las de ciclistas bolivianos, que aún siguen con equipo anticuado y pesado.  
3. Si dejamos de ir nunca podremos superarnos. Los que han ido en esta oportunidad han adquirido su experiencia a los próximos representantes que viajarán en cuatro años.

No quiso dar su nombre  
Trabajadora universitaria.

1. Sinceramente no esperaba más.  
2. Tiene que haber, sobre todo, fomento al deporte y creo que con eso nuestros atletas mejorarán; porque tenemos valores que desde pequeños de-

muestran sus aptitudes. Depende de incentivar y que la Secretaría lo haga.

3. Vale la pena asistir aunque no obtengamos ninguna medalla, la cosa es adquirir experiencia para ir mejorando, creo que algún día lograremos algo.

## ESTAMOS EN PAÑALES

Guillermo Lacunza  
Profesor.



1. Nuestra representación fue pésima.  
2. Los malos resultados se deben a la falta de apoyo y fomento del gobierno hacia los deportistas.  
3. Me parece que no deberíamos ir; estamos en pañales y los grandes nos pisotean y eso es muy malo. Hay que prepararse más.

## NO PODEMOS PEDIR MÁS

Roberto Catacora  
Meteorólogo



1. Estoy conforme hasta donde ha llegado nuestra representación; considerando nuestro subdesarrollo, creo que no podemos pedir más. Si comparamos con la Argentina, que apenas ganó dos medallas, podemos coincidir en que Latinoamérica es pobre y la pobreza influye en el deporte.

2. No vi buenos resultados porque el Estado no apoya al deporte ni a la juventud. Creo que debe haber menos corrupción y mayor disciplina.

3. En las condiciones en las que estamos, no creo que debamos ir si no nos fortalecemos y escogemos bien a nuestros representantes, porque parece que en la selección sólo tienen oportunidad personas allegadas familiar o políticamente a quienes seleccionan.

## POR LO MENOS HICIMOS EL INTENTO

Romelia Antonio  
Enfermera



1. A pesar que nuestra participación ha sido mínima en relación a otros países, creo que fue buena ya que por lo menos hicimos el intento.

2. Creo que esto se debe a la falta de campos deportivos donde la gente pueda desarrollar sus aptitudes. Si le dieramos más importancia al deporte que a la política, entonces tal vez podríamos desarrollarnos mejor.

3. Pienso que es importante asistir, porque cuando hay un evento de esta magnitud por lo menos toman en cuenta a nuestro país.

## LO HAN HECHO BIEN NOMÁS

Sonia  
Profesora

1. En competencia con otros deportistas que están bien alimentados y cuentan con los medios adecuados, los bolivianos no lograron alcanzar buenos resultados, sin embargo, para las condiciones de nuestro país nuestros atletas lo han hecho bien nomás.

2. El fomento al deporte depende del presupuesto que el gobierno le asigne. En el país, creo que tenemos los recursos, pero lastimosamente unas cuantas personas se apropiaron de ellos con otros fines, sobre todo personales, porque si se hace una evaluación de cómo se distribuye todo el dinero que hay aquí, encontraríamos que si se puede hacer ese esfuerzo.

3. Por supuesto que vale la pena seguir asistiendo a este tipo de eventos, pero en las condiciones de ahora. El gobierno y todos los ciudadanos deberíamos interesarnos mucho más por enviar delegaciones, pero en mejores condiciones que las actuales.

Rubén Martínez

## CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA

### LICITACION PUBLICA CGR/GAF/001/96 SEGUNDA CONVOCATORIA

Habiéndose declarado desierta la primera convocatoria de la licitación pública Nro. CGR/GAF/001/96, la Contraloría General de la República en conformidad a las normas contenidas en el Sistema de Administración de Bienes y Servicios de la Contraloría General de la República, aprobado mediante Resolución Administrativa Nro. CGR-1/007/96, invita a las Empresas Constructoras del país legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la:

### CONSTRUCCION DE OFICINAS DE LA CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA EN LA CIUDAD DE COBIZA

El documento de Licitación CGR/GAF/001/96, segunda convocatoria, podrá ser adquirido a un costo de Bs 500.- en las oficinas de la Gerencia Nacional de Administración y Finanzas de la Contraloría General de la República, ubicada en la calle Colón esquina calle Indaburo de la ciudad de La Paz, y oficinas Departamentales de la Contraloría General de la República en todas las ciudades capitales de cada Departamento, a partir del 7 de agosto de 1996. Las propuestas se recibirán hasta el día martes 17 de septiembre 1996 hasta Hrs. 18:00 en oficinas de la Secretaría General, 5to. Piso de la Contraloría General de la República, procediéndose a la apertura de las propuestas a Hrs. 18:15 del citado día.

La Paz, agosto de 1996



## CONTRALORIA GENERAL DE LA REPUBLICA

### INVITACION DIRECTA CGR/GDI/001/96 PRIMERA CONVOCATORIA

La Contraloría General de la República en conformidad a las normas contenidas en el Sistema de Administración de Bienes y Servicios de la Contraloría General de la República, aprobado mediante Resolución Administrativa Nro. CGR-1/007/96, invita a las firmas legalmente establecidas a presentar sus propuestas para la:

### PROVISION DE EQUIPOS DE COMPUTACION Y SOFTWARE

Los pliegos de información y condiciones podrán ser adquiridos, a un costo de Bs 300.- en las oficinas de la Gerencia Nacional de Administración y Finanzas de la Contraloría General de la República, ubicada en la calle Colón esquina Indaburo de la ciudad de La Paz, a partir del día 7 de agosto de 1996.

Las propuestas se recibirán hasta el día martes 15 del mes de octubre de 1996 hasta Hrs. 18:00 en oficinas de la Secretaría General de la Contraloría General de la República, piso 5to. procediéndose a la apertura de las propuestas a Hrs. 18:15 del citado día.

La Paz, agosto de 1996



## CORPORACION MINERA DE BOLIVIA (COMIBOL)

### TERCERA CONVOCATORIA

### INVITACION PUBLICA N° CMB-A-569/96

HABIÉNDOSE DECLARADO DESIERTA LA SEGUNDA INVITACION, DE ACUERDO A NORMAS BASICAS DE CONTRATACION DE SERVICIOS EN VIGENCIA, SE INVITA A LAS FIRMAS ESPECIALIZADAS A PRESENTAR SUS PROPUESTAS PARA LA TERCERA INVITACION. LA CORPORACION MINERA DE BOLIVIA CON SUJECION A LAS DISPOSICIONES DE LAS NORMAS BASICAS DEL SISTEMA DE ADMINISTRACION DE BIENES Y SERVICIOS IMPLANTADAS MEDIANTE RESOLUCION SUPLENTE N° 216145 DE 3 DE AGOSTO DE 1995 Y DE CONFORMIDAD CON LA LEY N° 1178 DE 20 DE JULIO DE 1990 Y EL DECRETO REGLAMENTARIO N° 23318-A DE 3 DE NOVIEMBRE DE 1992, INVITA PUBLICAMENTE A LAS FIRMAS ESPECIALIZADAS, EN LA REVISION, CONTABILIZACION Y EMISION DE ESTADOS FINANCIEROS CORRESPONDIENTES A ADMINISTRACION Y SANIDAD DE LA OFICINA MATRIZ (EX-OFICINA CENTRAL), EMPRESAS MINERAS, EMPRESAS MINERAS SUBSIDIARIAS, CENTROS MINEROS Y PLANTAS INDUSTRIALES A PARTIR DE 1987 AL 31 DE DICIEMBRE DE 1994 A PARTICIPAR EN LA SIGUIENTE CONVOCATORIA. LAS FIRMAS INTERESADAS PODRAN RECOGER EL PLIEGO DE TERMINOS DE REFERENCIA Y ESPECIFICACIONES, ASI COMO REQUISITOS LEGALES Y ADMINISTRATIVOS, DE LAS OFICINAS DE TESORERIA DE LA CORPORACION MINERA DE BOLIVIA A PARTIR DEL DIA LUNES 12 DE AGOSTO DE 1996, CUYO COSTO ES DE Bs. 100.00. LAS OFERTAS PARA ESTA INVITACION SERAN RECIBIDAS EN LA SECRETARIA GENERAL DE COMIBOL, 4TO. PISO DEL EDIFICIO CENTRAL, AV. CAMACHO ESQUINA LOAYZA DE LA CIUDAD DE LA PAZ, HASTA LAS 11:00 A.M. DEL DIA 22 DE AGOSTO DE 1996. LA APERTURA DE LOS SOBRES "A" SE REALIZARA A HORAS 16:00 DEL MISMO DIA.

La Paz, 8 de agosto de 1996



## LA UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES RINDE HOMENAJE A LA MEMORIA DEL DR. HERNAN SILES ZUAZO

UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES  
RECTORADO  
La Paz - Bolivia

La Universidad Mayor de San Andrés rinde homenaje a la memoria del Dr. Hernán Siles Zuazo, ex Presidente de la Federación Universitaria Local de La Paz y defensor permanente de la Autonomía Universitaria. Como ejecutivo de la FUL, Dr. Hernán Siles Zuazo hizo de la trinchera universitaria un bastión para la defensa de los altos intereses nacionales, inspirado en los ideales del nacionalismo revolucionario. La Historia de Bolivia recordará siempre las heroicas jornadas del 9 de Abril de 1952, en las que el Jefe de la Revolución tuvo su comando establecido en el Monoblock Central de la UMSA, desde donde se impartieron las instrucciones de luchar, resistir y vencer que culminaron con el triunfo revolucionario el Viernes Santo de 1952. Don Hernán Siles Zuazo fue un hombre de espíritu solidario, de profundo amor a la patria y de consecuencia con sus ideales nacionalistas revolucionarios que mantuvo durante toda su vida, por encima de las coyunturas adversas que le correspondió enfrentar como gobernante y como ciudadano.

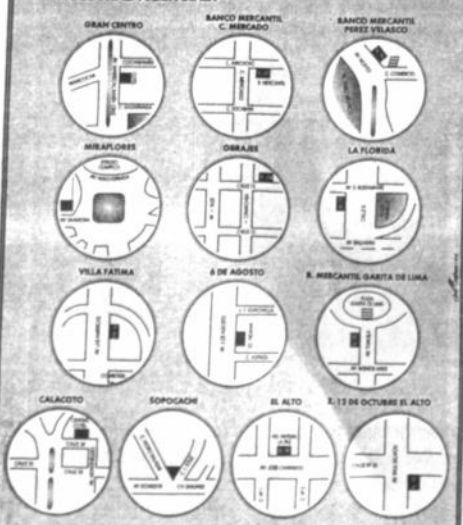
La Paz, 7 de agosto de 1996

Lic. Fabio Ramiro Sánchez  
R E C T O R  
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES



## CUIDADO CON EL CORTE DE SERVICIO

COMUNICAMOS A USTED: QUE A PARTIR DEL 19 DE AGOSTO DE 1996 SE PROCEDERA AL CORTE DEL SERVICIO TELEFONICO, CON LA FACTURA DEL MES DE JUNIO/96. EVITE AGLOMERACIONES EN EL EDIFICIO GRAN CENTRO. USTED PUEDE CANCELAR INDISTINTAMENTE EN CUALQUIERA DE NUESTRAS AGENCIAS.



Cotel Ahora más Cerca, con Sacudones de Cobranza en su Zona

## FACTURA EXTRAVIADA

Lan Chile S.A. (Bolivia) RUC 2271214 comunica el extravío de los siguientes boletos-factura, los mismos que van acompañados con los stickers:

045 4401 847 835 sticker 1WUSE EL 017 000017835  
045 4401 847 836 sticker 1WUSE EL 017 000017836  
045 4401 847 837 sticker 1WUSE EL 017 000017837  
045 4401 847 838 sticker 1WUSE EL 017 000017838  
045 4401 847 839 sticker 1WUSE EL 017 000017839  
045 4401 847 840 sticker 1WUSE EL 017 000017840

Por lo anterior, las mencionadas Notas Fiscales quedan anuladas.

Las provincias se quedaron sin infraestructura deportiva

# \$us.180.000 para "turistear" en Atlanta



**Guido Meruvia,**  
**Secretario Nacional de**  
**Deportes, reconoce que**  
**a ningún gobierno le**  
**importa lo suficiente el**  
**deporte y que por ello,**  
**hasta hoy, no existe ni**  
**diagnóstico ni catastro**  
**sobre lo que se hace en**  
**Bolivia. Afirma que la**  
**delegación que fue a**  
**Atlanta se portó**  
**irresponsablemente.**

**Pregunta.-¿A cuánto ascendió el presupuesto asignado a la delegación que nos representó en Atlanta?**

**Respuesta.-** No tengo el dato preciso porque el Comité Olímpico recién está elaborando el informe. Sin embargo, tengo entendido que fueron más o menos 180.000 dólares que se gastaron en uniformes, pasajes, viáticos, etc. En ese presupuesto están incluidos algunos aportes de empresas como Reebok.

**P.-¿Cuánto dio la Secretaría?**

**R.-** No tengo el dato.

**P.-En lo que hace al presupuesto, usted sostuvo que para mandar la delegación a Atlanta se postergaron algunas prioridades. ¿A qué prioridades hizo referencia?**

**R.-** Una es el tema de masificación. Nosotros tuvimos que sacrificar recursos que estaban destinados a infraestructura deportiva en las provincias, para poder mandar gente a Atlanta. Lo hicimos porque la presencia de Bolivia allí era importante y queríamos tener una representación digna.

**P.-¿Qué sabor le quedó al final?**

**R.-** Mandamos la delegación, pero no con el afán de sacar medallas. Nuestra representación era adecuada. En algunos casos lo hicimos relativamente bien, en otros no, pero son cosas que escapan a nuestro control.

**P.-¿Cree que los participantes y los organizadores actuaron responsablemente?**

**R.-** Hay atletas que no debían haber estado allá los quince días del evento. El caso de la muchacha Iruña es un ejemplo porque actuó responsablemente y llegó poco antes de competir. En cambio los otros fueron a hacer turismo los quince días, a pesar de que sabían que la descompensación por el cambio de altura podía ser peor. Se conocía la experiencia de los juegos Panamericanos. Ese tipo de actitudes no se pueden permitir.

Hay que ser honestos y claros. Existe dirigencia que no sirve, y que debería irse a sus casas definitivamente. Todo el mundo quiere viajar al exterior y no le importa cómo. El afán turístico se da a nivel de dirigentes y deportistas. Tenemos la amarga experiencia de que después de esfuerzos realizados para llevar atletas a los Panamericanos en Buenos Aires, había un atleta que no podía hacer ni nueve abdominales en un minuto y eso no lo podemos permitir más.

**P.-¿Vale la pena insistir en eventos donde no mostramos posibilidades? ¿Si no lo hacemos, sufriríamos sanciones?**

**R.-** Tendríamos problemas en ese aspecto. Lo que queremos es estar presentes siempre, pero con excelencia. Por eso hay que ver cómo nos organizamos y hacemos mejores representaciones.

**P.-¿Cree que los criterios que se están**



El presidente Gonzalo Sánchez de Lozada despidió a la delegación nacional antes del viaje a Atlanta.

**utilizando son los mejores para seleccionar a la gente?**

**R.-** Con lo que no estamos de acuerdo es con lo que se ha hecho hasta ahora, que todo el mundo salga por salir. Creo que lo estamos haciendo muy libremente, porque no hay pruebas de suficiencia en la parte individual y colectiva. No se trata de salir a mundiales o panamericanos cuando las disciplinas no están en condiciones.

En el nuevo decreto que estamos elaborando se van a dar criterios de calificación y selección.

**P.-En Colombia se decidió iniciar un juicio de responsabilidades al Ministro de Deportes de ese país, porque la delegación no obtuvo ni una medalla. ¿Usted asumiría la responsabilidad del fracaso de nuestra delegación en Atlanta?**

**R.-** Siempre asumo los hechos con responsabilidad, pero hay que ver la realidad de nuestro país. No se trata, por política, de iniciar juicios, echar la culpa a personas. Aquí hay falta de estructura. Quien me quiera exigir una medalla sin tomar en cuenta esos aspectos, está fuera de lugar. Nosotros tenemos la obligación de colaborar a los atletas y el Comité Olímpico Boliviano tiene la responsabilidad de capacitarlos. Estos son temas que se manejan políticamente, pero si me convocan para dar

explicaciones, lo voy a hacer.

**P.-Hablemos sobre el apoyo que el Estado da al deporte nacional. ¿A cuánto asciende el presupuesto con que cuenta la Secretaría?**

**R.-** El presupuesto es bajo. Apenas tenemos 2'600.000 que no es nada, y una partida de inversiones para promoción masiva de 600.000 dólares que recién nos van a asignar para firmar convenios con 80 alcaldías a las que apoyaremos con capacitación y material especial.

Aclaremos que las prefecturas y alcaldías se ocupan de infraestructura y organización, mientras que la Secretaría apoya a las federaciones en eventos internacionales.

Hace poco he sido convocado a Palacio de Gobierno por el secretario de coordinación Rudy Araujo y el secretario de presupuestos Retamozo, y por los trabajos que hemos presentado parece que va a haber un aporte importante para el deporte que saldrá fuera de las fronteras. El próximo año tenemos los Bolivarianos y Bolivia ya ha hecho un papel más o menos aceptable en ODESUR. Creemos que desde ahora tenemos que pensar en la preparación de nuestros equipos.

El paternalismo del Estado ha terminado, ahora es otro su papel en organización y planificación.

Verónica Sánchez B.

## ¡Un increíble regalo! Al ahorrista 100.001

Con el "CERO de oro" de "La Primera"  
**MULTIPLICAMOS**  
en:



**veces más**  
**sus ahorros**



Ejecutiva de Mutual "La Primera" entrega el "Cero de Oro" a los esposos Demetrio Bustamante Camacho y Rosario S. de Bustamante. Premio que multiplicó en 10 veces más los ahorros de los ganadores, además se los premió con electrodomésticos para el hogar.



OFICINA CENTRAL: Av. Mcal. Santa Cruz N° 1364 • AGENCIA N° 1: Calle Max Paredes N° 420 - Ganta de Lima  
AGENCIA N° 2: San Miguel • Calle 21 - Calacoto • AGENCIA N° 3: Av. 6 de agosto N° 2549 (entre Pedro Salazar y Pinilla) • Sopocachi



H. MUNICIPALIDAD DE COCHABAMBA



### CONCURSO NACIONAL DE ESTUDIOS Y ANTEPROYECTOS DE EQUIPAMIENTOS URBANOS PARA LA CIUDAD DE COCHABAMBA

La H. Municipalidad de Cochabamba, invita a los profesionales Arquitectos, legalmente inscritos en el Colegio de Arquitectos de Bolivia, al CONCURSO NACIONAL DE ESTUDIOS Y ANTEPROYECTOS de los siguientes equipamientos urbanos, para la ciudad de Cochabamba.

- Memorial histórico La Coronilla
- Teatro Municipal Cochabamba
- Serranía de San Pedro
- Rehabilitación ex terrenos de ENFE

Las bases del concurso podrán ser recabadas en la oficina del Departamento de Contratos y Licitaciones de la H. Municipalidad de Cochabamba, o en las sedes de los Colegios Departamentales de Arquitectos, previo pago de Bs. 100.00 (Cien 00/100 Bolivianos) por Estudio y/o Anteproyecto, a partir del día viernes 2 de agosto 1996.

Los Estudios y Anteproyectos deberán sujetarse estrictamente a las bases del concurso y presentarse en la Dirección de Planificación, Edificio Agencias Generales, 4to. piso, hasta horas 16:00 del 15 de octubre al 17 de octubre y del 31 de octubre al 4 de noviembre respectivamente.

Cochabamba, julio de 1996

RELACIONES PUBLICAS

### SECRETARIA EJECUTIVA P.L. -480 TITULO III PRIMERA CONVOCATORIA INVITACION DIRECTA No. 04/96

En conformidad a la R.S. 216145, se invita a las empresas de SERVICIO DE LIMPIEZA, legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para el servicio de:

#### -LIMPIEZA DE LAS OFICINAS DE LA INSTITUCION

El pliego de condiciones y términos de referencia pueden ser retirados sin costo alguno, en la oficina de la Secretaría Ejecutiva P.L.-480, ubicada en la Av. Mcal. Santa Cruz, Edificio Hansa piso 20 de la ciudad de La Paz, de Hrs. 8:00 a 12:30 y de 13:30 a 17:00 de lunes a viernes.

Las propuestas deberán ser presentadas, en la misma dirección hasta Hrs. 15:00 del día jueves 22 de agosto de 1996. La apertura se realizará el mismo día a Hrs. 16:30

La Paz, agosto de 1996

Historiador andino sugiere

# Competencias interétnicas para que los bolivianos se conozcan

En criterio del historiador andino Carlos Mamani Condori, sería conveniente que los grupos aymaras, quechuas, guaraníes, mestizos, blancos, negros, tengan opción de competir en deportes interétnicos que les devuelvan su autoestima y sirvan para conocerse y limar por las buenas lo que podría ir por las malas.



Carlos Mamani.

Cuando uno advierte que los equipos de fútbol están conformados en gran parte por deportistas orientales y gente de clase media, no deja de preguntarse qué pasa con los aymaras o quechuas que con algunas excepciones como Policarpo Calisaya, no destacan en ramas deportivas.

¿Qué pasa con la gente originaria del collar que no termina de insertarse a una actividad que aparentemente puede democratizar las diferencias económicas, sociales y raciales que perviven en el país?

Carlos Mamani Condori, historiador e investigador del Taller de Historia Oral Andina (THOA), sostiene que aunque los campesinos de estas tierras disfrutaban mucho del fútbol y lo practicaban como un torneo donde debe defenderse el honor y donde debe participar toda la familia y comunidad, no pueden acceder a ligas mayores porque no tienen cabida en una "sociedad colonial".

## LO COMPETITIVO NO ENTRA EN ESTA SOCIEDAD COLONIAL

"El deporte supone competencia y lo competitivo no es parte de esta sociedad colonial, que reproduce sus esquemas de poder en función del apellido, color de piel, situación económica y amistad. Es decir, en función de trampas. Yo también entré a competir como profesional, pero me sentí discriminado aunque soy historiador con maestría de la FLACSO. Entonces, lo de Calisaya, lo de Víctor Hugo Cárdenas (Vicepresidente de Bolivia), es una excepción en la regla y de ello se da cuenta el aymara. De ahí que su indiferencia por entrar a los esquemas de los blancos sea notoria. Además, sus posibilidades económicas tampoco le permitirían -salvo excepciones como los hermanos Alanoca que siguen haciendo historia en el deporte rueda-estar en condiciones adecuadas (buena nutrición, buen entrenamiento) para competir".

"Ahora, aparte del fútbol tampoco podemos dedicarnos a otros deportes,

porque son elitistas. Yo era excelente nadador en el cuartel, pero ahora no practico porque las pocas piscinas que hay tampoco se abren a todo el público. También practiqué tenis en las canchas del centro minero donde viví, pero el caso es similar al de las piscinas. Entonces, ¿qué nos queda? Seguir jugando fútbol en el campo o corriendo detrás de las llamas, sin que nadie repare en que alguno podría ser un futuro campeón nacional".

## LA ARTIFICIAL UNIDAD

Mamani Condori no admite que el aymara sea pasivo y que siempre esté esperando que alguien le de algo. Reitera que el campesino se margina porque se siente rechazado y poco representado en el país.

"Victor Hugo es una tarjeta postal para decirle al mundo que Bolivia es una sociedad democrática donde no va a pasar lo que pasa en Yugoslavia. Aquí no nos vamos a matar entre blancos e indios porque somos una sociedad pluri-multicultural. Sin embargo, el mismo Víctor Hugo va no debe mirarse al espejo. Lo que falta es que el aymara y el quechua ostenten poder económico. Así podrían abrirse campo", señala.

Agrega que la organización misma del país va en contra de la identificación de las múltiples nacionalidades que coexisten. "Nuestro país está organizado en departamentos y provincias, pero no son estructuras reales, porque las identidades verdaderas no son regionales ni departamentales, sino étnicas. Entonces no hay una verdadera estructura territorial que abarque a éstas y les marque un carácter que podría devenir en el aumento de autoestima para la gente".

En su criterio, sería conveniente que los grupos aymaras, quechuas, guaraníes, mestizos, blancos, negros, tengan opción de competir en deportes interétnicos que les devuelvan su autoestima y sirvan para conocerse y limar por las buenas lo que podría ir por las malas.

"La unidad nacional es lo más artificial que hay y por ello sostengo que



A las cholitas también les apasiona el fútbol.

los gobiernos deberían pensar en que el deporte puede lograr que en lugar de apañarnos nos conozcamos más".

El historiador recurre a los cronistas de la Colonia para recordar que, en el pasado pre colonial, en estas tierras se corrían postas cuando los

chasquis hacían llegar para el Inca mariscos frescos del mar hasta el Cusco. También se hacían carreras para los púberes que pasaban a la adolescencia; se competía en el lanzamiento con honda y se aplaudían los encuentros de tinku.

## EMPRESA FERROVIARIA ANDINA S.A.M.

Convoca a los señores Accionistas de la Sociedad a retirar sus correspondientes TITULOS ACCIONARIOS, a partir del día lunes 12 de Agosto/96 en el horario de 15:00 a 18:00.

Los Accionistas deberán presentarse munidos de su Carnet de Identidad en las oficinas de Empresa Ferroviaria Andina S.A.M., ubicadas en la Plaza Zalles s/n Edificio Estación Central de Ferrocarriles.

La Paz, agosto de 1996



Prefectura del Departamento  
La Paz - Bolivia

SECRETARIA DEPARTAMENTAL DE PARTICIPACION POPULAR  
UNIDAD DE SANEAMIENTO BASICO  
PROYECTO DE SANEAMIENTO BASICO RURAL  
(UNASBA-PROSABAR)

## 2da. INVITACION DIRECTA "PAQUETE ITALAQUE"

La Prefectura del departamento de La Paz, invita a las Empresas Consultoras, ONG's y asociaciones accionistas que habiéndose declarado desierta la primera invitación directa al paquete geográfico ITALAQUE, consistente en 12 proyectos de agua para comunidades RURALES, convoca a la SEGUNDA INVITACION DIRECTA a todas las entidades que tengan experiencia en el campo de Saneamiento Básico, con el componente de Desarrollo Comunitario, las mismas que deberán adquirir el pliego de Condiciones en Caja de la Prefectura ubicada en el Edificio SANTA ISABEL 2do. mezzanine, salvo que hubiesen adquirido pliegos con anterioridad.

Las propuestas deberán ser presentadas en las oficinas de UNASBA-PROSABAR, ubicadas en el pasaje Carrasco N° 1718 (Zona Miraflores) de la ciudad de La Paz a partir de la fecha hasta el 30 de agosto del presente año.

La Paz, 10 agosto de 1996

## CONFERENCIA "MATEMATICAS PARA JOVENES CON TALENTO"

La Facultad de Ingeniería invita a los Profesores del Ciclo Secundario a la Conferencia sobre el tema: "MATEMATICAS PARA JOVENES CON TALENTO". Esta conferencia será dictada por el Prof. Luis Bravo Aguilar, y se realizará el día jueves 15 de agosto de 1996, a horas 19:00 p.m., en el Auditorio de la Carrera de Ingeniería Civil (5to. Piso de la Facultad de Ingeniería, Plaza del Obelisco).



La Paz, agosto 7, 1996



H. CAMARA DE DIPUTADOS

## DISCURSO DE ASCENSION AL CARGO DE PRESIDENTE DE LA H. CAMARA DE DIPUTADOS DEL H. GEORGE PRESTEL KERN (5, de agosto de 1996)

Honorable colegas:

Quiero expresar mi profundo reconocimiento al respaldo conferido por ustedes en esta hora decisiva, que me coloca frente a la realidad de conducir los destinos de la H. Cámara de Diputados, crisol de la democracia que disfrutamos todos, oficialistas y opositores, cuando se inicia una nueva etapa que constituye en un verdadero reto de elevado contenido nacionalista.

Soy un hombre del Movimiento Nacionalista Revolucionario y recibo esta responsabilidad con el mejor y el mayor de los entusiasmos, imbuido de un profundo sentido patriótico y ferviente deseo de trabajar en armonía con la totalidad de los Representantes Nacionales que juraron respetar y hacer respetar nuestra Carta Magna.

Tengo plena conciencia de lo mucho que queda por hacer, pero aliento la certidumbre de no estar solo, porque todos examinaremos nuestros pasos por la senda del más alto y franco entendimiento, para alcanzar las metas señaladas en la agenda legislativa y culminar con nuestra misión del modo más idóneo.

A quienes compartirán conmigo el manejo de la Cámara de Diputados, mis mejores deseos y la exhortación para que podamos cumplir con nuestras tareas responsable y patrióticamente, sabiendo de antemano que no tenemos derecho al fracaso.

A usted, Diputado y Presidente Guillermo Bedregal, cuyo desprendimiento y solidaridad, jamás desmentidos, se han puesto una vez más de manifiesto, mis expresiones de mi más sincero aprecio. Su paso por la Presidencia de la Cámara de Diputados ha dejado sabias enseñanzas que sabremos aprovechar en su momento.

Es esta nueva etapa legislativa decisiva para completar el entorno jurídico-legal del Plan de Todos del Gobierno del Presidente

Sánchez de Lozada, no puedo menos que exteriorizar mi complacencia por el hecho de haber sido ungido por el voto de mis colegas, que inclinaron su decisión por la incorporación de sangre nueva en las venas y en la dirección del Parlamento Nacional.

Sabré responder al desafío con firmeza, rectitud y profunda conciencia nacionalista. A los colegas de la oposición mi demanda de cooperación efectiva; espero de todos ellos la crítica cotidiana pero también su desprendimiento y generosidad cuando se trate de los intereses nacionales, que de modo inobjetable están por encima del sectarismo negativo y negador de los valores humanos.

A los integrantes de la Directiva saliente, mis mejores augurios porque las nuevas tareas que de seguro cometerán, alcancen el éxito deseado.

Colegas diputados: Que en este final del período constitucional de 1993-1997 actuemos en la legislación y en las acciones fiscalizadoras con responsabilidad, honestidad, inteligencia y eficiencia, enmarcando este proceso con la lealtad que es principio fundamental de la acción. En este instante, considero urgente recordar que debemos dar ejecución al adagio con el que se inició la gran Revolución Nacional del 9 de Abril: "Hechos y no palabras".

Gracias, en fin, a todos quienes me alentaron a tomar conciencia de la delicada responsabilidad que hoy asumo. Nos comprometemos a desenvolvernos en el ámbito de la democracia, eliminando todo tipo de barreras y obstáculos por difíciles que puedan aparentar, sabiendo que nada es imposible cuando se empeña toda la voluntad de que uno es capaz cuando así se lo propone.

Muchas Gracias.

Los 360 días del año Usted es el...  
¡GANADOR!

DEPOSITOS A PLAZO FIJO EN DOLARES

30 días	10.25%
60 días	11.00%
90 días	11.50%
180 días	13.00%
361 días	14.75%



FINANCIA  
COOP.

AHORRO • CREDITO

COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO FINANCIACOOP. LTDA.

Av. Mel Suroeste 1285 Edif. BORDABAR, P.B. - Tel. 3721111 - Fax 372303 LA PAZ  
LICENCIA DE FUNCIONAMIENTO SB/031/94 DE LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS

# puertA Abierta

Responsable: Rubén Vargas

La Paz, Bolivia, domingo 11 de agosto de 1996

La magnitud en la sencillez

## Gil Imaná: en busca del lenguaje de la Pachamama

Hasta el martes 20 de este mes, el pintor nacional Gil Imaná expone su serie "Confidencia" en el Centro de Cultura, Arquitectura y Arte "Taipinquiri (avenida Montenegro 1378, San Miguel). "Confidencia es contarle con líneas y colores algunos momentos gratos. Es confiar intimidades guardadas en las profundidades del espíritu", dice el artista.



"Despertar", una obra de Gil Imaná.

### Melania Sendino

Entrar en el microcosmos pictórico de Gil Imaná es sumir a la sencillez de un hombre grande. Grande en toda su dimensión: como artista, portavoz y ser humano.

Un artista polémico con su entorno que se afana por sincerarse con la realidad. Todo, en completa intimidad.

El hombre libre que dejó de mirar el reloj cuando el tiempo se le escurrió de las manos, busca sosiego en encontrar las respuestas a las incógnitas reflejadas en sus cuadros. Pero, cuando la inquietud le cerca, él prefiere refugiarse entre esos pinceles que tanto placer le causaron al deslizarlos por los lienzos mientras plasmaban el lenguaje clave de la Pachamama. Sus colores: ocre, tierra y rojo, intercambiaron impresiones hasta ser fieles testigos de esa cruz, como símbolo del dolor que, en ocasiones, tiene algo de evocación ancestral. Su obra es un drama imperecedero porque refleja una vida estancada en una realidad que apenas fluye en determinados aspectos.

Imaná tiene la oportunidad de hacer florecer aquellas cicatrices que lleva en el alma a través de ojos inocentes que pasan de visita.

En la aparente uniformidad de estilo y trazos rápidos se esconde la majestuosidad de lo cotidiano. El detalle omitido, en exceso, por el frecuente choque diario de los que no saben apreciar los pequeños valores en su roce.

Para un artista que rinde culto al nexo creado entre la figura de la mujer andina y las montañas, el resultado es la fortaleza que le confiere a su obra.

El derroche de sensualidad de esas figuras sin rostro se confunde con los sentimientos que son capaces de evocar. Una obra que compensa la tortura de sentirse reflejado en algún que otro placer.

Gil Imaná se sabe creador.

El es creador de un ritmo que fluye a través de toda su obra, que es lo mismo que decir vida. Es un hombre que aún impone tendencias a seguir porque ha tenido el valor de convertirse en el portavoz de los mensajes de su pueblo. Un artista que se obstina en comenzar, pese a la larga trayectoria que dejó atrás. Un artista que se ofrece a ser guía de sus espectadores.

"Para que participen y se adentren en busca de la belleza". A este hombre de honesta mirada también le gusta ser espectador de la vida y, por ello pasa largas horas observándola desde diversos ángulos. Luego se exhibe proyectando sus recuerdos: vitales, confusos, esclarecedores, confundiendo los detalles.

Su adjetivo es ese: esclarecedor de lo que hubo y aprendiz de augurios futuros en los que no cree. Por eso nadie comprende cómo pudo crear su mejor obra: un espacio para crecer sin intromisiones.

Pero todo y nada puede decirse de un hombre de lento ademán que aún tiene la osadía de dibujar sus palabras.

Concierto lírico-sinfónico-coral

## Rubén Silva dirigirá a la Orquesta Sinfónica Nacional y a la Sociedad Coral Boliviana

Bajo la dirección del músico boliviano Rubén Silva, actual Director Artístico de la Ópera de Cracovia, Polonia, del martes 13 al jueves 15, los elencos nacionales y cuatro solistas líricos ofrecerán una serie de conciertos con pasajes, arias, coros, duetos y escenas de óperas de Georges Bizet y Giuseppe Verdi.

Bajo la dirección del maestro Rubén Silva, la Orquesta Sinfónica Nacional, la Sociedad Coral Boliviana y cuatro cantantes solistas ofrecerán un concierto lírico-sinfónico-coral los días martes 13, miércoles 14 y jueves 15, a horas 19:30, en el auditorio del Banco Central de Bolivia (calle Ayacucho esquina Mercado).

El programa de estas presentaciones incluye pasajes, arias, coros, duetos y escenas de las óperas "Carmen" de Georges Bizet y "Aida", "La Traviata", "Nabucco" y "Rigoletto" de Giuseppe Verdi.

### RUBÉN SILVA

El director de orquesta boliviano Rubén Silva, actual Director Artístico de la Ópera de Cracovia, Polonia, país en el que radica desde hace 18 años, ha sido especialmente invitado para dirigir estos conciertos.

Nacido en La Paz, Silva recibió su primera formación en el Conservatorio Nacional de Música. Entre 1975 y 1978 estudió dirección en el Taller de Música de la Universidad Católica Boliviana con los maestros Alberto Villalpando y Carlos Rosso.

En 1978 obtuvo una beca del gobierno polaco para estudiar dirección orquestal en la Academia de Música "Frederico Chopin" de Varsovia, estudios que concluyó en 1983; en su concierto de graduación dirigió la Orquesta Filarmónica de Polonia.

Desde entonces ha desarrollado una notable carrera artística. Entre 1983 y 1991 ocupó el cargo de Primer Director de la Orquesta de Cámara de Varsovia. En 1991 asumió la Dirección Artística de la Ópera de Wrocław y desde el año pasado ejerce el mismo cargo en la Ópera de Cracovia, una de las más importantes de Polonia. Como director invitado ha conducido a varias orquestas españolas.

Rubén Silva ha grabado cuatro discos compactos para sellos polacos y ha participado en numerosos festivales europeos.

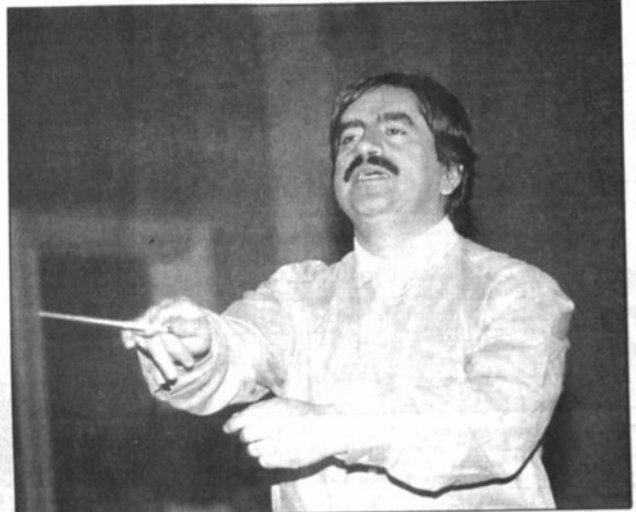
### LOS SOLISTAS

La temporada lírico-sinfónico-coral contará con la participación de cuatro cantantes solistas.

Destacan como invitadas las sopranos Gabriela Orlowska de Silva, de nacionalidad polaca, y Karina Stepanian, de nacionalidad argentina. Orlowska ha actuado en teatros de ópera europeos, en Polonia, Francia, España, Suiza y Austria; ac-

### RUBÉN SILVA

Director de orquesta boliviano radicado en Polonia. Bajo su batuta actuarán la Sinfónica Nacional, la Sociedad Coral Boliviana, las sopranos Gabriela Orlowska y Karina Stepanian, el tenor Giovanni Silva y el barítono Gastón Paz Zegarra.



tualmente es solista permanente de la Ópera de Cámara de Varsovia y de la Ópera Nacional de Wrocław. Stepanian nació en la ciudad de Bakú, ex-Unión Soviética, donde recibió su formación musical; terminó sus estudios superiores como cantante profesional de ópera y

maestra de técnica vocal en el Conservatorio Estatal de la República Armenia en 1993; en su trayectoria se destacan sus interpretaciones de obras de Rachmaninov, Rimsky-Korsakov, Alaviev y Schumann.

Junto a las dos sopranos participarán en estos conciertos

el tenor Giovanni Silva y el barítono Gastón Paz Zegarra, ambos bolivianos y de conocida trayectoria. Silva recibió su formación musical en Bolivia y España, en este último país fue integrante de la Compañía Lírica Española, elenco con el que realizó varias giras; el año pasado tuvo un rol protagónico en la ópera "Manchaypuytu" del compositor Alberto Villalpando. Gastón Paz es uno de los cantantes líricos nacionales más reconocidos; fue profesor fundador del Instituto Laredo de Cochabamba y dirigió el Coro de Niños Cantores del Valle y el Coro Polifónico de la UMSA; ha cantado en escenarios de Lima, Perú; Río de Janeiro y Sao Paulo, en Brasil; de Sevilla, España y de Tokio, Hara, Osaka y Kioto, Japón.

### ENTRADAS

Las entradas para estos conciertos están ya a la venta en la Pastelería Pigalle y en Creaciones Gigi, en la zona sur; en las galerías de arte Nota, Sopocachi, y EMUSA, en El Prado y el Centro Boliviano Americano (parque Zenón Iturralde). Los organizadores han fijado precios accesibles para todo público: avants scene Bs 35; platea y mezzanine Bs 25; estudiantes y ancianos Bs 10.



El barítono Gastón Paz Zegarra.



La soprano Gabriela Orlowska.

Desde el lunes 13

## Solistas del Ballet Bolshoi

Un grupo de primeros bailarines del Ballet del Teatro Bolshoi de Moscú, Rusia, ofrecerá una corta temporada en el Teatro Municipal "Alberto Saavedra Pérez" del lunes 13 al miércoles 15 de este mes, en funciones que comienzan a las 19:30 horas.

El Ballet del Teatro Bolshoi es uno de los elencos más prestigiosos del mundo, con una historia que se remonta a más de 300 años. Entre los bailarines que integraron este Ballet se cuentan figuras que son verdaderas leyendas de la danza clásica como Rudolf Nureyev y Alexander Gudonov.

Los solistas que actuarán en nuestra ciudad, escala de una gira latinoamericana, son Dimítri Domojíron, solista principal desde 1987, Tatiana Zullimano-

va, Lilia Vorobieva y Andrei Buldakov.

El espectáculo que presentarán estos bailarines ha suscitado una justificada expectativa entre los amantes del ballet clásico por el gran prestigio mundial del que goza el elenco del Bolshoi y por la destacada trayectoria de los artistas que llegan a La Paz.

El repertorio que interpretarán en sus presentaciones en el Teatro Municipal incluye obras clásicas del repertorio universal como "El lago de los cisnes", "Don Quijote", "Cascanueces", "Don Quijote", "Cascanueces", "La bella durmiente", "Las mil y una noches", "Esmeralda", "Espartaco" y "Romeo y Julieta", entre otras. El Ballet del Bolshoi en La Paz: un espectáculo del más alto nivel.



**BALLET.** Solistas de uno de los elencos más prestigiosos del mundo, el Ballet Bolshoi de Moscú, ofrecerán un espectáculo de gran nivel en el Teatro Municipal desde este lunes.

▼ El Titikaka en una muestra de fotos y ciclo de conferencias

p.3

▼ Dos artesanos bolivianos en Feria indígena

p.2

▼ Alfredo Da Silva en "Del arte y sus contrastes"

p.4

▼ Juan Carlos Orihuela presentará "Febreros"

p.3

Por primera vez

## Dos artesanos bolivianos en la Feria indígena de Santa Fe

Paulina Cuéllar y Hernán Choquevilca, participarán el 17 y 18 en la Feria Indígena de Santa Fe (Nueva México), con 52 productos entre sopas, cuacharones, ollas de distinto tamaño, candeleros, jarrones, topes, tejidos, frazadas, sogas de llama. Su viaje es auspiciado por el Servicio Informativo y Cultural de la Embajada de Estados Unidos y la Fundación cultural "Quipus".

La Feria indígena comenzó sus actividades en 1992 y es considerada como la primera organización de arte indígena en los EE.UU.

De acuerdo a una nota de prensa el evento reunió el año pasado a más de 1.100 artesanos que expusieron sus obras en 600 stands, frente a 100.000 visitantes. Esta Feria asegura los organizadores, genera un impacto económico en la economía de Nuevo México estimado en 134 millones de dólares al año.

El programa preparado para Choquevilca y Cuéllar incluye encuentros con artesanos de los Estados Unidos.

Hernán Choquevilca proviene de Kaisa, pequeña comunidad ubicada a 60 kilómetros de Potosí. Su trabajo es reconocido como uno de los de mejor calidad en Bolivia.



**HERNAN CHOQUEVILCA.** Artesano que participará en la Feria Indígena de Santa Fe junto a Paulina Cuéllar, con 52 objetos que tienen un valor estimado de \$us 26.000.

### TEATRO

"Uma Jaisu" en el Teatro de Cámara

Hoy domingo es el último día en que se presenta en el Teatro Municipal de Cámara el grupo "Uma Jaisu" con la obra "Abran cancha que aquí viene don Quijote de la Mancha", que es una adaptación de la obra clásica para niños. La misma se presenta en funciones de matiné (Hrs. 16:00) y tanda (19:30). Tres niños pueden entrar con un solo boleto.

### CINE Y VIDEO

Maestros del terror

En la Cinemateca Boliviana sigue el ciclo dedicado a algunos maestros del terror psicológico. Hoy domingo se proyecta "Arco Iris Negro" de Mike Hodges. Los horarios son 16:00 y 19:30.

### LIBROS

"Febreros" en martes 13

Se trata de un nuevo poemario titulado "Febreros" de Juan Carlos Oribe. Será presentado el día martes 13 de los corrientes en el espacio Puradurubia, de la zona de Sopocachi, a Hrs. 19:00.

### MUSICA

Orquesta de Leningrado en La Paz

Los días 19 y 20 de agosto, se presenta en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez la Orquesta del Palacio Imperial de Leningrado, de Rusia, bajo la dirección de Alexei Baklan.

Concierto Lírico Sinfónico coral

Los días 13, 14 y 15 de los corrientes, en el auditorio del Banco Central de Bolivia, se presentan la Orquesta Sinfónica Nacional y la Sociedad Coral Boliviana, con obras de Verdi y Bizet, que estarán dirigidas por el maestro Rubén Silva, quien radica en Polonia. Participarán además las sopranos Gabriela Orłowska (Polonia) y Karina Stepanian (Armenia), junto al tenor Giovanni Silva (Bolivia) y al barítono Gastón Paz. Las funciones comenzarán a las 19:30.

## Arte y Cultura

### DANZA

Taller de danza de la Universidad Católica

Hoy domingo, sigue con sus presentaciones el Taller Experimental de Danza de la Universidad Católica Boliviana con la obra "La Pasión de Cristo según San Lucas", con coreografía y dirección en general de Norma Quintana. Es en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez, en función de tanda que comienza a las 19:30.

Ballet Bolshoi en Bolivia

El lunes 12 y el martes 13, se presenta en el Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez el afamado Ballet Bolshoi.

### CONFERENCIAS

América Latina en la Prensa Europea

La Asociación de Periodistas de La Paz organiza un coloquio sobre el tema "América Latina en la Prensa Europea: desequilibrios informativos y dependencia socio-económica", del que participará como expositor Daniel Jones, y como panelistas Ana María Romero de Campero y Humberto Vacafior Ganam. Será en los salones de la misma entidad organizadora (Comercio 1048) este martes 13 de agosto, desde horas 10:30. Mayor información al Telf. 369916-17.

Derechos de autor

El experto venezolano Nicolás Riveros Tejeda, y el director del departamento de Derechos de Autor, Raúl Medrano, dictarán una conferencia conjunta el miércoles 14 de los corrientes, en el salón del Museo Nacional de Arqueología (c. Tiwanaku esq. Federico Zuazo), a Hrs. 19:00.

Sistemas de Género Andinos

El Programa de Investigación Estratégica en Bolivia (PIEB) y la Universidad de Los Andes organizan una conferencia de la profesora del departamento de antropología de la Universidad de Duke Irene Silverblatt, que se realizará el

día viernes 16 de agosto a horas 18:00 en el auditorio de la Academia Nacional de Ciencias (Av. 16 de Julio 1732).

### EXPOSICIONES

Fotografías de Kenning y Urioste

En el Espacio Simón I. Patiño, este lunes 12 a Hrs. 19:00, se inaugura una exposición de fotografías tomadas por Willy Kenning y Armando J. de Urioste. La muestra estará abierta hasta el 13 de septiembre.

Aniversario de la Escuela de Bellas Artes de La Paz

Los docentes de la Escuela de Bellas Artes "Hernando Siles" reanudarán una exposición con motivo del setenta aniversario de la fundación de dicha Escuela. Se inaugurará el martes 13 a Hrs. 19:00, en los salones de la misma institución, se convoca a los amigos del arte y ex alumnos.

Muestra de grabados sobre Jerusalem

Los ministerios de Relaciones Exteriores y de Educación de Israel, inauguran la exposición colectiva e itinerante de grabados llamada "Jerusalem en el grabado israelí de los años 70 o 80", el martes 13 a horas 19:00, en dos salones de la planta alta del museo Tambo Quirquincho. La muestra estará abierta hasta el 24 del presente mes.

"Declaración del Cosmos" de Sabino Pinto

La editorial Santillana junto a la Secretaría Nacional de Cultura e Inspiración Cards invitan a la inauguración de la exposición de fotografías denominada "Declaración del Cosmos" del artista Sabino Pinto Escobar, que tendrá lugar en el local del Palacio Chico (c. Potosí esq. Ayacucho) el próximo día viernes 16 de agosto a horas 19:30.

La Virgen Madre en la Pintura Virreinal

En el Museo de la Catedral de La Paz, se lleva adelante la mues-

tra "La Imagen de la Virgen Madre en el Pintura Virreinal" con obras pertenecientes a los Museos Municipales, Museo Nacional de Arte y otros repositorios culturales. La misma estará abierta hasta el 24 de agosto. El Museo de la Catedral queda en la calle Socabaya 432.

"Tiwanaku telúrico" en pintura

Willy Eduardo Cortés Hemgler inauguró una exposición de pinturas denominada "Tiwanaku telúrico" en el Museo Nacional de Arqueología (c. Tiwanaku esq. Fco. Zuazo, Nro. 93), hasta el 16 de agosto.

Fabrizio Lara en EMUSA

Está abierta la exposición del artista orureño Fabrizio Lara en instalaciones de la Fundación EMUSA (Av. 16 de Julio 1607). Es una serie de 18 cuadros en técnica mixta sobre madera y tela. La muestra permanecerá abierta hasta el 24 de agosto.

Gil Imaná en Talpinquiri

La serie "Confidencia", pinturas y dibujos del maestro Gil Imaná Garrón, se expone en la Galería del Centro Cultural Talpinquiri (Av. Montenegro 1378, San Miguel). La muestra estará abierta hasta el 20 de este mes.

Marcelo Suaznabar en BHN

En la galería de la Fundación BHN, está abierta la exposición denominada "Ángeles y Demonios" del artista orureño Marcelo Suaznabar, que se mantendrá abierta hasta el 3 de septiembre. BHN queda en la calle Belisario Salinas 516, Sopocachi.

### CURSOS

Lingüística Aymara-Guechua

Sobre este tema, se inicia un curso el 12 de agosto que será dictado por Emilo Valeriano Thola en el Tambo Quirquincho, en los horarios de 17:00 a 19:00. Enfoques al Telf. 390969.

Exposición Filatélica Boliviana

En el nivel "Plaza" del Palacio de Comunicaciones (frente al Obelisco), se realiza una exposición filatélica con sellos bolivianos que abarcan en el tiempo desde 1867 a 1995. La muestra es organizada por la Empresa de Correos de Bolivia, y estará abierta hasta el 16 de agosto.



## DO VAN TAI

Miembro del partido comunista de Vietnam

La guerra de Vietnam

y la actual realidad de un país que derrotó a la primera potencia mundial

Conduce: Carlos D. Mesa Gisbert

Lunes 12 de Agosto hrs. 22:00

# DE CERCA

CONVERSACIONES EN DEMOCRACIA



## ESTRENO NACIONAL

Lunes 12  
Hrs. 21:00

# PROXIMA VICTIMA

Lo mejor de GLOBO TV en: **Bolivia**

NETWORK-BRAZIL

Desde el martes

## El lago Titikaka, tema de una exposición de fotografías y un ciclo de conferencias

Numerosas instituciones auspician las dos actividades centrales que a partir del martes, buscarán llamar la atención sobre una de las áreas más hermosas e importantes de Bolivia: el lago Titikaka.



"Atardecer en el Titikaka", foto de Simón Durán.

Con el objetivo de llamar la atención de la opinión pública acerca del impacto del desarrollo sostenible en el delicado equilibrio ecológico del lago Titikaka y sus alrededores, el martes comenzará un ciclo de conferencias y una muestra de fotografías con este tema.

**FOTOGRAFÍAS**  
La Galería Nota será escenario de exposición de imágenes, a través de las cuales algunos de los más renombrados fotógrafos radicados en Bolivia, mostrarán aspectos de la vida, la magia y el paisaje del lago Titikaka. Entre los expositores figuran: Felipe Sanginés, Simón Durán, Armando Urioste, Willy Kenning, Antonio Suarez, Carmelo Corzón, Jerome Crowder, Victor Hugo Ordoñez, Fernando Cuéllar, Jorge Von Bergen, Juan Carlos Rocha y Carlos Capriles.

La galería Nota se encuentra ubicada en la Calle Fernando Guachalla, esquina Sánchez Lima. La exposición será inaugurada el martes y permanecerá abierta hasta el sábado 24.

**CONFERENCIAS**

En la Academia Nacional de Ciencias (AV 16 de Julio, 1732), el martes se dará inicio a un ciclo de

conferencias sobre el lago Titikaka. Ese día Almira Gaita, autoridad autónoma de Lago, hablará sobre el "Plan director de protección de la cuenca del lago Titikaka". El miércoles 14, también a las 19:00, será el turno de Carlos Ponce Sanginés, director del Centro de Investigaciones antropológicas de Tiwanaku, que se abocará a "Explotaciones arqueológicas subacuáticas en el Lago Titikaka".

Carmelo Corzón y Eric Catari, ambos expedicionarios, dictarán la conferencia "La expedición Titi en el lago sagrado de los Incas", esto el jueves 15. El lunes 19 será el turno de Oswaldo Rivera, director del Instituto Nacional de Arqueología, y "Antecedentes culturales de la cuenca del lago Titikaka". Para el martes 20 se ha programado el tema "Historia natural del lago Titikaka", a cargo de Flavio Hinojosa, biólogo. El miércoles 21 intervendrá Pedro Querejazu con "Manifestaciones artísticas en la Cuenca del lago Titikaka". Julio Sanjinés Goytia, presidente honorario y autoridad binacional del lago, cerrará el ciclo con "El lago Titikaka en el ámbito de la biodiversidad y el ecosistema de América del Sur".

El 13 de agosto

## La Escuela Superior de Bellas Artes "Hernando Siles" cumple 70 años

El próximo 13 de agosto, la Escuela Superior de Bellas Artes "Hernando Siles", cumple 70 años de vida. Esta institución de formación artística fue creada en 1926 bajo el gobierno del presidente Hernando Siles Reyes. La institución celebrará su aniversario con una exposición colectiva.

**DIRECTORES**  
Su primer director fue el escultor Humberto Beltrán, formado en Italia, quien imprimió a la Escuela las normas del neoclasicismo europeo. En 1927 se hizo cargo de la dirección otro escultor, Alejandro Guardia, cuya gestión duró hasta 1930, siguiendo la corriente clásica y académica.

**GUZMÁN DE ROJAS**  
Una nueva etapa se marcó a partir de 1931, cuando tomó la dirección de la Escuela el hoy célebre pintor Cecilio Guzmán de Rojas, quien llegó a formar parte de la prestigiosa Academia de "San Fernando" de Madrid. Bajo su conducción, la Escuela logró consolidar sus postulados de formación de las nuevas generaciones de artistas, convirtiéndose

se en verdadera orientadora del arte nacional, afirman los historiadores del ramo.

Guzmán de Rojas, en abierta oposición a Beltrán y Guardia, dio a la Escuela una fisonomía original, incorporando en las concepciones básicas de los alumnos la valoración de la figura del indio boliviano, lo mismo que el paisaje nacional como objeto inspirador de la pintura. Por éstas y otras razones, Cecilio Guzmán de Rojas es considerado como el precursor de las tendencias indigenistas en el arte nacional.

**ALUMNOS Y DIRECTORES**  
Entre los numerosos discípulos formados alrededor de Guzmán de Rojas se pueden citar a Marina Núñez del Prado, Rebeca de la Barra, Hugo Almaraz, Félix Rojas Ulla, Germán Villazón, Edmundo Bejar, Arcadio Ortiz y otros.

En épocas siguientes, fueron directores de la Escuela: Jorge de la Reza, Alfredo Araujo Quezada, Genaro Ibáñez, Hugo Almaraz, Enrique Sánchez Narváez, Raúl Prada, Germán Villazón, Elajandro González, Eduardo Espinoza, Dora Quezada, Reynaldo López, Armando Pacheco, Gustavo Ríveros, Humberto Jaimes, Gustavo

Trigo y Magda Arguedas. Actualmente está a la cabeza de esta institución el pintor Benedito Alza.

Entre los profesores más destacados, además de los ya citados, se puede mencionar a Arturo Borda, David Crespo Gastell, Fernando Guarachi, Manuel Fuentes Lira, Roberto Prudenicio, Luis Wallpfer, Luis Emilio Werner, Goyo Meyer, Jorge Carrasco, Zolito Linares y otros.

**EXPOSICIÓN**  
Los docentes de la Escuela, para celebrar este nuevo aniversario de su institución, preparan una exposición de sus trabajos, misma que se inaugura este martes 13 de agosto, a horas 19:00, en el salón de actos de la entidad (c. Rosendo Gutiérrez 323).

Entre los expositores estarán: Hugo Lara Centellas, Benedito Alza, Diego Morales, Rodolfo Rocha, Max Aruquipa, David Vargas, Danilo Barragán, Rubi Ruiz, Franklin Molina, José Bedoya, Isabel Espinoza, Eusebio Montecalegre, Juan Arias, Victor Hugo Echeverría, Mario Yujra, Raúl Pereira y Victor Hugo Maceda.



**"CUESTION DE FE" EN ARGENTINA.** El 15 de agosto se exhibirá en el cine "Alfa" de Jujuy, la película boliviana "Cuestión de fe" dirigida por Marcos Loayza, y ganadora hasta ahora de más de diez premios internacionales. Su estreno en Buenos Aires ha sido programado para el 25 del presente mes, en el cine "Linters". En la fotografía Jorge Ortiz y Raúl Beltrán, protagonistas del filme.

## Coloquio sobre la prensa

La Asociación de Periodistas de La Paz organiza un coloquio sobre el tema "América Latina en la prensa europea: dependencia socio-económica", en el que participará como expositor Daniel Jones, y como panelistas Ana María Romero de Campero y Humberto Vacafior Ganam.

El profesor Jones es Doctor en Ciencias de la Información, titulado por la Universidad Autónoma de Barcelona, España. Se desempeña como Coordinador del Centro de Investigación de la Comunicación (CEDIC), además de ser docente de la mencionada Universidad.

El coloquio tendrá lugar en los salones de la misma entidad organizadora (calle Comercio 1048) este martes 13 de agosto, desde horas 10:30.

## Convenio para impulsar el turismo

El pasado miércoles 7 de agosto, de los corrientes, según boletín de prensa del Ministerio de Desarrollo Económico, se firmó un convenio interinstitucional que favorecerá al sector turístico del país. En este esfuerzo participan la Secretaría Nacional de Turismo, la Secretaría Nacional de Cultura y el Instituto Nacional de Arqueología, quienes concurren en base a un préstamo de cooperación otorgado por el Banco Interamericano de Desarrollo (BID), por un monto de 4.800.000 dólares americanos.

Los objetivos del contrato de préstamo buscan establecer las bases para la diversificación y el ordenamiento de la oferta turística en Bolivia, para lo cual se han establecido cuatro subprogramas que son:

1. Estudio, preinversión y promoción de inversiones que favorezca a las zonas de la Cordillera Real, Misiones Jesuíticas, Uyuni-Laguna y Triangulo.

2. Rehabilitación y revalorización de sitios arqueológicos como son: Tiwanaku, Samatapatá, Llica, Incallajta y la zona de las culturas moxenas.

3. Formación y capacitación.

4. Comercialización y difusión.

Uno de los cuatro subprogramas diseñados para alcanzar los objetivos programáticos, hace referencia a la valoración y acondicionamiento de sitios arqueológicos, por esta razón se ha escogido en principio Tiwanaku, donde se invertirá la suma de 320.000 dólares, de los cuales el Banco Interamericano financia el 80 %, y el resto será aportado por el Instituto Nacional de Arqueología.

Secretaría Nacional de Cultura

**CITIBANK** presenta

Tercer Concierto Temporada 1996

Sociedad Coral Boliviana  
Orquesta Sinfónica Nacional

Director invitado: Rubén Silva - (Director de la Opera de Cracovia -Polonia)

Arias y Coros  
de Verdi  
y Bizet




"Concierto Lírico Sinfónico • Coral"

Solistas Líricos

Gabriela Orlowska (Polonia), Karina Stepanian (Armenia)  
Giovanni Silva (Bolivia) y Gastón Paz Zegarra (Bolivia)

Salón - Auditorio del Banco Central de Bolivia

Martes 13 de agosto • Miércoles 14 de agosto • Jueves 15 de agosto: horas 19:30

INFORMES:  **PRO MUSICUM** Teléfonos: 710312 • 710288 • 325482  
Estudiantes y ancianos, donación: Bs 10 • Otros, donación: Bs 35 y 25

CO-AUSPICIAR

American Airlines

AeroSur

Bodegas y Viñedos de La Concepción

LA PAPELERA

SOCIEDAD ANONIMA



**HOTEL Gloria**

Canal 2 - Canal 4 - Canal 7 - Canal 9 - Canal 11 - Canal 21

P.A.T. • Enfoques • Seguros Illimani

Radio Cumbre • Radio Cristal • Radio Selecta • Radio Panamericana  
LA RAZON • HOY • PRESENCIA • ULTIMA HORA

Cadena abc de Televisión

Zona Centro: Galería EMUSA, Av. 16 de Julio N° 1607

Galería NOTA, F. Guachalla • esq. Sánchez Lima

Centro Boliviano Americano, parque Zenón Iturralde

La Paz, Bolivia

Zona Sur: Creaciones Gigi, Av. Montenegro N° 770

Bacín de Plata, Av. Montenegro N° 778 • Galería Futuro

Pastelería Pigalle, Av. Montenegro, Centro Comercial

Casa y Estilo • calle 15 de Calacoto

**FEBREROS.**  
Libro de poemas de Juan Carlos Orihuela que será presentado este martes 13 de agosto a las 19:00 en el espacio cultural "Parachurubá" (Edif. Guachalla planta baja, calle Fernando Guachalla entre 20 de Octubre y Sánchez Lima, Sopocachi). La presentación estará a cargo de Mónica Velásquez.

juan carlos orihuela



febreros



**DECLARACION DEL COSMOS.**  
Exposición de fotografías de Sabino Pinto Escobar. La inauguración tendrá lugar el viernes 16 de agosto a las 19:30 en el salón de exposiciones del Palacio Chico (calle Potosí esquina Ayacucho).

## Del arte y sus contrastes:

# Alfredo Da Silva, un pintor abstracto

Elías Blanco M.

Con más de un centenar de exposiciones en América y Europa, premios de nivel internacional y la incorporación de sus obras en colecciones públicas y privadas de prestigio, Alfredo Da Silva, pese a haber desarrollado su arte en gran medida en el exterior del país, es reclamado como uno de los máximos representantes de la plástica abstracta de Bolivia. Comparte esta escuela con notables artistas como María Luisa Pacheco, Alfredo La Placa, Oscar Pantoja y Rudy Ayoroa, entre otros.

Alfredo Da Silva nació en Potosí el año de 1937. Realizó estudios en la Academia de Bellas Artes de Potosí y en la Academia de Bellas Artes "Prilidiano Pueyrredón" de Buenos Aires, Argentina, donde obtuvo el título de profesor de dibujo y pintura en 1958, a sus 21 años de edad. Posteriormente siguió cursos gracias a una beca otorgada por la Unión Panamericana de Washington D.C. en 1961. En 1963 una nueva beca le fue otorgada por Fundación de Guggenheim de Nueva York. Y en 1965 el Pratt Graphic Art Center, también de Nueva York, le otorgó una beca de estudios.

Su primera exposición individual data de 1951, cuando ocupó el Salón Municipal de la ciudad de La Paz; el mismo año presentó sus trabajos en el Salón de Honor de la Universidad "San Francisco Xavier" de Sucre. En 1953 mostraría sus cuadros en su natal Potosí: expone en el Paraninfo de la Universidad "Tomás Frías", lo mismo que en la Academia de Bellas Artes un año después. En 1956 ganó una Mención de Honor de la Academia de Bellas Artes de Potosí.

### EL PINTOR ERRANTE

Luego de algunos muestras en Oruro, Cochabamba y Potosí, sale del país por primera vez en 1957 con rumbo a la Argentina, hecho que sería el principio de su errante carrera por el mundo. En aquella primera ocasión expuso en la Galería Jockey Club, de Córdoba, luego pasó a la Galería de la Sociedad de Artistas Plásticos de Buenos Aires. Estas muestras fueron paralelas a sus estudios que culminaría en 1958 como mencionamos anteriormente. Son varios los lugares donde mostró su arte en aquel tiempo.

En 1961 fue invitado para



Alfredo Da Silva, un retrato de 1979.

realizar una exposición individual en la Unión Panamericana con sede en Washington D.C., el mismo año formó parte de la representación de esa organización en la Bienal de San Pablo. En 1963 fue invitado por el Instituto de Cultura Hispánica para participar en la Exposición "Arte de América y España".

En 1964 comenzó su peregrinaje por Europa, exponiendo en Italia y España en principio. De 1961 a 1976, residió en Nueva York. Luego trasladó su domicilio a Río de Janeiro en el Brasil.

### LOS PREMIOS

Además de los premios mencionados, Da Silva ha obtenido los siguientes galardones: Primer Premio para artistas extranjeros en el Salón de Pintura de Buenos Aires (1959); Premio de la Academia de Bellas Artes de Barranquilla, Colombia (1962); Tercer Premio en la II Bienal Americana de Córdoba, Argentina (realizada en 1964).

concurrieron al mismo 104 artistas de 10 países; Premio Adquisición del Museo Everson Syracuse de Nueva York, Estados Unidos (1966); Segundo Premio del Festival Chrysler, Provincetown, Mass., E.E.UU. (1970); Premio de Pintura en la II Bienal INBO, La Paz (1977).

### FUENTES CONSULTADAS

ARZE, Silvia: "Índice de pintores bolivianos" en Pintura Boliviana del Siglo XX, Edit. INBO, La Paz, 1989, p.277.  
CATALOGOS: Galerías EMUSA, Casa de la Moneda y Hotel Sheraton.  
SORIANO BADANI, Armando: "La pintura de Alfredo Da Silva", Semana de Última Hora, La Paz, 21 de octubre de 1975, p.7.  
SALAZAR MOSTAJO, Carlos: "La Pintura Contemporánea de Bolivia", Edit. Juventud, La Paz, p.121.  
VILLARROEL CLAURE, Rigoberto: Teorías Estéticas y otros Estudios, Edit. Municipalidad, La Paz, 1975, pp.95-96.



"Luz astral", óleo sobre madera fechado en 1974.

## servicios

### Teléfonos de urgencia

**Presencia**, Tels. 372340-44.  
**DIRECCION NAL. DE INVESTIGACION**, Tel. 356124.  
**ESTACION CENTRAL**, Tel. 373068-69.  
**BUSCAMOVIL**, Central Maestra Tel. 320644.  
**INSTITUTO NACIONAL DE TRATAMIENTO, REHABILITACION, REINTEGRACION SOCIAL E INVESTIGACION DE DROGODEPENDENCIAS (INTRAID - PREID)**, Tel. 342391.  
**C. Muñoz Cornejo No 2702**, Sopocachi.  
**H. MUNICIPALIDAD DE LA PAZ**, TELFONOS DEL RETEN, Tel. 371233; RETEN DE EMERGENCIA, Tels. 375266 y 371236.  
**COTEL** Reclamos Tel. 113 INFORMACIONES Tel. 104; SENORITA HORA Tel. 117 y LARGA DISTANCIA EXTERIOR, Tel. 356700. Interior Tel. 101; INFORMES, Tel. 350211.

**HOSPITAL DE CLINICAS**, Maternidad Tel. 376472.  
**TRANSITO**, Tel. 371224 y 371220.  
**ASISTENCIA PUBLICA**, Tel. 118 - 371233.  
**MATERNIDAD**, Tel. 341414.  
**NEUROCIQUIRIA**, Tel. 320728.  
**PENSIONADO**, Tel. 322823.  
**BOLIVIAN POWER CO. Ltda.**, RECLAMOS, Tel. 354357.  
**BOMBEROS**, Tel. 378468 - 378469 - 119.  
**HOSPITAL DE CLINICAS CENTRAL**, Tel. 376472.  
**ATENCION DE PARTO DOMICILIARIO**, Tel. 360700.  
**AASANA**, (Aeropuerto Informaciones) Línea Piloto, Tel. 810122.  
**SAMAPA**, Tel. 211222.  
**A.T.I.** Asistencia Telefónica Inmediata, Tel. 390021.

### Viajes



### SALIDAS

**A Oruro**: todos los días, a Hs. 5:30; 6:30; 7:30; 8:00; 8:30; 9:00; 9:30; 10:30; 11:30; 12:00; 13:00; 13:30; 14:00; 15:30; 17:00; 17:30; 18:00; 19:30; 20:00; 20:30; 21:00.  
**A Cochabamba**: todos los días, a Hs. 8:00; 8:45; 9:00; 13:00; 19:30; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
**A Santa Cruz**: todos los días, a Hs. 8:30; 8:45; 9:00; 13:00; 20:00; 20:15; 20:30; 21:00.  
**A Sucre**: todos los días, a Hs. 8:30; 18:00 y 20:00.  
**A Potosí**: todos los días, a Hs. 18:00; 18:30; 20:15.  
**A Montero**: todos los días, a Hs. 9:00; 20:15; 20:30.  
**A Trinidad**: todos los días, a Hs. 20:00.  
**A Arica**: martes y viernes a Hs. 5:30.  
**A Tacna**: domingos y jueves a Hs. 6:30.  
**A La Paz**: todos los días, a Hs. 19:00.  
**A Villavieja**: todos los días, a Hs. 18:30.  
**A Tarija**: martes, jueves, y sábado a Hs. 17:00.  
**A Uyuni**: martes y viernes a Hs. 17:30.

## El tiempo (boletín meteorológico)

Domingo 11 de agosto de 1996

### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

	MAX	MIN
Cobija	34.0	20.0
Rivera	36.0	21.0
Rumenabque	30.0	18.0
Trinidad	31.0	21.0
S.I. de Velasco	28.0	17.0
Santa Cruz	23.0	19.0
Cochabamba	28.0	6.0
Sucre	23.0	9.0
Camari	22.0	14.0
Potosí	-	-2.0
Charaña	17.0	-1.0
Oruro	18.0	-10.0
Puerto Suárez	24.0	19.0
Tarija	23.0	7.0
Yacuiba	20.0	7.0
La Paz	20.0	1.0
Ciudad Central	20.0	1.0
El Alto	16.0	-2.0

### PRONOSTICO PARA HOY

**CIUDAD DE LA PAZ, ALTIPLANO Y CORDILLERA** - Presentará cielo despejado a tempranamente a poco nublado en horas de la tarde con humo en la mañana y probables precipitaciones en la CORDILLERA vientos débiles del OESTE temperaturas sin cambio.

**BENI CENTRAL Y NORTE** - Presentará cielo poco nublado a temporalmente nublado con humo y probables precipitaciones después del mediodía, vientos débiles a moderados del SUD, OESTE temperaturas sin cambio.

**LLANOS ORIENTALES** - Presentarán cielo nublado, vientos moderados del SUR sin cambio de temperaturas.

**TIERRAS BAJAS DEL SUR** - Presentarán cielo despejado a temporalmente nublado, vientos débiles del SUR, temperaturas sin cambio.

### TEMPERATURAS PRONOSTICADAS

**CIUDAD MINIMA** 4.00 C  
**MAXIMA** 20.00 C  
**EL ALTO MINIMA** -3.00 C  
**MAXIMA** 16.00 C

## Miradas de la crítica

"Alfredo Da Silva con la convicción de su eminente aptitud técnica en la plástica, bucea en un abstractismo que soslaya la figura pretendiendo abolir la representación. Las líneas y el color de su pintura, desnudos de valor mimético autónomo, promueven en su relación armónica, una emoción auténtica a pesar de la carencia de representación de figuras de objetos".

Armando Soriano Badani (1977)

"Otro pintor del Grupo de 1962 es Alfredo Da Silva, cuya obra asemeja a la de La Placa, en la brechura complicada e organismos mixtos vistos por dentro, reveladores de la masambrosia imaginación y realizados con gran elegancia, al término se puede aplicar a esta tendencia abstracta, y además con un poder de sugestión que no posee su colega. /.../ Su rica experiencia viajera puede ser el factor que da a sus obras cierto carácter de maquinaria ultramoderna".

Carlos Salazar Mostajo (1969)

"Su producción inspirada en la conformación pétrea de sus motivos andinos le muestra como un pintor original de escencia americana que tiende a un lenguaje propio alejado de las escuelas europeas no obstante su norma abstracta y universal".

Rigoberto Villarroel Claure (1975)

## Cines

### MONJE CAMPERO

Tel. 323333  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: LA BUSQUEDA - THE QUEST (T.P.).

### 16 DE JULIO

Tel. 377099  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: TORNADO.

### 6 DE AGOSTO

Matinée Hs. 15:45 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: LA ROCA.

### CINEMATICA BOLIVIANA

Tel. 325346  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30: ARCO IRIS NEGRO y El Mundo al Instante.

### SCALA

Tel. 323535  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 19:00 y Noche Hs. 21:30: LA ROCA.

### LA PAZ

Tel. 325533  
Matinée Hs. 16:00 y Tanda Hs. 19:30 Teatro nacional: QUIEN MATO AL MATUTO CHOQUE.

### MONUMENTAL ROBY

Tel. 362135  
Matinée Hs. 15:30 Tanda Hs. 18:45 y Noche Hs. 21:00: MISSION IMPOSSIBLE.

### MADRID

Matinée Hs. 14:45: DURO DE ESPÍAR y EL JOROBADO DE NOTRE DAME Tanda Hs. 18:45: DURO DE ESPÍAR. EL JOROBADO DE NOTRE DAME y SOLO LOS FUERTES SOBREVIVEN.

### ESMERALDA

Funciones continuadas desde las 14:30: LA MASCARA - BABE EL CHANCHITO VA LIENTE Y EL MUNDO SEGUN WAYNE 2.

### MANFER

Comercio 847  
Funciones continuadas a partir de Hs. 14:30: DURO PARA ESPÍAR y EL JOROBADO DE NOTRE DAME.

### PLAZA

Funciones continuadas a partir de Hs. 15:00: BABE, EL PUERQUITO, VALIENTE Y MISSION IMPOSSIBLE.

## LanChile

LA LINEA AEREA DE CHILE

Directo de Santa Cruz a Chile: Martes, Jueves y Domingos

Directo de La Paz a Chile

SANTIAGO - BOLIVIA - SANTIAGO									
DESDE CHILE			DIRECCION			DESDE BOLIVIA			
MAY-AG-SEN	SAO	SAO				MAY-AG-SEN	SAO	SAO	
LA - 878	LA - 878	LA - 878				LA - 878	LA - 119	LA - 117	
8 - 737	8 - 737	8 - 737				8 - 737	8 - 737	8 - 737	
9:15	9:00	9:15	SA	VIUPO	LI	10:00	21:00	21:00	
11:20	12:00	11:35	SA	CHILE	LI	15:00	17:10	17:10	
12:00	10:40	12:00	SA	LA	LI	15:25	18:00	18:30	
12:30	11:20	12:30	SA	ARICA	LI	14:50	18:30	18:00	
13:10	11:55	13:10	SA	LI	LI	14:00	17:10	17:10	
14:40	12:40	13:10	SA	LA PAZ	SA	13:15	18:25		
14:40 *				LI	SANTA CRUZ	LI			15:40
	LA PAZ	LA PAZ				LA PAZ	LA PAZ	LA PAZ	



Jorge España, presidente del Comité Olímpico Boliviano, fue uno de los dirigentes que llevó la delegación nacional a Atlanta y que, según fuentes confiables, abandonó a los atletas en el retorno y se dedicó a hacer turismo unos días "con el presupuesto de la Secretaría" (ver página 7)

A su retorno dijo a REPORTAJES que no se presentó a trabajar porque estaba resfriado, pero admitió que el COB no hizo ninguna reunión preparatoria para que la delegación asista mejor organizada

Aunque España está a la defensiva

# Improvvisación e irresponsabilidad pesan sobre el COB

**Pregunta.- ¿Quiénes les proporcionaron dinero para el viaje a Atlanta?**

**Respuesta.-** Hemos recibido ayuda de la Secretaría Nacional de Deporte para los pasajes y la manutención de los deportistas durante las olimpiadas. Además la empresa Reebok vistió a toda la delegación con uniformes de competencia, trajes para el desfile y para el viaje, tanto para los dirigentes como para los periodistas.

**P.- ¿Cuál fue el monto recibido y para cuántas personas?**

**R.-** Estoy elaborando aún mi informe económico, pero lo que sí puedo informar es que la delegación estuvo conformada por 8 deportistas, 2 oficiales del COB y 4 oficiales técnicos (esgrima, atletismo, ciclismo y natación).

**P. Se ha criticado la improvisación en la selección de los representantes y en el apoyo que ustedes les brindaron.**

**R.** No hubo improvisación alguna de parte del Comité Olímpico Boliviano (COB), porque la selección de los atletas ya no estuvo en nuestras manos, sino fueron las federaciones internacionales de cada deporte, el Comité Olímpico Internacional (COI) y la Asociación de Comités Olímpicos Nacionales, los que escogieron a los atletas, según sus marcas y currículo. El COB dio hace 8 meses la nómina de nombres para que sea considerada en la selección. En ese sentido no hubo improvisación de nombres.

En cuanto a la preparación técnica y el apoyo económico a los deportistas, esas no son funciones del COB, sino que dependen directamente de la Secretaría Nacional de Deporte. No es responsabilidad nuestra.

**P.- Aunque la Secretaría de Deporte debe preocuparse por la preparación de los deportistas y el apoyo económico, ustedes como COB tienen que coordinar con ella para el caso concreto de las olimpiadas. ¿Se reunieron alguna vez para preparar la actuación boliviana en Atlanta?**

**R.** Hablamos de las Olimpiadas de Barcelona 92, pero no específicamente de Atlanta sino del deporte en general. No hemos tenido una reunión de alto nivel para tratar los puntos que me menciona y presentar quizá un plan de acción conjunto.

**P.- ¿Cuáles son las funciones del Comité Olímpico Boliviano?**

**R.** Nosotros coadyuvamos con las federaciones nacionales para organizar cursos de administración deportiva y de entrenamiento, ayudados por el COI

que nos manda especialistas en cada rama.

No organizamos campeonatos, no tenemos esa misión. Y no tenemos los fondos suficientes del Estado para llevar adelante esas actividades.

**P.- ¿Cuánto de presupuesto reciben?**

**R.** Nosotros recibimos dinero del Tesoro General de la Nación que sirve para el funcionamiento del COB, para pagar sueldos de cuatro o cinco empleados que tenemos, los gastos de luz, agua, fax. La cantidad es de 130 ó 140 mil bolivianos por año.

A propósito, quiero hacer hincapié en el hecho de que ninguno de los dirigentes del COB incluida mi persona gana un sólo centavo por el desempeño de sus funciones. Este es un voluntariado deportivo.

**P.- ¿No tienen posibilidad de generar sus propios ingresos?**

**R.** A diferencia de los comités olímpicos de Europa o el de Estados Unidos, nosotros no contamos con otros ingresos propios, de la magnitud de esos comités.

Le cito el caso norteamericano no que por la comercialización de la imagen de sus deportistas tiene ingresos de millones de dólares, además del apoyo constante de las empresas privadas.

En cambio nosotros no podemos hacer eso porque no tenemos deportistas estrellas como ellos y ni las empresas ni los bancos escuchan nuestra voz de ayuda. Nos hace falta un Shaquille O'Neal (famoso basquetbolista norteamericano).

Si tuviésemos esos ingresos podríamos apoyar de muchas otras formas a los deportistas que participan en las olimpiadas.

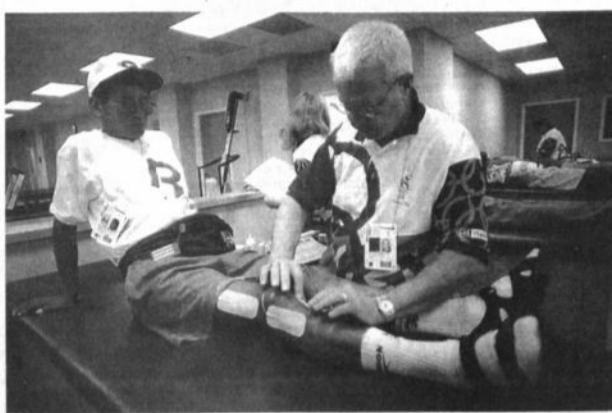
**P.- ¿Qué dice acerca de la actuación boliviana en las olimpiadas de Atlanta?**

**R.-** Antes de ir a las olimpiadas estábamos conscientes de que nuestra preparación técnica no estaba al nivel de los monstruos del deporte mundial. Por eso mismo, la participación de los deportistas nacionales ha significado un hecho de valentía, de verdadera guerra. Ellos hicieron lo que tenían que hacer, de acuerdo a sus alcances y preparación técnica.

**P.- Entonces, definitivamente no fuimos a ganar.**

**R.** Yo no diría eso. Es que en este punto hay que analizar la problemática del deporte en el país y ser claros en el hecho de aceptar que el Estado no tiene una política seria de desarrollo de la actividad olímpica en particular y deportiva en general, lo que trae consigo que el nivel competitivo no sea de los mejores a escala mundial.

Mientras no haya una política deportiva, que incluya la construcción de infraestructura,



Polcarpio Calisaya recibe atención médica antes de competir.

ra, dotación de material de competencias, preparación de los deportistas y sus entrenadores, no vamos a obtener resultados óptimos en las olimpiadas y nos tendremos que conformar con resultados aceptables en los Juegos Bolivarianos, Sudame-

## Delegación

La delegación boliviana asistente a los juegos de Atlanta estuvo conformada por 8 deportistas, 3 dirigentes del Comité Olímpico Boliviano y 5 delegados técnicos.

La nómina de deportistas es la siguiente:

Atletismo: Giovana Irueta, Polcarpio Calisaya y Jorge Castellón  
Ciclismo: Klaus Martínez  
Esgrima: Miguel Ángel Robles  
Natación: Ximena Escalera, David Pereira y Antonio Iglesias.

Los dirigentes del Comité: Jorge España, presidente; Germán Terrazas, vice presidente; Luis Boyán, secretario general.

Los delegados técnicos: Norma Herbas, Carlos Torres, Alejandro Bleyer, Rubén Martínez y Víctor Hugo Villarreal.

### RESULTADOS DE LA COMPETENCIA

Deportistas	sus marcas	puesto	marcas del ganador
<b>Atletismo</b>			
Giovana Irueta (marcha)	47min.13seg.	33 entre 44	41min.49seg.
Polcarpio Calisaya (maratón)	2hrs.33min.	91 entre 123	2hrs.12min.
Jorge Castellón (100 mts. planos)	10.74seg.	80 entre 108	9.84seg.
<b>Ciclismo</b>			
Klaus Martínez	58.34 kms/hora	24 entre 24	71.08 kms/hora
<b>Natación</b>			
Ximena Escalera (100mts. espalda)	1min.11.70		
David Pereira (100mts. mariposa)	1min. 01	58 de 58	
Antonio Iglesias (clavados)	290.16 pts.	30 entre 37	452.82 pts.
<b>Esgrima</b>			
Miguel Ángel Robles	no clasificó en la primera ronda		

ricanos y Panamericanos, a lo mucho. Ganar medallas en las olimpiadas seguirá siendo una cosa casi imposible.

**P. Mientras tanto ¿vale la pena participar en las condiciones actuales?**

**R.** Si dejáramos de participar, estaríamos negando a los deportistas su ambición de representar a su país en una competencia mundial como los Juegos Olímpicos. Además se destruiría el espíritu olímpico de la universalización deportiva, pues estaríamos excluyéndolos para que sólo participen los que van a ganar. Y estos países son pocos y los que están como nosotros son alrededor de 120, de un total de 197 participantes actualmente.

Por otro lado, es cierto que hay desigualdad entre quienes participan en las olimpiadas. Unos son profesionales deportistas, que tienen contratos por millones de dólares y viven del deporte que practican, y los otros a los que se enfrentan son amateurs como los nuestros.

**P. Si existe esa desigualdad tan notoria, ¿será necesario categorizar de diferente forma a los competidores, según sus potencialidades?**

**R.** La mentalidad del Comité Olímpico Internacional (COI) es dar la oportunidad a los deportistas de todos los países del mundo para que participen aunque sea en pequeñas delegaciones.

Hacer una categorización especial para los deportistas menos competitivos sería una forma de discriminación, que no aceptaría el COI. Además, en toda competencia tiene que haber perdedores y ganadores.

Marisol Murillo

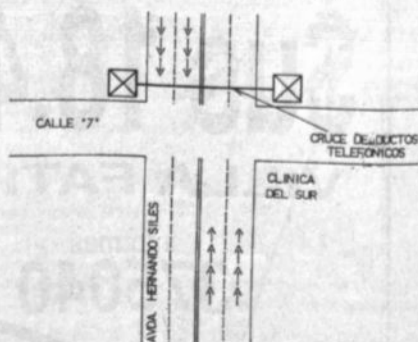
COOPERATIVA DE TELÉFONOS AUTOMÁTICOS LA PAZ LTDA.

## COMUNICADO

"COTEL INFORMA"  
CORTE DE VIA ZONA SUR  
AV. HERNANDO SILES, ESQ. CALLE 7  
OBRAJES

La Cooperativa de Teléfonos Automáticos de La Paz Ltda., comunica a la opinión pública en general que por tener que ejecutar trabajos de instalación de ductos de la Séptima Ampliación y en coordinación con la H. Alcaldía Municipal y la Unidad Operativa de Tránsito, será cortada la vía comprendida entre la Avenida Hernando Siles esq. Calle 7 de la zona de Obrajes, el día sábado 10/08/96 a partir de Hrs. 21:00 hasta Hrs. 09:00 del día domingo 11/08/96.

Agradecemos su comprensión por las molestias ocasionadas.



Prefectura del Departamento  
La Paz - Bolivia

## 4ta. REUNION DEL CONSEJO DEPARTAMENTAL DE LA PAZ

El Prefecto del Departamento Lic. Germán Quiroga Gómez, convoca a la 4ta. Sesión Ordinaria del Consejo Departamental a realizarse el día viernes 16 de agosto a horas 9:00 en la población de Pucará, capital de la provincia Los Andes.

### ORDEN DEL DIA

- 1.- Lectura del Acta anterior.
- 2.- Informe de comisiones.
- 3.- Consideración de convenios.
- 4.- Correspondencia.
- 5.- Asuntos varios.

La Paz, 8 de agosto de 1996

Presidencia de la República  
BOLIVIA

## MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA INVITACION DIRECTA Nº MP/SNC/004/96 SEGUNDA CONVOCATORIA SERVICIOS EN COMPUTACION

Habiéndose declarado desierta la primera invitación, el Ministerio de la Presidencia en sujeción a la R.S. Nº 216145 del 03/08/96 invita por segunda vez a las empresas en Computación legalmente establecidas a presentar sus propuestas para el mantenimiento de las computadoras personales y administración de la Red Novell del Ministerio.

Las personas que prestarán el servicio deberán demostrar:

- Un mínimo de 5 años continuos y documentos de servicios a clientes.
- Experiencia de 5 años en impresoras y computadoras personales IBM y de otras marcas compatibles, incluyendo Macintosh y Apple.
- Experiencia de 3 años en administración de redes Novell en ambiente Token Ring.
- Conocimientos sólidos de DOS, Windows y todas las aplicaciones en hojas electrónicas, procesador de textos, teleproceso, etc.

El servicio deberá ser realizado las 24 horas del día, 365 días del año.

El PLIEGO DE CONDICIONES podrá ser recabado de la Dirección Administrativa del Ministerio de la Presidencia Palacio de Gobierno - Plaza Murillo a partir del día lunes 12 de agosto del presente, previo depósito de Bs. 20 (Veinte 00/100 bolivianos).

Las propuestas deben ser presentadas, en sobres cerrados y lacrados, hasta Hrs. 18:00 p.m. del día miércoles 14 de agosto de 1996 en la dirección señalada, para proceder a la apertura de sobres el día jueves 15 de agosto a Hrs. 9:00 a.m.

La Paz, 8 de agosto de 1996

Participó en Atlanta 96

# Giovana Irusta: "Nos sentimos huérfanos"

"NO PUEDEN DECIRNOS QUE  
HICIMOS PAPELONES"

"En estos momentos, no pueden reclamarnos que hicimos un mal papel en Atlanta, menos aún el gobierno, porque para exigir algo de nosotros, antes tenía que habernos apoyado en muchos aspectos y de manera constante, y no sólo para el viaje", dijo Giovana.

Reconoció que los resultados podían haber sido mejores, si se tomaban las previsiones necesarias para que los deportistas se prepararan con más tiempo y en mejores condiciones. Mencionó, a modo de ejemplo, que en ningún momento se concentró a todos los atletas para que se dedicaran exclusivamente a entrenar y mejorar sus marcas.

"En otros países concentran a sus deportistas hasta un año antes de las olimpiadas. Nosotros no pedimos eso porque es imposible, pero sí con algunos meses de anticipación para que intensifiquemos los entrenamientos y estemos en forma para ese tipo de competencias. ¿Cómo hacerlo si la nómina oficial de participantes salió recién dos semanas antes del viaje a los Estados Unidos y en ese tiempo no se pudo hacer mucho?"

Giovana observó asimismo que una de las falencias de la delegación boliviana fue no llevar a los entrenadores de cada atleta. En el caso suyo, la presencia de su entrenador hubiese significado que no se sintiera sola y temerosa en medio de tanta gente desconocida, porque de una u otra forma "el deportista requiere una persona a su lado para que le de fuerza y coraje en cada momento".

EL GOBIERNO ESTÁ PRESENTE SOLO  
PARA LAS FOTOS Y LOS AGASAJOS

La atleta boliviana sostuvo

que el gobierno está presente sólo en los agasajos a los deportistas y para posar en las fotos del triunfo, cuando se consiguen medallas o un buen puesto, mientras que el resto del tiempo no pasa nada y es cuando el deportista requiere mucho apoyo.

"Por ejemplo, en mi club hay gente que se sacrifica para asistir a los entrenamientos y no cuenta ni siquiera con los indumentarios básicos. Hemos llegado al punto de prestarnos zapatillas para las competencias, pues unos tienen y otros no. Son jóvenes que se esmeran por superarse, pero no hay incentivos para que continúen".

## ENTRENAMIENTOS DIARIOS

Giovana Irusta fue seleccionada para las olimpiadas por tener una marca internacional "gracias a un trabajo continuo de todos los días".

Su rutina comienza a las 7:00 de la mañana hasta antes del mediodía, todos los días del año, incluidos sábados, domingos y feriados. Cuando hace "kilometrajes" (recorrer 20 ó 25 kms) se va a Viacha o Huarina para que su cuerpo se adapte a climas y caminos "duros".

Otro grupo de jóvenes de su equipo entrena por las tardes, pues van al colegio o a la universidad en la mañana. Y otro grupo de chiquillas -contó- practican desde las 6 de la mañana hasta las 8 y media, antes de irse a sus colegios.

Para las olimpiadas, Giovana Irusta entrenó por su cuenta, como el resto. Se fue de campamento a Cochabamba con su entrenador Eloy Guispe (marquista destacado en años anteriores) y otras compañeras de su club para dedicarse por completo a su preparación. El gusto corrió por cuenta de la embotelladora La Cascada, empresa auspiciadora de su equipo.

"La Cascada nos facilita el dinero para viajar a competencias internacionales, con el compromiso nuestro de traer medallas. Sin embargo, no siempre los auspiciadores pueden hacer todo lo que le toca al gobierno", remarcó.

Incrementó las horas de entrenamiento hasta el último momento, pues ella decidió viajar recién un día antes de su prueba para no deshidratarse con el calor y la humedad de la ciudad norteamericana de Atlanta.

## NO SOLO SE LUCHA EN LA PISTA

La joven Irusta, destacó los sacrificios que los atletas bolivianos deben hacer para cumplir su actividad y para enfrentarse a luchas fuera de la pista. Por un lado, la familia, "que nos apoya en un principio, pero llega a cansarse con las exigencias del entrenamiento y ante todo insiste en los estudios en el colegio y la universidad sobre la práctica deportiva".

Otro campo de batalla es la

universidad, porque a diferencia del colegio, "es más difícil conseguir permisos para las competencias y los entrenamientos especiales, además que hay una ruptura en la continuidad de la actividad deportiva de la secundaria; por eso, muchos que empezaron conmigo dejaron el deporte por los estudios".

Para Giovana el otro frente de lucha es el favoritismo político de algunas autoridades deportivas, que se advierte "espe-

Giovana Irusta, (primera de la derecha) tiene 20 años. Como marchista ganó varias medallas de oro en diferentes competencias sudamericanas y fue una de las asistentes a las últimas olimpiadas.

cialmente" en la selección de atletas sin méritos para participar en campeonatos internacionales. "Como las invitaciones llegan a las federaciones

nacionales, a veces no comunican a todos los deportistas y uno tiene que enterarse por chismes de otras personas".

M.M.



El fútbol nos proporciona las mayores alegrías deportivas.

## VENDO

Sin intermediarios 3 lotes de terreno; planos, cercados, con todos los servicios, calle enlosada, en urbanización zona sur. Hermosa vista.

Ref. Telef. 350089 - 370778, hrs. oficina

## OBRAS del Gobierno Nacional



CONVOCATORIA N° ORU-335/96  
PRIMERA LICITACION PUBLICA NACIONAL  
(2da. Publicación)

LA PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE ORURO

a nombre y por cuenta del

GOBIERNO MUNICIPAL DE TURCO

CON FINANCIAMIENTO DEL

FONDO DE INVERSION SOCIAL (FIS)

Y DE ACUERDO AL CONTRATO DE PRESTAMO N° 950/SF-80

DEL BANCO INTERAMERICANO DE DESARROLLO (BID)

Invita a Empresas Constructoras nacionales y de los países miembros del Banco Interamericano de Desarrollo BID a presentar ofertas para la construcción de los siguientes proyectos:

PLIEGO: P-4646-1  
CODIGO: SB05-ORU-4296  
PROYECTO: SISTEMA DE AGUA POTABLE TITIRI  
CODIGO: SB05-ORU-10532  
PROYECTO: SISTEMA DE AGUA POTABLE HUAJIRI  
Valor del pliego: Bs. 650.-  
Boleta de Seriedad de Oferta: \$us. 750.-  
Validez de la Boleta de Seriedad de Oferta: 120 días calendario

Los proyectos seleccionados comprenden la ejecución de las obras siguientes:

Obras de toma, aducciones (7400 ml), redes de distribución (2278 ml), instalación de pilotas domiciliarias (75 pzas), cruces de quebrada, tanques de almacenamiento, y cerco de protección. Ubicados en las comunidades de Titiri y Huajiri, Sección Municipal Turco, Provincia Sajama del Departamento de Oruro.

Las Secciones I, II, III, V, VI y VII de los Documentos de Licitación deberán ser adquiridos en la oficina del Fondo de Inversión Social ubicada en la calle Pagador N° 5648 entre calles Cochabamba y Carrizosa de la ciudad de Oruro.

Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

La Sección IV de los Documentos de Licitación podrá ser adquirida, por única vez, en la oficinas departamentales del FIS por el precio de Bs. 170.-

Para habilitarse los oferentes, necesariamente deberán adquirir todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de garantía de "Seriedad de Oferta" por la suma de dólares de los EE.UU. indicada, con una validez de ciento veinte (120) días calendario a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en las oficinas de la Dirección Jurídica de la Prefectura del Departamento de Oruro, ubicadas en la Plaza 10 de febrero de la ciudad de Oruro hasta horas 11:30 a.m. del día martes 10 de septiembre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público, a horas 14:30 p.m. del día martes 10 de septiembre de 1996 en la Secretaría General de la Prefectura de Oruro, ubicada en la calle Potosí N° 5529 entre calle Carrizosa y Montecinos.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación se realizarán a partir del día lunes 12 de agosto de 1996

Oruro, agosto de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO  
SECRETARIA NACIONAL DE SALUD  
DIRECCION NACIONAL DE SALUD MUJER Y NIÑO  
PROYECTO SALUD REPRODUCTIVA AID 511 - 0568.

INVITACION DIRECTA  
Nº. 003/96

La Secretaría Nacional de Salud, en aplicación de la Resolución Suprema N° 216145 de fecha 3 de agosto de 1995, invita a las firmas de imprentas, legalmente constituidas en el país a presentar sus ofertas para:

- IMPRESION DE HISTORIAS Y CARNETS PARA LA MUJER NO GESTANTE

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido por la suma de Bs. 100 (BOLIVIANOS CIENTO 00/100) de la Dirección Administrativa de la Secretaría Nacional de Salud, Plaza del Estudiante, Primer Piso a partir del día 14 de agosto del presente año. Las propuestas deberán presentarse, en sobres cerrados y lacrados, hasta el día 6 de Septiembre de 1996, hasta horas 12:00 en la Dirección Administrativa de la Secretaría Nacional de Salud.

La apertura de ofertas se llevará a cabo, en oficinas de la Subsecretaría Nacional de Salud a partir de horas 15:30.

La Paz, 11 de agosto de 1996

MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE SALUD  
DIRECCION NACIONAL DE SALUD MUJER Y NIÑO  
PROYECTO SALUD REPRODUCTIVA AID 511-0568

LICITACION PUBLICA  
Nº. 003/96

La Secretaría Nacional de Salud, en aplicación de la Resolución Suprema N° 216145 de fecha 3 de agosto de 1995, invita a las firmas importadoras de equipos y material médico, legalmente constituidas en el país a presentar sus ofertas para:

- EQUIPO MEDICO QUIRURGICO Y MATERIAL MEDICO FUNGIBLE

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido por la suma de Bs. 200.00.- (DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS) de la Dirección Administrativa de la Secretaría Nacional de Salud, Plaza del Estudiante, Primer Piso a partir del día 14 de agosto del presente año. Las propuestas deberán presentarse, en sobres cerrados y lacrados, hasta el día 20 de septiembre de 1996, hasta horas 12:00 en la Dirección Administrativa de la Secretaría Nacional de Salud.

La apertura de ofertas se llevará a cabo, en oficinas de la Subsecretaría Nacional de Salud a partir de horas 15:30.

La Paz, agosto 11 de 1996

## INMOBILIARIA KANTUTANI SA.

### AVISO AL PUBLICO

POR SUSTRACCION DEL TALONARIO DE 50 FACTURAS CORRESPONDIENTE A LOS NUMEROS DEL 1879JME059 24351 AL 1879JME059 24400 N° DE ORDEN 3167666 DE INMOBILIARIA KANTUTANI SA. RUC 2476843, ESTAS QUEDAN ANULADAS.

ROGAMOS AL PUBLICO TOMAR EN CUENTA PARA QUE NO SEAN SORPRENDIDOS YA QUE DICHAS FACTURAS ESTAN SIENDO UTILIZADAS POR PERSONAS INESCRIPULOSAS.

LA PAZ, 9 DE AGOSTO DE 1996

**ojo** EN LA PAZ  
Departamentos desde  
**\$us 18.400**  
**VILLA FATIMA**  
Informes  
**375040**

La pobreza no puede ser pretexto

# El Estado debe respaldar económicamente al deporte



Mario Arce

El fútbol es el deporte en el que los bolivianos somos más competitivos, pero al igual que otras disciplinas no tiene ningún respaldo gubernamental. Según Mario Arce, coordinador de la Federación Nacional de Fútbol, el Estado no sólo debe alimentar y preparar a los deportistas que lo representarán, sino otorgar el 2% del impuesto a las bebidas alcohólicas y tabaco, al deporte en general.

**Pregunta.-** La participación boliviana en Atlanta volvió a dejarnos sabor amargo. **Respuesta.-** Me alegro lo ocurrido en Atlanta, porque va a obligar al Estado a recapacitar y tomar en serio su papel en relación con los deportes y con la gente que asiste a los eventos en representación del país. No es posible que los deportistas y el deporte sigan librados a la improvisación y a su suerte. Es hora de que el Estado asuma su responsabilidad.

**P.-** ¿Tienen algunas observaciones puntuales sobre la participación nacional?

**R.-** A nivel global, faltó organización por parte del anfitrión. A nivel nacional fue una constatación de que estamos lejos, muy lejos de los campeones de talla mundial y de que no se toman los mínimos recaudos para concurrir a este tipo de eventos. Por ejemplo, no se puede concebir que se diga que el corredor Calisaya tuvo problemas de deshidratación en la competencia. ¿Cómo no prever que la temperatura causa este tipo de problemas? ¿Por qué no se trasladó a este atleta a Santa Cruz 30 ó 90 días antes, para que se adapte a menos altura y más calor?

Creo que el Estado tiene que castigar la dejadez de los dos dirigentes del Comité Olímpico Boliviano que organizaron y concurrieron al evento y también su irresponsabilidad por haber permitido que la delegación retorne sola al país. No es posible que el dinero destinado

a la delegación se gaste en turismo.

**P.-** Es verdad que se constató que estamos muy lejos de lo deseado, pero también es cierto que hay otras disciplinas deportivas como el fútbol en las que somos competitivos. ¿Qué le pasó al fútbol nacional que no pudo clasificarse para Atlanta?

**R.-** El fútbol es imprevisible y muchas veces tiene que ver también con el azar. Lamentablemente no pudimos clasificar para Atlanta, pero anteriormente le dimos a Bolivia la dicha de clasificar para el mundial USA 94, y hoy tenemos por delante el desafío del mundial Francia 98.

**P.-** Decíamos que el fútbol es casi el único deporte que por el momento puede dar la cara por Bolivia y, además, el que genera más dinero. ¿Tiene suficiente fomento? ¿Necesita mayor respaldo?

**R.-** Es conveniente hacer notar que aunque el fútbol mueve dinero, no lo hace de la manera en que quisiéramos. La gente respalda a los equipos y a la actividad concurrendo al estadio pero no lo hace siempre, ni en forma masiva.

Entonces las recaudaciones son bajas y de ellas hay que sacar el 38% para pagar impuestos a la renta, el alquiler del estadio, pago a los árbitros, etc. ¿Qué queda? Muy poco para los equipos que juegan y que a su vez tienen que cubrir planillas mensuales que oscilan entre los 40 (Bolívar) y 30 mil dólares (The Strongest). Tienen suerte los que pueden vender jugadores.

Ahora, la Federación tiene muchas responsabilidades tanto con el fútbol profesional que está en la liga, como con el amateur que tiene escuelas y equipos que hacen campeonatos todo el año en todo el país y que no generan ningún recurso.

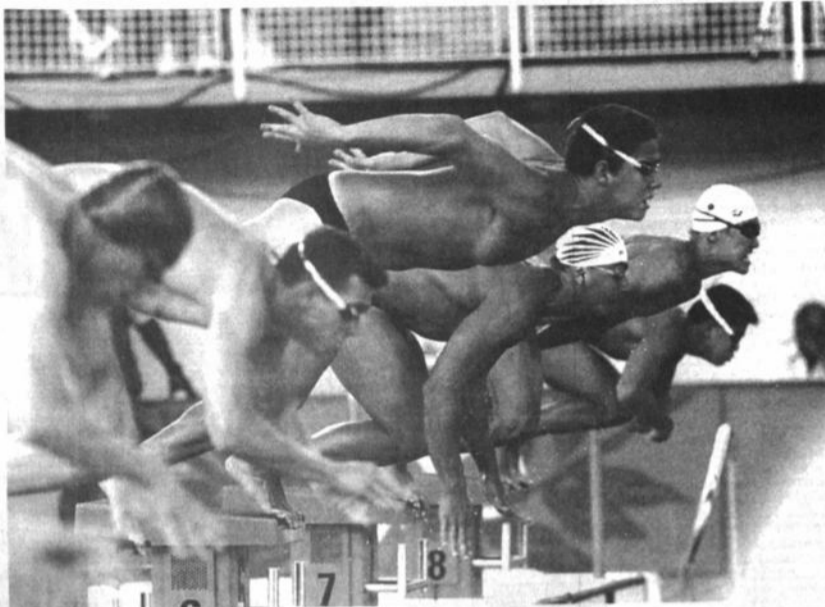
Sin embargo, la Federación vive de los derechos que vende a la televisión por la transmisión de partidos internacionales. Por ello es destacable la buena gestión del actual presidente José Saavedra Banzer que este año logró conseguir 5 ó 6 millones de dólares del canal argentino Telefé por la transmisión de las eliminatorias de los

partidos para el mundial. **P.-** ¿Perciben algún tipo de ayuda gubernamental?

**R.-** No tenemos ningún tipo de ayuda estatal y más bien hay que pagar impuestos. En realidad no hay una política estatal de fomento al deporte en general. Antes (1975) este rubro percibía el 1% de los impuestos de la cerveza y los cigarrillos pero desde 1978 esa ayuda se acabó.

Entonces, ¿cómo quiere el Estado buenos representantes si no les da un poco de ayuda? Lo ideal sería que por lo menos el 2% de impuestos sobre bebidas alcohólicas y cigarrillos, es decir cosas que atentan contra el deporte, se destinen a buenas escuelas deportivas, canchas, piscinas, etc.

**P.-** Ahora que la tendencia es que el Estado sea mero espectador del país, ¿cree que el gobierno que lo administra



Atlanta: Prueba masculina de natación. (Foto Wálter Challapa).

puede dar algo? Los ojos se vuelcan más a la incipiente empresa privada nacional, dada la crisis.

**R.-** El Estado está en la obligación de velar por el desarrollo de la población y el deporte entra en ese parámetro. La pobreza no puede ser pretexto para que el deporte quede marginado. Veamos casos

como el de Cuba o Nigeria que son países pobres, pero que tienen una filosofía muy apropiada para sobrevivir en un mundo voraz.

¿Por qué aquí el gobierno no se hace cargo de muchos que prometen en determinadas disciplinas? Estamos hablando de 5 ó 6 por cada una y de hacerse cargo de su

alimentación, vestimenta, educación y formación deportiva. Sería una acertada subvención para que la pobreza no sea un obstáculo para quienes tienen vocación y aptitudes para los deportes.

Sin embargo, sería conveniente que la empresa privada también respalde el deporte.

G.E.

## MINISTERIO DE JUSTICIA PRIMERA INVITACION DIRECTA

El Ministerio de Justicia invita a empresas constructoras nacionales debidamente registradas a presentar propuestas para la remodelación de los Pisos 4o., 5o. y 6o. del Edificio ubicado en la Av 16 de Julio, No. 1769.

El pliego de condiciones podrá ser adquirido en las oficinas de la Dirección Administrativa del Ministerio de Justicia, ubicadas en el 6o. Piso del Palacio de Comunicaciones, a partir del día miércoles 14 de agosto previo el pago de Bs 200.00 (DOSCIENTOS 00/100 BOLIVIANOS)

Las propuestas deberán ser presentadas en sobre cerrado en la Dirección de Asuntos Legales del Ministerio de Justicia, hasta el día 29 de agosto a horas 16:30. Las propuestas se abrirán en acto público el día 30 de agosto a horas 9:30

La Paz, 11 de agosto de 1996

SECRETARIA GENERAL

Publicación No. 2

## COMANDO GENERAL DE LA POLICIA NACIONAL

### LICITACION PUBLICA Nº 08/96

#### CONVOCATORIA DESIERTA

El COMANDO GENERAL DE LA POLICIA NACIONAL, comunica a las empresas proponentes que, la LICITACION PUBLICA Nº 08/96 para la adquisición de **CHAMARRAS PARA UNIFORME** (Verde Olivo), ES DECLARADA DESIERTA.

### SEGUNDA CONVOCATORIA PRIMERA PUBLICACION

Asimismo, en sujeción a la R.S. 216145 de Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios, invita a las empresas legalmente constituidas en el país, para la provisión de:

#### CHAMARRAS PARA UNIFORME

El Pliego de Condiciones podrá recabarse en el Comando General, Departamento de Presupuestos y Contabilidad, ubicado en la Av. 20 de octubre Nº 2541 a partir del día lunes 12 de agosto del año en curso, por el costo de Bs 150.

La presentación de propuestas se recibirá hasta horas 12:00 del día martes 27 de agosto en el Departamento de Presupuestos. La apertura de Sobres se realizará el mismo día a horas 17:30 en las oficinas del Comando General.

La Paz, agosto 11 de 1996

## MINISTERIO DE HACIENDA

### SUBSECRETARIA DE INVERSION PUBLICA Y FINANCIAMIENTO EXTERNO

#### DEPARTAMENTO DE COORDINACION CON ONGS.

##### SEGUNDO COMUNICADO A LAS ONGS

El Departamento de Coordinación con ONGs (DCONG), comunica a todas las instituciones inscritas en el Registro Único Nacional de ONG's que aún no devolvieron el Formulario de actualización de información para el Sistema de Información de ONG's SIS-ONG's enviado el 27 de mayo de 1996, que el plazo para la devolución del mismo ha sido ampliado hasta el 26 de agosto de 1996.

El formulario debe ser devuelto a la siguiente dirección:

Banco Central de Bolivia, Piso 7  
Subsecretaría de Inversión Pública y Financiamiento Externo (SIPFE)  
Departamento de Coordinación con ONGs  
Teléfonos: 317392, 360084, 3162602, 316194  
Fax: 392124, Casilla 8994  
La Paz - Bolivia

Toda vez que el formulario es parte de los requisitos para obtener y mantener al día la inscripción en el Registro Único Nacional de ONG's, vencido el plazo fijado, las instituciones que no tienen el formulario serán consideradas como cesantes.

Las instituciones que aún no están inscritas en el Registro Único Nacional de ONG's deben hacerlo a la brevedad posible para que sean integradas en el nuevo Sistema de Información de ONG's y ser reconocidas oficialmente como tales. Los requisitos para obtener el registro pueden ser solicitados a la dirección arriba mencionada.

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

PROGRAMA DEL SERVICIO CIVIL

MINISTERIO DE HACIENDA

## MINISTERIO DE JUSTICIA PRIMERA AMPLIACION DE CONVOCATORIA PUBLICA

En el marco del Programa del Servicio Civil, a través del cual se pretende establecer en el Sector Público un cuadro de personal altamente calificado, el Ministerio de Justicia convoca a concurso de méritos para optar a los siguientes cargos:

Ref: 53/96 DIRECTOR DE ASUNTOS CONSTITUCIONALES Y DERECHOS HUMANOS

#### REQUISITOS ESENCIALES

- \* Licenciatura en Derecho, con título en Provisión Nacional.
- \* Posgrado en Derecho Constitucional, Derechos Humanos o Derecho Penal (Cursos auspiciados por una universidad con duración de tres meses o más) u otras que guarden relación con las funciones y responsabilidades técnicas del cargo.
- \* Mínimo 5 años de experiencia profesional en áreas del Derecho Constitucional, Derechos Humanos o Derecho Penal.
- \* Disponibilidad para realizar viajes al interior del país.
- \* Ser Boliviano.

#### CONDICIONES OFRECIDAS

- \* Oportunidad de desarrollo profesional en el Sector Público.
- \* Estabilidad laboral.
- \* Remuneración acorde con las responsabilidades del cargo.

#### INSTRUCCIONES PARA SU POSTULACION

Los interesados podrán recabar el instructivo con los requisitos del cargo y el formulario de Curriculum Vitae alternativamente en las oficinas del Programa del Servicio Civil (Av. Mariscal Santa Cruz Nº 1092 -Ed. COMIBOL) y en el Ministerio de Justicia (Ed. Palacio de Comunicaciones 6to. Piso) a partir del día 12 de agosto de 1996.

Se ruega a los postulantes presentarse sólo si cumplen con los requisitos esenciales que se exigen. NO SE DEVOLVERA DOCUMENTACION.

La carta de solicitud, el formulario de Curriculum Vitae y la documentación respaldatoria deberán enviarse en un sobre cerrado, indicando sólo el número de referencia en la carta y el sobre, a la Casilla Nº 12240 de la ciudad de La Paz, hasta el día 16 de agosto de 1996.

La Paz, agosto de 1996

Toto Arévalo:

# "En el deporte, los países tercermundistas se vuelven quintomundistas"



**Pregunta.-¿Qué significa-  
do tienen las olimpiadas?**

**Respuesta.-** Cada olimpiada pretende un resultado deportivo para saber cuántos records se pueden batir, cuánto puede mejorar el ser humano en cada una de las competencias, pero esa lucha deportiva de hace cien años tiene otro tipo de disputas, como la organización, el desarrollo tecnológico, la capacidad de cada una de las ciudades sede de demostrar que es posible atender a una demanda cada vez mayor de atletas, dirigentes, jueces, periodistas y turistas. Se ha convertido en una gigantesca rueda que mueve la economía de una ciudad, no sólo durante los 17 días que dura la olimpiada, sino que se mueve dos años antes y dos años después. Obliga a una inversión importante, promueve la ciudad sede ante el mundo y conlleva muchas responsabilidades.

**P.-¿Cuál es su evaluación sobre las últimas cuatro olimpiadas a las que tuvo oportunidad de asistir?**

**R.-** Asistí a las olimpiadas de Barcelona, Seúl, Los Angeles y Atlanta y, sin lugar a dudas, la olimpiada de Atlanta fue la más grande de la historia, pero no la mejor. La mejor fue la de Barcelona y superó incluso a Seúl por el calor humano, por el ambiente de fiesta, porque fue una olimpiada deportiva, pero también cultural. Los catalanes asumieron la olimpiada como una manera de mostrarse al mundo en sus afanes autonómicos.

La otra olimpiada muy buena fue la de Seúl. Se logró la seguridad que se requería ya que habían amenazas de Corea del Norte para perjudicar los juegos. La olimpiada de Los Angeles inició una etapa distinta, porque las olimpiadas constituyen una responsabilidad económica de los gobiernos, de los países y de las ciudades donde se disputaban los juegos. El responsable de las olimpiadas en los Angeles tuvo la idea de hacer de las olimpiadas un evento capaz de financiarse y dejar rditos económicos y a partir de entonces se convirtieron en una tarea privada, con capacidad de autofinanciamiento.

Hay miles de millones de dólares que se mueven en torno a la organización de un evento olímpico y quien gana es la ciudad y el país sede.

**P.-¿Qué pasó con Atlanta?**

**R.-** Por muchas razones no fue de las mejores. La presencia de atletas, periodistas y deportistas superó el cálculo y lo que llama la atención es que Estados Unidos, en su conjunto, dejó a Atlanta sola en la organización del evento. Se notó la falta de apoyo a todo nivel. Fueron las olimpiadas de la inseguridad, de la preocupación permanente de la gente por las amenazas de atentados.

**P.-¿Le tocó vivir alguna de esas experiencias?**

**R.-** Sí, en el Centro Internacional de Radio y Televisión que es la concentración mayor de comunicación en la historia, donde están cadenas de todos los continentes: África, Asia, América, Oceanía y Europa, todos recibiendo información simultáneamente. Ese centro estuvo bloqueado dos veces por amenazas de bomba; habían unos dos mil periodistas adentro y éramos unos cuatro mil fuera. Entonces la psicosis se apoderó de todos. Y así como en ese caso, las amenazas eran



Bien alimentados y bien preparados: He ahí los campeones. (Foto Walter Challapa)

permanentes en hoteles y en centros deportivos.

**P.-¿En el plano deportivo, qué características tuvo Atlanta en relación a las otras olimpiadas?**

**R.-** Que Rusia dejó de ocupar el primer lugar, porque cada uno de los países que componían la ex Unión Soviética jugó por su propia patria.

Atlanta mostró otro fenómeno: que países europeos comenzaron a sobresalir en los juegos olímpicos. El repunte de Francia, Italia; la aparición de Suecia, señalan una diferencia respecto a otras olimpiadas. Estados Unidos ahora tiene varios rivales durísimos como Rusia, China, Alemania, Francia e Italia. Es decir, los países europeos y asiáticos están apoyando decididamente la preparación de los atletas que dejó de ser responsabilidad de los estados para convertirse en responsabilidad privada.

**P.-La sorpresa fue Nigeria.**

**R.-** Esa es la diferencia de este tiempo, el resurgimiento de los europeos y el surgimiento de África. Deportes tradicionales para ellos eran las pruebas de fondo, el atletismo, pero ahora hay aportes importantes en fútbol. Nigeria es quizás el toque de alerta para un nuevo tiempo, un nuevo siglo que el fútbol va a vivir. África ha pasado a ser gran protagonista; los países antillanos, los centroamericanos han demostrado gran progreso en las pruebas de velocidad que eran exclusivas de los atletas estadounidenses o soviéticos; han aparecido europeos ganando pruebas de velocidad; en la nata-

ción, Sudáfrica ha incorporado su nombre con gran opción; Australia se muestra como una potencia deportiva.

Pero miramos hacia arriba, y otros siguen avanzando, miramos para abajo y observamos que los países tercermundistas, en el deporte, se vuelven "quinto mundistas", porque estamos tan lejos de los últimos, que da vergüenza estar en una olimpiada.

**P.-Sudamérica y Bolivia...**

**R.-** Sudamérica en su conjunto sí, pero con mayor nitidez en el caso de Bolivia. Si Sudamérica está en el último lugar, Bolivia está en el último lugar de Sudamérica y esa desproporción hace que sintamos por momentos una ridícula presencia en un evento deportivo y da la impresión de que vamos simplemente a sumar el número de países; el número de atletas para que la olimpiada sea la más grande, pero en las opciones ninguna.

**P.-¿A qué o a quién echamos la culpa?**

**R.-** Es falta de preparación. En la vida todo se consigue en base a trabajo, si en el deporte no se trabaja no se consigue nada. Lo que hace falta es que nos fijemos metas. Le doy un dato, desde hace dos años hay atletas, en otros países, que no han asistido a Atlanta y se están preparando para ir a Sidney el año 2000 y hace cuatro años hay atletas que se están preparando para la olimpiada del 2004. Los bolivianos nos preparamos para ir a una olimpiada faltando 15 días, cargando el récord mundial de la improvisación.

**P.-¿En qué deportes tenemos mayores posibilidades de competir?**

**R.-** Debemos competir en deportes donde tengamos mayor chance, porque entrar a competir en natación es hacer el ridículo, la distancia y la diferencia son muy grandes; en pruebas de velocidad estamos muy lejos. Hay que hacer una evaluación y creo que nos iría bien en artes marciales, el boxeo, pruebas de fondo, maratón, caminata, diez mil metros. Es allí donde podemos tener alguna opción. Pero para que eso ocurra tiene que haber un plan: el plan Sidney 2000 debería estar en marcha. Pero yo quiero preguntar a algunos dirigentes si se han enterado que hay olimpiadas el 2000.

El fútbol nos ha regalado muchas sorpresas y ha hecho un buen papel, ¿por qué? Porque ha trabajado; para ir a Atlanta no ha habido un proceso preparatorio adecuado, y ha sido un esfuerzo absolutamente particular de nuestros atletas. Entonces creo que pasa por un problema de mentalidad. No siempre es dinero, sino es habilidad.

**P.-¿El ciclismo está des-  
cartado de nuestras posibilidades?**

**R.-** Nuestros deberíamos tener los mejores ciclistas. Hay miles y miles de hombres del campo que se transportan en bicicleta, hechos a pruebas de fuego. Pero ciclistas no vamos a encontrar en La Paz, donde no se puede manejar bicicleta, los encontramos en el altiplano, en el valle, en el oriente. Hay que buscar talentos y trabajarlos. Porque es ridículo, y queda mal el atleta que compete para ser el último entre los últimos.

**P.-El periodismo juega un papel importante en la motivación de los atletas y se**

**Alfonso Arévalo, periodista deportivo, estuvo en Atlanta siguiendo los pasos de la delegación nacional. Sostiene que además de fútbol, Bolivia puede rendir en artes marciales, boxeo, maratón, caminata, diez mil metros, ciclismo.**

**critica que el escrito y televisivo sólo da mayor cobertura a deportes como el fútbol.**

**R.-** Esa crítica es totalmente cierta. Esa situación se da porque los dirigentes programan mal los torneos, no los hacen atractivos. Por eso reclamo imaginación, cuando deja de haber fútbol no hay nada en el país. Cuando termina el último torneo de fútbol, debe comenzar el de basket u otros deportes, donde todos vamos a concentrar la atención. Hay que tener habilidad para programar los campeonatos, para generar expectativa.

**P.-Usted estuvo ligado a la Secretaría de Deportes, ¿cuál fue su contribución?**

**R.-** Nosotros creamos y creamos que todavía por etapas, hicimos los juegos estudiantiles, los juegos nacionales y los juegos bolivianos que fueron la prueba más exigente regionalmente. Hicimos las tres cosas, pero es un proceso que debe continuar en función de imaginación.

V.S.R.

INSCRIBETE

97

## El sábado 17 de agosto puedes rendir el PAEP

**MAESTRÍAS**  
PARA EL DESARROLLO

La PRUEBA DE ADMISIÓN A ESTUDIOS DE POSGRADO es requisito indispensable para cualquiera de las maestrías. Esta prueba está constituida por 5 áreas básicas: razonamiento verbal, razonamiento cuantitativo, habilidad cognitiva, redacción e inglés.

GESTIÓN Y POLÍTICAS PÚBLICAS

AUDITORÍA Y CONTROL FINANCIERO

ADMINISTRACIÓN DE EMPRESAS



**UNIVERSIDAD CATOLICA BOLIVIANA**  
en colaboración con

**HARVARD UNIVERSITY**  
HARVARD INSTITUTE FOR INTERNATIONAL DEVELOPMENT (HID)



Información adicional Recursos Humanos para el Desarrollo • U. C.B. • Calle 14 de Septiembre Nº 4807, Bloque D, 2º piso, Origen • Casilla 12428  
San Miguel • Teléfono (012) 97096, 97097 • Facsimil 786729 La Paz

POR EL MES DE SEPTIEMBRE

### Escoge tu Destino, y

## Viaja GRATIS

con...

**PRESENCIA y aeroperu**  
alas latinoamericanas

Escoge tu destino, llena y recorta el cupón que se publicará diariamente en PRESENCIA del Deporte a partir del 15 de agosto y deposítalo en las oficinas de AEROPERU y/o PRESENCIA en todo el país.

MIAMI  
LOS ANGELES  
MEXICO  
PANAMA  
CARACAS  
BOGOTA  
GUAYAQUIL  
CANCUN  
CUSCO  
LIMA  
QUITO  
AREQUIPA

Según tesis doctoral

## La cultura yampara asentada en Chuquisaca está desapareciendo

Cada año migran unos 5.000 yamparas (tarabucueños). - Los pocos que quedan están cambiando la montera y el poncho por una gorra y una chamarra, aseguró el doctor en sociología rural Walter Valda Rivera.

**SUCRE. (PRESENCIA).** La atractiva, enigmática y fuerte cultura yampara asentada a 60 kilómetros de Sucre, en las comunidades próximas a la localidad de Tarabuco, está en proceso de extinción por la pobreza e intensa migración.

Dicha conclusión emerge de la tesis que presentó el ingeniero agrónomo chuquisaqueño Walter Valda Rivera en la universidad San Paulo de Caracas Venezuela para obtener el doctorado en sociología rural.

Nacido en Presto, provincia Zudáñez, muy próxima a la provincia Yamparaz donde está asentada la cultura yampara (tarabucueños), Valda Rivera investigó durante 22 meses y obtuvo 8.300 datos inéditos.

"Es terrible decirlo pero no nos queda otro camino. Los yamparas, mal llamados tarabucueños, están desapareciendo poco a poco y dentro de unos 10 años sólo vamos a tenerlos de recuerdo", afirmó.

Las conclusiones del investigador surgieron en un acto especial en el que ofreció una conferencia sobre su tesis doctoral en instalaciones de Acción Cultural Loyola (ACLO) de la que es director departamental.

Concurrieron dirigentes campesinos, historiadores, expertos en temas rurales, periodistas y muchos invitados. El comentarista de la tesis fue el sacerdote jesuita Mauricio Bacardit.

El religioso aplaudió el trabajo de Valda Rivera y exhortó a las autoridades a tomar en cuenta esa tesis doctoral que contiene valiosos e inéditos datos sobre la cultura yampara que fue muy poco estudiada.

Probablemente en el futuro esa investigación sea publicada en un libro. Por el momento sólo se puede consultar en la biblioteca de ACLO.



Cientos de campesinos salen de las comunidades de Tarabuco y ya no regresan más, la ciudad los absorbe.

**LOS 19.000 YAMPARAS**  
Valda Rivera informó que actualmente hay 19.000 campesinos yamparas pero dentro de una década podrían quedar tan sólo unos 5.000 debido a las masivas migraciones.

Cada año salen de sus comunidades campesinas para no volver unos 5.000. De esa cantidad un 70% son varones y el resto, 30%, mujeres. Los únicos que se quedan son los niños, los ancianos y las mujeres.

Los migrantes son, sobre todo, jóvenes de entre 12 y 14 años de edad. Casi el 90% de ellos justifican su exodo en la miseria que los ataca.

¿Qué sentido tiene que se queden si sufren la pobreza? ¿Quién se puede quedar en una comunidad donde no tienen terrenos para cultivar, una escuela para aprender y un hospital para curarse?, preguntó el flamante doctor en sociología rural.

Los yamparas migran a las provincias Hernando Siles y Luis Calvo de Chuquisaca donde hay mejores posibilidades para tra-

bajar en la agricultura; otros viajan al Chapare y algunos a la Argentina.

### ADIOS PONCHOS Y MONTERAS

Paralelamente a eso, los ponchos, monteras y ojotas están desapareciendo porque no son aceptados en las ciudades debido a criterios racistas. Por eso no es novedad ver a yamparas con una gorra de Coca Cola o con la marca de algún camión.

Las chamarras de plástico se imponen a los tejidos, el pantalón por el calzón largo típico de los campesinos yamparas. El charango, el pinquillo y otros instrumentos están siendo arrinconados por la grabadora, los cassetes con cumbias, etc.

Valda Rivera pidió clamorosamente a las autoridades de Chuquisaca hacer algo para evitar la desaparición de esa cultura que durante las últimas décadas mereció la atracción de gobernantes, embajadores y turistas de todo el mundo.

Propuso aplicar un plan de desarrollo auténtico, elaborado dentro de la identidad yampara y evitar proyectos impuestos, politizados, interesados en lograr réditos electorales.

### EL PULLAY EN PELIGRO

Los yamparas suelen bailar, cantar, florar, reír, beber, comer y mostrar sus hermosos tejidos en el Pujallay de Tarabuco que se efectúa en la primera quincena de cada mes de marzo.

Muchos Presidentes de la República asistieron a ese acontecimiento que si bien tiene más rasgos ciudadanos debido a la influencia de los organizadores, es un buen escenario para mostrar a una cultura aún fuerte.

Ante el incumplimiento del gobierno

## Oruro pasará de la emergencia a las movilizaciones cívicas

En tres años de gobierno no se atendieron sus peticiones. Se determinó marcha cívica y posiblemente paro de actividades

**ORURO, 10 (PRESENCIA).** El Comité Cívico de Oruro, luego de una reunión con participación de la mayoría de representantes institucionales, analizó que fue la situación de la región y ante el incumplimiento por parte del gobierno a los planteamientos que datan de más de tres años, decidió pasar del estado de emergencia a las movilizaciones cívicas.

Se decidió inicialmente la realización de una marcha cívica de la oreñudidad, para el día viernes 16 del presente mes, aprobándose asimismo la medida de un paro general de actividades para el martes 20 del mes que corre, siempre y cuando hasta entonces las autoridades del gobierno no hagan conocer su voluntad de atender los requerimientos del departamento oreño.

### ANÁLISIS

Representantes de las organizaciones locales analizaron un informe del presidente del Comité Cívico, coincidiendo en señalar que "prácticamente no han sido solucionados los principales problemas de la región que se arrastran desde hace más de tres años". David Delgadillo, presidente del ente cívico, informó que en el último tiempo ha cumplido con pedidos expresos a las autoridades de gobierno para solucionar varios aspectos atinentes, como el caso de las regalías mineras de oro, la ejecución de obras viales como la construcción del tramo Oruro-Paria-Cayhuasi y la aprobación definitiva del proyecto de asfaltado de la carretera Oruro - Pisaga.

Las autoridades de gobierno "han postergado indefinidamente la atención a esos problemas y a muchos otros que se consignan en un pliego

petitorio y que están postergando el desarrollo de Oruro", señalaron dirigentes de entidades departamentales.

Se indicó también que a través de la prefecto en Oruro, se han hecho llegar varias cartas al Sr. Presidente de la República y en el caso específico de las regalías del oro, la definición se encuentra justamente en la instancia superior del mandato, quien comprometiéndose a hacer conocer una solución en el curso de los próximos días. También se había anunciado que en el presente mes de agosto se iniciarían los trabajos de asfaltado del corto tramo entre Oruro-Paria-Cayhuasi, pero a la fecha no existe ninguna determinación oficial, hechos que preocupan, entendiendo que "corre el último año, de gestión del actual sistema gubernante" que postergó los planes más importantes del ansiado desarrollo regional.

### LAS MEDIDAS

Los representantes de organizaciones, tales como la Federación de Empresarios Privados, la COD, las federaciones de gremiales, chofefes, ex-combatientes, fabriles, jubilados y rentistas, de maestros departamentales deberían sumarse a la movilización cívica, pues en esa demanda del pueblo se juegan los intereses regionales y no políticos.

### NO A LA BRIGADA

Sin embargo se aclaró que Oruro no quiere saber nada de su brigada parlamentaria, la misma que exceptuando uno o dos casos, no ha cumplido ni mínimamente con la responsabilidad de defender los derechos de Oruro. Se advirtió que en las próximas movilizaciones no se aceptará la presencia de los "parlamentarios ineptos".

## Las reservas del Cerro Rico sobrepasa los \$us 6.500 millones



El legendario Cerro de Potosí sigue encerrando riqueza.

**POTOSÍ. (PRESENCIA).** El estudio en su etapa inicial realizado por la Naciones Unidas dentro del proyecto BOL 97/12 BERTEIN 1995, establece que el potencial económico del Cerro Rico entre las cotas 4.400 y 4.800, es decir la cumbre del cerro, alcanza a un valor de 6.500 millones de dólares.

El valor estimado de la reserva esta referida a los yacimientos de plata y estaño y los mismo corresponden a tres depósitos que fueron investigados a través de foto interpretación utilizando fotografías en una escala de 1:10.000 abarcando 8,1 por seis kilómetros, donde se identificó los tres tipos de ubicación como: Roca dura (sólido) desmontes (material residual) y Sucus (material de coluvios, aluviales y morrenas).

La roca dura corresponde a la de mayor importancia económica por su volumen y potencial, para lo cual determinaron delimitarlo por rangos de ley de 0 a 29, de 30 a 89 y de 90 a 149 gramos por tonelada.

Otro de los datos técnicos establece que "las alturas para este estudio por 26 secciones espaciadas cada 50 metros utilizando medidas aritméticas de altura, según y secciones comprendidos, para los que se asumieron una interpretación vertical de los cuerpos mineralizados".

En la zona de los desmontes, pese a que no existe un estudio global, sin embargo mostraron 135 desmontes de los supuestos 297 cubiertos en el Cerro Rico, asimismo se afirma que entre las cotas 4.700 y 4.500 metros sobre el nivel del mar los desmontes cubren el 90 por ciento del área, lo que representan un porcentaje considerable ascendiendo a un potencial mineralógico de 3.600.156 toneladas.

En la zona de los Sucus, según establece el estudio, se

halló conformada por los aluvios que ocupan las parte más bajas en el causa de las quebradas y las morrenas frontales, habiéndose tres áreas independientes: Suco EL DIABLO el norte del Cerro, Sucu Santa Rita, al este y sucu HUCAJCHI al sudoeste del Cerro Rico, cuyo potencial mineralógico de 118.424.452 toneladas.

En lo referente a las recomendaciones formuladas por el estudio, se establece que método preconcebido para la recuperación de la plata a través de la cianuración, es decir, que el propósito fue el de buscar recursos minerales para aplicar este método y no como a la inversa ocurre donde el parecer se han tropezado con dificultades en su aprovechamiento por el método de columnas no es óptimo sobre todo por las condiciones ambientales.

Por su parte la Universidad "Tomas Frias" a través de la Carrera de Geología recomienda que se ha daba proseguir con la investigación geotécnica especialmente en las masas rocosas, de manera que el desarrollo de figuras excavaciones subterráneas pueden ser sostenidos en base a las características geomecánicas de la zona evitando el colapsoamiento la mola argentífera.

Finalmente no se descarta la explotación combinada, según las características como del material y sócales de tratamiento desmontados a alimentar una misma planta con y sólidos de roca dura mediante el sistema de "open pit" o a cielo abierto, sin descuidar la morfología del Cerro Rico y mientras que los sucus y desmontes se recomendó su aprovechamiento en foma separada en plantas de tratamiento diferentes con maquinaria altamente flexible de modo que el rendimiento sea óptimo.

## Entrada Universitaria



Los Suri Sicuris, danza autóctona, originaria de la provincia Camacho de La Paz. Con este baile entraron en competición los estudiantes de la Facultad de Arquitectura.



Los Auquí Auquí (tzq.), uno de los tantos bailes de ridiculización a los colonizadores españoles. Fue presentado por el conjunto de la Federación Universitaria Local de la U.M.S.A. Los Morenos (der.), danza tradicional de la ciudad de La Paz, interpretada por estudiantes de Odontología.

## En el Beni Elaboran nuevo mapa electoral con cinco circunscripciones

TRINIDAD. (PRESENCIA). La Corte Departamental Electoral ultima los detalles para elaborar un nuevo mapa electoral, tomando en cuenta la Ley de Aplicabilidad del artículo 60 de la Constitución Política del Estado.

El presidente de la Corte Departamental Electoral, Rogers Durán Galloso, dijo que en este momento existen dos propuestas para la distribución de los cinco diputados uninominales entre las ocho provincias del Beni.

"Considero que en este momento el trabajo está adelantado, aunque existen algunas variaciones en las propuestas iniciales sobre el establecimiento de las circunscripciones electorales", añadió.

Reconoció que la distribución de esos cinco representantes nacionales uninominales creará un conflicto interno, ya que en el Beni existen leyes que crean las provincias, secciones y cantones, pero no se definen los límites que tendrán entre sí.

Durán manifestó que la primera propuesta consiste en dividir el número de escaños uninominales

por el número de habitantes registrados en el censo de 1992 y de ahí sacar una media de población, que en el caso del Beni será de 55.235.

"En este caso se tendrían que unir algunas provincias e inclusive secciones y cantones, porque no todas llegan a cubrir esa media poblacional y la constitución de las circunscripciones dificultaría el ejercicio de sus propios representantes, debido a las distancias entre una provincia y otra", afirmó.

La segunda propuesta, que es la que tiene mayor aceptación entre partidos políticos e instituciones, es la que toma en cuenta la equidad, continuidad geográfica y armonía territorial; tomando en cuenta esos principios se podría hacer la distribución de los cinco escaños uninominales.

"Se han dado sugerencias para fortalecer esta propuesta, referidas a que con esta distribución se haría más operativo el trabajo electoral, la atención de los representantes sería más efectiva y permitiría realizar un trabajo estrecho con las poblaciones", afirmó.

## Según presidente de FEGABENI No perdieron ganado, pero el hato disminuye de calidad por la sequía

TRINIDAD. (PRESENCIA). Los ganaderos del departamento no han sufrido por ahora la pérdida de ganado debido a la sequía, pero faltan pasturas, lo que disminuye la calidad alimentaria de los bovinos.

El informe fue confirmado ayer por el presidente de la Federación de Ganaderos de Beni y Pando, Fernando Velasco Cuellar, quien indicó que en esta época el ganado pierde peso y calidad debido a la escasa alimentación que recibe.

Explicó que las pasturas están secas en casi todo el departamento, aunque "gracias a las medidas preventivas tomadas por los propios ganaderos, que han construido sus propias lagunas, su hato ganadero tiene todavía agua para consumir, pero no se sabe hasta cuándo".

Velasco indicó que hasta el

momento y pese a las consecuencias negativas que han pasado, debido a ese fenómeno natural, no cuentan con un apoyo económico para tratar de prevenir técnicamente esos hechos.

Manifiesto que existe la necesidad de que en el departamento se instalen agencias de la banca nacional y de los fondos financieros, que sean capaces de dar créditos con intereses accesibles y las exigencias estén acordes con la realidad del sector.

**ZONA DE DESASTRE**

El prefecto del departamento, Antonio Majluf, solicitó un informe detallado sobre las consecuencias que vienen sufriendo los principales sectores productivos del Beni, debido a la sequía que se adelantó en esta región.

Dijo que inicialmente se tiene el informe de las provincias Mojos, Cercado y Marbán, donde

el 80% de sus habitantes está afectado por las consecuencias de la sequía.

Explicó que en los próximos días se tendrá el informe de las otras provincias y con ello se podrá considerar la necesidad de declarar a todo el Beni o sólo a algunas provincias, como zonas de desastre natural debido a la sequía.

El prefecto beniano manifestó que con el detalle de pérdida de ganado, productos y viviendas, se comenzarán a hacer los trámites para que se emita una declaración de emergencia regional.

"Lo único que hay que hacer es rogar a Dios para que nos dé lluvia y nos palle en algo la necesidad de agua que hay en todo el departamento del Beni, y las consecuencias negativas no se incrementen", concluyó.

## Exigen la perforación de pozos Comité Cívico local declara estado de emergencia en Trinidad

TRINIDAD. (PRESENCIA). El Comité Cívico de Trinidad y la provincia Cercado declararon en la víspera estado de emergencia ante la aguda carencia de agua en esta capital y exige que las autoridades se pongan de acuerdo para buscar recursos y perforar pozos que puedan paliar esta necesidad.

El presidente del ente cívico local, Johnny Bello, dijo que la prefectura, el municipio y los dirigentes de la Cooperativa de Agua Trinidad se han "enfascado" en una discusión innecesaria, en vez de buscar soluciones inmediatas.

"Estamos declarando estado de emergencia y advertimos que vamos a llegar hasta las últimas consecuencias para que se de solución al desabastecimiento de agua", afirmó al indicar que se da un plazo de 72 horas a las autoridades para que solucionen ese conflicto.

Debido a la presión ciudadana, el pasado miércoles la prefectura, alcaldía y la Cooperativa de Agua Trinidad conformaron una comisión interinstitucional, que debería buscar las soluciones inmediatas al problema, pero hasta el momento no ha tenido avances, informó el máximo dirigente cívico local.

La gran mayoría de los trinitinos está sufriendo desde hace más de dos meses, primero el racionamiento del suministro de agua y ahora su desabastecimiento, hecho que ha preocupado a los dirigentes cívicos, ya que las exigencias de solución se incrementan diariamente.

El presidente del Comité Cívico de Trinidad dijo que ante la emergencia que vive la ciudad, se debe declarar como "zona de desastre natural". Una ciudad que no tenga suficiente agua potable, que a raíz de ello enfrente un grave brote epidémico, es una zona de desastre que necesita el apoyo gubernamental para sortear la crisis", agregó.

El plazo dado por el ente cívico local fenecerá este lunes, tiempo en el que las autoridades involucradas deben solucionar el problema del desabastecimiento de agua en la capital beniana.

# AQUI ESTAN LAS OBRAS PARA LA PAZ

## FISCALIZANDO IMPUESTOS

PRIMERA CONVOCATORIA  
INVITACION DIRECTA N° 026/96

La Alcaldía de La Paz convoca públicamente, a las empresas y/o personas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para participar en la contratación de una empresa de servicios para realizar operativos de fiscalización de pagos al impuesto a la propiedad de vehículos gestión 1995, en cumplimiento a la R.S. N° 216145 de fecha 3 de agosto de 1995, aprobado mediante D.S. 23981 y en uso de sus atribuciones y facultades que le confiere la Ley.

Quedan convocadas las empresas y/o personas naturales nacionales, de acuerdo a la R.S. 216145 de fecha 3 de agosto de 1995, y Art. 73, inc. a.

Las especificaciones técnicas y administrativas, se hallan a la venta en la Oficina de Valores y que podrán ser adquiridas previa autorización del Departamento de Licitaciones y Contratos, edificio central, calle Mercado esq. Colón, al costo de Bs. 20 (veinte 00/100 Bolivianos).

Las propuestas serán recibidas hasta el día jueves 29 de agosto de 1996, a horas 11:00 en el Departamento de Licitaciones y Contratos.

La apertura de sobres se realizará el día viernes 30 de agosto de 1996 en la Sala de Reuniones de la Oficialía Mayor Técnica.

Para obtener mayor información legal dirigirse al Departamento de Licitaciones y Contratos y técnica a la Oficina del Departamento de Recaudaciones.

## CONSTRUYENDO POSTAS

PRIMERA CONVOCATORIA  
GMLP/ID/181/96

La Alcaldía de La Paz invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para la Construcción de la Posta de Villa Armonía, en uso de sus atribuciones y facultades que le confiere la Ley.

Están convocadas las empresas constructoras legalmente establecidas, presentando sus documentos de acuerdo al pliego de especificaciones administrativas de la Alcaldía de La Paz.

Las especificaciones técnicas y administrativas estarán a la venta a partir del día lunes 12 de agosto, en la Oficina de Valores y podrán ser adquiridas por un costo de Bs. 300.-, previo requerimiento de autorización en el Departamento de Licitaciones y Contratos, edificio central, Mercado esq. Colón.

La presentación de las propuestas se realizará en el Departamento de Licitaciones y Contratos hasta el día lunes 26 de agosto de 1996, a horas 17:00.

La Apertura de sobres se llevará a cabo en el Sala de Reuniones de la Oficialía Mayor de Desarrollo Sostenible y Territorial, a partir de horas 08:30 del día martes 27 de agosto de 1996.

## REFACCIONANDO ESCUELAS

PRIMERA PUBLICACION

La Alcaldía de La Paz, en uso de sus atribuciones y facultades que le confiere la Ley, invita a las empresas constructoras legalmente establecidas a presentar propuestas para las siguientes obras:

N°	NUMERO INVITACION	DESCRIPCION	ZONA	DISTRITO	PLAZO DE EJECUCION (Días calend.)	VALOR PLIEGO (Bs.)
1	GMLP/ID/167/96	REFACCION ESCUELA ECUADOR - COLOMBIA	CENTRAL	CENTRAL	90	50
2	GMLP/ID/168/96	ESCUELA ARMANDO ESCOBAR URÍA	PAMPAHASI	ESTE	120	100
3	GMLP/ID/169/96	ESCUELA PUERTO RICO	TEMBLADERANI	SUR OESTE	150	300
4	GMLP/ID/170/96	ESCUELA EMETERIO VILLAMIL DE RADA	MIRAFLORES	CENTRO	90	50
5	GMLP/ID/171/96	REFACCION GENERAL, LICEO NATALIA PALACIOS	VILLA PABON	CENTRO	90	50
6	GMLP/ID/172/96	ESCUELA MARISCAL ANDRES DE SANTA CRUZ	CENTRO	CENTRO	90	50
7	GMLP/ID/173/96	ESCUELA PANAMA	MIRAFLORES	CENTRO	90	50
8	GMLP/ID/174/96	ESCUELA EDUARDO ABAROA	14 DE SEPTIEMBRE	NOR OESTE	90	50
9	GMLP/ID/175/96	ESCUELA JOSE SANTOS VARGAS	LLOJETA	SUR OESTE	90	50
10	GMLP/ID/176/96	ESCUELA ALTO TEMBLADERANI	ALTO TEMBLADERANI	SUR OESTE	60	50
11	GMLP/ID/177/96	UNIDAD EDUCATIVA DELIA GAMBART DE QUEZADA	PAMPAHASI	ESTE	120	50
12	GMLP/ID/178/96	UNIDAD EDUCATIVA LUIS URÍA DE LA OLIVA	MUNAYPARA	NOR OESTE	120	100
13	GMLP/ID/179/96	UNIDAD EDUCATIVA ITALIA	ALTO MCAL. SANTA CRUZ	NOR OESTE	180	300
14	GMLP/ID/180/96	REFACCION ESCUELA RAFAEL PABON	AGUA DE LA VIDA	CENTRO	180	400
					60	50

Están convocadas todas las empresas legalmente establecidas, debiendo presentar sus documentos de acuerdo al pliego de especificaciones administrativas de la Alcaldía de La Paz.

Las especificaciones técnicas y administrativas, estarán a la venta a partir del tercer día hábil posterior a la primera publicación, en la Oficina de Valores, las que podrán ser adquiridas, previo requerimiento de autorización en el Departamento de Licitaciones y Contratos, edificio central, Mercado esq. Colón.

La presentación se realizará en el Departamento de Licitaciones y Contratos hasta el día jueves 5 de septiembre de 1996, a horas 17:00.

Para obtener más información técnica dirigirse a la Oficina de Planificación y Seguimiento de Gestión, edificio ex-Banco del Estado, piso 8, e información legal al Departamento de Licitaciones y Contratos.

# CONFESSION

Por derrumbe en Bermejo

## Muere un conscripto del Batallón "Chorolque"

**TARIJA, 10 (PRESENCIA).** Un conscripto del Batallón de Ingeniería Militar "Chorolque" murió en Bermejo, a más de 200 kilómetros al sur de esta capital, por el derrumbe de un muro en una avenida en construcción.

Se trata de Armando Rollano, de 18 años de edad, natural de Culpina, departamento de Chuquisaca. Otro conscripto, Secundino Bautista, se encuentra con problemas de salud, por lo que también fue alcanzado por el derrumbe del muro.

Los restos del primero son traídos a esta capital, donde está la central del Batallón referido, para la entrega a sus familiares. El segundo es atendido aún en la ciudad fronteriza de Bermejo.

Los conscriptos efectuaban algunas excavaciones dispuestas por la empresa constructora CONAC PREYCON, que se adjudicó la construcción y asfaltado de la avenida Bolívar, para reemplazar la reposición del asfaltado del camino Bermejo-Ingenio Azucarero.

Esa empresa subcontrató al Batallón Chorolque para la realización de la obra y existen versiones no confirmadas de que el accidente obedeció a la falta de previsiones, como la poca iluminación.

El año pasado, la subcontratación del Batallón Chorolque por parte de la CONAC PREYCON desató una controversia en esta ciudad, no obstante todo quedó en nada ante la paralización de esa construcción, que hace poco fue reemprendida una vez reformulado el proyecto original.

Es el nudo de integración energética

## Gas argentino y peruano irá a Brasil por Bolivia

*Bolivia podrá vender hasta 900 millones de pies cúbicos de gas por día al Brasil, no obstante este mercado requerirá más y será cubierto por el energético argentino y peruano.*

**TARIJA, PRESENCIA.** No solamente gas natural argentino irá al Brasil por territorio boliviano, sino también peruano, para satisfacer la creciente demanda de ese energético en aquel país.

El reconocimiento fue hecho por el senador Luis Lema Molina, quien reiteró que no en vano se da el calificativo a Bolivia de nudo de integración energética, sobre todo a partir de la venta del combustible al Brasil.

"No lo veamos como una mala competencia entre vecinos, obviamente que la competencia existe, pero si el mercado da para todos, ingresaremos bien", dijo al hacer notar que Bolivia en la medida en que esté preparada podrá vender más gas que sus competidores.

Recordó que Bolivia tiene compromiso suscrito con el Brasil para ventas iniciales de alrededor de 300 millones de pies cúbicos por día, que pueden incrementarse gradualmente a 900 millones.

De acuerdo con Lema, el Brasil precisará mucho más que esas cantidades, de manera que si Bolivia no eleva sus reservas y por consiguiente no tiene capacidad para incrementar los volúmenes de exportación, necesariamente se recurrirá al gas natural argentino y posteriormente al peruano.

Lema no dejó de referirse a la capitalización de YPFB e indicó que esta política apunta a incrementar las actividades petroleras en Bolivia, lo

que posteriormente incidirá en el incremento de las reservas y de consiguiente en la capacidad de explotación.

Consultado por PRESENCIA sobre las reservas de gas natural en Bolivia, el legislador respondió que estimativamente hay unos cuatro trillones de pies cúbicos, que fácilmente pueden llegar a siete trillones de manera gradual.

"El resto hay que comprobar, por ejemplo el campo San Alberto puede tener reservas de 1,5 trillones de pies cúbicos, pero es necesario probar que hay esa cantidad y con un solo pozo no se puede probar una estructura tan grande", agregó al indicar la necesidad de inversiones en el campo petrolero.

El parlamentario dijo también que actualmente Bolivia tiene una determinada capacidad de producción diaria en función de sus reservas, de modo que si éstas se incrementan sustancialmente, Bolivia puede ofertar mayores volúmenes.

Lema afirmó que hay necesidad de firmar el contrato definitivo con el Brasil y agregó que con gas boliviano se renovará el contrato de venta de gas boliviano para los dos próximos años, que la posibilidad de venta de gas a Chile quedó desestimada por lo menos por ahora, de acuerdo con las autoridades chilenas.

Reiteró que en la exportación de gas al Brasil este departamento tiene que jugar un rol preponderante, porque es una de las principales regiones gasíferas con importantes reservas.

## Ejército protegerá áreas de producción forestal

**SANTA CRUZ, PRESENCIA.** Efectivos de la Octava División de Ejército, con asiento en esta capital, patrullarán permanentemente las áreas forestales, a fin de evitar que continúe la explotación clandestina de esta riqueza natural.

Hoy, representantes de la prefectura, Octava División de Ejército y Cámara Nacional Forestal suscribieron un convenio interinstitucional, para poner en marcha un programa de protección de las áreas forestales.

El ejército nacional, en ese sentido, desplazará contingentes armados a las regiones de explotación forestal; los madereros suministrarán alimento y hospedaje a los efectivos militares. Por su parte, los técnicos de la Dirección Forestal de Santa Cruz coordinarán las acciones para proteger los espacios forestales de este distrito.

**DONACION JAPONESA**

**SANTA CRUZ, PRESENCIA.** Japón una vez más puso de manifiesto su valiosa cooperación en pro de la salud pública. Representantes de la agencia de cooperación del país asiático -JICA- entregaron hoy tres valiosos equipos a los hospitales del Niño y al San Juan de Dios de esta capital.

Al primero donaron un gástrico, equipo importante para el diagnóstico de pacientes graves que se encuentran internados en terapia intensiva.

va. Al San Juan de Dios otorgaron un coagulómetro y un centrifugador.

El coagulómetro disminuye los riesgos en los pacientes que sufren accidentes intracraneales de problemas hemorrágicos. La centrifugadora está destinada a ampliar el equipamiento del banco de sangre.

**SEGUIA EN YAPACANI**  
**SANTA CRUZ, PRESENCIA.** Los productores agropecuarios de la región de Yacani, provincia Ichilo de este departamento, están sumamente preocupados por las consecuencias de la intensa sequía que afecta a la zona.

Existe el riesgo de que se pierda la producción de soya; la producción lechera, que en tiempo normal llegaba a 6.500 litros, ha bajado a 5.000, para evitar que el ganado se muera tienen que comprar agua con un costo superior a 600 bolivianos por mes. Anteriormente en esta región no se registraron sequías con la severidad de la actual.

Por otra parte, los productores han denunciado un nuevo caso de mortandad de peces a la altura del asentamiento de la Cooperativa "2 de Abril", ubicada a 35 kilómetros de la carretera a Yacani. Hasta el momento se desconocen las causas de la nueva muerte masiva de peces en el sistema fluvial de la provincia Ichilo.

## BREVES DE UYUNI

### Construyen camino Uyuni-Salar

**UYUNI, (PRESENCIA).** No habrá ensanchamiento de la banda del camino Uyuni-Colchani-Salar, se mantendrá los 6 metros inicialmente considerados en el proyecto, en el tramo de 23 km que comprende esta vía. Pero se anunció que será ampliada la capa de rodadura ripiada de 15 a 20 cm en una plataforma compactada de un promedio de 45 cm, cambios que técnicamente permitirán el tránsito de camiones de alto tonelaje.

Con estas especificaciones se

reiniciaron los trabajos en este camino estimándose su conclusión hasta principios de noviembre próximo. Un acta de entendimiento, firmada por las autoridades locales, el jefe departamental FDC, Dionicio Copa, y la empresa que está a cargo del proyecto, garantiza que no habrá más suspensiones hasta la entrega final, además se ha anunciado el desembolso de dineros fuera del proyecto.

Según Copa, hasta fin de año serán aprobados por el FDC los siguientes nuevos proyectos: Camino Fortillo-Atocha (25 km), Uyuni-Ju-

laca (100 km) Salar-Colcha-K (25 km); programas de represas y sistemas de riego para Colcha-K.

De esta manera el FDC ha emprendido una política de verdadera ayuda al desarrollo de esta región sud del país.

### El FIS aprobó proyecto educativo

El colegio intermedio "Jaime de Zudáñez" será reconstruido totalmente, pues el proyecto fue aprobado por el Fondo de Inversión Social (FIS). La próxima semana será lanzada la licitación pública y se estima que en un plazo de 60

días ya se puedan iniciar los trabajos de demolición y posterior construcción.

La noticia fue muy bien recibida en la comunidad educativa de este colegio, que alberga alrededor de 400 alumnos y que por diferentes razones quedó rezagada, ya que el resto de los establecimientos de esta capital fronteriza de alguna manera merecieron la atención del FIS.

El alcalde Vidal López, en los próximos días, anunciará oficialmente este logro a los padres de familia, maestros y estudiantes.

## Cooperativistas de Siglo XX exigen desmontes, colas y arenas de Catavi

**SIGLO XX, (PRESENCIA).** La Federación Regional de Cooperativas Mineras del Norte de Potosí, después de un amplio debate, decidió exigir al gobierno que los desmontes, colas y arenas de Catavi pasen a depender de los cooperativistas del distrito.

René Araníbar, principal dirigente del sector, señaló que los cooperativistas agotan sus áreas de trabajo, lo que determina que éstos se encuentren en un estado de incertidumbre para continuar con sus trabajos mineros.

Indicó que no permitirán que los desmontes, colas y arenas de Catavi pasen a la cooperativa inactiva en la planta "4 de Mayo". Con diversas cartas, que entregaron a las autoridades de minería, los cooperativistas han en contacto al gobierno sus demandas.

**MINERASAO TABOCA**  
Además, Araníbar informó que autoridades del sector hicieron conocer que la brasería Minerasao Taboca no hizo llegar sus intenciones para trabajar en Catavi, con el contrato de riesgo compartido.

El tiempo establecido para que esa empresa haga conocer sus intenciones fue junio, plazo que no cumplió, por lo que se dejó entrever «dijo el dirigente- que el contrato con la empresa brasileña se diluye, situación por lo que exigen los cooperativistas se les dote de los desmontes, colas y relaves.

**MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO**  
SECRETARÍA NACIONAL DE ASUNTOS ECONÓMICOS  
DE GÉNERO Y GENERACIONALES

**SEGUNDA INVITACIÓN DIRECTA 006-96**

La Subsecretaría de Asuntos Económicos, en cumplimiento a la Resolución Suprema 216145 del 3 de agosto de 1995, luego de haber sido declarada desierta la primera invitación directa de fecha 28 de junio/96, invita a las personas legalmente establecidas en el país a presentar sus propuestas para la provisión de:

1. **VEHÍCULOS MOTORIZADOS DOBLE TRACCIÓN TIPO CAMIONETA** Mod. 1990, origen Japonesa. Motor gasolina, 4 cilindros en línea, 16 válvulas, 2500 cc. mínimo, 5 velocidades. Corona de montaña.
2. **MOTOCICLETAS** Mod. 1990, origen Japonesa, 250 c.c. de cilindrada. El pliego de especificaciones podrá ser recogido en la Dirección Administrativa de la SNAEGG, Av. Sánchez Lima N° 2072 esq. Ecuador, Edificio ORFEN, desde el día lunes 12 de agosto de 1996.

Las propuestas deberán ser presentadas hasta el día **lunes 26 de agosto de 1996 a las 15:30** en las mismas oficinas. La apertura de sobres se llevará a cabo el mismo día a partir de las **16:30**.

La Paz, agosto de 1996

**MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARÍA NACIONAL DE SALUD**  
DIRECCIÓN NACIONAL DE SALUD MUJER Y NIÑO  
PROYECTO SALUD REPRODUCTIVA AID 511-0588  
LICITACIÓN PÚBLICA  
N° 002/96

La Secretaría Nacional de Salud, en aplicación de la Resolución Suprema N° 216145 de fecha 3 de agosto de 1995, invita a las personas legalmente establecidas en el país a presentar sus ofertas para:

- IMPRESIÓN DE MATERIAL EDUCATIVO DE INFORMACIÓN, EDUCACIÓN Y COMUNICACIÓN EN SALUD REPRODUCTIVA.
- IMPRESIÓN DE SEÑALIZADORES EN ACRILICO.

El Pliego de Condiciones podrá ser adquirido por la suma de Bs. 250.00 (DOSCIENTOS CINCUENTA 00/100 BOLIVIANOS), de la Dirección Administrativa de la Secretaría Nacional de Salud, Plaza del Estudiante, primer piso a partir del día 14 de agosto del presente año. Las propuestas deberán presentarse, en sobres cerrados y lacrados, hasta el día 20 de septiembre de 1996, hasta las 12:00 en la Dirección Administrativa de la Secretaría Nacional de Salud.

La apertura de sobres se llevará a cabo, en oficinas de la Subsecretaría Nacional de Salud a partir de las 15:30.

La Paz, 11 de agosto de 1996

**JUEVES GRAN ESTRENO**

**Cine 6 de agosto**

**SHARON STONE**

**ULTIMO RECURSO**

A veces la justicia es un crimen.

**MAYORES DE 14 AÑOS**

TOUCHSTONE PICTURES PRESENTA STEVEN HATTON SHARON STONE BOB MCKENNA "ULTIMO RECURSO" RANDY QUAY PETER CALAGHER JAKK THOMPSON Y ALAN KAHN  
MUSIC BY JOHN BOYER COSTUME DESIGNER JOHN STODART EDITOR PETER JAMES EXECUTIVE PRODUCERS RICHARD LINE ANDERSON PRODUCED BY STEVEN HATTON AND BOB MCKENNA  
DIRECTED BY STEVEN HATTON

**OBRAS del Gobierno Nacional**

**FIS FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL**

**PRIMERA CONVOCATORIA N° TRJ-340/96 LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL**

**LA DIRECCIÓN DEPARTAMENTAL DE SALUD DE TARIJA CON FINANCIAMIENTO DEL FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)**

Invita a las Empresas legalmente establecidas a presentar ofertas para la provisión de los siguientes bienes:

**PLIEGO: P-4650-2**  
**PROYECTO: PROVISIÓN DE EQUIPO E INSTRUMENTAL MÉDICO**  
**PUESTOS DE SALUD - MUNICIPIO DE URIONDO**

**PLIEGO: P-4651-2**  
**PROYECTO: PROVISIÓN DE MOBILIARIO GENERAL Y HOSPITALARIO, EQUIPO ESPECIAL, AUDIOVISUAL, DE COCINA, DE MANTENIMIENTO Y SUMINISTROS EN GENERAL.**  
**PUESTOS DE SALUD - MUNICIPIO DE URIONDO**

**CODIGO: SP03/TRJ/VARIOS**  
**Valor de cada pliego: Bs. 350.-**

Ubicados en el área rural del Departamento de TARIJA

Las Secciones I, II, III, IV, V, VI y VII de los Documentos de Licitación Pública Nacional deberán adquirirse en las oficinas del Fondo de Inversión Social, ubicadas en la calle Ingavi esq. Rodo Pantoja No. 992 - Plazuela Uriondo. Se recomienda a los participantes verificar el contenido de estos documentos, a tiempo de efectuar su adquisición.

Para habilitarse los oferentes, deberán adquirir necesariamente todas las Secciones de los Documentos de Licitación.

Las ofertas deberán contener una boleta bancaria de «Seriedad de Oferta» de:

**PLIEGO: P-4650-2** **Sus. 300.-**  
**PLIEGO: P-4651-2** **Sus. 450.-**

con una validez de ciento veintidós días calendario, a partir de la fecha de presentación de ofertas.

Los criterios de evaluación están descritos en los documentos de Licitación.

Las ofertas deberán ser presentadas en la oficina de Asesoría Legal de la Dirección Departamental de Salud de Tarija, hasta horas 10:30 a.m. del día jueves 12 de septiembre de 1996.

La apertura de ofertas se efectuará en acto público en la Dirección Departamental de Salud de Santa Cruz, a horas 11:00 a.m. del día jueves 12 de septiembre de 1996.

La consulta y venta de los Documentos de Licitación Pública Nacional se realizará a partir del día lunes 12 de agosto de 1996.

Tarija, agosto de 1996

## Lo autóctono y tradicional brillaron en la Entrada Universitaria 1996

Pese a la gran desorganización, la 9na. Entrada Folklórica Universitaria mostró un despliegue de danzas tradicionales y autóctonas, reconfirmando el cumplimiento su objetivo de rescatar los valores culturales del país.

"Lamentablemente los horarios en Bolivia no se cumplen pese a todo el empeño. Además, el propio público espera siempre comenzar una hora después", dijo Pablo Ramos, Rector de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA).

Manifestó también su pesar porque "hoy, en esta Entrada Universitaria, tenemos el signo del dolor que nos embarga por la pérdida de un hombre que ha sabido representar a Bolivia y defender la democracia, el Dr. Hernán Siles Zuazo. Todos estamos de duelo por la muerte de uno de los grandes universitarios paceños, dirigente, defensor de la autonomía universitaria".

### PARA DESTACAR

- La continuidad en la realización de la Entrada Folklórica.

- El trabajo de rescate y revalorización de elementos culturales de distintas regiones de nuestro país.

- La difusión de este trabajo por medio del desarrollo de la Entrada.

- La ejecución de las distintas danzas, que no solamente representaron, sino también las coreografías.

### PARA CRITICAR

- La muy, pero que muy mala organización. Se comenzó con casi una hora y media de retraso, con gran lapso entre grupo y grupo. Hasta las 10:00, dos horas después, se disminuyó el lapso entre conjuntos.

- La Guardia Universitaria brilló por su ausencia hasta después



"Pujllay" de Auditoria (Izq.). "Caporales de Ciencias Políticas" (der.).



de las 9:30, hora en la que les repartieron las banderolas que utilizarían para su trabajo.

- Los anunciados basureros cercanos a los puestos de venta, inexistentes.

- El Alcalde Ronald Mac Lean, el gran ausente.

### CRONOLOGIA INICIAL

- 8:00 estaba programado el comienzo de la Entrada.

- 8:30 ni si quiera estaban los organizadores, aunque si autoridades como el Rector Pablo Ramos y el Secretario General, Fernando Aguilar.

- 9:22 comienza oficialmente la Entrada encabezada por autoridades universitarias, estudiantes y pequeños caporales de la Unidad Educativa San Andrés.

- Durante la espera de más de 30 minutos, la gente caminaba de aquí para allá. Dos solitarios caporales iban de arriba hacia abajo,

seguramente buscando a sus compañeros de danza.

- 9:53 ingresan los Caporales Universitarios San Andrés.

- 10:08 le toca a la Tarqueada de Oruro.

- 10:11 entra la Llamera de San Andrés.

- 10:19 ingresan los bailarines de la Universidad Nacional del Altiplano de Puno, Perú con el Carnaval de Chucuito.

- 10:24 ingresan los Chutas.

- 10:29 los Aukil Aukil.

- 10:33 Salaqueada de San Simón.

Hasta este momento ingresaron los grupos invitados, salvo el de los Lawa Kunos de la Universidad de Puno, los bailarines estuvieron presentes a tiempo, pero fue su banda la que los retrasó.

Después, comenzó el desfile de los conjuntos en competencia.

Aprovechando estos intervalos, algunos empleados de limpie-

za barrián la abundante basura desparpamada en las calles.

- 10:37 Kullawada.

- 10:51 Lawa Kunos, con bailarines del Perú.

- 10:54 Waka Tintis.

- 11:01 Tinkus...

Aunque con algunas otras interrupciones largas, el flujo de bailarines ya se hizo un tanto más regular a esta hora de la mañana, prolongándose hasta la noche.

### EL PUBLICO

Al principio el público estaba todavía como dormido; con el paso de las horas y de los distintos danzantes y ritmos fue despertando y participando de los bailes con jaleos, aplausos y gritos.

El aspecto negativo de algunos integrantes del público fue el exceso en el consumo de bebidas alcohólicas y la constante circulación -incluso en medio de los bailarines- por la vía de recorrido.

## Derrumbre de gradería empañó entrada

EFE.- Efectivos de la Policía rescataron este mediodía a una persona herida que quedó sepultada por las tablas de una gradería que se derrumbó frente a la avenida Mariscal Santa Cruz de La Paz.

El derrumbe de esta gradería, por donde hace su ingreso la entrada universitaria, empañó la muestra folklórica en la que participan más de 7.000 estudiantes.

La precariedad de las tablas

de madera con que fueron construidas las graderías, fue la causa aparente del derrumbe, dejando abajo a varias personas, que luego fueron rescatadas por la policía y, una de ellas, llevada en una ambulancia hacia un centro de salud.

En esa gradería estaban sentadas entre 15 a 20 personas y, cuando había su ingreso un grupo de caporales, se cayó e interrumpió momentáneamente el acto folklórico.

## Bailarines puntuales

Los dos conjuntos de bailarines más cumplidos fueron los de la Llamera de San Andrés y del Carnaval de Chucuito de Perú. Estuvieron en el punto de partida alrededor de las 8:30 horas.

La entrada folklórica ayuda a rescatar los valores de nuestra cultura ancestral y así se defiende nuestro patrimonio. "Aquí bailamos lo que nosotros somos", dijo Marco Antonio Rocabado, vicepresidente del primer conjunto, uno de los iniciadores de esta Entrada.

Al referirse a los aspectos negativos del encuentro mencionó la organización, aunque, creía que no solamente era atribuible a los organizadores, sino también a otras instituciones que colaboran en este aspecto.

También nombró los comentarios adversos en relación al convite del jueves pasado, por los excesos en el consumo de bebidas alcohólicas.

José Pineda A., representante de la Universidad de Puno, contó que fueron invitados por los organizadores, por haber obtenido el primer premio en la Entrada de Puno con La Morenada, y manifestó la satisfacción de su delegación por estar en nuestra ciudad.

Al finalizar se refirió a los inconvenientes presentados con el albergue ofrecido para las chicas; ofrecimiento que no pudo concretarse. Pero se solucionó de buena manera. Otro problema fue el de la banda que no la tuvieron a disposición para un ensayo previo ni a tiempo para el ingreso.

## REPRESENTACION

IMPORTANTE LABORATORIO DE ESPECIALIDADES MEDICINALES

busca un representante para la comercialización de sus productos.

Los interesados deberán enviar sus datos personales, curriculum vitae, infraestructura disponible y toda información relacionada con la búsqueda a:

Sr. Director Internacional  
Fax: 54-1-431-2749  
BUENOS AIRES  
REPUBLICA ARGENTINA



## MINISTERIO DE DESARROLLO HUMANO SECRETARIA NACIONAL DE SALUD INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS DE SALUD

## REGlamento DE LOS SUBSIDIOS PRENATAL Y LACTANCIA

Con el objetivo de reglamentar adecuadamente el otorgamiento de los SUBSIDIOS PRENATAL Y LACTANCIA, correspondientes al Régimen de Asignaciones Familiares, establecido por el D.S. N° 21637 de 25 de junio de 1987 y debiendo adecuarse a lo previsto por el D.S. N° 24280 de 20 de abril de 1996, el INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS DE SALUD, ha emitido la Resolución de Directorio N° 029 de fecha 20 de junio de 1996 y Homologada por Resolución Ministerial N° 106/96 "A" de fecha 31 de julio de 1996.

### RESOLUCION DE DIRECTORIO N° 029

#### VISTOS Y CONSIDERANDO:

Que, el Supremo Gobierno de la Nación ha dictado el Decreto Supremo N° 24280 de fecha 20 de abril de 1996, que en su Art. 1° "Del nuevo Salario Mínimo Nacional" con vigencia al 1° de enero de 1996, se establece el nuevo Salario Mínimo Nacional en Bs 223.- (Doscientos Veintitres 00/100 Bolivianos), el mismo que deberá aplicarse obligatoriamente en los sectores público y privado".

Que, esta disposición afecta directa y favorablemente a los trabajadores y beneficiarios comprendidos en el Régimen de Asignaciones Familiares, referido en el Art. 25 del D.S. N° 21637 de 25 de junio de 1987.

#### CONSIDERANDO:

Que asimismo, para su ejecución se hace imprescindible asegurar el regular aprovisionamiento en CALIDAD, CANTIDAD Y PRECIOS estables de Leche en Polvo, Sal Yodada, NODRILAC y otros derivados Lácteos para la Gestión 1996

#### POR TANTO

El INSTITUTO NACIONAL DE SEGUROS DE SALUD, en uso de las facultades otorgadas en el Art. 15 del D.S. 23716 de 15 de enero de 1994.

#### RESUELVE:

**PRIMERO.-** Por efecto del incremento del Salario Mínimo Nacional de Bs 205.- a Bs 223.- se modifica la Resolución de Directorio N° 019 de agosto 1° de 1995, emitida por el INASES y Homologada por Resolución Ministerial N° 076/95 de 10 de agosto de 1995 y el Art. 2 del Reglamento de Asignaciones Familiares en lo referente a la composición del Subsidio Prenatal, que a partir de la fecha consistirá en la entrega mensual de:

#### PAQUETE N° 1 (TARIJA)

PRODUCTO	ENVASE	PRECIO TOTAL Bs.
6 Kgrs. de Leche en Polvo	Caja de 1 kg.	147,00
2 Kgrs. de NODRILAC	Caja de 1 kg.	32,00
4 Latas de Leche Evaporada	Lata de 400 grs.	20,00
4 Latas de Leche Condensada	Lata de 370 grs.	20,00
5 Kgrs. de Sal Yodada	Bolsa de 1 kg.	4,00
TOTAL		223,00

#### PAQUETE N° 2 (COCHABAMBA Y SANTA CRUZ)

PRODUCTO	ENVASE	PRECIO TOTAL Bs.
6 Kgrs. de Leche en Polvo	Lata de 2 kgrs.	161,00
2 Kgrs. de NODRILAC	Caja de 1 kg.	32,00
2 Latas de Leche Evaporada	Lata de 400 grs.	10,00
2 Latas de Leche Condensada	Lata de 370 grs.	10,00
1 Lata Dulce de Leche	Lata de 370 grs.	6,00
5 Kgrs. de Sal Yodada	Bolsa de 1 kg.	4,00
TOTAL		223,00

La conformación de estos paquetes depende esencialmente del tipo de envase empleado en cada uno de ellos.

El Subsidio Prenatal consiste en la entrega a la madre gestante asegurada o beneficiaria, de una asignación mensual con los productos señalados, por un valor equivalente a un Salario Mínimo Nacional durante los CINCO ÚLTIMOS MESES DE EMBARAZO.

Para recibir el Subsidio Prenatal, se requiere la certificación médica

del embarazo, otorgada por las Cajas de Salud en forma gratuita.

**SEGUNDO.-** Por efecto del incremento del Salario Mínimo Nacional de Bs 205.- a Bs 223.- se modifica la Resolución de Directorio N° 019 de Agosto 1° de 1995, emitida por el INASES y Homologada por Resolución Ministerial N° 076/95 de 10 de agosto de 1995 y el Art. 4° del Reglamento de Asignaciones Familiares en lo referente a la composición del Subsidio de Lactancia, que a partir de la fecha consistirá en la entrega mensual de:

#### PAQUETE N° 1 (TARIJA)

PRODUCTO	ENVASE	PRECIO TOTAL Bs.
6 Kgrs. de Leche en Polvo	Caja de 1 kg.	147,00
2 Kgrs. de NODRILAC	Caja de 1 kg.	32,00
4 Latas de Leche Evaporada	Lata de 400 grs.	20,00
4 Latas de Leche Condensada	Lata de 370 grs.	20,00
5 Kgrs. de Sal Yodada	Bolsa de 1 kg.	4,00
TOTAL		223,00

#### PAQUETE N° 2 (COCHABAMBA Y SANTA CRUZ)

PRODUCTO	ENVASE	PRECIO TOTAL Bs.
6 Kgrs. de Leche en Polvo	Lata de 2 kgrs.	161,00
2 Kgrs. de NODRILAC	Caja de 1 kg.	32,00
2 Latas de Leche Evaporada	Lata de 400 grs.	10,00
2 Latas de Leche Condensada	Lata de 370 grs.	10,00
1 Lata Dulce de Leche	Lata de 370 grs.	6,00
5 Kgrs. de Sal Yodada	Bolsa de 1 kg.	4,00
TOTAL		223,00

El Subsidio de Lactancia, consiste en la entrega mensual de los productos señalados, equivalente a un Salario Mínimo Nacional por cada hijo, durante sus primeros doce meses de vida.

Para recibir este beneficio, deberá presentar el Carnet de Afiliación del hijo y el Carnet de Registro de Vacunas.

**TERCERO.-** Los Subsidios del Régimen de Asignaciones Familiares, son retroactivos al mes de enero de 1996, en productos en especie.

**CUARTO.-** Queda terminantemente prohibida la reventa de los Productos de los Subsidios Prenatal y Lactancia del Régimen de Asignaciones Familiares.

La infracción a esta disposición será sancionada con el inmediato decomiso de los productos en beneficio de sectores necesitados de la población (Hospitales, orfanatos, etc.)

**QUINTO.-** Las Plantas Industrializadoras de Leche PIL Cochabamba, Santa Cruz y Tarija quedan encargadas de disponer Agentes Autorizados de distribución exclusiva de Subsidios Prenatal y Lactancia en cada Capital de Departamento.

**SEXTO.-** Se determina la Regionalización de los mercados Departamentales donde las Plantas industrializadoras de Leche PIL Santa Cruz, Cochabamba y Tarija son responsables del abastecimiento de Subsidios en especie del Régimen de Asignaciones Familiares de la siguiente manera:

#### a) Planta Industrializadora de Leche PIL, Santa Cruz:

- Departamento de Santa Cruz
- Departamento de Beni
- Departamento de Pando

#### b) Planta Industrializadora de Leche PIL Cochabamba:

- Departamento de La Paz
- Departamento de Cochabamba
- Departamento de Sucre
- Departamento de Oruro

#### c) Planta Industrializadora de Leche PIL Tarija:

- Departamento de Tarija
- Departamento de Potosí
- Chuquisaca (solamente Camargo)

REGISTRESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVESE  
EL DIRECTORIO



## UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN ANDRES

### VICERECTORADO

## POSTGRADO EN CIENCIAS DEL DESARROLLO (CIDES)

## COMUNICADO

Se comunica a la comunidad docente estudiantil, gestiones agosto 94- agosto 96, que la presentación de los candidatos al cargo de Director del CIDES, se realizará el jueves 15 de agosto a horas 18:30. La elección se llevará a cabo el día viernes 16 del mismo mes desde horas 8:30 a.m. hasta 22:00 horas, ininterrumpidamente. Los votantes deberán figurar en listas oficiales y portar carnet de identidad.

Arq. Pedro von Bacano Alborta  
VICERECTOR

La Paz, 9 de agosto de 1996

## Se agrava la retardación de justicia en Cochabamba

El Senado no designó aún a seis vocales de la Corte de Justicia

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** El Senado nacional no designó aún a seis vocales para la Corte de este distrito judicial, lo que perjudica el normal trabajo en el conocimiento y despacho de causas, a tal extremo que dos salas civiles son atendidas por un solo vocal y no es posible llegar a dos tercios para el Pleno de Sala requerido y tratar, entre otros, los casos de Corte.

A la fecha, la Corte de Justicia funciona sólo con 7 de los 13 vocales que requiere para un trabajo normal, hecho que incide de manera muy negativa. "Se tiene que aclarar que la designación de vocales es atribución exclusiva del Senado nacional", remarcó el presidente de la Corte, Orlando Verduñez Ferrel.

Los vocales en función "hacemos todo lo posible, todos los esfuerzos posibles para atender las causas", si se considera, además, que la Corte anterior dejó entre 600 y 700 casos en cada una de las salas civiles. "Es muy difícil actualizar ese despacho sin la presencia de los otros vocales que deben ser designados", dijo.

**DESESPERACIÓN**  
Verduñez admitió que hay cierta desesperación por la falta

de nombramiento de las autoridades judiciales por parte del Senado. "No tenemos información. Lo único que yo podría decir es que en la agenda del primer Congreso ordinario estaba contemplada la designación de autoridades judiciales, pero el excesivo trabajo no ha permitido que así sea", declaró.

Reveló que el problema fue tratado reiteradamente en Sala Plena y hasta se ve la posibilidad de convocar a seis concejales, en aplicación del artículo 77 de la Ley de Organización Judicial. Esa norma, dijo, establece que se puede llamar a los concejales para poder completar la Sala Plena, pero exclusivamente para resolver causas. "No se ha dictado una resolución concreta y definitiva sobre el tema. Estamos trabajando en eso", añadió.

En este momento dos vocales trabajan en la Sala Penal; dos en la Sala Social; uno en la Sala Civil Primera y otro en la Sala Civil Segunda. El número de vocales se completa con el Presidente. En los tres meses de función se despacharon aproximadamente 540 causas, informó Verduñez.

Para Cumbre del Grupo de Río

## Preparan gigantesco operativo de seguridad

Casi tres millares de policías, agentes de inteligencia y personal especializado participarán

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** Cerca de tres mil policías uniformados y civiles, agentes de inteligencia, personal especializado en distintas áreas, grupos de élite y de apoyo participarán en el gigantesco operativo de seguridad, que se pondrá en marcha para la X Cumbre de presidentes del Grupo de Río, que tendrá lugar en esta ciudad el 3 y 4 de septiembre.

Por razones obvias no se informó acerca de la cantidad precisa de efectivos y tampoco se proporcionaron detalles del Plan de Operaciones que fue aprobado para la oportunidad; sin embargo, se aseguró que todas las medidas preventivas fueron planificadas y tendrán vigencia "mucho antes de la reunión".

El comandante departamental de la Policía, Cnel. Vitaliano Pérez Crespo, confirmó que "grupos de élite" llegarán desde la ciudad de La Paz para cumplir labores específicas que garanticen la seguridad de todos los asistentes al evento.

Indicó que con la debida anticipación se ha diseñado un sistema basado en los "anillos de seguridad", de manera que el control pueda ser estricto, pero a la vez no provoque problemas o molestias en los desplazamientos de las delegaciones.

**TODOS ESTÁN LISTOS**  
El Cnel. Pérez aseguró que

la organización de la Cumbre de Presidentes en lo que corresponde a la Policía está lista. El trabajo fue coordinado con los responsables de seguridad de los 14 países que integran el Grupo de Río, durante una reunión efectuada en esta capital.

"Hemos hecho un recorrido por donde se trasladarán todos los mandatarios y donde se realizará este evento. Evidentemente, cada presidente vendrá con su seguridad. Hemos coordinado todo, de manera que, evidentemente, la cumbre se pueda llevar adelante sin ningún problema", afirmó.

La décima cumbre presidencial contará con la asistencia de los jefes de Estado de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Colombia, Ecuador, México, Panamá, Paraguay, Perú, Uruguay, Venezuela, Costa Rica y Trinidad y Tobago.

Las nueve cumbres anteriores tuvieron lugar en México (1987), Uruguay (1988), Perú (1989), Venezuela (1990), Colombia (1991), Argentina (1992), Chile (1993), Brasil (1994) y Ecuador (1995). El Grupo de Río es un mecanismo permanente de Consulta y Concertación Política, creado en 1986 con la Declaración de Río de Janeiro.

## Parroquias de Cochabamba visitan a la Virgen de Urkupiña

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** Bajo el lema "Con María de Urkupiña compartamos el pan de vida", las parroquias de esta ciudad peregrinaron a Guilaquillo, 14 kilómetros al oeste, para visitar a la Virgen de la Integración Nacional, cuya fiesta se celebrará el jueves próximo.

La festividad de la Virgen de Urkupiña es una de las más importantes del país porque, durante los tres días en que se llevan a cabo las ceremonias centrales, reúne a una enorme cantidad de feligreses llegados de todo el país y el extranjero.

En forma previa a la entrada folclórica del día 14, que este año contará con la participación de más de 60 grupos, se efectuará la misa y procesión de la imagen de la Virgen, el 15; y el día del calvario, en el cerro Cota, el 16, se realiza la llamada Quincena de Preparación, preparada por la parroquia de San Ildefonso. Consiste en la visita de los fieles durante 15 días, para reflexionar sobre el significado de la fiesta.

Hasta la fecha una veintena de parroquias visitó a la Virgen. Ayer lo hizo la Parroquia Madre del Verbo Divino, con el lema: "Un pueblo que con María comparte la riqueza de su fe, hoy lo hará la Parroquia de San

Pedro con el tema siguiente: "Un pueblo que con María sabe esperar, junto a la cruz del dolor y de la oscuridad de la fe, el momento de Dios".

**ATENCIÓN ESPIRITUAL.** El arzobispo, Mons. René Fernández Apaza, mediante una circular, expresó su deseo de que la fiesta de la Asunción de la Virgen María o la Fiesta de Urkupiña, se la celebre con especial atención espiritual por parte de todas las parroquias de la arquidiócesis, "para fortalecer más nuestra Iglesia local dentro de una Pastoral de Conjunto que tanto necesitamos".

Pidió a los señores párrocos, sacerdotes, religiosos, religiosas y fieles que aprovechen la festividad de Urkupiña, para profundizar el tema "Con María de Urkupiña compartamos el pan de vida", a fin de "prepararnos convenientemente para la realización, el próximo año, del Congreso Eucarístico Mariano de los países bolivarianos".

Por su parte, el párroco de San Ildefonso, Pbro. Federico Torrico, informó que para cualquier sustancialmente la acogida espiritual de la feligresía devota de la Virgen de Urkupiña, se ejecutan obras de amoblamiento y pórtico de ingreso al Calvario.

## FUNDA-PRO puso en vigencia programa de crédito educativo

**COCHABAMBA, PRESENCIA.** Con la finalidad de ayudar a personas que deseen perfeccionar su educación en áreas de necesidad y prioridad para el país, y no tengan posibilidad económica para hacerlo, la Fundación para la Producción (FUNDA-PRO) puso en vigencia el Programa de Crédito Educativo (PCE) en todo el territorio nacional.

El PCE financia, por un lado, tesis de pregrado o postgrado a realizarse en Bolivia y, por otro, estudios a nivel técnico medio o superior y postgrado, a realizarse en Bolivia o en el extranjero en las siguientes áreas: seguridad alimentaria, medio ambiente, recursos naturales, desarrollo rural, finanzas, crédito, comercio exterior y, en general, todas aquellas relacionadas con el sector productivo del país.

La Federación de Empresarios Privados de Cochabamba (FEPC) informó que FUNDA-PRO es una entidad sin fines de lucro, cuya misión es promover el desarrollo sostenible de la micro, pequeña y mediana empresa del sector productivo, mediante el acceso al crédito y su fortalecimiento institucional. A esos objetivos responde el diseño y puesta en vigencia del PCE.

**¿CÓMO ACCEDER AL CRÉDITO?**

De acuerdo con la información proporcionada por la FEPC, para acceder a un crédito del programa es necesario ser de nacionalidad boliviana y presentar un programa de estudios, o un perfil de tesis que esté relacionado con una de las áreas financiadas por el PCE, y que se lleve a cabo en un centro de estudios de reconocido prestigio. En el caso de tesis, el perfil y el tutor postulante deben estar aprobados por su universidad. En el caso de estudios, el postulante debe estar admitido en el centro de estudios correspondiente.

Para todos los tipos de crédito, la tasa de interés es del 8% anual sobre saldos. El plazo varía de acuerdo con la cantidad de dinero, los siguientes son los montos y plazos máximos por tipo de crédito: para la realización de tesis, \$US 2.000, a un plazo de 2 años; para estudios técnicos en Bolivia, \$US 5.000 a un plazo de 4 años; para estudios técnicos en el extranjero, \$US 10.000 a 6 años; para estudios de postgrado en Bolivia, \$US 10.000 a 6 años; y para estudios de postgrado en el extranjero, \$US 30.000 a 10 años.

# OBRAS

## DEL GOBIERNO NACIONAL

REPÚBLICA DE BOLIVIA  
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL  
F.N.D.R.

PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE TARIJA  
GOBIERNO MUNICIPAL DE YACUIBA

INVITACIÓN A LICITAR N° FNDR/96/20.06  
PROGRAMA GLOBAL DE CRÉDITO REGIONAL PARA EL  
DESARROLLO URBANO Y SANEAMIENTO (PRODURA II)

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación establecido en las Normas Básicas del Sistema de Administración de Bienes y Servicios D.S. 23981 y R.S. 215475 y según el Contrato de Préstamo BID 914/SF/BO y 777/OC-BO, convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar propuestas para la construcción de obras en el proyecto:

## MEJORAMIENTO Y AMPLIACIÓN DEL SISTEMA DE ALCANTARILLADO SANITARIO DE LA CIUDAD DE YACUIBA

El proyecto se encuentra localizado en la ciudad de Yacuibá, capital de la Primera Sección de la Provincia Gran Chaco del Departamento de Tarija. El proyecto consiste en la construcción de las siguientes obras:

### Componente red de alcantarillado

Provisión y tendido de 61.388 m de colectores en diámetros de 150 mm. a 500 mm.  
Construcción de 582 cámaras de inspección  
Instalación de 3.707 conexiones domiciliarias

### Componente transmisión

Construcción y equipamiento de 4 estaciones de bombeo para aguas residuales, Provisión e instalación de 6.811 m de tuberías de FFD en diámetros de 300 mm a 600 mm.

### Componente planta de tratamiento

Construcción de lagunas de estabilización en un área neta de 15 ha.

El proyecto a constituirse también contempla la instalación 6.247 conexiones para agua potable, incluyendo la provisión de los correspondientes micromedidores.

El sujeto de crédito es el Gobierno Municipal de Yacuibá.

La licitación se efectuará mediante el procedimiento de dos sobres, correspondiente el primero a documentos que permitan a los proponentes precalificar y el segundo que sólo se abrirá si el proponente califica a la propuesta propiamente dicha.

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial del Banco Interamericano de Desarrollo (BID) (Contratos de préstamo BID 914/SF-BO y 777/OC-BO en el marco del Programa Global de Crédito Regional para el Desarrollo Urbano y Saneamiento (PRODURA II) cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDRI).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Interamericano de Desarrollo.

Es requisito para concursar que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del BID.

Son países miembros del BID los que se detallan a continuación:

Argentina	Croacia	Israel	Suecia
Austria	Dinamarca	Italia	Suiza
Bahamas	Ecuador	Jamaica	Reino Unido
Barbados	EEUU	Japón	República Dominicana
Bélgica	El Salvador	México	Uruguay
Belice	Eslovenia	Nicaragua	Suriname
Bolivia	España	Noruega	Alemania
Bosnia Herzegovina	Finlandia	Países Bajos	Trinidad y Tobago
Brasil	Francia	Panamá	Venezuela
Canadá	Guatemala	Paraguay	
Chile	Guyana	Perú	
Colombia	Haití		
Costa Rica	Honduras		

Las empresas interesadas podrán consultar y/o adquirir los pliegos de licitación en las oficinas de Fondo Nacional de Desarrollo (FNDRI) ubicadas en la Av. 20 de Octubre N° 2038, Sopocachi, Edificio FONCOMIN, piso 8, a partir del día 14 de Agosto de 1996.

La documentación únicamente podrá ser retirada de las oficinas del Fondo Nacional de Desarrollo Regional previa presentación de la Boleta de Depósito del valor del pliego por un monto de \$US. 800.- (Ochocientos 00/100 Dólares Americanos) en la cuenta 0100250012 del FNDRI, en el Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con boletas de garantía de seriedad de propuesta por \$US 90.000 (Noventa mil 00/100 Dólares Americanos).

Los documentos de licitación (sobres 1 y 2) deberán presentarse a más tardar a hrs. 09:30 del día 30 de Septiembre de 1996 en las oficinas del FNDRI.

El acto público de apertura del Sobre 1 se realizará en las mismas oficinas a hrs. 10:30 del día 30 de Septiembre de 1996. Los resultados de la precalificación serán comunicados posteriormente para continuar con el proceso de licitación.

3 años trabajando

para bien de todos

## REQUERIMIENTO DE PERSONAL

Institución Privada de Desarrollo Social que trabaja en el área rural requiere los servicios de una Educadora - Organizadora, para trabajar en la temática de género con los siguientes requisitos:

- Formación universitaria
- Sensibilidad social
- Experiencia de trabajo en área rural en la temática de género
- Disponibilidad de tiempo completo para trabajar en el campo
- Manejo de idioma quechua (preferible)
- Preferencia salarial

Presentación de solicitudes hasta el 19 de agosto de 1996 a la casilla 80.

## SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS INVITACIÓN DIRECTA N° 015/96 PRIMERA CONVOCATORIA

La Superintendencia de Bancos y Entidades Financieras invita a las firmas legalmente establecidas en el país a presentar propuestas para la:

### CONTRATACIÓN DE SEGUROS EN GENERAL PARA LA SUPERINTENDENCIA DE BANCOS Y ENTIDADES FINANCIERAS

En sujeción a las especificaciones del Pliego de Condiciones respectivo, el cual podrá ser adquirido en nuestras oficinas de Plaza Isabel La Católica N° 2507 de la ciudad de La Paz, a partir del día lunes 12 de agosto de 1996.

Financiamiento:	Fondos Propios
Fecha de presentación de ofertas:	Hasta Hrs. 11:30 del día 6 de septiembre de 1996
Lugar de presentación de ofertas:	Plaza Isabel La Católica N° 2507 La Paz - Bolivia
Fecha de apertura de ofertas:	Hrs. 16:00 del día 6 de septiembre de 1996
Lugar de apertura de ofertas:	Plaza Isabel La Católica N° 2507 La Paz - Bolivia
Valor del Pliego:	Bs. 100.- (Cien 00/100 BOLIVIANOS)
	La Paz, 11 de agosto de 1996
	(Primera publicación)
	Plaza Isabel La Católica N° 2507 - Casilla 447 - Teléfono (591-2) 431919 - Telefax (591-2) 430028 - La Paz - Bolivia

# OBRAS

## del Gobierno Nacional

FIS  
FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL

CONVOCATORIA N° PTS-284/96  
SEGUNDA LICITACIÓN PÚBLICA NACIONAL  
ACLARACION

EL GOBIERNO MUNICIPAL DE UNICIA  
CON FINANCIAMIENTO DEL  
FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL (FIS)

Las publicaciones realizadas el 19 y 21 de julio, en este mismo medio, adolecen de error en el N° del segundo Pliego P-4311-1.

Lo correcto es: N° Pliego: P-4312-1

Potosí, agosto de 1996

# Artesanos alteños figuran como pequeños industriales

Se declararon en estado de emergencia y rechazan el pago de Bs 34 por mes. Denuncian que el gerente de Emalt rehúsa reunirse para conciliar criterios. Alcalde anuncia severa llamada de atención a esa autoridad.

Los trabajadores artesanos en la ciudad de El Alto están considerados como pequeños industriales por la Empresa Municipal del Aseo (Emalt). Debido a esa situación tienen que pagar mensualmente 34 bolivianos por el servicio de recolección de basura.

Edgar Delgado, representante de la Confederación Única de Trabajadores Artesanos de Bolivia, y otros dirigentes denunciaron esa situación y anunciaron que sus magros ingresos no permiten pagar dicho monto.

Manifestaron que el partido político que controla la alcaldía municipal, en su campaña proselitista anunció protección y estímulo a los artesanos, postura que en los hechos estaría concluyendo como un acto de demagogia.

Los representantes de los artesanos alteños anunciaron que frente a esa actitud determinaron declararse en estado de emergencia y si no se revisa esa situación, comenzarán a ejecutar medidas de presión contra la comuna alteña.

## CONDENA A GERENTE DE EMALT

Los dirigentes condenaron enérgicamente la actitud del gerente general de Emalt, Marcelo Rojas, quien después de haber establecido dos veces una reunión con los representantes de ese sector, no cumplió su compromiso.

De acuerdo con el informe de Delgado, en esas reuniones Rojas debía explicar las bases que se tomaron en cuenta para que los artesanos figuren como pequeños industriales y en consecuencia debían pagar Bs 34 mensuales por el servicio de recolección de basura.

Rojas, después de acordar una reunión ayer en la mañana, nuevamente incumplió su compromiso, pese a las recomendaciones del alcalde.

## LLAMADA DE ATENCIÓN

Por su parte, enterado de esa situación, el alcalde Alberto Jiménez, a tiempo de confirmar que había instruido, anunció que el gerente será objeto de una severa llamada de atención.

Para superarse intelectualmente

## Trabajadoras por alimentos se alfabetizarán en El Alto

A fin de que las mujeres alteñas que trabajan por alimentos tengan acceso a más conocimiento y profundicen la lecto-escritura, se efectuarán cursos de alfabetización dictados por alumnos del último curso de secundaria.

Esa actividad será organizada por la Dirección de Acción Comunal de la Alcaldía de El Alto, en coordinación con la Dirección Distrital de Educación Urbana y el Fondo de Protección de la Infancia de las Naciones Unidas (UNICEF).

Jorge Cussi, titular de esa dirección, informó que el curso se desarrollará por primera vez para beneficiar a las mujeres que realizan actividades bajo el programa de alimentos por trabajo. Además, la actividad se realiza para dar cumplimiento al convenio que suscribió la alcaldía con la institución ADRA Bolivia, que proporciona los alimentos para dicho programa.

## LAS ACTIVIDADES

Cussi dijo cuenta que en forma previa a la realización del curso de alfabetización, se establecerá la coordinación con la Dirección de Bienestar Social y con las instituciones que apoyan con los cursos. Además, se ha previsto la capacitación de los alumnos del último curso de secundaria en un plazo de 15 días, para que se constituyan en alfabetizadores, dijo al indicar que los primeros días del próximo mes se iniciarán los cursos, que se dictarán inicialmente en la Urbanización Luis Espinal. Villa 23 de Marzo y Villa Tupac Katari. Se prevé, además, la alfabetización de 1.200 personas.

# El Alto

7

## PRESENCIA

La Paz, Bolivia, domingo 11 de agosto de 1996

En las villas periféricas alteñas

## Transportistas sólo pueden circular hasta las 10 de la noche

Para los dirigentes de la Subfederación de Choferes 1º de Mayo, la alcaldía no se ocupa del arreglo ni de la iluminación de las calles.

Los vehículos del autotransporte en la ciudad de El Alto pueden prestar sus servicios a los pobladores de las villas periféricas sólo hasta las diez de la noche, en vista de que no hay garantías para los conductores por parte de la autoridades, tanto de la comuna como de la policía.

Por la falta de iluminación en las calles que acceden a las villas periféricas, los conductores de los vehículos del servicio de pasajeros, según los dirigentes de la Subfederación de Choferes 1º de Mayo de El Alto, corren el riesgo de ser asaltados en las oscuras vías donde no hay protección policial.

Además, según explicaciones del principal dirigente de los choferes de esa ciudad, Carlos Condorco, los conductores ya no llegan hasta las paradas porque no gozan de las garantías respectivas por parte de las autoridades. Por esa situación, sólo intentan dejar a los pasajeros lo más



Las calles de las villas periféricas por su topografía con intranstabiles para los motorizados.

cerca posible de las paradas establecidas.

## ABANDONO DE LAS CALLES

A juicio de Condorco, por el estado en que se mantienen muchas de las vías en El Alto, parece que no existen autoridades de la alcaldía.

Dijo que en una gran parte de las villas no existe alumbrado público. Agregó que hasta la fecha la comuna no abrió las cunetas ni reselló los baches que existen en las calles y avenidas de las villas de El Alto, para permitir una buena circulación del autotransporte.

Condorco considera que la comuna alteña sólo hace obras alrededor de las plazas y se olvida de los contornos.

## INVITACION DIRECTA ADQ. 001/96 FY-97

Organismo No Gubernamental, invita a las firmas comerciales legalmente establecidas en el país a presentar sus ofertas para la provisión del siguiente material:

CANTIDAD	UNIDAD	DESCRIPCION DEL MATERIAL
43000,00	Mtrs.	TUBERIA PVC DIAM. 1" T/CAMPANA CLASE 15 DE 160 PSI O MAS
6500,00	Mtrs.	TUBERIA PVC DIAM. 1/2" T/CAMPANA CLASE 15 DE 315 PSI
1900,00	Mtrs.	TUBERIA PVC DIAM. 1 1/2" T/CAMPANA CLASE 12 SDR 26 DE 160 PSI O MAS.

Las ofertas deben especificar imprescindiblemente lo siguiente:

- Condiciones de pago
- Plazo de entrega
- Marca e industria del material ofertado
- Precio unitario y total en Dólares Americanos.
- Validez de la oferta.
- El material deberá ser entregado en Almacenes de la ciudad de Sucre o en la localidad de Padilla distante a 185 kms. de Sucre.
- Otra información que consideren necesaria.

Se exigirá a la firma adjudicada la presentación de la Boleta de Cumplimiento de Contrato. Las firmas interesadas podrán presentar sus ofertas en sobre cerrado hasta hrs. 17 del día 15 de agosto de 1996 bajo el siguiente rótulo:

Organismo No Gubernamental  
Casilla No. 354  
REF. Inv. Directa Adq. No. 001/96 FY-97  
Sucre - Bolivia

# OBRAS DEL GOBIERNO NACIONAL

REPUBLICA DE BOLIVIA  
MINISTERIO DE LA PRESIDENCIA

FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL  
F.N.D.R.

## INVITACION A LICITAR Nº FNDR/96/50.19 PROGRAMA DE DESARROLLO MUNICIPAL PRODEMU BANCO MUNDIAL CONVENIO DE PRESTAMO AIF-2565-BO

Por cuenta del:

## GOBIERNO MUNICIPAL DE CARANAVI

De acuerdo a la adecuación de procedimientos de contratación, establecidos en las normas básicas del sistema de Administración de Bienes y Servicios, D.S. 23981 y R.S. 215475 y según el Contrato de Préstamo No AIF-2565-BO, convoca a las empresas constructoras legalmente constituidas, a presentar propuestas para la construcción de obras del proyecto:

### "CONSTRUCCION DEL SISTEMA DE ALCANTARILLADO SANITARIO DE CARANAVI"

El proyecto se encuentra localizado en la ciudad de CARANAVI, capital de provincia Caranavi, Sección Primera, del Departamento de La Paz, a 156 km de la ciudad de La Paz, entre los 15° 47' de latitud sur y 67° 37' de longitud oeste, altitud promedio de 600 msnm. Tiene acceso vía carretera La Paz - Cotapata - Santa Bárbara - Caranavi. Caranavi cuenta actualmente con 9.038 habitantes

El proyecto consiste en la ampliación y mejoramiento de los servicios de alcantarillado sanitario y que comprende:

- Construcción de una red de colectores de recolección de aguas residuales con una longitud de L = 14.069,60 m. de tuberías de concreto en diámetros de 6", 8" y 10", de acuerdo al siguiente detalle:
  - \* Provisión y colocación de tubería de concreto D=6" (150 mm.), L = 12.664 m.
  - \* Provisión y colocación de tubería de concreto D=8" (200 mm.), L = 296.00 m.
  - \* Provisión y colocación de tubería de concreto D=10" (250 mm.), L = 928.40 m.
- Construcción de emisarios de tuberías de concreto con una longitud de L = 181.20 m.
- Construcción de 1317 conexiones domiciliarias desde el colector público hasta la primera cámara en el interior del domicilio del usuario.
- Construcción de plantas de tratamiento para los sub-sistemas I, II y III, consiste de:
  - \* Tanques sépticos (9 unidades), tres por cada sub-sistema, de hormigón armado, provistas además de cámaras distribuidoras de caudal y cámaras de inspección de hormigón ciclópeo y accesorios, tendido de tuberías de PVC D=10", con una longitud de 136.30 m.
  - \* Filtros biológicos (9 unidades), tres por cada sub-sistema, de hormigón armado, provistas además de cámaras de inspección de hormigón ciclópeo y accesorios, provisión y colocación de tuberías de PVC D=6" L=82.80 m., D=10" L=99.00 m.
  - \* Lechos de secado (15 unidades), cinco por cada sub-sistema, con muros y fondo lecho de hormigón ciclópeo, tuberías de drenaje de PVC D=6" en una longitud de 120 m., con material de drenaje, zanjas de infiltración (3 unidades), una por cada sub-sistema, provistas de tuberías de PVC D=6" en una longitud de 129.00 m., y D=1 1/2" L= 15.370.00 m., con material filtrante.
- Construcción de una Caseta Depósito, para cubrir un área de 7.50 m<sup>2</sup>, de ciementos y sobrecimientos de hormigón ciclópeo, muros de ladrillo, cubierta de calamina, puerta y ventana de madera, etc.
- Construcción de Cerco Perimetral en las diferentes áreas dispuestas para las unidades de tratamiento, para cubrir 20.548 m<sup>2</sup>, provistas de malla olímpica con tubería de Hierro Galvanizado cada 2.50 m. y puerta de malla olímpica.
- Reutilización de tuberías de concreto de 6" del sistema actual, en una longitud de 2531.80 m., sin costo alguno.
- Reparación y readecuación de 49 cámaras de inspección existentes de hormigón ciclópeo

El proyecto cuenta con el financiamiento parcial de la Asociación Internacional de Fomento - Banco Mundial (AIF-BM), en el marco del Proyecto de Desarrollo del Sector Municipal (PRODEMU), cuyo agente financiero es el Fondo Nacional de Desarrollo Regional (FNDR).

La licitación se sujetará a las normas y procedimientos establecidos en el convenio suscrito por la República de Bolivia con el Banco Mundial (BM).

Es requisito para concursar, que las empresas constructoras sean originarias de países miembros del Banco Mundial.

Las empresas interesadas podrán consultar y/o adquirir los pliegos de licitación, en las oficinas del FONDO NACIONAL DE DESARROLLO REGIONAL (FNDR), ubicadas en la Avenida 20 de Octubre No 2038 - Sopocachi, Edificio FONCOMIN Piso 8, La Paz - Bolivia, a partir del día 13 de Agosto de 1996, previa presentación de la Boleta de Depósito del valor de los pliegos por el monto de \$us 250.- (DOSCIENTOS CINCUENTA 00/100 DOLARES DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA), depositados en la cuenta 0100250012 del FNDR, en el Banco Industrial S.A.

Las ofertas requerirán ser presentadas con boleta bancaria de seriedad de propuesta, por \$us 22.000.- (VEINTIDOS MIL 00/100 DOLARES DE ESTADOS UNIDOS DE AMERICA).

Las ofertas deberán presentarse a más tardar, a horas 9:30 del 13 de Septiembre de 1996, en las oficinas del FNDR.

La apertura de propuestas se realizará en acto público, en las oficinas del FNDR, a horas 10:30 del día 13 de Septiembre de 1996, en presencia de los representantes de los proponentes que deseen participar.

## ESTAS, SI SON OBRAS!

El Alcalde Ronald MacLean Abaroa y el gerente en funciones de SAMAPA, Jaime Cordova, suscribieron el convenio para la implementación del proyecto del bombeo Pisagua-Alto 27 de Mayo.

Este importante proyecto permitirá dotar de agua potable a todos los barrios ubicados en la parte superior e inferior de la Avenida Periférica.

Beneficiará a más de 15.000 habitantes. Se bombeará agua desde el tanque Pisagua hasta un nuevo tanque ubicado en la zona Alto 27 de Mayo a una altura de 3.970 y desde el mismo efectuar una distribución por gravedad durante las 24 horas del día.

Estas son las zonas beneficiadas; 27 de Mayo, Santa Rosa Tijil, Alto las Delicias, Las Delicias, Rosasani, Villa La Merced, Barrio Ferroviario, Minasa, Pokeni, Chapuma, Villa el Carmen Central, Fabril, Kiswarani y Progreso, La Merced sector B y Cupulupaca Sur, Cinco Dedos, Alto Rosasani, Universal Tex y El Rosal.

Trabajamos sin descanso, en busca de una vida mejor para los paceños.

Viva La Paz!

Alcaldía de La Paz

## Chernomirdin confirmado como Primer Ministro ruso

**MOSCU, (EFE).** Viktor Chernomirdin, con el voto de muchos comunistas, obtuvo ayer el respaldo del parlamento para seguir al frente del gobierno en esta nueva etapa que inicia Rusia con el segundo mandato de Boris Yeltsin, del que es sucesor constitucionalmente en caso de impedimento del presidente.

La quebrantada salud de Yeltsin pone sobre los hombros de Chernomirdin un peso adicional en momentos en que Rusia tiene ante sí la ardua tarea de superar la crisis estructural de su economía, sortear los problemas sociales que acarrean las reformas capitalistas que han empobrecido a cerca de un tercio de la población, y resolver la reanudada guerra de Chechenia.

Yeltsin, que presentó a Chernomirdin como su candidato a jefe de gobierno ante la Duma, tomó vacaciones inmediatamente después de jurar anteayer el cargo tras permanecer un mes en un sanatorio reponiéndose de su quebrantada salud, y pese a la ofensiva de los rebeldes chechenos que han humillado al Kremlin con sus logros militares en la capital Grozni.

El presidente, inmediatamente después de la confirmación de su candidato, nombró por decreto a Chernomirdin como jefe del gobierno. Pese a la oposición interpuesta a último momento por el líder del Partido Comunista, Guennadi Zhiuganov, que consideró que Chernomirdin no había modificado sustancialmente su programa y por tanto "nosotros no vemos fundamento para votar por Viktor Chernomirdin", gran parte de sus compañeros de fracción apoyaron al candidato presidencial como jefe del gobierno.

## Se intensifica la guerra en la capital chechena

**GROZNI, (EFE).** El síbido de las bombas y sus explosiones son casi constantes ayer en la capital de Chechenia y la gente que huye dice que el centro de la ciudad está sembrado de vehículos blindados y automóviles calcinados, mientras la situación de los hospitales es catastrófica. Se desconoce todavía hasta cuándo permanecerá la guerrilla separatista en Grozni, la capital chechén, una vez cumplida su incursión de castigo que arruinó la jura del cargo de Boris Yeltsin para su segundo mandato presidencial e infligió una fuerte humillación a los militares rusos, incapaces de impedir su ingreso y toma de la ciudad.

Las tropas rusas bombardean el centro de Grozni con lanzaderas múltiples GRAD desde la periferia y algunos autobuses con refugiados han sido alcanzados por el fuego, indicaron a EFE testigos presenciales que huyen de la capital por el barrio periférico de Kalinin, al este.

Hay grandes problemas para la evacuación de los heridos, y los que son rescatados de la zona de combates son alojados en el hospital de Staraya Sunzha, al Este de Grozni.

La capacidad de este hospital está sobrepasada y los heridos civiles yacen por los pasillos.

En el hospital número 9 de Grozni, el cirujano Safudin Mumáyev, dijo a EFE que faltan medicamentos y que no pueden evacuar a los centenares de heridos, que han sido alojados en los sótanos.

Un intento de sacar de allí a cien heridos en un ómnibus con

banderas blancas fracasó al ser atacado el vehículo con fuego de mortero.

Tres médicos de ese hospital fueron heridos por francotiradores con metralla de mortero pese a ir con batas blancas y con banderas de la Cruz Roja.

Mientras los periodistas atrapados entre fuego cruzado en un hotel del centro esperan que una tregua de los rebeldes y el comando de las tropas federales que les permita su evacuación, fuentes militares aseguran que han tomado la histórica plaza Minutka, en el camino al centro, y amplían sus posiciones en la región de los edificios del gobierno.

El corresponsal de la Televisión pública de Rusia dijo desde el centro de Grozni que los periodistas que están junto a él en el hotel, debido al fuego cruzado bajo el que se encuentran, no pueden salir a constatar lo que ocurre alrededor.

El portavoz del Gobierno rebelde de Ichkeria, como denominan los separatistas a Chechenia, Movladi Udugov, dijo por Radio Eco de Moscú que el centro de Grozni sigue bajo el control de la guerrilla y que la zona que ellos ocupan.

Los aviones rusos bombardearon hasta la madrugada de ayer la capital chechén, añadió, y los ataques se concentraron en los barrios residenciales.

## SE ALQUILA

CAMIONETA PARA TRABAJOS EN LA EMPRESA CONSTRUCTORA QUEIROZ GALVÃO S.A.

PRESENTAR PROPUESTAS EN SU CAMPAMENTO KM. 48 CARRETERA RIO SECO - DESAGUADERO (PASANDO TAMBILLO) TEL. 861004.

## SE ALQUILAN

VOLQUETAS PARA TRABAJOS EN LA OBRA RIO SECO - DESAGUADERO (\$US 0,16 POR Mts. 3/Km.)

Presentarse en el campamento de la empresa Queiroz Galvão. Km. 48 (Pasando Tambillo) Tel. 861004.

## Reunión en Santiago de Chile Reafirman compromiso de protección a la infancia

**SANTIAGO DE CHILE, (EFE).** Delegaciones de 34 países que participaron en la III Reunión Americana de Infancia y Políticas Sociales, que concluyó con la firma del "Acuerdo de Santiago", reafirmaron su compromiso para impulsar políticas sociales que den protección a la infancia.

La cita, celebrada en Santiago entre el 8 y el 9 de agosto, también acordó transmitir las recomendaciones adoptadas a sus respectivos gobiernos para que sean presentadas a la VI Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno, que se realizará en la capital chilena entre el 7 y el 11 de noviembre próximo.

Los participantes, en su mayoría ministros de Educación o de Planificación de los gobiernos de la región, reconocieron que los niños y niñas enfrentan complejas realidades como el maltrato, la adicción a drogas, el trabajo infantil, entre otros, que requieren esfuerzos especiales para su superación.

Se acordó prevenir y enfrentar nuevos problemas relevantes y evidentemente manifiestos, tales como el SIDA, las adicciones, el embarazo precoz, el abandono, el maltrato, el trabajo infantil, la violencia y el abuso sexual contra niños - particularmente contra niñas y mujeres- y la violencia en los medios masivos de comunicación.

Además, se hace un llamado a los países acreedores para encontrar formas concretas que alivien el peso de la deuda y para canalizar operaciones de reconversión de sectores sociales que ayuden a erradicar la extrema pobreza en el hemisferio.

También se pide dar un verdadero impulso a la inversión en el desarrollo de recursos humanos, tendiente a elevar y sostener la calidad de vida de las personas del hemisferio que, además, cuando se concentran en niños, niñas, adolescentes y mujeres, se traduce en elevadas tasas de evolución social.

Un punto importante es el fortalecimiento de los procesos de democratización y la consolidación de una cultura de cooperación en las generaciones jóvenes y la educación en hábitos y actitudes de solidaridad, valores cívicos y derechos humanos.

## Revuelo en Alemania por fotos "amorosas" de rehén y guerrillero

**BONN, (EFE).** La publicación en Costa Rica de unas fotografías en las que se muestran las presuntas relaciones amorosas entre un secuestrador y una rehén alemana, retenida en el norte de Costa Rica por ex guerrilleros nicaragüenses, ha causado revuelo en Alemania.

El secuestro de la alemana Nicola Fleuchaus, de 24 años, y la suiza Susana Siegfried se llevó a cabo en un hotel de una zona montañosa del norte de Costa Rica el 1 de enero, de donde las dos mujeres fueron trasladadas a Nicaragua.

Allí permanecieron hasta el 12 de marzo, cuando fueron liberadas tras el pago de un rescate de 200.000 dólares.

En un primer momento, la secuestradora afirmó que nunca vieron el rostro de sus captores.

Sin embargo, unas fotografías publicadas por el diario "La Nación", de Costa Rica, muestran claramente la cara de Julio César Vega Rojas, uno de los secuestradores, besándose con Fleuchaus. Vega Rojas, conocido como "Julio Loco", fue detenido por las autoridades de Nicaragua el 26 de abril en el sur de este país, y entregado a Costa Rica.

Las cuatro fotos publicadas en San José proceden de un rollo de película revelado por los nicaragüenses, que entregaron doce copias a la policía costarricense.

Las críticas realizadas en Costa Rica tras la publicación de las imágenes han sido rechazadas de inmediato y con rotundidad por los familiares de Fleuchaus.

En un comunicado aseguran que, "si funcionarios o órganos estatales de la República 'bananera' de Costa Rica quieren armar lío, entonces el propio país se debería plantear cuál ha sido su actuación en todo este asunto".

"Cuando los secuestradores desaparecieron, nadie quiso saber nada de ellos, ya que los funcionarios costarricenses no se tomaron el secuestro en serio", añadió Rilling.

Respecto a las declaraciones de la suiza Susana Siegfried al "Canal 2" de la televisión costarricense, según las cuales ella advirtió a su compañera y confirmó que Fleuchaus empezó su romance con Vega entre la segunda y la tercera semana del secuestro, Rilling se mostró sumamente contrariado.

## AGUA.... 24 HORAS AL DIA

El Alcalde Ronald MacLean Abaroa y el gerente en funciones de SAMAPA, Jaime Cordova, firmaron contrato con la empresa TAURO para el inicio de obras de la aducción del Proyecto Pampahasi-Ovejuyo.

Esta obra permitirá dotar de agua potable a la zona sur durante las 24 horas del día.

Beneficiará a más de 250.000 habitantes.

Es una de las obras más importantes a construirse en los últimos 20 años.

Trabajamos sin descanso, en busca de una vida mejor para los paceños.

Viva La Paz!

Alcaldía de La Paz

### Solicitada

## Resolución de la Comisión Nacional de Pueblos Indígenas MENSAJE DEL DIRECTORIO NACIONAL DE CIOB A LOS PUEBLOS Y COMUNIDADES INDIGENAS DE BOLIVIA

### Es la hora de marchar unidos por nuestros derechos!

Queridos hermanos y hermanas de todos los pueblos y comunidades indígenas del Oriente, Chaco, Amazonia y del Altiplano de Bolivia

Hoy cuando iniciamos una gran movilización en legítima defensa de nuestros derechos y nuestras esperanzas, queremos compartir con cada uno de ustedes nuestros pensamientos y la emoción que nos llena ante los días de sacrificio, de valentía y de amor que están por delante.

#### POR QUE MARCHAMOS?

En estos momentos la Gran Marcha que preparamos es la única forma realmente efectiva de hacer ver no sólo al gobierno, sino a toda la sociedad que los pueblos indígenas, junto con los hermanos campesinos, junto con los colonizadores estamos decididos a hacer respetar nuestro derecho a vivir dignamente, en armonía con la naturaleza y el resto de la sociedad. Esto para nosotros es vivir en justicia.

Porque hemos agotado casi todas las demás posibles. Hemos dialogado con autoridades de todo nivel, con parlamentarios, con ministros, con el Presidente de la República y el resultado es que nuestras esperanzas han sido burladas. Es la única manera que nuestra palabra sea escuchada a la hora del diálogo, debemos mostrar a todos que los pueblos indígenas existimos, que tenemos aspiraciones como los demás y que ya no estamos dispuestos a ser tratados como ciudadanos de segunda categoría en este país.

Nuestra marcha contiene propuestas no sólo para mejorar las condiciones de vida de los pueblos indígenas, sino son propuestas para beneficiar a todos los ciudadanos de Bolivia. Nosotros los pueblos indígenas de Bolivia podemos pensar en grande y dar alternativas y recoger la solidaridad de todo el pueblo.

#### CUALES SON NUESTRAS BANDERAS?

Marchamos hasta la sede de gobierno, recogemos la voz de todos los pueblos, alzando nuestras banderas de derecho de todos los pueblos y todos los ciudadanos a participar en las toma de decisiones de los destinos del país. Exigimos un conjunto de reformas legales fundamentales con el fin de democratizar la sociedad.

Exigimos como la no imposición de pertenecer a un partido político para tener derecho a participar en las decisiones, leyes importantes como la Ley Indígena, la Ley INRA, el cumplimiento verdadero de convenios internacionales que favorecen a los pueblos, como la creación del Fondo de Desarrollo Indígena. Todo ello es parte de nuestra propuesta. Marchamos por caminos y calles en reclamo de una solución definitiva y real de nuestro histórico derecho al Territorio. Siglos de opresión, de desalojo y de indiferencia deben terminar hoy. No más existencia de pueblos indígenas arrojados de sus propias tierras, no más invasiones, recortes o mercantilización de nuestros territorios. Exigimos la titulación efectiva y definitiva.

#### QUE PASO CON LA LEY INRA?

El proyecto de ley INRA, que fue una de nuestras expectativas mayores ha resultado en una demostración de indiferencia por parte de los privilegiados del país. Luego de meses de trabajo por la concertación, luego de tres revisiones conjuntas y de la mano del poder económico han pisoteado todo acuerdo y alarde de seriedad en el poder político, finalmente postergado la discusión en el Parlamento. Nuestra política fue insistir en el acuerdo y el diálogo hasta el final, sin embargo el diálogo lo han cerrado, sólo la marcha les obligará a ver con respeto nuestras propuestas.

#### QUIENES MARCHAMOS?

Todos las comunidades de los pueblos indígenas del Oriente, Chaco y Amazonia estarán representadas en la marcha. Desde Santa Cruz, el Beni, Pando, Tarija, irá creciendo el torrente de nuestras fuerzas hacia la sede de gobierno, en la ciudad de La Paz. También en esta marcha, es decir el Valle, el Altiplano, en suma todo Bolivia se alza para marchar por democratización, igualdad, tierra y territorio.

Nuestra marcha es de reclamo y propuesta. Marchamos pacíficamente, no dañamos a nadie, buscamos construir, buscamos consolidar los procesos por la democracia y la igualdad, buscamos armonizar la deuda histórica para con nuestros pueblos. Vamos con nuestros brazos abiertos y esperamos brazos solidarios, patas, azules, verdes, ideas, antes que piedras o represión. Como responsables de la dirección nacional de los Pueblos Indígenas saludamos muy emocionados a todos nuestros hermanos, marchamos juntos y optimistas, los días de bienestar serán producto de los esfuerzos que hoy realizamos. Estamos haciendo la historia con nuestro propio esfuerzo. Es hora de marchar unidos!

Santa Cruz de la Sierra, agosto de 1996

CIOB

sta de aniversario el martes

# Jamás imaginé que iba a vivir 70 años, dice Castro

LA HABANA. (ANSA).- "Jamás imaginé que iba a vivir 70 años", confesó el presidente Fidel Castro, a pocos días de cumplir los 70 años, el martes, y convencido de que Cuba superó lo peor de la crisis socio-económica más grave en sus 37 años ininterrumpidos en el poder.

"Ahora, de repente, uno descubre que casi todo quedó por dentro", y que la vida tiene sus límites, dijo Castro, ante una multitud infantil integrada por decenas de niños de entre 7 y 15 años.

El líder cubano, nacido el 13 de agosto de 1926 en Birán, provincia de Holguín, a 750 kilómetros al este de La Habana, se muestra en buena forma en sus apariciones públicas y hace gala de su capacidad oratoria, aunque sin sus extensísimos discursos de otras épocas.

"Tiene una salud de hierro. La última vez que lo vi bebí su coquito (bebida típica cubana a base de ron) como todos, y se lo ve muy lúcido como siempre", comentó un diplomático que compartió recientemente con él una comida.

Cada vez más jaqueado por Estados Unidos, pero decidido a mantener vivo su lema de "so-

cialismo o muerte", Castro tiene por estos días otro motivo para festejar: un crecimiento del 9,6 por ciento en la economía durante el primer semestre.

Sin embargo, tal "despegue" de la economía después de cinco largos años de crisis total, no logró desterrar las agudas privaciones, apagones, cortes de agua y gas y falta de transporte que sufre la población en general.

"A pesar de que hay un movimiento en las reformas, han sacado la cabeza fuera del agua", comentaron fuentes diplomáticas a ANSA, al recordar que el crecimiento no compensa aún la dramática caída del 35 por ciento del PIB tras el colapso de la Unión Soviética.

La ley Helms-Burton, el mayor financiamiento externo, la crisis por el derribo de avionetas de exiliados y las reformas que desquitaron la "sociedad justa e igualitaria" fueron el principal dolor de cabeza de Castro en vísperas de su 70/o cumpleaños, que será celebrado en absoluta intimidad.

"Siempre han pasado discretamente. Siempre hemos hecho resistencia a las celebraciones oficiales y tampoco va a haberla esta vez", dijo Castro, al hablar

en un congreso de "pioneros", como se conoce a los niños en Cuba, a fines de julio.

Considerado uno de los pocos "mitos políticos" vivientes del mundo, sigue siendo, ante todo, el "líder máximo" de la isla, secundado por su hermano menor y ministro de Defensa, Raúl Castro.

Fidel, como sencillamente se lo llama en Cuba, ostenta los cargos de comandante en jefe, presidente de los Consejos de Estado y de Ministros, diputado nacional y primer secretario del Partido Comunista de Cuba (PCC).

"No hay absolutamente nada que sugiera un cambio político" en el país, a pesar de las presiones del exterior, dijeron las mismas fuentes diplomáticas.

Castro, mientras tanto, dice rechazar el "culto a su personalidad" que envuelve a militantes, funcionarios y periodistas e intenta asumir el reto de estos "nuevos tiempos" que corren.

"Créame que no resulta fácil adaptarse mentalmente a la idea de los 70 años y recuerdo los montones de veces en que oí hablar de 70 y decía ¡pero qué viejo está este hombre!", resumió.

## Contra la erradicación

Los cocaleros "toman" pozos

# petroleros y sitian una ciudad

BOGOTÁ. (EFE).- Los cultivadores y recolectores de hoja de coca del departamento colombiano de Putumayo, fronterizo con Ecuador, tienen virtualmente sitiada la capital de esa región, Mocoa, y ocuparon varios pozos petroleros, informaron ayer fuentes oficiales.

Portavoces de la empresa estatal ECOPEL dijeron que los cocaleros, que protestan desde hace tres semanas por la fumigación de cultivos ilícitos, se apoderaron de las instalaciones de dos pozos en la localidad de Orito y uno más en La Hormiga, mientras que desconocidos atentaron tres veces contra un ramal del oleoducto transandino.

Ese oleoducto lleva crudo desde los yacimientos de Lago Agrio, en Ecuador, hasta el poblado de Colón, en el Putumayo, de donde es de nuevo enviado a Tumaco, en la costa colombiana sobre el Pacífico y, posteriormente, a puertos ecuatorianos.

Otras fuentes oficiales indicaron que guerrilleros de las Fuerzas Armadas Revolucionarias de Colombia (FARC), que impulsan las protestas de los cocaleros, rompieron con sierras metálicas la línea central de bombeo del Oleoducto Transandino, lo que causó un derrame de crudo que, además, fue incendiado por los rebeldes.

La producción de petróleo en el Putumayo, por la toma de pozos por los cocaleros y los atentados, bajó de 13.800 a 10.600 barriles diarios, según ECOPEL.

Los ataques de las FARC han causado el derrame de 5.000 barriles de crudo y la interrupción del bombeo de 50.000 barriles más de origen ecuatoriano.

Entre tanto, la capital del Putumayo está

virtualmente sitiada por miles de cultivadores y recolectores de hoja de coca que protestan por los programas gubernamentales de erradicación de cultivos ilícitos.

Prácticamente todos los comercios de Mocoa fueron obligados a cerrar por los cocaleros, que amenazaron a los dueños de los negocios, relacionados con correos en la zona de medios informativos colombianos.

El alcalde de Mocoa, Jimmy Díaz, decretó la "ley seca" -suspensión de ventas de bebidas alcohólicas- y prohibió el porte de armas aún para quienes tienen salvoconductos.

Los cocaleros han amenazado con ocupar las sedes de la gobernación del Putumayo y de la alcaldía de Mocoa y dicen estar dispuestos "a todo" si el Gobierno no accede a su petición de suspender la política de erradicación.

Una delegación gubernamental mantiene negociaciones con líderes de los cocaleros en Orito, donde se han concentrado unos 10.000 colonos dedicados al cultivo y la recolección de la hoja de coca, primer paso para la producción de cocaína.

En los departamentos del Caquetá y Guaviare, en el sur y este selvático de Colombia, también se han producido movilizaciones y manifestaciones similares contra la decisión del Gobierno de erradicar los cultivos ilícitos después de muchos años de tolerancia.

Al menos tres personas han muerto y decenas más resultaron heridas en choques de los cocaleros con unidades del Ejército en las últimas semanas.

Se calcula que en el sur y el este de Colombia hay, por lo menos, 100.000 hectáreas de cacaos en las que trabajan decenas de miles de colonos.

## Toda misión norteamericana tendrá "plan antiterrorista"

WASHINGTON. (ANSA).- El general John Shalikashvili, jefe del Estado Mayor Conjunto de las Fuerzas Armadas norteamericanas, dispuso que cada misión o movimiento de tropas de ese país en el exterior sea dotado de un plan antiterrorista.

En una entrevista publicada ayer por el semanario Defense News, Shalikashvili subrayó la necesidad de prever la posibilidad de un ataque terrorista en cada fase de las operaciones.

Con ese fin, los servicios secretos ya trabajan para potenciar los intercambios de información en base a todas las fuentes: espías, satélites y sistemas de escucha clandestinos, según revela el semanario.

## Preparan ofensiva militar contra guerrilla mexicana

MEXICO. (REUTER).- El ejército mexicano prepara una operación de contrainsurgencia en el estado de Guerrero para desalojar a un grupo armado vinculado a una nueva organización izquierdista, dijo ayer el diario capitalino La Jornada.

Al citar fuentes militares no identificadas de alto rango, el periódico aseguró que los militares planean registrar las remotas regiones montañosas para acorralar al autodenominado Ejército Popular Revolucionario (EPR).

El plan se propone apoyar en el censo nacional de población de 1990 para identificar a los posibles integrantes del grupo rebelde.

Según el periódico, los soldados también interrogarán a

los residentes para obtener información sobre los escondites de los rebeldes y localizar los buzones de armas.

"Ante la falta de resultados concretos para ubicar el lugar en el que los miembros del presunto EPR esconden sus armas, y el desconocimiento actual de quienes son sus principales dirigentes, los militares decidieron atacar de frente el problema", consignó La Jornada.

No fue posible comunicarse con el portavoz de las fuerzas armadas para confirmar la existencia del plan, que parece más probable ahora que el EPR insinúa haberse expandido desde su base de Guerrero a otros estados a lo largo de la cadena montañosa de la Sierra Madre Oriental.

## Para hablar sobre tráfico de armas Menem y Fujimori se reunirán en Lima

LIMA. (EFE).- El presidente de Argentina, Carlos Menem, tendrá hoy en Lima un encuentro amistoso con su colega peruano, Alberto Fujimori, en el que abordarán, por primera vez de forma directa, el tema del tráfico de armas a Ecuador durante febrero de 1995, cuando este país libraba una guerra no declarada con Perú.

Menem llegará procedente de Ecuador, donde ayer asistió a la ceremonia de toma de posesión del presidente electo de ese país, Abdalá Bucaram, y en Lima será recibido al mediodía de hoy por el canciller peruano, Francisco Tudela.

El embajador argentino en Perú, Arturo Osorio, dijo que en la reunión, que se celebrará en el Palacio de Gobierno se abordarán dos asuntos: el tráfico de armas hacia Ecuador en pleno conflicto fronterizo y el papel que cumple su país como garante del Protocolo de Río de Janeiro.

Argentina es garante junto a Chile, Brasil y Estados Unidos del Protocolo de Río de Janeiro de 1942 y de los acuerdos de paz firmados tras el conflicto bélico ecuatorio-peruano.

no producido del 26 de enero al 28 de febrero de 1995.

Menem informará a Fujimori sobre el avance de las investigaciones judiciales que se realizan en su país para determinar responsabilidades en el contrabando de 75 toneladas de armas y municiones hacia Ecuador, cuando este país libraba con Perú un conflicto bélico en el valle amazónico del Cenepa.

El congresista del oficialismo de Cambio 90-Nueva Mayoría y miembro de la Comisión de Relaciones Exteriores Carlos Ferrero dijo a EFE que la visita de Menem constituye el primer diálogo directo entre ambos presidentes después de los sucesos del tráfico de armas.

Para el congresista de la oposición de Unión por el Perú Daniel Estrada, el Gobierno de Argentina demuestra con esta visita "una buena voluntad para avanzar hacia el olvido de esta situación un tanto bochornosa".

Estrada sostuvo que el diálogo entre Menem y Fujimori "es una oportunidad para limar asperezas producidas por este hecho bochornoso y desleal con el Perú".

## REPUBLICA DE BOLIVIA

### MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION

#### PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ

#### CONVOCATORIA A SUBASTA PUBLICA PARA LA VENTA DEL:

### TERRENO

#### DE PROPIEDAD DE LA

#### PREFECTURA DEL DEPARTAMENTO DE LA PAZ

(Ubicado en la Carretera Panamericana de la Ciudad de EL ALTO)

EN EL MARCO DE LAS NORMAS BASICAS DEL SISTEMA DE ADMINISTRACION DE BIENES Y SERVICIOS, APROBADA POR R.S. 216145, DE FECHA 3 DE AGOSTO DE 1995, CON EL ASESORAMIENTO DEL MINISTERIO DE CAPITALIZACION - UNIDAD DE REORDENAMIENTO

Ref.: MC/SNCIA/UR/SUB - 004/96

#### 1. Venta del Pliego de Condiciones

Las Bases de la Subasta, el precio base del "Terreno" y todos los aspectos referentes a la Subasta Pública se determinan en el Pliego de Condiciones, que será puesto a disposición de los interesados a partir del día lunes 19 de agosto del año en curso en la ciudad de La Paz, en la siguiente dirección:

MINISTERIO SIN CARTERA RESPONSABLE DE CAPITALIZACION  
UNIDAD DE REORDENAMIENTO  
Edificio HANSA Ltda - Piso 11  
Av. Mariscal Santa Cruz, esquina Yanacocha  
Teléfonos: (02) 374188 - 373698  
Fax: (02) 350526  
La Paz - Bolivia

#### 2. Precio de venta del Pliego de Condiciones

El precio de venta del Pliego de Condiciones es de \$us. 250.- (Dochientos Cincuenta 00/100 Dólares de los Estados Unidos de Norteamérica) o su equivalente en moneda nacional al tipo de cambio del día.

Los adquirentes del Pliego de Condiciones deberán efectuar el depósito correspondiente en la cuenta No. 2000-1031-00136388 del Banco Santa Cruz S.A. de la ciudad de La Paz, a nombre del Min. Capitalización - Unidad de Reordenamiento.

#### 3. Modalidad

El "Terreno" se venderá al mejor postor, en dólares americanos, mediante pago al contado de acuerdo a lo establecido en el Pliego de Condiciones.

#### 4. Características Técnicas

- Ubicación: Km. 25 de la Carretera Panamericana de la ciudad de El Alto.
- Superficie del terreno: 20.000 m2.
- Servicios: Alcantarillado, luz, agua y teléfono.

#### 5. Lugar y fecha de la Subasta Pública

El acto de subasta se llevará a cabo el día lunes 9 de septiembre de 1.996, a horas 17:00 en el Salón de Actos de la Prefectura del Departamento de La Paz, calle Comercio esquina Ayacucho.



The American International School of Bolivia

EL COLEGIO AMERICANO INTERNACIONAL DE BOLIVIA se enorgullece en ser el PRIMER y UNICO colegio en Bolivia, oficialmente autorizado para poder ofrecer el tan prestigioso Bachillerato Internacional que permite el ingreso a cualquier universidad alrededor del mundo y así mismo obtener créditos en el primer año de estudio en la universidad.

En la Gestión 95/96 los bachilleres obtuvieron certificados y diplomas extendidos por la Organización del Bachillerato Internacional de Ginebra - Suiza, los cuales les sirvieron para ingresar a universidades alrededor de Europa, Estados Unidos y Latinoamérica, y así mismo obtener tres cuartos de millón de dólares en becas.

AIS/B ofrece Servicio de Internado para alumnos procedentes del interior del país. Esta es una razón más para que usted piense en el futuro de sus hijos.

Mayores Informes:

Telf. 591 (42) 88577

Fax: 591 (42) 88576

P.O. Box 5309

LINDE - COCHABAMBA - BOLIVIA

## Esperanzas y dudas

**QUITO, (EFE).** Los ciudadanos ecuatorianos recibieron ayer con sentimientos encontrados de esperanza y dudas la investidura del populista Abdalá Bucaram como presidente de la República para los próximos cuatro años.

Los ciudadanos se han declarado asustados, felices, contentos, esperanzados, inciertos y otra serie de estados de ánimo que además de ser variados, rayan en una contradicción que refleja básicamente la incertidumbre ante las acciones de un gobernante que se autocalifica como "loco".

"La administración de Bucaram comenzó con incertidumbre. No sabemos lo que va a hacer ahora que ya está en la presidencia, pues ya se ve que no podrá cumplir todo lo que ofreció en campaña", aseveró a EFE un joven de 18 años, que el presente año sufragó por primera vez en unas elecciones presidenciales.

"En campaña dijo que no iba a privatizar y ahora, el poderoso equipo económico que llevará las finanzas del país, asegura que lo harán si es necesario", dijo al indicar que Bucaram no podrá cumplir con el Gobierno "popular" que ofreció.

"Puede ser que mañana nos salga con algo raro, pero la gente ya no se sorprende porque ya se ha acostumbrado a sus locuras", agregó, mientras que otro se declaró bastante "preocupado", aunque "esperanzado" de que "no se nos quite la comida del día".

"Es difícil que cumpla todo lo que ofreció en campaña", dijo al referirse a las ofertas de miles de viviendas para la gente de escasos recursos en el país, así como la creación de empleo y la mejora de las condiciones de vida.

"Hay incertidumbre, todo el mundo está preocupado porque no sabemos qué ideas tenga dentro. Lo que él dice al poseerarse está muy lejos de la realidad, es sólo para tranquilizar al pueblo", agregó.

Pero no todos los encuestados fueron negativos, hubo quienes se declararon absolutamente convencidos de que Bucaram, que gobernará hasta el año 2000, presidirá uno de los gobiernos más positivos de la historia democrática de esta nación andina.

"Está bien que asuma el poder, peor fuera que no tuviéramos gobierno. Hay que hacer una oposición, pero constructiva", dijo otro entrevistado por EFE al aseverar que en todo caso, las declaraciones de Bucaram de que se incrementará la inversión extranjera en el país es un buen síntoma.

"Los últimos años hemos estado demasiado conformistas, con todo lo que pasó en el gobierno que termina (de Durán-Ballén) debimos reaccionar, eso en el siglo pasado hubiese significado una decapitación", agregó.

El optimismo también se trasuntó. Un ecuatoriano, tras reconocer la "locura" de Bucaram, dijo que si va a hacer algo bueno, pues "los locos tienen muy en el fondo algo de razón". "Va a eliminar, de buena manera, a los corruptos, va a haber un mejor funcionamiento de la parte administrativa del Estado, yo si creo en su palabra y mejorará la situación social del país", añadió.

### LANGOSTINOS

Los presidentes que asistieron ayer a la ceremonia de transmisión del mando en Ecuador, en la que asumió la presidencia el populista Abdalá Bucaram, comieron "langostinos eróticos", entre otros exquisitos y delicados platos preparados para la ocasión, informaron fuentes de hostelería.

"Los langostinos eróticos es una sofisticada especialidad de la casa y consiste en la preparación de langostinos a la plancha a base de ajos, luego macerados con una salsa de tequila, tomate y estragón; es algo delicioso", dijo a EFE Santiago Cruz, director de alimentos y bebidas del hotel "Crown Plaza".

En ese hotel se hospedaron los presidentes de Argentina, Carlos Menem, BOLIVIA, Gonzalo Sánchez de Lozada; Panamá, Ernesto Pérez Balladón, así como el vicepresidente de Chile, Carlos Figueroa y Joseph de Figueres, esposa del presidente de Costa Rica.

"Primero Dios, luego la familia, luego los pobres..."

## Bucaram asume en Ecuador y denuncia una conspiración

**QUITO, (ANSA).** Abdalá Bucaram, de 44 años, asumió ayer la presidencia de Ecuador y en su primer mensaje a la nación denunció una presunta conspiración en su contra para intentar sacarlo del poder al que llegó mediante elecciones democráticas el 7 de julio.

En un fogoso discurso en el Congreso unicameral y tras recibir la banda presidencial de parte del diputado Fabián Alarcón, Bucaram se comprometió a solucionar los males de seis millones de pobres, un millón de niños desnutridos, en un país andino como Ecuador que tiene 11,5 millones de habitantes.

Bucaram dijo que a partir de la fecha acabará con los "conspiradores" que cuando comienza su gestión gubernamental de cuatro años ya "están pensando como deshacerse del presidente", afirmó sin identificar a nadie.

Mencionó en tal sentido a los "grupos de poder" que, según dijo, no pueden admitir como cierto que el pueblo gobierne "por sus propias manos".

Bucaram pidió disculpas a los presidentes de Argentina, Bolivia, Paraguay, Colombia, Panamá y Guinea Bissau, asistentes a la ceremonia, por haber hecho referencia a asuntos internos. Añadió que "deben ser testigos del honor y dignidad de un hombre y una familia que jamás agachó la cabeza" y que aspira a que nunca más se haga política de esa manera en Ecuador.

"Quiero denunciar a mi patria y a los ilustres visitantes que a este Ecuador se lo quiso convocar al desorden económico, se lo quiso convocar a desafiarse a la democracia, se lo incitó a vulnerar el proceso democrático", afirmó el presidente.

Añadió que "a este Ecuador

se lo quiso abocar a nuevos conflictos fronterizos que solo lesionan la paz y la tranquilidad de países hermanos como Ecuador y Perú".

Aseguró que Perú y Ecuador quieren la paz porque "las balas no matan el hambre, las balas no dan salud", y que una bala vale lo mismo que una escuela y un tanque de guerra igual que una universidad.

Gran parte del mensaje fue dedicado al tema de la pobreza, "ese desgraciado invento" que, según Bucaram, fue creado en Ecuador y en América Latina por las "oligarquías nacionales".

El líder populista habló de un "falso progreso del hombre" que -dijo- se caracteriza por montañas de cemento, de edificios altos e inteligentes en una región como América Latina que tiene un 30 por ciento de analfabetos y un 60 por ciento de "gente pobre y menesterosa".

Expresó que su discurso estaba dirigido a los indígenas, a los negros y cholos (mestizos), "al que a los cinco años ya sabía cargar la leña ajena y halar (tirar) la vaca ajena".

Crítico del neoliberalismo de su antecesor Sixto Durán-Ballén por permitir el ingreso de capitales extranjeros de corto plazo, llamados golondrina, y que "yo llamo lavado de dólares con fines especulativos".

"Este es el Ecuador que nos dejan, mientras tanto se siguen lavando 3.000 millones de dólares anuales y siguen quebrando empresas", anotó.

Fue duro también para fustigar el pago de la deuda externa ecuatoriana que asciende a 13.000 millones de dólares cuyos pagos comprometen el 58 por ciento del presupuesto del Estado.

"Más que buenos pagadores simplemente somos considera-



El presidente del Ecuador, Abdalá Bucaram, sonríe a las cámaras mientras estrecha la mano del príncipe Felipe de España, durante una sesión de fotografías en Quito, poco antes de su investidura en la primera magistratura. (Foto REUTER)

dos como tontos", remarcó. Aseguró que hay ocho meses venidos en los pagos al Club de París.

Dijo que en el país existen 365 instituciones financieras y 46 bancos, casi todos "fantasmas" y están quebrando porque para llenar las expectativas del sistema financiero se necesitaba un país de 150 millones de habitantes.

Sostuvo que debe haber un "real capitalismo con 12 millones de hombres libres y no de esclavos", y dijo que achicar el tamaño del estado "no es sinónimo de lanzar a las calles y a la angustia a centenares de familias humildes".

Nadie se atreve a invertir porque los bancos, que cobran altísimas tasas de interés, se quedan con el dinero y el Estado lo único que hace es "generar pánicos financieros subiendo y

bajando el dólar cuando le da la gana".

Propuso un nuevo modelo de desarrollo porque "esto de la economía se está convirtiendo en algo parecido al amor... hay que dar más de lo que se recibe".

Insistió en un nuevo modelo de desarrollo en oposición al modelo neoliberal "que ha entendido por modernización, modernizar el hambre, y para nosotros es una nueva actitud".

Recordó sus dos exilios en Panamá y el intento del general Manuel Antonio Noriega por intentar liquidarlo y revivió su hipótesis que su cuñado, el ex presidente Jaime Roldós (1979-81), fallecido en un accidente aéreo fue asesinado.

"Primero Dios, luego la familia, luego los pobres... vamos a hacer historia, viva la patria", concluyó el nuevo mandatario ecuatoriano.

A la hora del Té, disfrute los deliciosos productos

TESCO



PARTICIPA EN LA PROMOCION DE LOS



+Bs.0.20  
Y TE LLEVAS TU TARJETA RASPE COCA-COLA



Raspa el premio en el rectángulo, descubre los 5 círculos y haz coincidir las tapas con los símbolos.

Canjea tus tarjetas en todos los Supermercados



Coca-Cola, Diet Coca-Cola, Sprite, Simba y Fanta son marcas registradas de The Coca-Cola Company



ZATT SUPERMERCADOS



Para los niños, por cualquier compra mayor a Bs. 100 llevarte una bolsa de PUPUCAS LA FRANCESA para preparar en microondas hasta agotar stock

PROMOCION VALIDA HASTA AGOTAR STOCK DE TARJETAS.

Creo que vi *Pasaje a la India*, por que en el título de la película estaba mi país. Al salir del cine, tomé el subterráneo -o Metro, como acá lo llaman- para ir a la embajada, donde de todos los días trabajo un par de horas. Lo que así gano me permite ciertas extravagancias que dan un poco de animación a mi vida de estudiante pobre. Sospecho que por culpa de esas extravagancias recargo últimamente en una suerte de sonambulismo que suele provocar situaciones molestas. Un ejemplo: al recordar el viaje en subterráneo, me veo cómodamente sentado, aunque tengo pruebas de haber

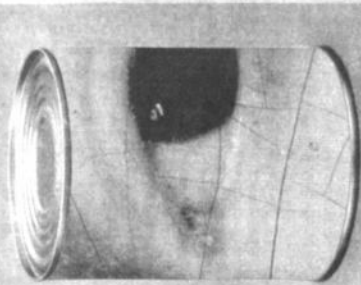
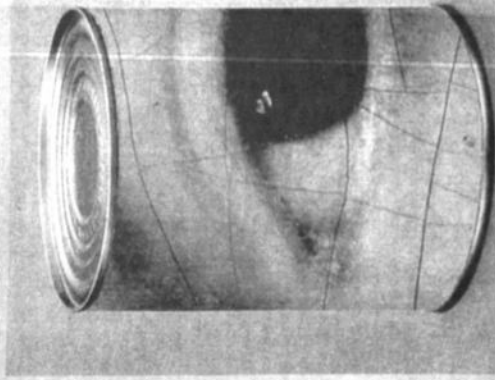


corría del mundo. Ni siquiera yo, que me considero libre de prejuicios, me atrevería así nomás a confiar en él".  
Bajo en la estación La Muette y en seguida, me encuentro en la calle Alfred-Dehodencq, donde está la embajada. Por increíble que parezca, el portero no me reconoce y se niega a dejarme pasar. Mientras forcejamos a brazo partido, el hombre grita: "¡Fuera! ¡Fuera!" varias veces. En una de las últimas, el grito se convierte en un amistoso: "Sour-sday", que en cambayano significa: "Buenos días". Abro los ojos y aún perplejo, veo al amigo el taxista, un compariota, que mientras me zamarrea para despertarme, repite el saludo y agrega: "Tenemos que bajar. Llegamos al barrio". Me incorporo, casi doy un traspie al salir del vagón; sigo al compariota por el andén, sin preguntar nada, por temor de equivocarme y de que me crea loco o drogado. Antes de subir la escalera, cuando pasamos frente al espejo, tengo una revelación, no por prevista menos dolorosa. Quiero decir que el espejo refleja mi pelambre sucia, mi barba rala, de tres o cuatro días; pero lo que francamente me fastidia es comprobar que también en ese momento nuevo los labios y, peor todavía, sonrió hablando solo, como un imbécil. ♦

## El navegante vuelve a su patria

Adolfo Blay Casares

Historias simples que, sin saber cómo, se transmutan en intrincadas experiencias dentro de un mundo fantástico que convive con la realidad más prosaica. Así son los cuentos del libro "La muñeca rusa" del escritor argentino Adolfo Blay Casares, del que ofrecemos una muestra.



permanecido de pie, cerca de las puertas, asido a una columna de hierro y a punto de caer cuando el tren se detiene o se pone en movimiento. Desde ahí miro, con una mezcla de conmiseración y de censura, a un estudiante cambayano, muy mal entrazado, que en un asiento a la mitad del vagón, dormita con la cabeza reclinada contra el vidrio de la ventanilla. Su pelambre, tan abundante como sucia, deja ver un redondel calvo y arrugado; la barba es rala y de tres o cuatro días. Dormido sonríe, mueve los labios rápida y suavemente, como si en voz baja mantuviera una atenta conversación consigo mismo. Pienso: "Parece contento, aunque no hay razón para que lo esté. Vive, como yo, entre europeos hostiles, por más que lo disimulen. Hostiles a quienes juzgan diferentes. En tal sentido los indios tenemos alguna ventaja, por ser menos diferentes; pero a este muchacho, con su traza tan particular ¿quién no le lleva ventaja? Aunque fuera occidental y del Norte, se lo vería como a un representante de la es-

# INTERARIA

11

Héctor Bianciotti: God save Kipling!

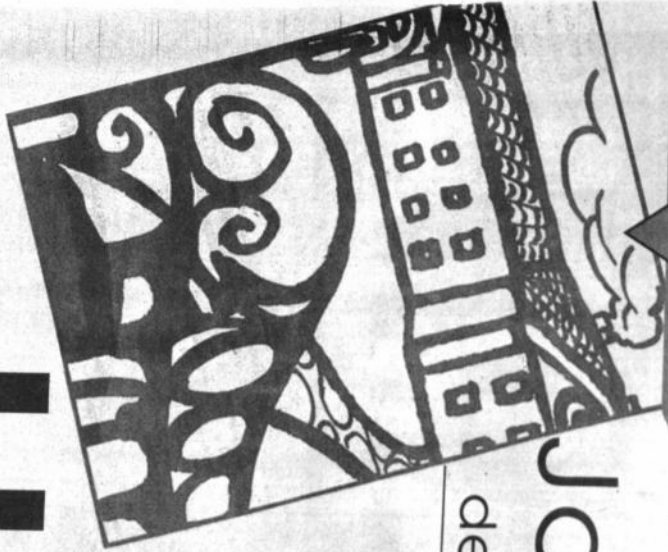


George Steiner anuncia el fin del libro 8

7

Poemas de Paura Rodríguez-Leytón y Delfín Sánchez Seborga





# Jane Austen: de Chawton a Hollywood

José Martí Gómez y Josep Ramoneda

Pero el entusiasmo de Nabokov, como relata John Updike en el prólogo que recopiló aquel curso, no llegó sin reticencias. "Relata a Jane Austen", le aconsejó Edmund Wilson cuando Nabokov le pidió consejo sobre los mejores novelistas ingleses de los siglos XIX y XX. "No me gusta Jane Austen" le respondió Nabokov, que tenía prejuicios sobre las escritoras.

"La Mansfield Place", Austen está, junto a Shakespeare, Milton, Swift, Keats y Dickens, entre la media docena de los mejores escritores ingleses", insistió Wilson. Nabokov compró la obra recomendada y meses más tarde escribió a Wilson una carta confesándole que con "Mansfield Place" se lo habían pasado muy bien él y sus alumnos.

Para José María Valverde "Emma" no solo es la mejor novela de Jane Austen. Es también la mejor novela inglesa del XIX. "Mansfield Place" fue la que escogió Nabokov por recomendación de Edmund Wilson. "Perseusión", la que eligió Harold Bloom para incluir a Jane Austen en el reducido y polémico canon de los veintiocho escritores occidentales por lo que vale la pena perder una vida leyendo. "Sensatez y sensibilidad", la que Emma Thompson ha llevado al cine. Todos tenemos una Jane Austen por escoger entre la media docena de libros que escribió la autora que tanto gustaba a Virginia Woolf.

Vamos también a vivir con Jane Austen diez años se ha vivido con E. M. Forster, descubriendo por el cine Forster ha sido una mina para el cine. Película tras película: "Howard's End" pasando por "Pasaje a la India", o "Maurice"... redescubrimos el mundo de este autor, al que se ha definido como un exiliado en su propio país dada su condición de homosexual. Un mundo intrínseco y representativo. Uno de normas sociales que no deben romperse, con personajes que luchan por alejarse de la sociedad intolerante.

Una vez agotado Forster, el cine se interesa ahora por un mundo semejante al suyo: el de Jane Austen. Si con Forster fuimos descubriendo el mundo de la clase media-alta inglesa de principios de siglo, con Jane Austen el cine nos quiere descubrir como vivía ese mismo grupo social el siglo pasado: "Sensatez y sensibilidad" es un estudio del código social que regía en el mun-

do de la autora, una mujer de vida tranquila que murió joven.

Como en las obras de Forster, los personajes que aparecen en las novelas de Jane Austen nunca son libres. Las normas sociales rigen siempre lo que ha de ser su comportamiento y condicionan su existencia y su modo de pensar. Si el mundo de Forster puede parecerse ahora hipocrita e intolerante, el de Austen es totalmente incompatible para el lector moderno. Valores morales como la modestia, la sinceridad, el decoro o la buena educación se convierten en el mundo de Austen en normas de conducta que no deben dejarse de lado.

Forster y Jane Austen comparten la presión con la que exponen los valores morales que dan forma a la sociedad que les rodea. Pero si Forster premia al personaje que lucha por escapar de esta rigidez moral, el héroe de Austen reivindica antiguos valores de un mundo en decadencia.

¿Está ahí el secreto de por qué gusta ahora Jane Austen, la autora de unas novelas en las que casi nunca pasa nada? ¿En la recuperación por parte del público del placer por el boudoir acabado con pulcritud, bien contentos por el rescuerdo con historias bien contadas de mundos en los que andan unos valores periclitados y unas pasiones que pueden parecer de novela rosa pero que nos devuelven la magia de las historias bien explicadas en las que, en palabras de Martin Gaité, "siempre hay un antes y un después".

En el párrafo final de su estudio sobre Austen, Harold Bloom afirma que el el raro Jane Austen sobrevivió incluso en los malos años que nos esperan.

Sobrevivió gracias a lo que permite sobrevivir al reducido censo de grandes autores: "la extrañeza de su originalidad". Y gracias también, añade Bloom, "a la visibilidad de nuestras perdurables necesidades, que sólo la literatura puede satisfacer en la edad teocrática que se nos avecina".

Dado que la edad de pactos es más atrincherada que la edad teocrática, aunque el espíritu neorococó quizá ande en alguno de los que pactan, bienvenido sea el mundo de Jane Austen, popular en Hollywood muchos años después de que su autora muriera sin haber salido de los cercados a Chawton y Winchester. ♦

(Tomado de La Vanguardia / Barcelona)

literaria **PRESENCIA**

La Paz, Bolivia,  
domingo 11 de agosto  
de 1986

# Reportición

## de las

## aguas

Julio Ortega

De luminosa y gratificante

califica Julio Ortega "El libro del agua" de la puertorriqueña Yvonne Ochart. Los poemas que componen la obra, dice el crítico literario, tienen una resonancia clásica: nombran, refieren, enumeran. Sostienen, se difica, el agua en su columna momentánea. Por lo mismo, la correspondencia entre la palabra y la cosa predica la calidad nominal del mundo, la capacidad de leerlo por dentro, y de comunicarlo no como un enigma sino como una revelación.

<sup>1</sup> El libro del agua de la poeta puertorriqueña Yvonne Ochart es una de las lecturas más luminosas y gratificantes que encuentro al caminante este fin de siglo. Es un libro que nos define como lectores del camino. Pero no, como supuso Machado, al andar, sino al rememorar. Esto es, en el tránsito de lo ignoto a lo reconocido. Son varios los caminos en este mapa de la palabra remota. Unos son de ida y vuelta, otro sin retorno. La poesía, lo sabemos, es una aventura de la que no se vuelve. Pero es nuestro pasaporte en las fronteras, el alimento en la interperme. Como si estuviese escrito el cruce de caminos que es este umbral del nuevo siglo, este libro da de beber al sediento y consuela al peregrino.

<sup>2</sup> Libro, en efecto, del agua, reparte las aguas en la ceremonia bautismal a que nos convoca. Primero son las aguas de la sangre, el hilo de la vida que se alia en el pasado, se enlaza en el presente, y se abre al futuro. Después son los dibujos del agua, iluminaciones breves y hermosas que capturan como instantes de contemplación feliz. Pero siguen las aguas de la transparencia, la revelación, que la poeta consigna como los enigmas de la finitud y la plenitud. Aguas que abren una "zona sagrada" donde acontecen los ritos de purificación, porque estas aguas de ablución son también religadoras. Así, estos poemas nos conducen en su canto maduro por el paisaje acústico de una religión de las cosas desatadas, libres en su nombre revelado.

Todo fluye, todo converge y diverge en la fuerza del agua original y final, transita y transitoria. Pero esa misma fluidez del mundo desatado por dentro por la contemplación, demuestra el rigor, la sucesión, de lenguaje poético. Porque nombrar las aguas es referencial. Declarar el mundo en su vibración precipitada, como propuso Mallarmé. Flujos sonoro y reverberante, que se detiene en el lenguaje que lo registra. Por esto, estos poemas tienen una resonancia clásica: nombran, refieren, enumeran. Sostienen, se difica, el agua en su columna momentánea.

La correspondencia entre la palabra y la cosa, por lo mismo, predica la calidad nominal del mundo, la capacidad de leerlo por dentro, y de comunicarlo no como un enigma sino como una revelación. De allí la madurez de este lenguaje, su claridad sonora, su luz cálida. El lirismo no requiere de adjetivos: el nombre lo dice, con la emoción exacta. El drama no es un énfasis. La nostalgia no es una licencia. Estos signos de la escritura forman parte de la visión interior, decantada y genuina. Esta poesía, seria y gozosa, no tiene tiempo para la glosa o la digresión: la precisión es su albergue, la exactitud su inteligencia.

<sup>4</sup> Las virtudes de la contemplación construyen un escenario de concentraciones, donde el nombre objetiva la mirada. Pero el lenguaje que refiere demanda demostrarse en lo contemplado, y así aparecen las virtudes de la simetría, donde la mirada rememora, alaba, retrata. Así ocurre este poema.

Oh, gata transparente o roja,  
oh espejismo del agua  
que mira desde su ojo infinito  
la atracción eternidad  
de la que es siempre la misma  
inmutable rosa,  
y es otra rosa y otra rosa y otra.  
(La gata y la rosa)

La contemplación conviene al sujeto en imagen, a la que en seguida nos cede el atributo de la mirada, a su vez amplificada por la hipótesis, a su turno focalizada en la rosa, cuyo nombre es el mismo y otro, y cuya entidad es una y varia, instantánea y perpetua. Este procedimiento deductivo procede por implicación y detracción. Como si dentro de una cosa encontrara otra, y otra. O como si dentro del nombre hubiera...

biene, siempre, otro nombre. Lo cual supone la metáfora mayor del libro: el agua es la vida, que va a dar al lenguaje, que es el nombrar para ver más. Por lo mismo, el poema se abre hacia el interior del paisaje del habla, buscando una cifra final, una sílaba que nos diga.

<sup>5</sup> Conoció a Yvonne Ochart en 1983, en mi primera visita a Puerto Rico, cuando hacía poco que ella había publicado su primer poemario. Ioserranon Meléndez me había llamado la atención a esos poemas frescos, reverberantes, que de inmediato me parecían animados por la entonación genuina de un poeta capaz de voz propia. Después me encontré con otra Yvonne Ochart, la poeta que había vivido en Nueva York la suerte de su propia palabra, y había ganado el escenario del silencio, para probarla sobre ese espacio, para merecerla y ejercerla con justicia. Uno de esos poemas, dedicado a Borges, me pareció que anunciaba en ella una palabra mayor, capaz de decir, con suerte, más de lo que había dicho hasta entonces.

Estos poemas del agua confirman que Yvonne Ochart es ahora otra poeta, y otra, aunque haya sido siempre la misma. Esto es, se ha desprendido de todo lo accesorio, y ha sido capaz de poner a riesgo, otra vez, la demencia del lenguaje para hacerlo esencial, para entrarar en su visión poética de lirismo fluido y voz dialogada. Varios de estos nuevos poemas poéticos están libres y serenos en su propio idioma, sin demandas ni obligaciones. Traen resonancias del agua gurgulieana y del río barroco, ecos del bosque simbólico, sabores del estuario lúscuro. Pero sobre todo traen el linaje clásico del agua bebida para el camino, figura del tiempo, paisaje de la eternidad, camino de errancia, y transparencia del ojo abierto.

Son, al final, un discurso sobre los poderes del agua como metáfora privilegiada de la poesía. De allí su secreta nostalgia: el deseo de un lenguaje que, al borde del camino más arduo, nos diciera de beber los nombres plenos del mundo. ♦

Julio Ortega, poeta y ensayista peruano, es profesor en Estados Unidos. (Envíale al para PRESENCIA LITERARIA).

**PRESENCIA** literaria

La Paz, Bolivia,  
domingo 11 de agosto  
de 1986

**PRESENCIA**

del Escritor, en conmemoración del nacimiento de nada menos que don Leopoldo Lugones. Aunque un poco tarde, tal distinción era más que esperada. Hay dos cuestiones centrales a considerar en la obra de Filloy: 1) se puede decir que fue el iniciador del "objetismo" literario, cultivado y puesto de moda muchos años después, desde Francia, con las obras de autores como Michel Butor, A. Robbe-Grillet, Claude Simon (Premio Nobel de Literatura, 1985), etc.; los estudiosos llamarán finalmente a esta tendencia "objetivismo"; y 2) Filloy ha ejercido durante la mayor parte de su vida ese "juego" literario denominado "palimpsesto", o frases de ida y vuelta, donde ha demostrado un enorme ingenio lúdico. Conclusión esencial: la diversidad de géneros desarrollados es más que significativa, y procede de su permanente inquietud por intentar nuevas búsquedas literarias.

#### "IMPASSE"

Sin querer, estamos iniciando a don Juan Filloy en esto de presidir en títulos de siete letras. Cabe decir que, durante más de tres décadas, el autor cordobés cumplió ininterrumpidamente con su carrera judicial, jubilándose con el cargo de Presidente de la Excelentísima Cámara Civil, de Río IV. Aunque nunca jugara al golf en su vida, fue fundador y socio honorario del Río IV Golf Club. Seguramente una fina ironía más de vida, acompañando el hombre a la realidad misma.

Otro olvidado, el escritor argentino Bernardo Verbitsky, lo definió hacia el año 1971 de esta manera: "Este enamorado de la palabra", pero de ningún modo como "virtuoso del ingenio fácil", según hemos de inmediato. Además, el citado Verbitsky apuntará con mucho tino: "En contra de lo que el mismo dice, no es cierto que su literatura sea simple aventura lúdica. Respira la alegría de crear, que es algo muy distinto, porque es también la alegría de golpear obstáculos de la falsedad ambiente. No está fallando aclaración alguna, por este otro lado".

En lo personal, conocimos a don Juan Filloy en su tierra riocuerense, allá por julio del '66 a '67, cuando el suscritor fuera invitado, por el poeta local Osvaldo Guevara, para dar una charla sobre la "generación poética del '60" (frio, mucho frío en el ambiente, y poquitos asistentes); sólo atiné a darle la mano al autor de "Op Oloop", con mucho respeto, y a escucharle decir un par de deferencias. Impresionaba su cabeza grande, redonda, cobijo de mucha inteligencia singular.

#### DEL ÚLTIMO FILOY

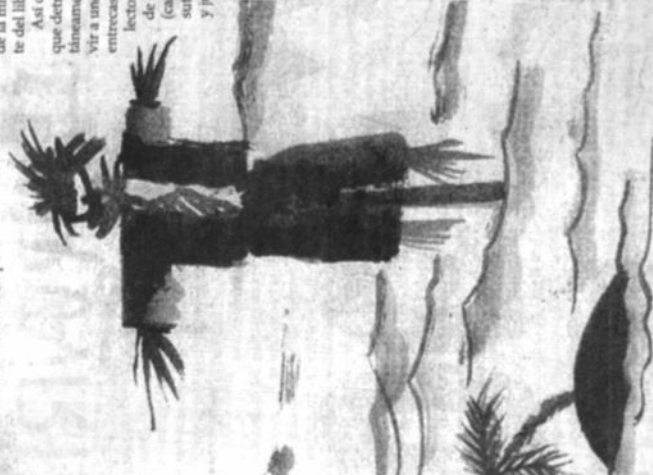
Aquí quiero ocuparme del escritor cordobés, con posterioridad a los años setenta, capaz de manifestar al filo de los noventa años siguiente: "Por mi porte y mi talante, no soy un anciano". Muy bien por el presumido y asaz puntual, aunque también se sincerara en estos términos: "Siento camlarse la ilusión de imaginarme una máquina perfecta. Ya no piso como antes...". o esto otro: "Ah, mis piernas, el admirable compás que media la extensión del mundo Y, a veces, trepidan...". Alto grado de conciencia y de lucidez en suma, "despejo y aplomo" en sus comentarios inmediatos. Pero literariamente no se quedará quieto. Veamos algunos otros de sus personales textos.

En agosto de 1984 publica un artículo titulado "Exhibición del oprobrio", texto que formará parte de

su obra andante "Búscora del humor vagabundo". Allí podemos leer: "Admiró la entereza de Francia al permitir que se injurie 'generosamente' a Napoleón Bonaparte en su propio Hotel de los Inválidos, donde reposa". Es que en la muestra con "plurales enemigos al béis", también surgió "la prueba de su fracaso bélico y el hálbitio en que allí rodó su nombre". Entretanto, "Talleyrand y Fouché se miran de reojo y rien su risita", en la interpretación íntima del sutil espectador parisino.

"Burgos (Problemas tras el arrobamiento)" es otro inteligente artículo de Juan Filloy, aparecido en noviembre de 1984, donde se pone de manifiesto la enorme erudición del autor que nos ocupa, al escribir sobre la historia y el arte de uno de los lugares centrales de Castilla la Vieja, río Atlántico. Allí se encuentra, entre tantísimos valores artísticos, la imponente catedral de la ciudad, mandada a construir por el rey Fernando III. Filloy la define simplemente como un "cactus de piedra"; en un intento de sintetizarlo. Dentro de su habitual humorismo, escribirá puntualmente: "Al doblar una esquina cesa visualmente mi debilidad catedralicia. Soy ahora un ciudadano de cualquier parte, solo, indistinto, en medio de una multitud gregaria. Con un problema cónico. ¿Cuál será, dónde estará mi hotel...? Perspiézar cierra, entre pulcritudes perceptivas de primer orden literario".

En sus "Impresiones oníricas" (1990), hace gala Filloy de un lenguaje selecto, llamando puntualmente la atención del lector avisado: "Cómo ensambalar la catiga y el bedor a pescador? ¿Cómo inocular onquidades y fermentos en la blanca maravilla de la calina po-



ASTROMAUJOF

## literaria PRESENCIA

lar". En fin, sería muy largo refinar ejemplos con fragmentos de elevada categoría espiritual, como sucede en "Helicitaris" (1991) o en las realistas "Buldas" y "Sombras y epifanías", textos publicados durante 1992. Un ejemplo más en este apurado cierre: "Quiero desbrozar de mi todo íntero, para reclutarme inextinguible en un solloquio de cosas triviales. Es la hora de esquivar de la profusa diatma, en la cual se depura el alma de la socia escoria de triunfos y fracasos". Así escribe "se" "vago temblor" (según su léxico decré), a los casi "ser alívio, con delicadeza y una voluntad de auto-crítica casi sin precedentes".

#### TRES LIBROS UTILÍSIMOS

Durante el año 1989 aparecieron "Karceno" (siempre las siete letras de rigor), con una serie de nuevos palimpsestos o trases tipo valvén, presentados por su fino autor de este modo: "Las palabras parecieran que esperasen a quienes, en una mayéctica formal, las alimbrara para conducirlos por sendas metodológicas hacia revelaciones inéditas". Un ejercicio cuidadoso, cuyo misterio radica en el gusto por la búsqueda literaria con resultados inoportunados. No faltará la mención de ejemplos externos, por conducto de grandes escritores como Chaucer, Dante o Marlowe. Aparecerán múltiples espejos de nuestra realidad cotidiana en los siguientes libros de Juan Filloy, editados durante el año 1992, y que se titulan: "Mujeres" (cuento y "novelitas") y "Gentusa" (fídem), conformándose así una nueva decisión del sello editorial "Blanco y Barchiesi srl" de la misma ciudad cordobesa de Río IV. Con el precedente de libro arriba aludido "Karceno".

Así como en "Mujeres", Juan Filloy quiere demostrar que detrás de todo hombre convive (involuntaria y simultáneamente) una mujer, en "Gentusa" el autor hace convivir a unos y otras divididos en "gentusa de rango, de entresaca, de poca monita y de lo peor". Se imaginará el lector de qué modo compartirá sus micas el hacedor de estas historias, teniendo en cuenta la prolijidad (casi arcaica) de su lenguaje y esa voz acida por las sutilezas que siempre le han caracterizado. Literatura y juego, gracia y ornamentación, continuamente, y en cernios.

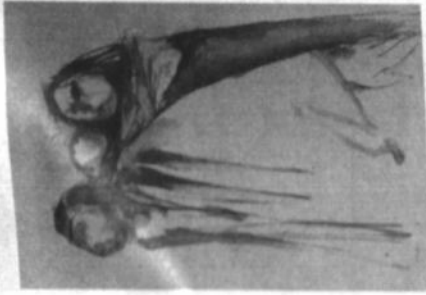
Cerramos nuestra nota con la mención de "Secamor", denominada también la "saga" de los Ochoc, obra en la que Filloy propone diversas posibilidades o variantes de la vida erótica, oncolando y jugando entre la "zona blanca" y la "zona negra". El autor opta por darnos una mirada abierta a los hechos reales (o ficticios), en lugar de preocuparnos con posturas morales que no vendrían (jamás) a cuento. Para Juan Filloy es más importante profundizar las inquietudes por el lado de los vínculos humanos comunes y diarios, que insistir en esquematismos vacíos o determinismos éticos al uso.

Utilizando una frase de André Malraux, se puede decir que Filloy se empeña en hacer deslumbradora "la faz oscura de la existencia". Este breve juicio se lo debemos al citado Bernardo Verbitsky, y fue traído a colación en su artículo aludido de 1971. ♦

Daniel Barros, por la y ensayista argentina. Buenos Aires. (Especial para PRESENCIA LITERARIA).

La Paz, Bolivia, domingo 11 de agosto de 1996

#### PORTADA



En la portada de esta edición de PRESENCIA LITERARIA reproducimos una obra del artista boliviano Gilman Carrón que integra su exposición "Confidencia", que actualmente está abierta al público en el centro de Cultura, Arquitectura y Arte Tsapinquiri de San Miguel. ♦

#### DESPRESTIGIO Y ÉXITO DE LA POESÍA

Un sondeo publicado recientemente por el "Arts Council" de Inglaterra revela algunas de las razones del misterio, no de la palabra poética, sino de su actual desprestigio. La principal, y de la cual derivan todas las demás, es lo mal que se encara la poesía en los colegios, considerada más como una asignatura que como una forma de expresión, con poemas aprendidos de memoria y de poetas anteriores al siglo XX. Poesía para una élite y poesía "muerta" por asenado. La consecuencia: la muerte por asenado. Los libros de poesía en el Reino Unido, los libros de poesía representaban un dos por ciento del mercado de libros.

Y, sin embargo, la mayoría de la gente apoya iniciativas a favor de la poesía, como la de Poemas en el Metro o la de llevarla a las vallas publicitarias, a la televisión o a Internet. Desde hace años, el periódico "The

Independent" publica diariamente en sus páginas un poema. Lo que la gente pide es una mayor atención a lo contemporáneo y una ampliación del concepto de qué es poesía. Como apoyo a esta idea, el poeta Michale Horovitz, organizador de una olimpiada poética en el Royal Albert Hall de Londres, invitó entre otros a Ray Davies, de los Kinks; a Justine Prichmann, la guitarrista de Elastica, y a los cantantes Patti Smith y Nick Cave. Por otro lado, "Tell me the Truth About Love", de W. H. Auden, vende gracias a la lectura de un poema suyo en la película "Cuatro bodas y un funeral", 100.000 copias al año y algo parecido ocurre con "Cats" de Eliot gracias al musical con el mismo título.

La poesía tiene que salir a la calle y no necesariamente con música. Los poetas han gozado siempre de un prestigio casi mágico. En España, Gustavo Adolfo Bécquer, Federico García Lorca o Antonio Machado. Los poetas "boots" con Ginsberg a la cabeza, se codeaban con los cantantes de rock, entre ellos Bob Dylan. En América Latina Guillén y Neruda convocaban a las masas. Y, recientemente, Octavio Paz llenó los mil asientos del Queen Elizabeth Hall de Londres y muchas personas se quedaron en la calle.

En su torre de marfil, los poetas (que no se leen entre ellos, de otro modo serían todos best-sellers) suspiran su misterioso abandono, mientras la gente de la calle se abandona a la lectura de Pérez-Reverte, quien sabe si en busca de un misterio hábito poético. J. A. Masoliver Ródenas. ♦

#### BUÑUEL, LA MIRADA DEL SIGLO

El Museo Nacional de Arte Reina Sofía de Madrid inauguró una gran exposición multidisciplinaria (cine, literatura, pintura, escultura) que propone un acercamiento del gran público a Luis Buñuel a partir de los tres grandes temas que se repiten en su obra: la mirada, el deseo y la muerte.

La exposición titulada "Buñuel, la mirada del siglo", reúne alrededor de 500 piezas (óleos, dibujos, esculturas,

objetos, manuscritos, documentos, libros, fotografías) y se complementa con la proyección en el propio museo de dos de las películas emblemáticas del realizador aragonés, "El perro andaluz" y "Las Hurdes" -esta última sonorizada por vez primera en español con la voz de Paco Rabal- y con un ciclo en la Filmoteca Nacional.

El recorrido de la exposición se articula en torno a la película "La edad de oro", columna vertebral de la obra buñueliana, analizada secuencia tras secuencia, con fotogramas ampliados y manifestos las fuentes de inspiración de Marx, Sade... claves y ejes de su creación.

La exposición, que irá posteriormente a México, está basada en un proyecto realizado por la Kunststund-Ausstellungshalle del Bundesrepublik Deutschland de Bonn en 1944, si bien tanto la versión española como la mexicana cambian los contenidos y el montaje.

El apartado de obras de arte justificaría por sí mismo la exposición, ya que incluye cuadros de Dalí, Miró, Magritte, Giacometti, Picabia, Ernst; fotografías de Man Ray y Alvarez Bravo; dibujos de García Lorca y trabajos de autores coetáneos de Buñuel que influyeron en él o bien inspiraron su obra. Miguel Angel Trenas. ♦

#### BILLY WILDER, NONAGENARIO

"Billy Wilder es un hombre cuyo cerebro está lleno de hojas de afeitar", dijo alguna vez del célebre director de cine su actor favorito, William Holden. Lo cierto es que el flamante nonagenario cineasta no ha cesado de prodigar humor. Estas son algunas de sus perlas:

Llevo casi 50 años con la misma mujer. Yo he tenido suerte y ella una santa paciencia. Pero jamás me lie con ninguna actriz de mis películas. No por no enganchar a mi esposa, sino porque no quería enganchar a mi película.

Ninguna buena obra queda sin castigo.

Editor: Jesús Uzquagasti  
Editor Adjunto: Rubén Vargas  
Código: 3276  
Código Postal: 10152

# LITERARIA

PRESENCIA LITERARIA no mantiene correspondencia sobre artículos que expresamente no sean solicitados. PRESENCIA LITERARIA no se identifica necesariamente con las ideas expresadas por sus colaboradores.

entrevista con Fredric Jameson. ♦



barata'. Esta dicotomía ya no funciona. Estamos en una nueva situación con respecto a la producción cultural en general, con respecto a la cultura del libro y la escritura, con respecto a la televisión. La televisión existe, no la inventamos nosotros sino el capitalismo tardío, pero somos nosotros quienes debemos hacer una evaluación de la situación, ver donde es posible la intervención crítica, ver si las formas de arte crítico, negativo, radical, son posibles en esta nueva configuración cultural. Apenas estamos comenzando esa tarea. De una

Con Schwarzenegger no comparto ni siquiera la lengua materna, pero que yo hablo en palabras y él, en muros.

Me gustaría morir a los 104 años, asesinado de un tiro por un marido que me acabara de pillar en la cama con su joven esposa. ♦

#### LA CULTURA EN LA POSMODERNIDAD

En la posmodernidad y en las nuevas formas de esta sociedad del espectáculo y de la imagen, la cultura tiene rasgos mucho más difusos que en el período moderno. Las formas modernas han sido heredadas por la cultura de masas. Los mejores publicistas, por ejemplo, son en algunos casos artistas muy talentosos que han incorporado las lecciones del arte moderno. De modo que ya no se puede sostener la vieja distinción entre "gran arte de vanguardia" y "cultura comercial

# Todo está

## siempre

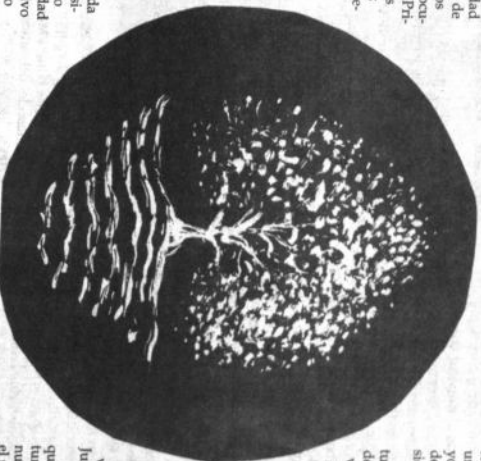
Wolfgang Pauser

### en peligro

empezó con los animales en peligro de extinción; después de que la humanidad se hubiera preocupado durante miles de años por la presencia de los osos en los bosques, de repente el motivo de preocupación era precisamente su ausencia. Primero, sólo los animales desaparecidos despertaron sentimiento de nostalgia; después, también aquellos que posiblemente llegarán a desaparecer alguna vez. Los dinosaurios —desaparecidos antes de que los hubiéramos podido conocer— fueron devueltos a la vida en Hollywood, convirtiéndose en abundantes digitales del movimiento de nostalgia anti-mal.

Pronto, las plantas pasaron a ocupar el puesto de los animales amenazados. Las plantas en peligro de extinción tienen la desventaja de que suelen ser espectacularmente raras como el elefante y el jaguar. Inicialmente no resultó nada fácil despertar emociones en los alumnos del norte por las huertas de las pampas del sur de Argentina, que se iban volviendo cada vez más escasas. Por ello un término abstracto, la diversidad de especies, vino a sustituir a lo nunca visto... y a lo que posiblemente pronto ya no podrá verse. La diversidad con la promesa de un concepto cuantitativo con la promesa de la heterogeneo-sensorial: un concepto que sólo pudo nacer en una sociedad de consumo, que quiere asegurarse incluso aquello que —en concreto— nunca querrá ni podrá consumir.

Aun cuando la desaparición del pijo común y de la chinchita de patas cortas no nos llama especialmente de desconsuelo, el debate en torno a la destrucción del último virus de la viruela, más allá de los argumentos objetivos, también posee un matiz enteramente nuevo. Lo único que sorprende es que los protectores de las especies no se concentran pensando en que la desaparición de los animales produce bacterias y demás seres híbridos generados por la ingeniería genética. Aún no es posible reconocer el movimiento inverso a la protección de las especies: una corriente que espere impaciente, anhelante y esperanzada, el nacimiento de las nuevas especies animales. Quizá porque el síndrome del oso de peluche, base emocional del entusiasmo por los animales, no funciona sin el elemento de lo pretérito y lo perdido. Pues, en definitiva, sólo la desaparición, aun cuando únicamente sea una desaparición posterior, hace que los animales y las plantas que se escapan a la propia experiencia sean atractivos para los sentimientos.



de ciudad está amenazado por la ciudad; el hombre del campo corre peligro de convertirse pronto en un hombre de ciudad; ambos están amenazados por el medio ambiente y amenazan al medio ambiente.

La amenaza es un concepto que puede generalizarse, pues no produce una realidad, sino sólo una posibilidad. Como todo lo que es posiblemente podría dejar de ser algo más, no hay límite para la amenaza de que está amenazado. El deseo de ser compadecido se traduce en una compasión continua por el resto del mundo. Como la demanda de formas de asegurar la autoexposición aumenta en proporción directa con el bienestar, hay algo que seguramente no está amenazado: las habladurías sobre las amenazas.

Especialmente amenazadas están las minorías, en relación con su propiedad de ser minorías; pues, con la progresiva autoetnologización de la sociedad, pronto no quedará ya nadie que desee considerarse perteneciente a una minoría. Hay que comenzar a preocuparse por los típicos autóctonos punks, yuppies, hells angels, nomadas y aburridos.

Pero verdaderamente peligrosa se vuelve la idea de la amenaza cuando el principio de protección de especies se aplica a las minorías étnicas. Pues se naturaliza así una imagen propia colectiva, se interpreta la cultura de la minoría con una metáfora colectiva y se le consiente que cultive un nacionalismo que no sería tolerable si lo hiciera la "mayoría". Quien fomenta el nacionalismo de minorías, no debe sorprenderse de que después también la mayoría sienta sed de "identidad nacional".

Después de los animales, plantas, seres humanos y culturas, le llegó su turno a las cosas. Apenas salidas de la fase de consumo, cada vez más breve, todas las cosas se convierten hoy en día en artefactos, por lo que también están amenazadas. Las tazas de café de los años cuarenta, las vacaciones de botones de madrepérida de los años cincuenta, los asientos de plástico de los automóviles de los años sesenta: ¡debemos salvar, archivar, musealizar todo! Todo lo que ha aparecido en el gran teatro del mundo, ¡tiene por ello valor, derecho a una conservación eterna!

Si así es, la historia universal está predestinada a ser una vía hacia el arca de Noé, hacia un zoo universal de todos los ejemplares por género, hacia el museo total de todas las cosas que han sido alguna vez. La naturaleza se transforma en un parque natural, y también los seres humanos no son ya más que representantes de formas de vida que alguna vez fueron formas de la vida. El mundo se convierte en un gran y único Parque Zoológico, en la exposición de sí mismo.

Hay que admitir que la incondicional fe en el progreso, que sólo conocía las existencias de la naturaleza y de la cultura como algo que había que superar, era unilateral e ingenua. Pero su inversión, el discurso de lo que está en peligro, el nuevo imperativo de la conservación, no lo es menos. La variedad de la naturaleza, pero también de la cultura, se ha formado a partir del dinamismo del cambio y de la supervivencia, no de la conservación. Cuando se cultiva y protege, se le sustrae paradójicamente el despliegue de sus posibilidades. La naturaleza salvada ya no es tal, pues se le ha privado de su propio principio.

La naturaleza y la cultura tienen al menos esto en común: que están amenazadas por sí mismas y que sólo florecen cuando se superan a sí mismas. Nada es más ajeno a la naturaleza que su cuidado, nada es más antinatural que el principio de la etimización. Ni el progreso ni la conservación valen para ser valores absolutos. Donde ya sólo hay salvación, lo amenazado no crece nunca más.

La industria química amenaza a la naturaleza, la obstinación por lo supuestamente natural amenaza a la cultura. Lo que ha de ser no se puede deducir del hecho, siempre determinado, de estar amenazado. Lo que vive está también amenazado. Y sólo lo que está amenazado, vive. ♦

Wolfgang Pauser (1939) estudió Filosofía, Historia del Arte y Lengua en Viena, organizó proyectos científicos y de exposición. Sus textos acerca de la estética del consumo aparecen bajo el título *La conciencia publicística del Dr. Pauser*.

JUAN FILLOY

## Un caso

Juan Filloy cumplió 102 años el 1º de agosto. Este longevo de los leídos latinoamericanos —nacido en Río IV, Argentina— culminó con éxito la novela, el ensayo, la crónica y la poesía. Y se crió a un íntimo requisito: que los títulos de sus obras tuviesen siempre siete letras. Lo crítico de su país no dijo que Filloy fue el iniciador del "objetismo" literario, que años después Burio y Robbe-Grillet daban forma con la denominación de "objetivismo".

Además, durante la mayor parte de su vida el escritor argentino practicó el polidramo, fase de ida y vuelta ocidente con su ingenio.



## de excepcional LONGEVIDAD LITERARIA

Daniel Barros

"Que me ataquen la muerte un día digno: el día que haga mi mejor sarcasmo".

J.F. ("Elegías")

A tiempo de escribir estas notas, es oportuno manifestar que el escritor argentino Juan Filloy (originario de la ciudad de Río IV, provincia de Córdoba) está a punto de cumplir nada menos que ciento dos (112) años, pues nació el 1º de agosto de 1894. En un escrito suyo, del año 1984, sobre "La vertical subjetiva", ironiza el hábito escritor de la siguiente manera: "Los vespertinos, por ende, constituirán una plaga difícil de extirpar, pues los progresos del confort moderno no permiten liquidarlos mediante el refrián castizo". Si le mudas el aire, el virlo dejó el pelo... Por lo cual habrá que lamentar no haber nacido esquinista". Así, en un tono tan jocoso como directo, ya se expresaba por entonces el personalismo autor de "Finiese".

### UN PASADO LITERARIO

Los títulos de las obras publicadas por Juan Filloy actúan la característica de tener, siempre, siete letras, a partir de "Terpilo" (crónicas de viajes, a lo Pierre Loti, 1931), luego seguirán: "Estafeti" (novela, 1932), "Balumba" (poemas del prosibolito, 1933), "Op Olopo" (novela, 1934), "Aguante" (ensayos sobre una geografía poética

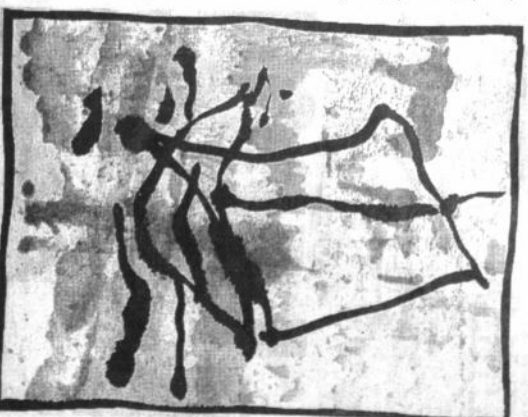
de la Argentina, 1936), "Caterar" (novela, 1937) y la mencionada "Finiese" (poemas en prosa, 1939). Aquí podemos detectar un primer y casi desconocido capítulo de la larga carrera literaria del original escritor argentino, una rareza estética dentro de las letras locales.

Hacia fines de los años '30, el destacado escritor mexicano Alfonso Reyes (embajador que fuera en la Argentina) llegó a manifestar que Filloy era "el progenitor de una nueva literatura americana", por sus características de auténtico "inventor" dentro del orden literario en el que se venía proyectando. Un juicio muy importante, atento a los quilibres del autor de "La experiencia literaria" (1942).

Por otra parte, así se expresaba el famoso Julio Cortázar, hacia el año 1967: "En fin, señora, el humor es *all*

prevailing o no es, como siempre lo supieron Juan Filloy, Shakespeare y Max Ernst". Otro elogio de campanillas, aunque lo desconocíamos como bien merecido.

Durante el año 1970 y atento el compromiso de su producción literaria, la Sociedad Argentina de Escritores le otorga a Juan Filloy el merecido galardón de Premio de Honor de la SADE, entregado el 13 de junio de 1971 y con motivo del Día



literaria PRESENCIA

La Paz, Bolivia,  
domingo 11 de agosto  
de 1996

PRESENCIA literaria

Esta última hablan el indostani mejor que el inglés, Mr. y Mrs. Kipling deciden entonces que los niños deben ser educados en la madre patria. Así pues, los acompañan a Gran Bretaña, abandonando en un internado de Southsea, sin sospechar que la directora es una mujer cruel y convencida de la virtud pedagógica de los castigos corporales. No vacila por ejemplo, en encerrar a Rudyard en la bodega si hace trampa en sus deberes escolares o si le sorprende, por la noche, leyendo a la luz de la vela los cuentos de Grimm y Andersen, o el ejemplar de "Robinson Crusoe". Que su patriota prezo muy acentuada y sus gafas asombrosas, que le hacen los ojos saltones, le valen el apodo de "Escarabajo" con que le bautizan sus compañeros.

Pese a todo tiene un respiro al año: el mes de vacaciones en casa de los Burnes. Jones, donde su tía le lee "Las mil y una noches" y donde escucha las historias que cuentan los amigos de la familia. Robert Browning o William Morris, el discípulo de Ruskin que acaba de fundar una fábrica de muebles y tejidos para poner la belleza al alcance de todos. A veces, también encuentran en esta casa a Christina Rossetti, hermana de Dante Gabriel, el jefe de fila de los prerrafaelistas, quien recita sus sonetos mirtológicos y pedregales.

En 1879 Rudyard es admitido en el colegio de "Westward Ho!", pequeña ciudad a orillas del mar cuyo nombre posee todo lo que puede significar al joven lector de Daniel Defoe: sinéctica, en efecto. «Kumbó a Oeste!» y no es otra cosa que la exclamación de los navegantes isabelinos al dejar la bahía de Bideford en dirección al Nuevo Mundo. Protegido por el director, un viejo camarada de su tío Burnes-Jones, el muchacho achaparrado, etrino y encorvado, se lanza sin freno a la lectura, yendo en completo desorden de Longfellow a Shakespeare, de Milton a Julio Verne, de Tennyson a Whitman, y también de Gyp al budismo, que descubre en una obra olvidada de

Edwin Arnold, "La luz sobre Asia". Un breve paréntesis tiene lugar en el que visita a París en compañía de su padre, responsable del pabellón hindú en la Exposición Universal, donde lo que más divierte al muchacho es la observación del hormigueante gentío a través de las pupilas huecas de la famosa Estancia de la Libertad de Bartholdi que Francia iba a ofrecer a New York. Adorará París y decide aprender el francés, lo hará, además de convertirse en sospechoso de inmoralidad del otro lado de la Mancha, le permitirá más adelante añadir a la lista de sus autores preferidos, los nombres de Mérimée, de Flaubert, de Maupassant y de Zola, así como los de Lermontov y Pushkin, en su versión francesa.

En suma, se siente feliz en el colegio de "Westward Ho!", donde se servirá en "Stalky y Cia.", y donde se inicia en todos los refinamientos artísticos e incluso en los extravagantes de la época, como el que consiste en hacer, por principio, los girasoles y las azucenas a las orillas de las lagunas hasta recordarnos en tela roja y perlas a su paraguas, que suspende a modo de bandera en su balcón... Pero muy pronto se encontrará en el terreno opuesto al de los revolucionarios y de los

vulgaridad, Robert Louis Stevenson prodiga sus elogios sin restricción y Henry James, nuestro escrupulosamente ambiguo de los dedos psicológicos, juzga que Kipling es el más completo de los hombres de genio. James se enamora literalmente de los "Tres soldados", sobre todo del rubialísimo Mulwary, héroe de farsas épicas, pariente de los computadores de Falsaff. Los tres son "brutos consumados", pero, añade, "es precisamente eso lo que nos encanta".

Pocos escritores habrán conocido una actividad equivalente a la de Kipling en 1890. Publica ochenta relatos, una novela, "La luz que se extingue", una novela de poemas. Hay que señalarlo: apenas si hay trazas de imperialismo en esta copiosa producción. De hecho, el autor escandaliza incluso a los victorianos por el lenguaje "arabesco" de sus "Baladas de caserna", y de "Tres soldados". Luego, poco a poco, como si el país entero aguardase su metamorfosis en profeta, su tono adquiere una magnitud bíblica. Se sabe sin duda que la mística de la Biblia es familiar al alma inglesa...

Asume la tarea de demostrar a sus compatriotas su propia irresponsabilidad: el Imperio, les dice, no será eterno. Inconscientemente, en apariencia, el autor de una obra donde realismo y lirismo se codean, que también da la palabra a los que no la tienen y desborda el tema de la metempsicosis para alcanzar un fantástico sutil, sin la intrusión de lo sobrenatural, se convierte en el poeta oficial capaz de poner en pie a la nación con sus rimas. Y de recoger, con algunas palabras musicadas, un cuarto de millón de literas estériles durante la guerra contra los Boers... ¿Qué más podría desear para reanudar su carrera? En 1907 recibe el Nobel. Tiene cuarenta y dos años. Además de decenas y decenas de cuentos ha escrito ya los dos "Libros de la selva", inspirados en una obra de su padre, "Animales y hombres en las ladillas". "Kim", ese nexo de unión entre Oriente y Occidente, "Stalky y Cia.", sin olvidar "Puck", donde describe el secular palimpsesto de Inglaterra, de las razas de vencedores que la han habitado, lo cual le vuelve secretamente antiguo y victorioso. Pero en 1911, cuando se inicia la publicación de sus obras completas, todo ocurre como si el perteneciera ya al pasado.

Continúa publicando, sin embargo. Sigue siendo el hombre que ha escuchado a través de los continentes historias y leyendas que los siglos han pulido, como el mar los guijarros, acorralados de igual modo que la realidad, sin intentar discernir lo verdadero y lo falso, pues la poesía expresa una verdad más elevada, como un sedentario quien el destino obstinadamente rehúsa la acción y el peligro que ha soñado siempre. Mas a partir de ahora, sus libros serán algo más que condescendencia u hostilidad. El célebre grupo de Bloomsbury le ignora. Los Virginia Woolf, John Maynard Keynes, Thomas Eliot, Bertrand Russell y Edward Forster que lo componen —esos escarabajos que muerden como escorpiones—, según D.H. Lawrence —no le dispensarán a él. Será necesario esperar a 1941, cinco años después de su muerte, para que Eliot le consagrar un admirable ensayo y para darse cuenta de que Kipling es un gigante cuya prosa no puede apreciarse sin conocer bien

su poesía y viceversa; por lo demás, su genio es bastante poderoso para saltar el obstáculo de las malas traducciones.

Pero el talento y la perspicacia de Eliot no logran doblegar el destino de la inteligencia, los mismos rivales que más tarde, por ejemplo, se apesadaran a partir de la radical abyección de "El fin en nombre de su genio. Sorreiremos al saber que, fiel hasta el fin a su papel de intermediario entre el poder y el público, murió dos días antes que su entrañable George V, cuyas últimas palabras fueron precisamente: "¿Donde está el Imperio?".

Pues bien, el Imperio se derrumbaba, se abría sobre la obra de Kipling, oscureciendo la multitud casi infinita de sus personajes. Y del polvo sólo emergía la estatua en yeso del poeta oficial.

Tratemos de recapitular y comprender. A los quince años Kipling escribe, a fin de canalizar el sentimiento unánime de sus camaradas, un canto en honor de la reina Victoria. Entre los diecisiete y los veintitrés años crea una obra extraña y muy terrible bien podrían poblar nuestros insomnios. Después, en Inglaterra ya, pone brutalmente entre paréntesis sus convicciones en relación con el arte del escritor tan bien resumidas en estas palabras: «He acabado por comprender que los hombres y las mujeres son solamente la materia prima del escritor lo que cuentan o lo que hacen no importa. Al final, se convierte en el bardo que conocemos, al servicio del expulso del imperio de su país... ¿Por qué esa ruptura?

Quizá debamos recurrir a una explicación algo mágica. Quizá debemos aplicar a Kipling lo que Borges dice de Shakespeare en una fábula, a saber: en su intimidad ciega, central de su ser, él no era nadie, aunque se hubiese acostumbrado a simular que era alguien. Añade Borges que, antes o después de su muerte, Shakespeare se vio frente a Dios y le dijo: «Yo que tantos hombres he sido en vano, deseo ser uno y yo». (Acaso la diversidad de la obra de Kipling no nos hace pensar, precisamente, en un hombre que habría sido todos los hombres?) En todo caso es la idea que sugiere, con fuerza. Tal vez el Imperio era para él ese Dios ante el cual, al final, esperaba comparecer.

Mucho más que el mismo, que escribió de manera desordenada, el tiempo se ha encargado de ordenar sus libros. No resultará gratuito, de todos modos, aconsejar al lector de hoy algunos títulos iniciales. Leer, por ejemplo, si gusta de realismo, "Cómo Mulwary se casó con Diana Shaad", ciertos pasajes de "Puck", si se inclina por lo mágico; y si prefiere lo fantástico o comenzar por "La marca del animal". El regreso de "Kim" y, sobre todo, "La historia más hermosa del mundo", que no es indigna de su título. En "Límites y renovaciones" se encuentran, asimismo, algunos de sus cuentos más bellos, escritos pocos años antes de su desaparición.

Eso es suficiente para desear conocer el resto. Y para reconocer, bajo la caricatura de una especie de lancero de Bengala, o de coronel del ejército de los indios, a un escritor mayor. Tal vez el último que haya escrito con el gozo secreto y la gravedad del niño que juega solo. ♦

(Tomado de Quimera / Barcelona)

La Paz, Bolivia,  
domingo 11 de agosto  
de 1996

literaria  
**PRESENCIA**

literaria  
**PRESENCIA**

12

# Y quizás no existió

Las operaciones narrativas de Borges y el análisis de algunos de sus relatos son los ejes de este artículo de Antonio Tabucchi, uno de los más brillantes autores de la actualidad, publicado originalmente hace diez años, en ocasión de la muerte del autor de "El Aleph".

Antonio Tabucchi

Un tiempo, una revista francesa publicó una insólita noticia: que Jorge Luis Borges no existía. Su figura, divulgada con ese nombre, habría sido sólo el invento de un grupo de intelectuales argentinos (entre ellos, naturalmente, Bioy Casares) que simplemente habían publicado una obra colectiva detrás de la creación de un personaje ficticio. Y que la persona conocida como Borges, aquel viejo ciego con bastón y sonrisa árida, era un actor italiano de tercer orden (la revista mencionaba incluso el nombre, pero no lo recuerdo) contratado años antes para hacer una broma, y que había quedado cautivo dentro del personaje resignándose finalmente a ser Borges "de verdad".

La noticia era tan borgeana que de por

literaria  
**PRESENCIA**

La Paz, Bolivia,  
domingo 11 de agosto  
de 1996

supo utilizar respecto de sí mismo, declaró ser "un invento de Castillos". El llamado boom de la literatura sudamericana hizo el resto: el mercado cultural confeccionó a Borges, insertó su narrativa en ese fantástico mundo que fue adosado a la literatura latinoamericana como un emblema y Borges se encontró, probablemente a su pesar, representando el estilo de todo un continente.

Pero más allá de estas consideraciones, lo que quiero decir es sobre todo que el rechazo de la identidad personal por parte de Borges (ser Nadie) no es sólo una ironía postura existencial sino justamente el motivo central de su narrativa, el núcleo a partir del cual parecen autogenerarse todos los grandes motivos que la caracterizan: el tiempo circular (por ejemplo, el cuento "El Aleph"), la indelebilidad de la memoria ("Funes el memorioso") el laberinto ("El inmortal"), el espejo ("La secta del Fénix"), el mundo como libro ("La biblioteca de Babel"), la imposibilidad de la delimitación entre el bien y el mal ("Tres versiones de Judas", "Tema del traidor y del hereje") y todas las demás metáforas de lo real que él inventó para ilustrar su representación del mundo, o, para decirlo con "su" Schopenhauer, el mundo como voluntad de representación. En el cuento "La forma de la espada" Borges afirma por boca de su personaje John Vincent Moon la siguiente convicción: "Lo que hace un hombre es como si lo hicieran todos los hombres. Por eso no es injusto que una desobediencia en un jardín contaminé al género humano; por eso no es injusto que la crucifixión de un solo judío baste para salvarlo. Acaso Schopenhauer tenga razón; yo soy los otros, cualquier hombre es todos los hombres. Shakespeare es de algún modo el miserable John Vincent Moon".

¿Por qué Borges era así? Me inclino a creer que no (o, si se puede decir, no totalmente). Quizá más que Schopenhauer, a quien cita frecuentemente sus escritos, en su obra hay una gran alma spinosiana, una especie de ecoplasma colectivo que recoge a todo el género humano. Y que recoge, en literatura, a toda la literatura (o su "esencia"), que puede posponer a Homero respecto de Leopardi o Frost.

La gran lección de ese Maestro que siempre rechazó irónicamente "ser" debía quizás esencialmente de esto: que también la literatura, como el género humano, es una idea colectiva, una especie de alma de la cual participan todos los que han escrito. Utilizar a Borges, plagiarlo —aun paródica o irónicamente—, es un derecho que él nos concede. Porque creo que

una obediencia y, críticamente, carece de valor. No obstante, su importancia no puede ser negada ni siquiera por quienes lo denigran (y no son pocos); y esto, desde el punto de vista crítico, significa algo. Su gusto por la invención y la paradoja, su capacidad para cuestionar lo que parece definitivamente aceptado, su saber burlarse de las normas estéticas y morales son demostraciones de una agilidad intelectual indiscutible. Una consideración aparte merece además su capacidad para indagar la zona de sombra de lo real, para transmutarnos la idea de que lo evidente, lo obvio en otras palabras, lo efectivo poseen lados oscuros e insospechados que pueden alterar lo efectivo, darlo vuelta, además de ponerlo en jaque.

Este tipo de sutil operación, Borges la realizó sobre todo en sus cuentos llamados "realistas" (definición aceptada por él mismo), y entre los cuales me gusta citar por lo menos: "Emma Zunz" (de "El Aleph"), "Hombre de la esquina rosada" (de "Historia universal de la infamia") y "El Evangelio según Marcos" (de "El informe de Brodie"). Los cuentos realistas de Borges, muchos de los cuales salieron en la revista Sur de Buenos Aires, que él tomó en parte de hechos de la crónica (creo que es importante subrayar la atención que Borges dedicó a la crónica), para gusto personal son lo mejor que nos ha dado su narrativa: justamente porque, con el procedimiento de un extraño detective, transmitió, casi como un contagio, la

duda sobre lo que es "verdadero", la desconfianza de la evidencia, la idea de la sustancia equívoca de la vida. Tomemos por ejemplo el cuento "Emma Zunz". Borges cuenta la historia (efectivamente ocurrida en Buenos Aires) de una chica judía de origen alemán que para vengarse la muerte del padre se hace violar por un matrimonio desconocido para poder asesinar al hombre que había arruinado a su familia y darle a la policía una justificación válida. El cuento termina con estas palabras: "La historia era increíble, en efecto, pero se impuso a todos, porque sustancialmente era cierta. Verdadero era el tono de Emma Zunz, verdadero el puñal, verdadero el odio. Igualmente verdadero era el ultraje que había padecido. Sólo eran falsas las circunstancias, la hora y uno o dos nombres propios."

Al indagar la paradoja de la vida y aplicarla a la literatura, creo que, esencialmente, Borges quiso significar que el escritor es, ante todo, un personaje en sí mismo. Si queremos creer en su paradoja y aceptar jugar su juego, tal vez nos esté permitido decir que Jorge Luis Borges, personaje de alguien que se llamaba como él, en cuanto tal no existió nunca. Es probable que su vida sea un libro. ♦

*El italiano Antonio Tabucchi es uno de los más brillantes narradores de la actualidad. Su última novela traducida al español es "Sostiene Pereira". (Tomado de Clarín / Buenos Aires).*



Héctor Bianciotti

# ¡GOOD SAVE KIPLING!

Si la gloria es la suma de malentendidos que se crean en torno a un hombre, Kipling es su víctima más ejemplar. Esencialmente escritor, este «compañero de príncipes y hermano de mendigos», autor de una obra huidiza, compleja, lberéfrica, se ha visto reducido a su propia caricatura, al símbolo del imperalismo triunfante, del espíritu reaccionario, al papel de oráculo político. El no fue ni mucho menos ajeno a ese persistente equívoco, lo cual constituye uno de los más curiosos enigmas de la historia literaria. De ahí que, si queremos reencontrar al hombre y el origen de su voz múltiple, tengamos que hacer caso omiso de su súplica a la posteridad, en su último libro de poemas, súplica en la que pide que se interroguen solamente sus libros. Por lo demás, él mismo desiluzó en su obra, aquí y allá, confidencias que incitan a la busca de su identidad.

en Bombay, en 1865, su padre era profesor de la Escuela de Bellas Artes y su madre hija de pastor; por el matrimonio de una hermana de su madre se convirtió, poco después, en sobrino del pintor prerrafaelista más ilustre, Burne-Jones.

«Dadme los seis primeros años de la vida de un hombre y yo os diré el resto», afirmaba Kipling. Sus primeros recuerdos se sitúan en un jardín tropical donde el viento nocturno rugía en las palmeras. Un día llegó a recoger una mano de niño —sus vecinos, los parásitos, tienen por costumbre entregar sus muertos a los buitres. Recuerda asimismo una cabeza de leopardo disecada que según la tradición, vigila su sueño, y las leyendas que cuentan los sirvientes acerca de princesas metamorfoseadas en tigres o una

pareja de lobos acompañada de un extraño animal: un niño salvaje que a fuerza de andar a cuatro patas tenía enormes callosidades en codos y rodillas.

Ve a su nodriza, católica, rezar ante los crucifijos, en los cruces, y acompañar a su sirviente prefiriendo, que lleva turbán rojo y se llama Meeta, a los templos que abundan en estatuas de dioses multiformes, la divinidad será para él plural, lo que más tarde le incitará a incorporar a sus conatus en el nombre del Dios de la Biblia y a alabar, al mismo tiempo, a Alá por la diversidad de sus criaturas. Toda las religiones le interesan como otras tantas ramas de la literatura, pero ninguna le retiene.

A la edad de seis años —su hermana Beatriz tenía tres— Rudyard y

ALFA Y OMEGA

Si en todo final está el comienzo  
si en el inicio

-y aun en su anticipo-  
de toda cosa viva

ya se respiran la tos y la disnea  
el ahogo sin voz y el exterior

la artritis ovillándose en cada  
metatarso

si el verano habrá de derrumbarse  
en húmedos morados,

la arena alberga

el agua

la roca custodia

la música del mar

y en el dintel del alba

un gallo

canta.

Tres veces.

Y el aire no lo niega.

(De monte en monte

se expande

erguida crestefría).

OMEGA Y ALFA

Humo calcáreo tapiará tus ojos. Aho-

gará

tu garganta la ceniza. Chamuscada

se te caerá la piel dedos abajo

sin haber conocido el tuétano

del fuego. Se alojará en tu reino

para siempre

el frío

y no habrá lumbre para abrigar tu

nombre.



# Poemas de Jorge Arbeleche

algo  
que puede ser o no ser  
tuyo

algo  
que escudriña  
desde siempre

Oculto en el pliegue del azogue  
el ojo ciego de los dioses.

CON MATHIA IN FLORENCIA

Comienza a hacer oscuro y es el frío.  
Intemperie.

La tarde entra en el sueño  
y torna a su pesbre como

cansados caballos caminaban a su esta-  
blo

al deslizarse la noche por el aire.

La noche cubre el aire.

La noche cubre al durmiente y al  
insomne.

Ella duerme. Yo velo.

Escucho su respirar acompasado  
su batalla de amor contra los días

escucho el palpitar jugoso de sus li-  
bros

su espada de palabras y sonidos.

Los platos de la cena  
quedaron apilados

-como pájaro durmiendo acurrucado-  
se escucha un amplio respirar de vida.

Cada tanto nos vemos  
en alguna vuelta imprecipitable de las  
horas.

Y estamos más cansados porque esta-  
mos más viejos.

OJOS

Cuidado  
cuando pases frente a los espejos

algo  
te roban  
para siempre

Quizá también más tristes. Y acaso  
más serenos.

Esta es la cuota que nos tocó en la vida  
con vida y muerte y amor y desamor  
y amor de nuevo

y gana  
y esfuerzo

Y volvemos a hablar  
yo le cuento y ella me cuenta y yo le  
digo

de mi hermano muerto  
y juntos recordamos

sus ojos azules que azulaban los ojos  
de los otros.

Le cuento que una mañana en Benares  
(Varanasi la llaman hermosamente  
los hindúes)

he visto a un perro  
comerse la oreja de un cadáver

y le cuento que mi hermano tenía ya  
en su cuerpo de luz

el tenebroso color de lo podrido  
porque toda la muerte es una sola e  
igual

y es siempre un acto de barbarie  
y siempre su sombra va

delante, detrás, o dentro de nosotros.  
Le cuento que pienso a veces

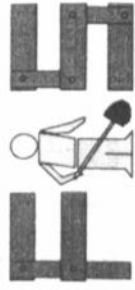
en las nubes como pastores blancos  
que preparan la mesa roja de la resu-  
rrcción

y allí estaremos todos sentados y serre-  
nos

mirándonos mirar la cabecera  
donde nos estará mirando Dios.

Jorge Arbeleche, poeta uruguayo, autor de  
"Sangre de luz" y "Alfa y Omega".

La Paz, Bolivia,  
domingo 11 de agosto  
de 1996



Ministerio de la Presidencia-Fondo de Inversión Social

La Paz, 11 de agosto de 1996

Año 2 Número 2

## El FIS apoyó en el desarrollo local al 32% de los Municipios

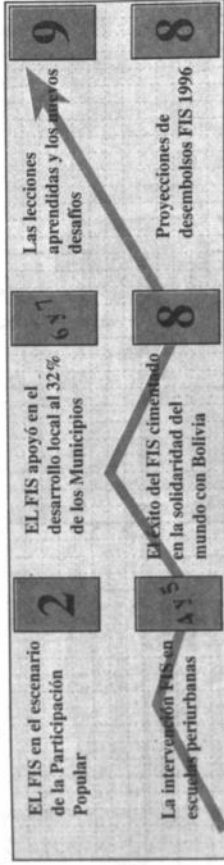


El Fondo de Inversión Social trabaja para mejorar los indicadores socioeconómicos de los sectores más empobrecidos del país, incrementando coberturas en los sistemas de agua potable y alcantarillado.

La Reforma Educativa plantea soluciones a corto plazo para incrementar la escolaridad a los primeros ocho años, mejorar la calidad de la educación, disminuir el analfabetismo y la elevada deserción escolar. El FIS apoya a la Reforma a través de la adecuación de infraestructura a los nuevos planteamientos pedagógicos.



El FIS trabaja en Programas de Salud, Atención Primaria y Nutrición, para lograr la disminución de las tasas de mortalidad de la población en general y en especial del binomino madre-niño.



# El FIS en el escenario de la Participación Popular

La reestructuración que encará el FIS, responde a las características del nuevo mandato que se encuentra dentro de la concepción de Desarrollo Humano: apoyar a la ejecución de las políticas nacionales en: salud, educación y saneamiento básico en el marco del nuevo paradigma del desarrollo humano, caracterizado por la Participación Popular.

La Ley de Participación Popular constituye el marco conceptual de la metodología de intervención del Fondo de Inversión Social. En base a ella, la generación de proyectos (demanda) se da a través de la Planificación Participativa, metodología que evita distorsiones y errores de la planificación centralizada y verticalista, toma como referencia o unidad territorial de planificación y de intervención a la sección municipal, considerando la integralidad, complementariedad y localización de la inversión y evita el atomismo, la dispersión de la demanda de proyectos sociales al ordenarlas en forma de planes seccionales de desarrollo coherentes.

Al ser participativa, coadyuva a una apropiación de los proyectos por parte de la población, que se refleja en el mantenimiento y continuidad de los mismos (sostenibilidad). La intervención a partir de los planes de desarrollo seccional integrales, permite medir el impacto de la inversión social. Como efectos indirectos, pero no menos importantes, los procesos de planificación participativa permiten un acercamiento estrecho entre la población y los órganos de gobierno local y de la misma manera fortalecen y dan mayor legitimidad a los mismos.

Los procesos operativos del FIS, a partir de la Ley de Participación Popular, comprenden una secuencia metodológica que se basa en el estudio y análisis del proyecto en gabinete para ver su factibilidad, visitas de campo y evaluación in situ: orientación, asesoramiento técnico, financiero y establecimiento de compromisos y finalmente, evaluación y redacción de informe en gabinete.

Para cada uno de estos pasos se cuenta con instrumentos específicos de trabajo, en los cuales han sido incorporados aspectos fundamentales de la Ley de Participación Popular, como ser la Boleta de Evaluación del Componente Social, donde se verifica la situación organizativa de la comunidad; la Carta de compromiso de la comunidad para aportes específicos al proyecto; la Carta de

compromiso del Municipio, en la cual la comunidad se compromete a acelerar el proceso de otorgación de ciudadanía jurídica; la Boleta de Valoración Municipal, donde se establece la capacidad de gestión, ejecución y de recursos humanos del municipio y el Convenio de Donación, que ratifica la condición de recursos no reembolsables, en el financiamiento del FIS y la obligatoriedad de los Municipios en la participación de la inversión con recursos provenientes de la Participación Popular.

La participación de la comunidad en este proceso no sólo incrementará la eficiencia de la política social del FIS, sino aumentará el control de los recursos por la población y nos acercará a una mayor equidad social. □

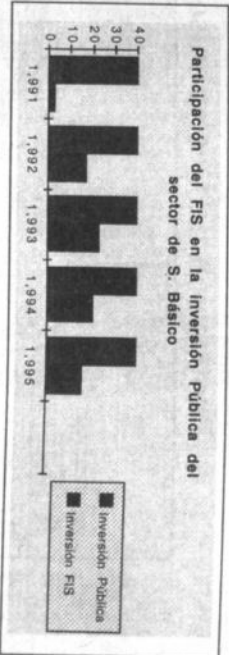
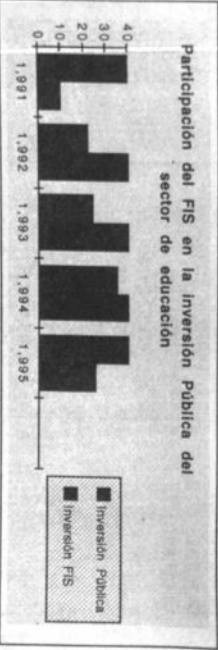


El FIS adecua su interacción con los actores establecidos en la Ley de Participación Popular y define con ellos la generación de proyectos



Los lineamientos institucionales del FIS giran en torno a tres conceptos: integralidad de la inversión, sostenibilidad en el desarrollo humano y fortalecimiento de una política de equidad y género

Participación del FIS en la inversión social en los sectores de salud, educación y saneamiento básico									
Año	Salud	FIS	%	Educación	FIS	%	S. Básico	FIS	%
1991	11.2	228	2	2.160	222	10	12.970	356	2,7
1992	25.2	2.522	10	8.543	6.704	78	30.884	5.322	17
1993	30.5	7.708	25	14.522	11.061	76	34.268	8.113	23
1994	30.5	6.550	21	17.412	11.335	65	36.212	7.252	20
1995	29.9	6.570	21	44.791	11.399	25	49.131	8.128	16
TOTAL	127.3	23.578	18	87.428	40.721	46	163.465	29.171	17



Distribución de Proyectos aprobados por área (Junio 1996)



# El FIS una experiencia real de desarrollo comunitario

Mostran la pobreza en un país que se ubica en el puesto 113 de acuerdo al índice de Desarrollo Humano de Naciones Unidas y el 119, si se lo clasifica en función al Ingreso PerCápita, sobre 173 países pertenecientes a este organismo, no es una tarea sencilla.

Bolivia tiene una tasa de mortalidad infantil de 75 por mil nacidos, la esperanza de vida es tan solo de 60.5 años, el 50 por ciento de la población tiene acceso a servicios de agua potable, el 65 por ciento no cuenta con alcantarillado y el 60 por ciento no tiene acceso a servicios de salud.

A estos indicadores nada alentadores, se suman los de educación. 23 por ciento de la población mayor de 15 años es analfabeta y se estima que en las mujeres el analfabetismo funcional supera el 50 por ciento, el promedio de escolaridad para los mayores de 25 años, no sobrepasa los cuatro y el ingreso per cápita es de 750 dólares anuales, aproximadamente, lo que determina que más del 60 por ciento de la población se encuentre en condiciones de absoluta pobreza.

Para responder a esta enorme demanda social, con el apoyo y la coordinación del Banco Mundial y en los últimos años del Banco Interamericano de Desarrollo, el FIS ha podido acceder a distintas fuentes de financiamiento, principalmente a la cooperación bilateral por un monto que asciende a 200.9 millones de dólares.

El FIS ha dado prioridad a las provincias más pobres de Bolivia. Desde 1991 el FIS ha aprobado 2518 proyectos, por un monto de 206.86 millones de dólares.

Con el objetivo de apoyar el desarrollo de la Red de Servicios de Salud a nivel local, a fin de lograr el acceso de la población, en especial la de mayor riesgo, el FIS apoya con programas de Atención Primaria y Nutrición, con una inversión de 39.31 millones de dólares en 534 proyectos que benefician a más de la mitad de la población boliviana.

El aporte del FIS en el sector de salud contribuye a la disminución de los índices de mortalidad infantil de la población en general y del binomio madre-niño en particular.

Otra preocupación del FIS es incrementar las coberturas en los servicios de Saneamiento Básico. A la fecha se han invertido 60.24 millones de

dólares en 672 proyectos, beneficiando a medio millón de pobladores rurales.

El Programa de Saneamiento Básico está orientado a resolver, en poblaciones menores a cinco mil habitantes, la escasa cobertura de agua potable, la eliminación de excretas y el manejo de residuos sólidos.

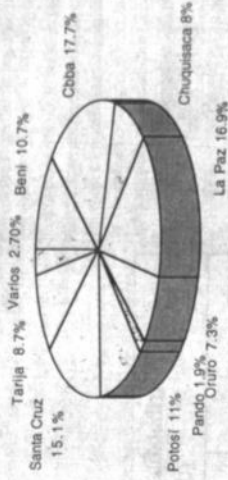
Está ampliamente demostrado que la más alta rentabilidad de las inversiones sociales, se encuentra en base de la pirámide educacional, es decir de la educación primaria.

**En los departamentos más pobres, Potosí, Chuquisaca y Oruro la inversión-FIS por habitante ha sido más alta que en el eje.**



Departamento	No de Proyectos	Monto \$us	%	Hab. (miles)	Inversión (p.Hab.)
Beni	228	21.46	10.7	276	62.9
Cochabamba	354	34.77	17.7	1110	25.8
Chuquisaca	266	17.58	8	453	28.7
La Paz	335	33.98	16.9	1900	14.4
Oruro	222	17.00	7.3	340	34.6
Pando	54	4.18	1.9	38	80.8
Potosí	419	22.42	11	646	27.8
Santa Cruz	351	32.06	15.1	1364	18
Tarija	274	19.00	8.7	292	47.9
Varios	15	4.41	2.7		
TOTAL	2518	206.86	100	6419	25.3

Distribución de Proyectos a nivel Departamental



Consecuente con este concepto, el FIS ha comprometido recursos para la construcción de 1293 escuelas, dando cobertura al 15 por ciento de la demanda efectiva de este sector y desarrollando propuestas educativas alternativas como las escuelas multigrado, en comunidades donde la baja población escolar impide contar con cursos separados por los altos costos o los Centros de Recursos Pedagógicos Integrales (CERPI), que buscan el desarrollo integral del educando, complementando los contenidos curriculares de la escuela.

Ante la evidencia de que la pobreza se encuentra altamente concentrada en las áreas rurales del país, el FIS ha focalizado su inversión en 71 por ciento en las áreas rurales más alejadas y deprimidas y el otro 29 por ciento en las zonas periurbanas empobrecidas de las principales ciudades de Bolivia.

La focalización de las inversiones del FIS en las regiones más deprimidas, se evidencia al comparar la inversión por habitante, ya que en los casos de los departamentos más pobres (Potosí,

## Editorial

Los principales problemas del desarrollo humano en Bolivia están relacionados con la persistencia de la pobreza rural y el empobrecimiento urbano fruto del rápido crecimiento de las ciudades. Un 95 por ciento de los hogares rurales se clasifican como pobres, y en las ciudades la pobreza alcanza al 53.6 por ciento. A estos problemas se suman la oferta insuficiente de servicios sociales básicos: salud, educación, saneamiento básico, vivienda, etc. En este contexto el compromiso del gobierno y del Ministerio de Desarrollo Humano, de tomar acciones inmediatas para mejorar las condiciones de vida, se expresa en términos de mejoras que se pretenden lograr en los índices de desarrollo humano, fomentando la participación popular de abajo hacia arriba que requiere abandonar el paternalismo del estado.

El gobierno ha diseñado el marco de actuación de los fondos e instituciones financiadoras en base a las políticas y estrategias sectoriales; definiendo también el seguimiento y medición del impacto de ese accionar. En este contexto se encuentra el Fondo de Inversión Social como propuesta original y excepcional de Bolivia.

Inicialmente se denominó Fondo Social de Emergencia y fue creado bajo el paradigma de emergencia por la situación económica y social del país. Esta institución se constituyó en un modelo no solo dentro del país, sino en gran parte de los países en vías de desarrollo, llegando a invertir más de 200 millones de dólares en la generación de salarios y financiando miles de obras en infraestructura física como respuesta a las demandas en todo el país.

Una vez superada la emergencia y cumplida la tarea inicial, se crea el Fondo de Inversión Social, con el mandato de invertir en los sectores más vulnerables de la sociedad, mediante acciones que contribuyan a superar sus condiciones de educación, salud y saneamiento básico.

El FIS orienta su trabajo al Desarrollo Humano, paradigma que guía las reformas estructurales que lleva adelante el gobierno boliviano.

Dentro de estos cambios revolucionarios, la Ley de Participación Popular y la Reforma Educativa son los ejes centrales que cruzan todo el trabajo del actual fondo de inversión social.

Estas leyes están produciendo importantes cambios en el área social y han creado un nuevo concepto de desarrollo humano. En este contexto, el FIS también participa apoyando a que los cambios se profundicen, logrando la participación de la comunidad, no solo en la decisión de cual es la obra que debe ejecutar la institución, sino en la sostenibilidad de la misma.

Los resultados del trabajo del FIS están expresados en la felicidad de aquellos miles de seres humanos anónimos postergados, que ahora cuentan con servicios que dignifican su existencia. Nuestro mejor homenaje al país está expresado en este resumen de las acciones del FIS, estamos cumpliendo nuestras metas, estamos cumpliendo con el mandato de cambiar la realidad social y de ingresar al próximo milenio con índices de pobreza mucho más bajos.

FONDO DE INVERSIÓN SOCIAL OFICINA CENTRAL Calle Mercado Baguala Aysaccho Edificio Banco Central de Bolivia Piso 5 y 6 Telf.: 374282 - Fax: 365668 - Cailla 10713	OFICINA TARIJA C. Ingavi Esq. Rodo Parroja No 0992, Plazuela Urquido Telf.: 44555 - Fax: 45231 OFICINA SANTA CRUZ C. Bolívar No 175 (Frente COTAS) Telf.: 328529 - Fax: 346030	OFICINA POTOSÍ Av. Sevilla No 627 entre Calama y 1ª de Abril Telf.: 26075 - Fax: 22781 OFICINA BENI C. Fella Sauced No 89 Telf.: - Fax: 20819
OFICINA LA PAZ C. Francisco Bedregal No 2921 Supocachi Telf.: 116172 - Fax: 414513	OFICINA ORURO C. Pagador No 954 entre Caro y Cochabamba Telf.: 61600 - Fax: 52159 OFICINA CHUQUISACA Av. Hernando Siles No 713 Edif. Camarín P.3 Telf.: 24689 - Fax: 25506	OFICINA PANDO Este suplemento fue elaborado por la Gerencia General, la Asesoría de Programación y Control y el Depto. de Producción de Material Educativo del FIS Fono: Jorge Carrasco-FIS



# El éxito del FIS está cimentado en la solidaridad del mundo con Bolivia

## Enfoque para captar recursos internos

Tanto la Reforma de Poder Ejecutivo como las Normas Básicas de la Inversión pública tienen entre sus objetivos ordenar la inversión pública y establecer roles específicos de normatividad para los Ministerios y de ejecución de proyectos para los Fondos de Desarrollo. Por tanto el proceso de captación de recursos externos, provenientes de fuentes multilaterales (Banco Mundial, Banco Interamericano de Desarrollo y Organización de Países Exportadores de Petróleo) y bilaterales (Alemania, Holanda, Suiza, Suecia, Dinamarca, Canadá, y Reino Unido), exige una mayor coordinación entre las cabezas de sector y los Fondos, enmarcados en la estrategia de desarrollo nacional.



Mayor financiamiento nos permite seguir trabajando para quienes más lo necesitan

En este sentido la elaboración y negociación del crédito otorgado por el Banco Mundial al Programa de Saneamiento Básico Rural (PROSABAR) se constituye en una experiencia modelo a seguir, porque establece principalmente dos componentes a) el fortalecimiento al Sector de Saneamiento Básico (DINASBA) y b) inversión en proyectos, lo que permitirá coordinar las políticas emanadas por los responsables de la normatividad (Ministerio) con los ejecutores de la inversión (Fondos de Desarrollo). En este contexto, en el sector de educación, el FIS está ejecutando proyectos de infraestructura escolar en estrecha coordinación con la secretaria del sector, que le permite al FIS apoyar a la Reforma Educativa.

En el Sector de Salud se está trabajando en una

reforma del Sector, que permitirá un mejor ordenamiento de la inversión, considerando los cambios en el criterio territorial (Distrito a sección Municipal) derivados de la aplicación de la Ley de Participación Popular y el nuevo modelo sanitario.

## Los Municipios, nuestros principales socios

Como consecuencia de la aplicación de la Ley 1551, a partir de 1994 los municipios se constituyen en los principales socios del FIS para la inversión social, puesto que a ellos se les ha transfiriendo toda la responsabilidad sobre los servicios de salud, saneamiento básico y educación.

En este sentido el co-financiamiento de los proyectos de inversión se convierte en un mecanismo ideal para conjugar el financiamiento externo, proveniente de fuentes multilaterales y bilaterales que capta el Gobierno Central, y el financiamiento interno proveniente de los municipios, para canalizarlos hacia la inversión social. Por tanto la contraparte local (Aporte del Municipio) se constituye en un instrumento regulador para la asignación de proyectos a financiarse con recursos FIS, en función a los objetivos nacionales para beneficiar a las poblaciones más necesitadas y pobres.

## Estructura de financiamiento de proyectos FIS

El costo total de proyectos FIS se obtiene de la suma del costo de inversión más los gastos generales, estructura vigente a partir de la puesta en vigencia de la Ley de Participación Popular. El Costo de inversión incluye todos los componentes de los proyectos, Preinversión, Infraestructura, Equipamiento, Capacitación y Supervisión.

En Gastos Generales se toma en cuenta los gastos operativos y de administración en los que incurre el FIS para financiar proyectos, es decir, Capacitación de Recursos, Evaluación, Seguimiento, Supervisión, Desembolsos y Evaluación Ex-Post. El costo total del proyecto es financiado a través del co-financiamiento, en una proporción que en promedio, el año 1995, alcanzó a un 75 por ciento de Fuentes Externas (Multilateral y Bilateral) y 25

por ciento de Fuentes Internas (Contraparte local de los Municipios).

La relación para los próximos años tiende a incrementar el promedio del aporte local lo que permitirá palanquear mayores recursos externos en beneficio de un mayor número de proyectos a financiar por el FIS. Asimismo se empleará una política diferenciada de las contrapartes locales con el objeto de beneficiar a las poblaciones más necesitadas.

## Estado de situación de Fuentes Externas Captadas

Al 30 de Junio de 1996, el FIS captó un total de 200.74 millones de dólares provenientes de fuentes externas, correspondiendo a fuentes multilaterales (créditos blandos) 146.60 millones de dólares y a fuentes bilaterales (donaciones) 54.14 millones de dólares.

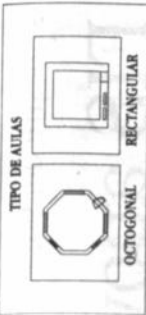
Del total captado se asignó para proyectos de inversión un total de 174.64 millones de dólares, teniendo una disponibilidad de 20.72 millones para comprometer en nuevos proyectos de inversión para el segundo semestre de la gestión 1996. Este saldo disponible corresponde principalmente a los créditos B.I.D. 950 SF/BO que se suscribió en la gestión 1995 y PROSABAR AIF 2806 de Saneamiento Básico suscrito este año.

## Perspectivas de nuevas captaciones

Considerando que los Fondos de Desarrollo se constituyen en los únicos instrumentos de inversión del Gobierno Central para canalizar la inversión social en función de los objetivos nacionales, se aclara y se pondera el rol del Fondo de Inversión Social como una institución permanente de financiamiento a la población más necesitada. En este sentido el FIS en coordinación con la Subsecretaría de Inversión y Financiamiento Externo ha iniciado contactos con financiadores multilaterales y bilaterales para conseguir financiamientos por un monto aproximado de 200 millones de dólares, que garanticen las inversiones en proyectos sociales para las gestiones 1997 - 2000, a un promedio de 50 millones de dólares por año.

Salidos Disponibles vs. Programación de Recursos Externos 1996 para Proyectos de Inversión (en millones de dólares)				
PROGRAMAS	Recursos Disponibles 1995	Programación 1996	Saldo 1997	
SALUD	3.2	2.6	0.6	
SANEAMIENTO BASICO	11.4	3.5	7.9	
EDUCACION FORMAL	4.4	5.6	1.2	
EDUCACION NO FORMAL	1.4	1.7	-0.4	
APORTE INSTITUCIONAL	0.3	0	0.3	
TOTAL	21	13		

La forma de las aulas debe ser elección directa del proyectista, sin embargo de acuerdo a la propuesta de la Unidad Técnica Pedagógica de la Secretaría de Educación existen dos alternativos, las cuales han sido evaluadas, habiéndose demostrado su aplicabilidad al nuevo sistema educativo:



Este proceso, ha sido implementado a partir de febrero del presente año, llegándose a concretar en las 9 capitales de departamento y El Alto, en negociación directa con las H. Alcaldías Municipales como cofinanciadores de la infraestructura y mobiliario escolar en un 50% en su casi generalidad de los 10 municipios mencionados, teniendo la siguiente relación:

Nombre del Proyecto	Código	Monto Total	Entidad Solicitante
1 UNIDAD EDUCATIVA ANTONIO FLORES	1	525,420	HAM SUCRE
2 UNIDAD EDUCATIVA ANTONIO FLORES	2	115,096	HAM SUCRE
3 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	3	531,555	HAM SUCRE
4 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	4	1,615,596	HAM LA PAZ
5 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	5	1,615,596	HAM LA PAZ
6 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	6	1,615,596	HAM LA PAZ
7 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	7	1,615,596	HAM LA PAZ
8 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	8	1,615,596	HAM LA PAZ
9 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	9	1,615,596	HAM LA PAZ
10 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	10	1,615,596	HAM LA PAZ
11 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	11	1,615,596	HAM LA PAZ
12 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	12	1,615,596	HAM LA PAZ
13 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	13	1,615,596	HAM LA PAZ
14 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	14	1,615,596	HAM LA PAZ
15 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	15	1,615,596	HAM LA PAZ
16 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	16	1,615,596	HAM LA PAZ
17 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	17	1,615,596	HAM LA PAZ
18 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	18	1,615,596	HAM LA PAZ
19 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	19	1,615,596	HAM LA PAZ
20 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	20	1,615,596	HAM LA PAZ
21 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	21	1,615,596	HAM LA PAZ
22 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	22	1,615,596	HAM LA PAZ
23 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	23	1,615,596	HAM LA PAZ
24 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	24	1,615,596	HAM LA PAZ
25 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	25	1,615,596	HAM LA PAZ
26 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	26	1,615,596	HAM LA PAZ
27 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	27	1,615,596	HAM LA PAZ
28 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	28	1,615,596	HAM LA PAZ
29 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	29	1,615,596	HAM LA PAZ
30 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	30	1,615,596	HAM LA PAZ
31 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	31	1,615,596	HAM LA PAZ
32 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	32	1,615,596	HAM LA PAZ
33 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	33	1,615,596	HAM LA PAZ
34 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	34	1,615,596	HAM LA PAZ
35 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	35	1,615,596	HAM LA PAZ
36 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	36	1,615,596	HAM LA PAZ
37 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	37	1,615,596	HAM LA PAZ
38 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	38	1,615,596	HAM LA PAZ
39 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	39	1,615,596	HAM LA PAZ
40 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	40	1,615,596	HAM LA PAZ
41 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	41	1,615,596	HAM LA PAZ
42 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	42	1,615,596	HAM LA PAZ
43 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	43	1,615,596	HAM LA PAZ
44 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	44	1,615,596	HAM LA PAZ
45 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	45	1,615,596	HAM LA PAZ
46 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	46	1,615,596	HAM LA PAZ
47 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	47	1,615,596	HAM LA PAZ
48 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	48	1,615,596	HAM LA PAZ
49 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	49	1,615,596	HAM LA PAZ
50 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	50	1,615,596	HAM LA PAZ
51 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	51	1,615,596	HAM LA PAZ
52 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	52	1,615,596	HAM LA PAZ
53 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	53	1,615,596	HAM LA PAZ
54 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	54	1,615,596	HAM LA PAZ
55 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	55	1,615,596	HAM LA PAZ
56 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	56	1,615,596	HAM LA PAZ
57 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	57	1,615,596	HAM LA PAZ
58 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	58	1,615,596	HAM LA PAZ
59 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	59	1,615,596	HAM LA PAZ
60 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	60	1,615,596	HAM LA PAZ
61 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	61	1,615,596	HAM LA PAZ
62 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	62	1,615,596	HAM LA PAZ
63 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	63	1,615,596	HAM LA PAZ
64 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	64	1,615,596	HAM LA PAZ
65 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	65	1,615,596	HAM LA PAZ
66 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	66	1,615,596	HAM LA PAZ
67 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	67	1,615,596	HAM LA PAZ
68 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	68	1,615,596	HAM LA PAZ
69 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	69	1,615,596	HAM LA PAZ
70 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	70	1,615,596	HAM LA PAZ
71 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	71	1,615,596	HAM LA PAZ
72 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	72	1,615,596	HAM LA PAZ
73 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	73	1,615,596	HAM LA PAZ
74 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	74	1,615,596	HAM LA PAZ
75 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	75	1,615,596	HAM LA PAZ
76 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	76	1,615,596	HAM LA PAZ
77 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	77	1,615,596	HAM LA PAZ
78 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	78	1,615,596	HAM LA PAZ
79 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	79	1,615,596	HAM LA PAZ
80 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	80	1,615,596	HAM LA PAZ
81 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	81	1,615,596	HAM LA PAZ
82 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	82	1,615,596	HAM LA PAZ
83 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	83	1,615,596	HAM LA PAZ
84 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	84	1,615,596	HAM LA PAZ
85 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	85	1,615,596	HAM LA PAZ
86 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	86	1,615,596	HAM LA PAZ
87 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	87	1,615,596	HAM LA PAZ
88 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	88	1,615,596	HAM LA PAZ
89 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	89	1,615,596	HAM LA PAZ
90 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	90	1,615,596	HAM LA PAZ
91 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	91	1,615,596	HAM LA PAZ
92 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	92	1,615,596	HAM LA PAZ
93 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	93	1,615,596	HAM LA PAZ
94 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	94	1,615,596	HAM LA PAZ
95 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	95	1,615,596	HAM LA PAZ
96 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	96	1,615,596	HAM LA PAZ
97 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	97	1,615,596	HAM LA PAZ
98 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	98	1,615,596	HAM LA PAZ
99 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	99	1,615,596	HAM LA PAZ
100 UNIDAD EDUCATIVA VICTORINO VESPA	100	1,615,596	HAM LA PAZ

Faltando financiar aproximadamente 10 establecimientos educativos en la ciudad de

# El FIS apoyó en el desarrollo local al 32 por ciento de los Municipios



La ley de Participación Popular constituye el marco conceptual de la metodología de intervención del FIS.

Desde la entrada en vigor de la Ley 1551 de Participación Popular, el Fondo de Inversión tiene como socio principal a los Municipios, instancias que han asumido la responsabilidad de invertir, operar y mantener los proyectos de salud, educación y saneamiento básico.

La Ley de Participación Popular permite que las organizaciones comunitarias detecten sus propias necesidades y planteen soluciones, además de tener mecanismos de control y supervisión.

En este escenario, el FIS ayuda a las comunidades a ayudarse, respetando sus decisiones a tra-

ves de la Planificación Participativa, con excelentes resultados.

El primer semestre del presente año, el FIS ha aprobado 264 proyectos para cien Municipios en los nueve departamentos del país, es decir que el Fondo ha beneficiado al 32 por ciento de los Municipios.

De estos 264 proyectos aprobados, el 69 por ciento corresponde al área de Educación Formal, el 20 por ciento a Saneamiento Básico, 9.5 por ciento a Atención Primaria y 1.5 por ciento a Educación no Formal. A junio del 96 se aprobó el 79 por ciento de lo programado para Educación Formal, el 67 por ciento de Saneamiento Básico, el 47 por ciento de Atención Primaria y el 11 por ciento de Educación no Formal, quedando un saldo por aprobar de 19.7 millones de dólares a nivel nacional.

Este total de proyectos representa una inversión de 39.1 millones de dólares, de los cuales el 62 por ciento corresponde al financiamiento con recursos de las fuentes de financiamiento externo del FIS y el 38 por ciento a las contrapartes municipales en efectivo, porcentaje que se encuentra por encima de la esperanza en la presente gestión.

Si a este monto se agregan las contrapartes en especie otorgadas por las comunidades, se deduce que el FIS concurre al financiamiento de los proyectos aprobados entre enero y junio del presente año, con el 61 por ciento del monto total.

La aprobación de los 264 proyectos, representa una elección del 66.5 por ciento de la programación del FIS para el período y un 93 por ciento para el presente, cumplimiento óptimo si se considera que fue ejecutado solo en cuatro meses de trabajo. El Programa de Educación Formal comprende la dotación de infraestructura y mobiliario adecuado para escuelas con el propósito de apoyar a la Reforma Educativa en la perspectiva de mejorar los índices de cobertura y calidad de la educación de los niños del país.

La intervención es fundamentalmente en área rural, sin embargo, se ha tenido una intervención importante en las áreas



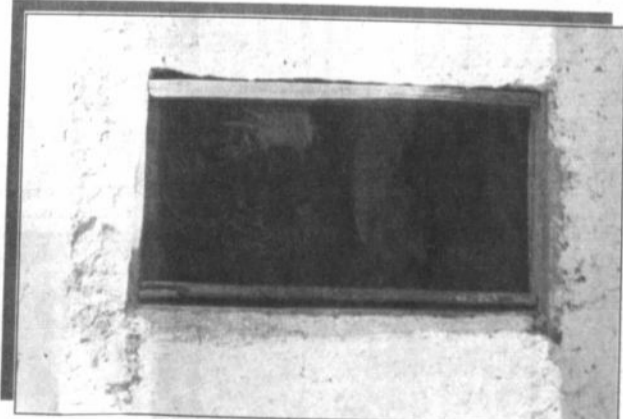
Por las proyecciones realizadas para los próximos años, el FIS se constituye en un instrumento para impulsar la inversión social del país.

En Saneamiento Básico el FIS orienta sus acciones al incremento de oportunidades de acceso a agua segura y disposición de excretas, en poblaciones rurales menores a cinco mil habitantes.

El Programa de Atención Primaria tiene el propósito de apoyar al desarrollo de la Red de Servicios de Salud a nivel local, para facilitar el acceso de la población, en especial la de mayor riesgo, mediante la construcción y equipamiento de Centros de Salud, además del desarrollo de procesos de capacitación institucional y comunitarios referidos a salud.

Estos datos que expresan la acción del FIS en el primer semestre de la gestión 96, refuerzan la visión institucional, la misma que es constituirse en el instrumento viabilizador de la reforma social y facilitador del desarrollo de las capacidades locales.

Una población a la que se le da espacios de participación, oportunidades de acceso a servicios y se le permite un control social responsable demarca su camino hacia un verdadero desarrollo humano. ☐

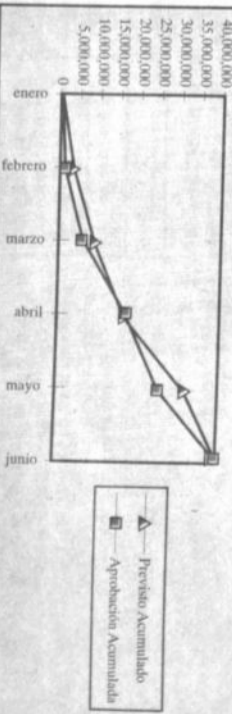


El aporte del FIS en el sector de salud contribuye a la disminución de los índices de morbilidad infantil.

## Cumplimiento de Metas por Estación a junio del 96

Estación	Programado Mensual	Programado Acumulado	Cumplimiento Mensual	Cumplimiento Acumulado	% Cumplimiento Mensual	% Cumplimiento Acumulado	% Asistencia Alm. (1er. Sem. 96)
Evaluación	9,415,824	28,411,025	13,242,994	39,833,474	140.65	140.56	12.36%
Adquisición	3,782,818	15,677,397	5,412,540	21,607,600	143.08	137.83	
Contratación	3,784,144	19,250,849	2,317,126	22,719,022	61.23	118.02	
Desembolsos	4,067,011	18,711,581	3,381,586	18,141,926	83.15	96.96	

## Aprobación de Proyectos por Directorio



TV GUIA - MIERCOLES 14 DE AGOSTO - 1996

TV GUIA - MARTES 13 DE AGOSTO - 1996

B. TV 2	RTP 4	ABC 6	TVB 7	ATB 9	UNO VISION 11	TV 13
------------	----------	----------	----------	----------	---------------------	----------

**Quinta Pared PRESENCIA**  
La Paz, Bolivia, del 11 al 17 de agosto de 1989

Guia Audiovisual

**Y en Agosto,  
ATB la Red de  
Televisión más  
importante del  
país hace su  
Agosto, con  
nuevos estrenos.  
Uno de ellos es:**



Con  
Erika Buenfil y  
Enrique Álvarez

Tema musical de  
Enrique Iglesias.

06:00	II Mundo al día ON	"Luz"	Buenos días ATB	"Buenos días ATB"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"	"Primer hora"</
-------	--------------------	-------	-----------------	-------------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	---------------	-----------------

## TV GUIA - LUNES 12 DE AGOSTO - 1996

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 11 DE AGOSTO DE 1996

Quinta Pared PRESENCIA

## TV GUIA - DOMINGO 11 DE AGOSTO - 1996

B. TV 2	RTP 4	ABC 6	TVB 7	ATB 8	UNO VISION 11	TVU 13
06:40 Carta de ajuste	07:00 Misa dominical	07:30 Carta de ajuste	07:30 Expedición Andina	08:00 América Salvaje	08:00 Santa Misa	08:00 Señal de ajuste
08:30 "B. TV a la orden"	08:30 Walt Disney	08:30 "Chip & Dale"	08:30 Patito aventuras	08:30 Aventureros del aire	08:30 "Supersónicos"	08:30 Tortugas Ninja
09:00 "Un Mundo sin fronteras"	09:00 "Miami Vice"	09:00 Tom and Jerry	09:00 "El Mundo del Show"	09:00 Circo Cómplice	09:00 Mercado	09:00 "Facetas"
09:30 "Nostalgias"	09:30 "En pista en carretera"	09:30 Bolívar empresa	09:30 "Fin de siglo"	09:30 "Vajero" (R)	09:30 "Hip Hop de ATB"	09:30 "Wild Cats"
09:30 "Cuentos de la Cripta"	09:30 "El Gran Juego de la Oca"	09:30 "La Cosa"	09:30 Telematch	09:30 Corazón Corazón	09:30 "Sequest"	09:30 "Clase aparte"
09:30 "Cuentos des-de la Cripta"	09:30 "Caza Criminales"	09:30 "Policía del Espacio"	09:30 "Domingo en Familia"	09:30 Documental nat. "Enfoques"	09:30 "Vicente Fernández"	09:30 "Superboy"
09:30 "Guardianes de la Bahía"	09:30 Noticiero RTP "Cabo de Risa"	09:30 Tercer Tiempo	09:30 "Jenecheri"	09:30 ATB de películas: Danielle Strehl "Changes"	09:30 "Esta boca es mía"	09:30 "Lois and Clark"
09:30 "Tierra Dos"	09:30 Noticiero RTP Teatro nacional	09:30 Serie	09:30 "Más Deporte"	09:30 "J.R."	09:30 "La Revista"	09:30 "Expeditos Secretos X"
09:30 "Cuentos des-de la Cripta"	09:30 "Deposito Total"	09:30 "Deposito RTP"	09:30 "Atrapados por la Guerra"	09:30 "Concierto: Armando Manzanero"	09:30 "Cuerpos del delito"	09:30 "Premiere"
09:30 "Tardes antiguas"	09:30 "Cineclásica"	09:30 "Cierre emisión"	09:30 "Cierre emisión"	09:30 "Cierre emisión"	09:30 "Cierre emisión"	09:30 "Cierre emisión"

06:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	07:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	08:00	"Pecado Santo"	La Rila Monterrey	"Discomania"	09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	09:30	Musicales	Norteamericana	10:00	Norteamericana	"El Chupetín"	La pequeña casa	10:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	24:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	01:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	02:00	"El Chupetín"	La pequeña casa
06:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	07:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	08:00	"Pecado Santo"	La Rila Monterrey	"Discomania"	09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	09:30	Musicales	Norteamericana	10:00	Norteamericana	"El Chupetín"	La pequeña casa	10:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	24:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	01:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	02:00	"El Chupetín"	La pequeña casa
06:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	07:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	08:00	"Pecado Santo"	La Rila Monterrey	"Discomania"	09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	09:30	Musicales	Norteamericana	10:00	Norteamericana	"El Chupetín"	La pequeña casa	10:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	24:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	01:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	02:00	"El Chupetín"	La pequeña casa
06:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	07:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	08:00	"Pecado Santo"	La Rila Monterrey	"Discomania"	09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	09:30	Musicales	Norteamericana	10:00	Norteamericana	"El Chupetín"	La pequeña casa	10:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	24:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	01:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	02:00	"El Chupetín"	La pequeña casa
06:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	07:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	08:00	"Pecado Santo"	La Rila Monterrey	"Discomania"	09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	09:30	Musicales	Norteamericana	10:00	Norteamericana	"El Chupetín"	La pequeña casa	10:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	24:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	01:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	02:00	"El Chupetín"	La pequeña casa
06:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	07:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	08:00	"Pecado Santo"	La Rila Monterrey	"Discomania"	09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	09:30	Musicales	Norteamericana	10:00	Norteamericana	"El Chupetín"	La pequeña casa	10:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	24:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	01:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	02:00	"El Chupetín"	La pequeña casa
06:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	07:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	08:00	"Pecado Santo"	La Rila Monterrey	"Discomania"	09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	09:30	Musicales	Norteamericana	10:00	Norteamericana	"El Chupetín"	La pequeña casa	10:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	24:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	01:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	02:00	"El Chupetín"	La pequeña casa
06:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	07:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	08:00	"Pecado Santo"	La Rila Monterrey	"Discomania"	09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	09:30	Musicales	Norteamericana	10:00	Norteamericana	"El Chupetín"	La pequeña casa	10:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	24:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	01:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	02:00	"El Chupetín"	La pequeña casa
06:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	07:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	08:00	"Pecado Santo"	La Rila Monterrey	"Discomania"	09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	09:30	Musicales	Norteamericana	10:00	Norteamericana	"El Chupetín"	La pequeña casa	10:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	24:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	01:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	02:00	"El Chupetín"	La pequeña casa
06:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	07:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	08:00	"Pecado Santo"	La Rila Monterrey	"Discomania"	09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	09:30	Musicales	Norteamericana	10:00	Norteamericana	"El Chupetín"	La pequeña casa	10:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	24:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	01:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	02:00	"El Chupetín"	La pequeña casa
06:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	07:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	08:00	"Pecado Santo"	La Rila Monterrey	"Discomania"	09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	09:30	Musicales	Norteamericana	10:00	Norteamericana	"El Chupetín"	La pequeña casa	10:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	24:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	01:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	02:00	"El Chupetín"	La pequeña casa
06:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	07:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	08:00	"Pecado Santo"	La Rila Monterrey	"Discomania"	09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	09:30	Musicales	Norteamericana	10:00	Norteamericana	"El Chupetín"	La pequeña casa	10:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	11:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	12:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	13:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	14:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	15:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	16:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	17:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	18:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	19:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	20:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	21:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	22:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	23:30	"El Chupetín"	La pequeña casa	24:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	01:00	"El Chupetín"	La pequeña casa	02:00	"El Chupetín"	La pequeña casa
06:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	07:00	Buenos días al día ONI	"Tasiste"	Norteamericana	08:00	"Pecado Santo"	La Rila Monterrey	"Discomania"	09:00	"TV Amiga"	"Hola Verónica"	09:30	Musicales	Norteamericana	10:00																																																																																													

## TV GUIA - JUEVES 15 DE AGOSTO - 1996

LA PAZ, BOLIVIA, DOMINGO 11 DE AGOSTO DE 1996

Quinta Pared PRESENCIA

## TV GUIA - VIERNES 16 DE AGOSTO - 1996

B. TV 2	RTP 4	ABC 6	TVB 7	ATB 8	UNO VISION 11	TVU 13
06:40 Carta de ajuste	07:00 Misa dominical	07:30 Carta de ajuste	07:30 Expedición Andina	08:00 América Salvaje	08:00 Santa Misa	08:00 Señal de ajuste
08:30 "B. TV a la orden"	08:30 Walt Disney	08:30 "Chip & Dale"	08:30 Patito aventuras	08:30 Aventureros del aire	08:30 "Supersónicos"	08:30 Tortugas Ninja
09:00 "Un Mundo sin fronteras"	09:00 "Miami Vice"	09:00 Tom and Jerry	09:00 "El Mundo del Show"	09:00 Circo Cómplice	09:00 Mercado	09:00 "Facetas"
09:30 "Nostalgias"	09:30 "En pista en carretera"	09:30 Bolívar empresa	09:30 "Fin de siglo"	09:30 "Vajero" (R)	09:30 "Hip Hop de ATB"	09:30 "Wild Cats"
09:30 "Cuentos de la Cripta"	09:30 "El Gran Juego de la Oca"	09:30 "La Cosa"	09:30 Telematch	09:30 Corazón Corazón	09:30 "Sequest"	09:30 "Clase aparte"
09:30 "Cuentos des-de la Cripta"	09:30 "Caza Criminales"	09:30 "Policía del Espacio"	09:30 "Domingo en Familia"	09:30 Documental nat. "Enfoques"	09:30 "Vicente Fernández"	09:30 "Superboy"
09:30 "Guardianes de la Bahía"	09:30 Noticiero RTP "Cabo de Risa"	09:30 Tercer Tiempo	09:30 "Jenecheri"	09:30 ATB de películas: Danielle Strehl "Changes"	09:30 "Esta boca es mía"	09:30 "Lois and Clark"
09:30 "Tierra Dos"	09:30 Noticiero RTP Teatro nacional	09:30 Serie	09:30 "Más Deporte"	09:30 "J.R."	09:30 "La Revista"	09:30 "Expeditos Secretos X"
09:30 "Cuentos des-de la Cripta"	09:30 "Deposito Total"	09:30 "Deposito RTP"	09:30 "Atrapados por la Guerra"	09:30 "Concierto: Armando Manzanero"	09:30 "Cuerpos del delito"	09:30 "Premiere"
09:30 "Tardes antiguas"	09:30 "Cineclásica"	09:30 "Cierre emisión"	09:30 "Cierre emisión"	09:30 "Cierre emisión"	09:30 "Cierre emisión"	09:30 "Cierre emisión"

# LA FIESTA INOLVIDABLE

## VIVA EL COMITE

Habla por tu comunidad  
ese es un paso  
organiza el municipio  
que no vale la pena el atraso.

Habla por tu comunidad  
diles que es suyo  
el derecho de estar en paz  
si te dan todo lo que te deben.

Pero es tu conciencia  
de ti depende  
cuida tu tierra, tu gente  
PARTICIPACION  
¡qué viva el Comité!

Habla con tu comunidad  
diles que te ayudan  
porque unidos valemos más  
en la sección municipal.

Habla con tu comunidad  
que tú dependes  
de la unidad de tu pueblo  
para luchar por lo que quieres.

Pero es tu conciencia  
de ti depende  
cuida tu tierra, tu gente  
PARTICIPACION  
¡allalá el Comité!

Canción del Festival Andino de la Participación Popular. Letra: Julio César Paredes, Música: Jenny Cárdenas, Arreglos: Mayor Abelino López, Banda Sinfónica Militar "Francisco Suárez Pando".



Agosto de 1996

N o es como que el Presidente de la República Boliviana se vaya a París, intermedia- do por Luis Beto y toda su familia. O que el Vicepresidente se vaya a realizar un viaje de la paz a Bernabé y enojarse el que fue un héroe contra la dictadura. Escríbole tu nombre.

Es que a las 11:00 de la mañana del domingo 21 de julio de 1996 se unió una de las experiencias culturales más desafiadoras a las que se enfrentó este Gobierno: el Primer Festival Andino de la Participación Popular.

### SETE HORAS

La cultura boliviana con el Estado ingresando a un espacio que yorgente había sido ajeno. La música más tradicional y auténtica del altopiano y la Nueva Canción Boliviana para calificar el encuentro entre dos cuerpos que siempre habían estado separados.

15 municipios de 4 provincias de la Paz, 870 artistas, 800 pinturas, 1500 músicos y 6.000 espectadores en algunos de los días que duró en la ciudad del evento.

No por nada la asistencia de funcionarios del gobierno y de miembros del cuerpo diplomático internacional fue masiva. Todos se dieron cita en el municipio de Viacha para admirar las danzas y la música comunitaria.

A las 11:00, 117 artistas de reconocidos grupos de la Nueva Canción entre los que se cuenta Carlos López, Luis Beto y su banda, Carlos López, Los Andinos de Méndez, Coral Bata y la entrañable presencia de Matilde Casado como representante del jurado de pintura y poesía.

Una vez iniciada la actividad no faltó el soldado con la conducción de los grandes artistas nacionales a los que la Secretaría Nacional de Participación Popular les entregó la organización del festival: Jenny Cárdenas y Julio César Paredes.

Durante siete horas de ese domingo el desfile, la alegría y la música fueron interminables y para todos los gustos: la música, la danza y coreos se intercambiaban.

con los países extranjeros que se abren a la comunidad regionalizada la participación del Gobierno Municipal para realizar la fiesta de la paz en la participación.

### UNANIMIDAD EXPRESAR

Después de varias horas de música y animación llegó el Presidente de la República, Carlos Sánchez de Lozada, a presentar personalmente el festival y clausurar.

En ese momento, en el Complejo

Festivo de Viacha, con los patios y la danza. Y vino lo mejor de la fiesta: la música de Carlos López. Con los Andinos y Luis Beto, quienes hicieron bailar hasta a los más tranquilos. Finalmente, Matilde Casado comenzó a leer los nombres de los ganadores de las concursos y a entregar los premios. La gran poesía boliviana, lentamente por la emoción, designando los nombres de los ganadores de los premios.

En fin, una fiesta inolvidable en la que lo más importante fue descubrir que el alma de la Participación Popular es la cultura, que ambos son un cuerpo indivisible que es la única garantía de que este se convierta en un proceso realmente irreversible.



# INDIGENAS EN EL PUEBLO LOCAL



# APRENDIENDO A LA PARTICIPACION POPULAR

## 1. CONSEJOS PROVINCIALES DE PARTICIPACION POPULAR

¿Qué son los Consejos Provinciales de Participación Popular?

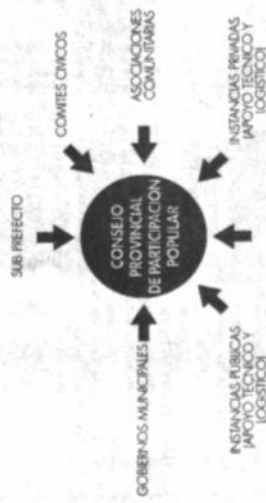
Son la instancia responsable del desarrollo provincial, concertando con los municipios las demandas, prioridades, proyectos, programas y propuestas de la población. Actúan como órganos consultivos de las entidades públicas de la provincia.

¿Cómo se conforman los Consejos Provinciales?

Los Consejos Provinciales de Participación Popular están conformados por representantes de las siguientes instancias:

- El Subprefecto como presidente.
- Los Gobiernos Municipales de la provincia con derecho a voz y voto.
- Los Comités de Vigilancia con derecho a voz y voto.
- Las asociaciones comunitarias con derecho a voz y voto.
- Instituciones públicas y privadas, mediante apoyo técnico y logístico, sólo con derecho a voz.

## LOS CONSEJOS PROVINCIALES DE PARTICIPACION POPULAR SON RESPONSABLES DEL DESARROLLO PROVINCIAL EN CONCERTACION CON LOS MUNICIPIOS



Se reconoce a los consejos provinciales de Participación Popular que están conformados por los siguientes representantes:

- EL SUBPREFECTO COMO PRESIDENTE
- LOS GOBIERNOS MUNICIPALES DE LA PROVINCIA CON DERECHO A VOZ Y VOTO
- LOS COMITES DE VIGILANCIA (CON DERECHO A VOZ Y VOTO)
- ASOCIACIONES COMUNITARIAS (CON DERECHO A VOZ Y VOTO)
- Y LAS INSTITUCIONES PUBLICAS Y PRIVADAS PODRAN APOYAR TECNICA Y LOGISTICAMENTE, SOLO CON DERECHO A VOZ

## CONSEJO PROVINCIAL DE PARTICIPACION POPULAR

## 2. DISTRITOS MUNICIPALES

¿Qué son los Distritos Municipales?

Son unidades territoriales organizadas en la jurisdicción del municipio. Buscan, en lo posible, equilibrio entre población y territorio. Se crean mediante Ordenanza Municipal.

¿Cuándo se crean los Distritos Municipales?

- Cuando exista en un municipio una unidad geográfica, sociocultural, productiva o económica menor o mayor a un cantón.
- Cuando hayan problemas de límites entre cantones por leyes imprecisas y/o contradictorias.
- Cuando exista entre cantones gran desproporción entre población y territorio.



¿Para qué se crean los Distritos Municipales? Se crean para:

- mantener la unidad sociocultural de las organizaciones comunitarias;
- ampliar la participación de las comunidades campesinas, comunidades o pueblos indígenas y juntas vecinales;
- procurar una división político-administrativa más racional y coherente;
- lograr eficiencia administrativa;
- disminuir de cerca los servicios públicos.



## 3. MANCOMUNIDADES

¿Qué es una mancomunidad?

Es la conformación de unidades territoriales entre distritos y municipios.

Mancomunidad de distritos

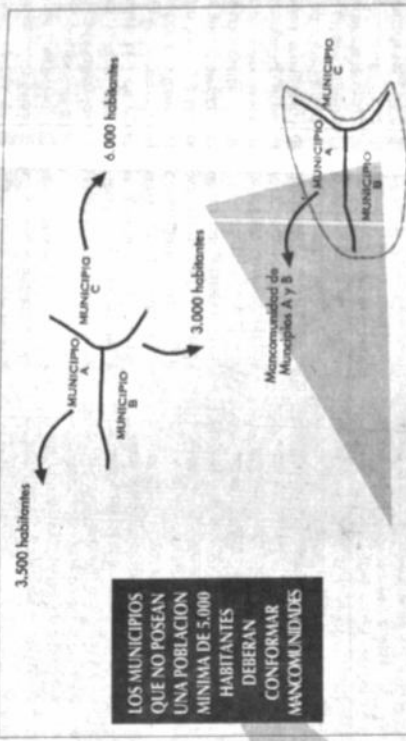
Es la unión de distritos creados en el interior de dos o más municipios, para solucionar problemas de organizaciones que ocupan territorios que rebasan la jurisdicción de un municipio.

El procedimiento: Cuando las unidades territoriales socioculturales o productivas pertenecen a distintos municipios (Secciones de Provincial), cada una podrá pedir a su respectivo Gobierno Municipal su creación como Distrito Municipal.

Una vez constituidos los Distritos, éstos podrán ser objeto de mancomunidad, pero ante la Resolución Municipal conjunta con los Gobiernos Municipales involucrados.

Mancomunidad de Municipios

Es la unión de dos o más municipios que se realiza con diferentes fines y motivos, como por ejemplo, población menor a 5.000 habitantes, para la prestación de servicios u otros.



# EDITORIAL LA BOLIVIA QUE ESTAMOS DESCUBRIENDO



Carlos Hugo Molina

El 21 de julio, el Gobierno Municipal de Viacha, en La Paz, dio la bienvenida al pueblo, los artistas, grupos musicales, poetas, pintores y cantautores que asistieron al 1º Festival Andino de la Participación Popular; la transmisión en vivo de las seis horas que duró la fiesta - a través de canal 7 y Radio San Gabriel -, son un testimonio de la manera cómo los bolivianos han hecho suya la Participación Popular. La presencia de las autoridades locales y comunitarias del altiplano boliviano, sumadas a las de 6.000 personas que colmaron las instalaciones del estadio y a las del Presidente y Vicepresidente de la República, Ministros y Secretarios Nacionales, dieron el marco humano necesario a un acto que, en medio de música, poesía y baile, unió a pueblos y gobernantes. Una respuesta militante a una invitación transparente.

El 1º y 2 de agosto la reunión fue en la jurisdicción del Gobierno Municipal de Colcapitua, en Cochabamba. 450 concejales municipales indígenas y campesinos participaron del primer seminario de capacitación a estas nuevas autoridades públicas, producto de la Participación Popular. En el más amplio abanico de representaciones de los ocho partidaria, en la lectura de las conclusiones de los ocho grupos de trabajo y en las palabras de los representantes de los nueve departamentos en el acto de clausura, se escuchó algo más de cien veces la palabra "gracias". Por la Ley de Participación Popular; por los recursos transferidos; por la esperanza sembrada en corazones que vivieron en medio de desconfianzas por las mentiras repetidas; por la voluntad del Presidente Sánchez de Lozada de continuar apoyando el desarrollo de las provincias y las áreas rurales; por la presencia atenta y comprometida del Vicepresidente, Víctor Hugo Cárdenas, del diputado de la coalición, Miguel Urioste, del Prefecto del departamento de Cochabamba, Alberto Gasser.

Un pueblo que no tiene vergüenza para decir ¡gracias!, es un pueblo que se está reconciliando con el futuro. Y lo hizo de la única manera en la que puede devolver la confianza de haber sido votado para ser autoridad republicana: capacitándose. Las conclusiones de los debates, son una invitación a los partidos democráticos para que sean tomadas en sus propuestas políticas. Sin intermediarios, escuchamos lo que sienten y viven los ciudadanos que habitan la geografía humana de Bolivia.

Las regiones, las provincias, las comunidades, están ejerciendo ciudadanía. Están dejando de ser simples referencias de un mapa nacional desarticulado, para integrarse al trabajo de un pueblo en movimiento. Otra vez, tenemos sobradas razones para volver a tener esperanzas en el futuro.

\* Secretario Nacional de Participación Popular.

# PENURIAS DE UN PERIODISTO

Domingo en la tarde, nada menos; cuando la mayoría de los seres normales de la ciudad descansa o se divierte en Viacha, faltaba más, a no sé cuántos kilómetros de distancia, con cansancio, viento y frío. Para colmo, a Coni, Víctor Hugo, Ximena y Lidia se les ocurre venir a ver un Festival y, qué ocurrencia, ponerse a bailar. Por si fuera poco, un montón de grupos andinos, como si compitieran, haciendo una bulla infernal; y miles de personas sumergidas bajo aplausos, cáscaras de naranja; y entre artistas, y con su banda. Vaya espectáculo; hasta leen poesías en aymara e inventan canciones sobre la Participación Popular. A nadie parece importarle que —domingo, por favor— se hace tarde y que debemos cerrar la edición de este día lo antes posible. Necesito descansar. Ninguno parece entender lo importante que es llegar a la redacción y despachar este acto con una noche. Después de todo, hasta el Presidente está bailando. Pero, por qué me tocó justo el turno a mí. ¿Quién debía cubrir este acontecimiento? Los del área social, porque Participación Popular es su fuente; no, los locales, que cubren La Paz. El Alto y, por extensión, Viacha; mejor los culturales, porque finalmente aquí hay canto, pintura, poesía y baile; o los periodistas palaciegos, que deben seguir al Presidente donde sea. Menos mal que hay agencias informativas de las que se pueden piratear cosas de contexto o entrevistas. Y qué bueno que al Canal 7 se le haya ocurrido transmitir todo el evento en directo, así se puede monitorear por pantalla. Ya pues, a qué hora termina esto. Que hable de una vez el Presidente. ¿Hasta cuándo se le ocurrirá bailar a estos comunistas? Y encima llega el Luis Rico con su banda y la gente se emociona cuando ya empezaba a irse. Esto es una barbaridad. Yo que pensaba terminar mis notas antes de las tres de la tarde. Y ni siquiera hay un boletín de prensa. Esto ya es un exceso, la Matilde Casazola premiando a poetas campesinos; y la Jenny Cárdenas entregando a las comunidades carritillas con picos y palas. ¿A quién le importa? ¿Acaso los que compran periódicos tienen interés en saber que Los Montoneros de Méndez compusieron una cueca para la Participación Popular? ¿O que alrededor de mil niños de provincias paceñas expresaron en pinturas sus visiones de la comunidad? Total, mañana la apertura es el relato que se está armando con el artículo 60. Eso sí es importante, hasta puede haber huelga de diputados. Pucha, ahora no va a haber ni movilidad para volver a la ciudad. Mejor me voy, ya he cumplido por demás y mis zapatos están llenos de polvo.

**Encuentro Nacional de  
Concejales Indígenas y  
Campesinos**

# LA HORA DEL MUNDO RURAL



## 2 DE AGOSTO: DÍA ESPECIAL

**E**l Encuentro Nacional de Concejales Indígenas y Campesinos fue clausurado el 2 de agosto en homenaje al Día del Indio. La realización de un acontecimiento como ese, histórico en América Latina, no podía dejar ningún elemento al azar: incluso la fecha de su realización.

Por ello a la inauguración asistió el Ministro de la Presidencia, en representación del Presidente de la República, el Prefecto del departamento de Cochabamba y el Secretario Nacional de Participación Popular quien, además, participó de todo el seminario abso-

LA CLAUSTRURA

A la clausura asistió el Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, y nuevamente el Prefecto de Cochabamba, Alberto Casser y el Se-

Algunos de los participantes del Encuentro en la sesión plenaria para analizar las conclusiones de los talleres de trabajo.

**N**o bastaba con reunir, el año pasado, a los alcaldes; ni tampoco, este año, a los presidentes de Comités de Vigilancia y, luego, a las alcaldesas y mujeres concejales.

Un fenómeno inédito en la historia del país se había producido, en silencio, en el marco de las elecciones municipales de diciembre de 1993: un total de 465 campesinos e indígenas se convirtieron en autoridades de más de la mitad de gobiernos locales del país. Qué bonito sueño, entonces, reunirse en un encuentro nacional de capacitación e intercambio sobre sus logros y problemas en la gestión municipal.

Preguntas de partida: ¿cuándo hacer la reunión? ¿cómo organizarla? Respuestas casi lógicas: el 2 de agosto, día del indio, en Cochabamba, donde se firmó el decreto de Reforma Agraria en 1953.

UN RETO CAUTIVANTE

Reunir a casi medio millar de concejales de hasta las más alejadas comunidades y municipios del país no es nada fácil. La primera dificultad, claro, dada las limitaciones de comunicación que existen, consiste en ubicarlos. Para ello se contó con el invaluable apoyo de las Secretarías Departamentales de Participación Popular de las nueve Prefecturas del país, que se encargaron, además, de trasladar a los concejales desde sus comunidades hasta las ciudades capitales y desde éstas hacia la sede del evento: el municipio de Colcapirhua en el departamento de Cochabamba.

Paralelamente, un equipo de la Secretaría Nacional de Participación Popular (SNPP), inició una serie de reuniones para definir los módulos de capacitación y las metodologías pertinentes, preparar el material impreso a distribuirse, perfeccionar el equipo técnico que se trasladaría a Cochabamba para dirigir los talleres e iniciar una intensa campaña comunicacional en radio, televisión y mini-movidos.

Y, claro, otra comisión tuvo que trasladarse a la ciudad de Cochabamba para coordinar toda la parte logística del evento, local donde reunir a más de 500 personas, hoteles, alimentación, transporte, ambientes

para los talleres, sonido, prensa, material de apoyo y una variedad enorme de otros detalles. En esta labor, como en todo el desarrollo del encuentro, fue fundamental el apoyo de la Prefectura de Cochabamba.

Y LLEGÓ EL DÍA

El Complejo El Carmen, en el municipio de Colcapirhua —a cuatro kilómetros de la ciudad de Cochabamba—, fue el escenario donde 450 concejales indígenas y campesinos se congregaron los días jueves 1º y viernes 2 de agosto, fortalecimiento Municipal, Fortalecimiento Comunitario, Planificación Participativa Municipal, Distribución y Límites, Programa de Acciones Estratégicas, Derechos Indígenas, Promoción Productiva y Desarrollo Urbano-Saneamiento Básico fueron los ocho talleres en los que los concejales se capacitaron e intercambiaron preocupaciones, dudas y experiencias con los técnicos de la SNPP, de la Prefectura de Cochabamba, el Ministerio de Justicia, la Secretaría Nacional de Educación, de Asuntos Étnicos, de Género y Generacionales y de Salud.

En cada taller, los concejales escucharon las exposiciones y, a su vez, expusieron sus necesidades y demandas. El 2 de agosto en la tarde, en una sesión plenaria en la que estuvo presente el Vicepresidente de la República, Víctor Hugo Cárdenas, un relator por taller dio lectura a las conclusiones de cada grupo de trabajo, ante la atenta mirada de las autoridades y de sus colegas concejales.

Después vino la clausura y el festejo. Un representante por delegación departamental manifestó la voz de su comunidad, municipio y departamento.

La principal demanda: mayor capacitación. El compromiso estatal: apoyo decidido en la gestión municipal de estos compañeros que dejan de ser simples pobladores marginados del sistema político y hoy son reconocidos como ciudadanos.



Un concejal indígena dirige su labor a las autoridades nacionales y departamentales en el acto de clausura del Encuentro Nacional de Concejales Indígenas y Campesinos.

## OCHO TALLERES, OCHO

Las siguientes son las principales conclusiones de los ocho talleres:

**PROGRAMA DE ACCIONES ESTRATÉGICAS**  
 Necesidad de equipar postas sanitarias, capacitar personal de salud y descentralizar la elección de directores distritales de educación.

**FORTALECIMIENTO COMUNITARIO**  
 Mayor énfasis en seminarios de capacitación y asesoramiento a las comunidades en temas relativos a la Ley 1551. Profundizar su conocimiento entre los miembros de los Comités de Vigilancia. Establecer medios de comunicación intermunicipal.

**FORTALECIMIENTO MUNICIPAL**  
 Definición de atribuciones de los alcaldes y concejales, mayor capacitación al personal municipal. Importancia de difundir masivamente la Ley de Participación Popular y su reglamentación.

**LÍMITES Y DISTRIBUCIÓN**  
 La relación de población ha cambiado sustancialmente lo que perjudica en la distribución de recursos de coparticipación. Se debe normar la distribución y la creación de distritos municipales indígenas.

**PLANIFICACIÓN PARTICIPATIVA**  
 Falta de difusión y capacitación sobre la metodología de planificación participativa. Hay poco interés de los actores sociales en la elaboración de los Planes Anuales Operativos. Excesiva burocratización y altas contingencias exigidas por los Fondos.

La Agenda de Desarrollo Rural es la base para la elaboración del PAE productivo. Protección de las áreas de vertientes y ríos, más proyectos de riego.

**DESARROLLO URBANO-SANEAMIENTO BÁSICO**  
 Falta de urbanización y de catastro urbano-rural. Necesidad de recuperar las áreas verdes, solución al déficit de vivienda y la falta de recursos para los asentamientos humanos.

**DERECHOS INDÍGENAS**  
 Necesidad de concentrar sobre la identidad cultural y la identidad jurídica y la definición de autoridades. Participación de autoridades originarias en la solución de conflictos, aprobación de la Ley de Reconocimiento de la Justicia Tradicional.

## EMERGENCIA INDIA

“Y cuántos muertos les ha costado eso”, fue la pregunta de un amigo guatemalteco cuando le mostraba los datos de los 465 concejales indígenas y campesinos que hoy son autoridades en 200 Gobiernos Municipales del país.

“Gracias a Dios, ninguno —le dije—, estos concejales fueron postulados en asambleas y cabildos comunales y participaron en las elecciones municipales del año pasado en listas partidarias”.

Y fueron esos concejales y alcaldes quienes hace unos días se reunieron en Cochabamba no para quejarse, sino para recibir información y capacitación en temas de gestión municipal. Cerca al 30% del total de concejales del país, con mirada crítica indígena y campesina, hicieron conocer abiertamente los avances y obstáculos que encuentra el proceso de Participación Popular.

“Sabe compañero, estoy en un problema —me decía el alcalde indígena de un municipio de Cordillera en Santa

(I. Arias)

Agosto de 1996

4-5

# "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular"

21 de septiembre de 1996

Informes: Secretaría Nacional de Participación Popular, Teléfonos 310965 - 410688 - 412179.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

El diálogo concluyó en el "Encuentro Estudiantil por la Participación Popular", que se llevará a cabo en el municipio de Pucará el 21 de septiembre, durante el cual se tendrá lugar un campeonato de fútbol y una peña folclórica.

Los ganadores del concurso se harán acreedores a pasajes para un viaje al interior del país, para ellos y para el curso al que pertenecen.

Queda extendida, además, la invitación a todos los representantes de las promociones de la capital paceña que deseen participar en el diálogo intercultural que se iniciará el 15 de septiembre. Dicho diálogo incluye un viaje de una semana de duración a cuatro municipios del norte del departamento.

Ministerio de Desarrollo Humano  
Secretaría Nacional de Participación Popular

Prohibida  
su venta

## ALCALDES DE LA PARTICIPACION POPULAR DIRECTORIO DE

COMUNITARIO

COMUNITARIO

PROVINCIA	MUNICIPIO	ALCALDE	PARTIDO	DIRECCION	TELEFONO
AYOPAYA	INDEPENDENCIA	MOISES TORRES VEGHDA	SI	CASILLA 1727	0611-8079
ESTERAN AZOZ	MOROPACHA	FRANCISCO GONZALEZ	SI		
	TAKATA	JHONNY GONZALEZ	SI		
	ANALDO	RUBEN URQUINA	MNR		0411-0910
ARANI	ARIBETO	RENE ESCOBAR	MNR		2915
	SACABAMBA	GERARDO BLANCO	SI		0411-0104
	ARANI	WILFRIEDO ROSAS	MNR		
ARQUE	YACAS	JHONNY GONZALEZ	MNR		
	ARQUE	GRISOLDO VALENZUELA	MNR		
	TACAPAYA	JUAN ORTUÑO	ADN		
CAPINOTA	CAPINOTA	JUSTO CARRERA	SI		
	SANTIVAR	TOMAS CAMERO	SI	AV. REP. 2712 CBRA.	51801
	BUENA	OSCAR TERAN TRIUNFO	MNR		
GEMAN JORDAN	OSCAR GARCIA	OSCAR GARCIA	UCS		0411-3258
	TOTO	ADALDO VARGAS	MNR		33080
	TOLATA	FREDY SUY AMADOR	MNR	CORREO 4408	
GULLACOLLO	GULLACOLLO	HECTOR GARCIA	UCS		
	SIPE SIPE	CARLOS FERNANDEZ	CONCEP		
	TROPIKIA	LUCIO VILLAZON GONZALEZ	MNR		60150
CHAPAY	VINTO	RENE BENAVIDES ENCINAS	MNR		
	COLAPAY	ROLANDO GUALVO	MNR		
	SACABA	WALTER HEREDIA S.	UCS		0411-0258
TAPACARI	COLONE	ZENON VILLARROE	SI		
	VILLA TUNARI	FELIPE LAGOSILLO GARCERAN	SI		
	TAPACARI	BENIGNO BILES	MNR		
CARABASO	TOTOPAYA	JAMIR SANCOS ALBA	MNR		
	POLO	ZENON ESCOBAR V.	MNR		
	POCOÑA	EDDY MORATO	MNR		
MOQUE	CHIMORE	EPYRANO CRUZ CENTELLAS	SI		0411-4301
	PUERTO VILLARROE	GUIDO TARGO JAMIRA	SI		0411-0086
	MOQUE	ORLANDO SORIANO M.	MNR		
PUNATA	VILA VILA	EUSEBIO GARCIA CRISTO	MNR		
	ALAJAY	SEBASTIAN FLORES SILVA	MNR		71070
	PUNATA	EDWIN DELGADO	MNR		0411-3505
VILLA RIVERO	VILLA RIVERO	JULIO COCA	MNR		
	VILLA J. S. MENDOZA	FREDY VILLAGUEZ	MNR		
	(SAN BENITO)				
TACACI	TACACI	WINDSOR CASTRO	MNR		
	VILLA GUALBERTO VILLARROE	HELMER VELAZQUEZ	ADN		
	BOLIVAR	HUMBERTO PACHECO	UCS		0411-0702
TIRACU	TIRACU	JOSE LOPEZ	UCS		

Oruro

PROVINCIA	MUNICIPIO	ALCALDE	PARTIDO	DIRECCION	TELEFONO
CHACABO	CARACOLLO	FRANCISCO GALLAYTA	CONCEP	AV. PANAMERICANA	
	CHACABO	EDGAR BACAN	UCS		61726
	EL CHURO	LUCIO CHINGHE	MNR	C. AMERICA 1985	0611-2227
ALABAMA	CHILAPATA	ROBERTO MAMANI	MNR	C. BOLIVAR	31132
	SANTUARIO DE GULLACAS	FLEUTERO HUAYLLAS	MNR		
					0611-2389
CARABASO	CHORQUI	PASCUAL SANTOS	UCS	CONCEP. C. AMERICA 408 OR.	
	CHORQUI	FLORENCIO MOLINA	MNR		
	CHORQUI	WALDO ESTRADA	MNR		0611-2157
SALINAS	TURCO	DARIO MOLINA	UCS	CALLE ARONA 12	30949
LITORAL	YACACALLA	ANAMARDO GUISPE	MNR		
	ESCAPA	BENIGNO CONDOPI	UCS	C. CONSTRUCTOR OR.	31385
	CRUZ DE MACHACAMARCA	MARTHA FELIPE	MNR		
POPO	YUNGUIN DE LITORAL	BENAMCIO RODRIGUEZ	MNR		
	ESMERALDA	ROBERTO CAPUNA	MNR		
	VILLA POPO	FLORENCIO CHOQUE	MNR		0611-2113
PAZSA	PAZSA	RAUL ROS	MNR	(SNTL)	0611-2282
	ANTIGUERA (BOLIVAR)	PATRICIO ARROYO	UCS		05174-71944
	VILLA HUAMARI	SERAPIO ASPITY	UCS		06111-2207

COMUNITARIO

COMUNITARIO

PROVINCIA	MUNICIPIO	ALCALDE	PARTIDO	DIRECCION	TELEFONO
LAOYAS CARREMA	MACHACAMARCA	DESIDERIO CALDERON	CONCEP	C. 9 DE ABRIL	0611-0272
	SALINAS DE G. MENDOZA	ELSA PEREZ	UCS		
	PAMPA AULLAGAS	AURELIO PIZARRO TORRES	CONCEP		
ATAMISALLPA	SABAYA	JHONNY URAS ROSAS	MNR	C. VENEZUELA 408 OR.	0611-0108
					81140
SAUCAN	COPIASA	FLORENCIO PEREZ C.	MNR		
	CHIRPAYA	FORTUNATO LAZARO	MNR		
	TOLDO	WILFRIEDO CANAVINI	MNR	C. CAMACHO 138	0611-0280
TOMAS BARRON	EUCALFUTOS	WILFRIEDO CARDENAS	CONCEP	AV. CAP. MORALES	0611-4003
	BUR CARABASO	RENE TITO	MNR		
	BELEN DE ANDAMARCA	SARINO CHAVEZ	UCS		
SAN PEDRO DE TOTOPAYA	TOTOPAYA	CRISTOPH TRODOLY	MNR		
	SANTIAGO DE HUARI	GUERY PABLO	UCS	B-10 FEB	0611-0243
					2291
MEJILLONES	LA RIVERA	FELIX COLQUE	ADN		
	TODOS SANTOS	POR ELEGIR	MNR		
	CARABASO	INOCENCIO CHOQUE	MNR		
NOR CARABASO	SANTO DOMINGO DE HUAYLLABAMBA	FELIX SUAREZ	UCS		

Potosí

PROVINCIA	MUNICIPIO	ALCALDE	PARTIDO	DIRECCION	TELEFONO
TOMAS FRIAS	POTOSI	JORGE OROPEZA TERAN	UCS		
	TINQUIPAXA	GONZALO ESPINOZA	MNR		
	VILLA DE YOCALLA	TIMOTEO LIMA G.	UCS		
RAFAEL BUSTILLO	UNCA	LORENZO MENDOZA	ADN		
	CHAYANTA	WALTER RUIZ DIAZ	UCS		
	CHAYANTA	JULIAN CHOQUE GALLEGO	UCS		
CONCEPCION SAVERINA	CHAYANTA	EDWIN PATRICK BARRERA	UCS		
	BETANCOS	ERNESTO PATRICK BARRERA	MNR		6012312
	CHAYANTA	DANTE VARGAS	MNR		
CHAYANTA	TACOBAMBA	VICENTE CERVANTES	MNR	C. CHAYANTA 289 PT.	27167
	COLORECHACA	DANIEL JAMICO GUISPE	MNR		
	RAVELLO	TOMAS CURIAN	MNR		0691-3022
CHAYANTA	POCOATA	DEMOCRACIA RUIZ FLORES	MNR	CASILLA 302 PT.	
	OCUJA	ANGILO CUESTO GARCIA	MNR	C. G. BUCH 455	
	CHAYANTA	EDUARDO RUIZ FLORES	MNR		
CHAYANTA	CHAYANTA	CALIXTO ZURITA ESCOBAR	MNR		
	CHAYANTA	HUGO SOLIZ	MNR		
	CHAYANTA	ALFREDO VELAZCO	MNR		
ALONSO DE IBARRA	CHAYANTA	RENE ASTETE ZABALA	MNR		
	CHAYANTA	FELIXIANO FLORES ACHACOLLO	MNR		
	CHAYANTA	WALDO MICHEL JUAREZ	MNR		
SUR CHAYANTA	ATOCMA	PABLO VICTORIO AYALA	MNR		
	COLORECHACA	AQUELINO BASILIO RELEN	UCS		
NOR LIPEZ	COLORECHACA	POR ELEGIR	MNR		
	COLORECHACA	TEOFILO PAUSERA CHOQUE	MNR		
	COLORECHACA	SEFERINO MAMANI VENTURA	MNR		
SUR LIPEZ	COLORECHACA	RAMON GUISPE DELGADO	MNR		
	COLORECHACA	ANTONIO GUERRERO	MNR		
	COLORECHACA	JUAN BAUTISTA	MNR		
JOSE MARIA LINARES	PUNA	VIDAL LOPEZ PEREZ	UCS		
	CAIZA "D"				
	UYUNI (TOLA PAMPA)				
ANTONIO DELGADO	TOMAYE	JUAN GUINA	MNR		
	PORCO	TEOFILO LUGO GUISPE	MNR		
ORAL BERNARDINO	ARAMPAMPA	JUAN DIAZ	MNR		
	ACASIO	GILBERTO TRUJILLO BELTRAN	MNR		
	LLICA	JULIO CLAVIER CARLO CASTRO	CONCEP		814801
DANIEL CAMPOS	TANJA	EDGAR HUANGA	MNR		LA PAZ
	VILLAZON	ROLANDO BURGOS	UCS		
	SAN AGUSTIN	VICENTE P. SALVATIERRA BAUTISTA	MNR	CASILLA 22	

[illegible]

COMUNITARIO

**EL COMUNITARIO**

## Tarija

PROVINCIA	MUNICIPIO	ALCALDE	PARTIDO	DIRECCION	TELEFONO
CERCADO ARCE	TAIRUA	OSCAR ZAMORA MEDINACELLI *	FRI		
	PADAYA	ELOY MORENO QUIROGA	EJE-PA-		
	BERMEJO	VLANNEY PACHECO USTAREZ	CHACUTECC		0681-2064 FAX 066- 61403
GRAN CHACO	YACUBIA	JORGE ARJAS SOTO	MNL		61090
	CANAPARI	WILFREDO ZURICA SÁNCHEZ	MNL		2024
	VILLA MONTES	GUILLEMO SALAZAR ECHARTT	MNR		9004
AVILEZ	URIONDO	RENÉ MARQUEZ CACERES	FRI		
	YURICHARA	ELIODORO JURADO *	MNL		0681-2070
MEÑEZA	SAN LORENZO	WALTER PONCE LOPEZ	MNR		41018
	TOMAYAPO (EL PUENTE)	SAUL PERALES	MNL	CALLE VENEZUELA 1051	
BURNETT O'CONNOR	LA MORETIA(ENTRE RIOS)	SEBASTIAN VASQUEZ FARFAN	MNR		33738

## Santa Cruz

PROVINCIA	MUNICIPIO	ALCALDE	PARTIDO	DIRECCION	TELEFONO
ANDRES BIAEZ	SANTA CRUZ DE LA SIERRA	JOHNNY FERNANDEZ SAUCEDO	UCS		
	COTOCA	ESTANISLAO ANAIZ	MNR		882155
	PORONGUAYACUCHO	SILVIO ROJAS	MNR		84-1003 1004
WARNES VELASCO	LA GUARDIA	SIN DEFINICION DE TITULAR			
	EL TORINO	RENAN EID	ADN-PDC		82-2007
	WARNES	ALFREDO MORENO P.	MNR		
ICHILLO	SAN IGNACIO	JAVIER MEYER	ADN		2056-2172
	SAN MIGUEL	OSVALDO DORADO	MNR		
	SAN RAFAEL	ROMELIO ORTIZ	MNR		
CHIGUITOS	BUENA VISTA	FANNY DE EGUEZ	ADN		
	SAN CARLOS	PEDRO OSCAR CALO	ADN		
	YAPACANI (SAN JUAN)	JULIO VALDIVIESO	ADN		0932-2914
SAHRA	SAN JOSE	GERARDO PEREIRA	MNR		
	PAILON	HUMBERTO MEJIA R.	ADN		
	ROBORE	BILLSE ROJAS FRIAS	UCS		0974-2276
CORDILLERA	PORTACHUELO	JUAN RAMIREZ	ADN		0924-2055
	SANTA ROSA	WALTER ROCA	ADN		
	LAGUILLAS	ROQUE AGUILERA	MNR		33-6259
VALLE GRANDE	CHAFAGUA	LUIS SAUCEDO	MEL		520081
	CAREZAS	JORGE ARRIAGA	MNR		
	CUEVO	JOSELO GARCIA S.	ADN		
FLORIDA	GUTIERREZ	JAMIE AIREVI	MNR		
	CAMARI	LAZARO VARGAS	MNR		
	BOYUBIE	NERY HOYOS O.	MNR		325584
GRISPO SANTISTEBAN	VALLEGRANDE	IGNACIO MORON	ADN-PDC		
	TRIVIAL	MARCELO ESCALANTE	MNR		
	MOHOMORO	EDIL MENDEZ	MNR		
PAMPAPA GRANDE	POSTRER VALLE	CLEVER PANIAGUA	MNR		
	PUCARA	RUTH CALZADILLA	MNR		
	SAMAPATA	ALFONSO BENEGAS *	MNR		0944-6067
GRISPO SANTISTEBAN	MOURANA	PLACIDO QUIROZ ROSAS	MNR		
	GUIRUSILLAS	CARLOS JIMENEZ	MNR		2041
	MONTORO	EZEQUIEL VILLARROEL	MNR		
RUFLO DE CHAVEZ	ORAL - SAVERIA	JORGE RIVERO	MEL		
	MINEROS	JORGE SUAREZ D.	MNR		092-21421
	CONCEPCION	FRANCISCO DALENCAR	MNR		6155
ANGEL SANDOVAL	SAN JAVIER	MARCO ANTELO R.	MNR		
	SAN JULIAN	ERWIN MAYSEZ Z. *	MNR		9630001
	SAN MATIAS	ROXANA V. DE MAYSER	MNR		
MANUEL M. CABALLERO	SAN ANTONIO	JOSE VACA RAPP	MNR	FAX 08112026	2298
SALPIPIA	CHAMARAPA	ELY SOTO	UCS		
	SALPIPIA	AUGUSTO GALARZA *	UCS		

PROVINCIA	NOMBRE MUNICIPIO	ALCALDE	PARTIDO	DIRECCION	TELEFONO
BUENOS AIRES	LA PAZ	ROBERTO MARCELAN	ADN		813253
	RECINQUENA	GRISELDA CASTILLO	ADN		813228
	MOCHILLA	TOMAS CONDOMI	MBL		813315
BAVUROS	EL ALTO DE LA PAZ	FLAVIO CLAUDIO	CONCEPDA		305174
	MOJONCHON	ALFONSO PENEZ	CONCEPDA		813315
	ANDACOLAVES	ALFREDO FLORES	USC		813315
CAJAL	CONDONADO	RAMONITO CHOUNIMHA	CONCEPDA		813315
	CAJALAVIN	RICARDO ORTICA	CONCEPDA		813315
	CAJALCHOTE	MAURO GUSTRE	CONCEPDA		813315
	CHUNTA	GERARDO CHOCHE	MBL		813315
	CHUNTA	GERARDO CHOCHE	MBL		813315
MACHICO	MAQUINAO DE CALAYAS	RENZ VARGAS	USC		813315
	PUERTO ACOSTA	EDGARDO GONZALEZ	CONCEPDA		813315
	CHAMICO-CHAMAYATA	ANGEL LABATINA L.	CONCEPDA		813315
CHIMBA	MOYOCORDO	MELICIO KIANO	CONCEPDA		813315
	CHIMBA	ANGEL VERA	CONCEPDA		813315
	CHIMBA	PEDRO VARGAS	CONCEPDA		813315
	ALCANTARA	GERSONO CHOUNIMHA	MBL		813315
	SONATA	SERAPIO VARGAS	MBL		813315
	GUANAY	HUGO APAYCICO	MBL		813315

**La Paz**

[illegible]

## Chiquisaca

## Alcaldes elegidos en 1996

## COMUNITARIO

# EL COMUNITARIO

PROVINCIA	MUNICIPIO	ALCALDE	PARTIDO	DIRECCION	TELEFONO
FRANZ TAMAYO	TACACOMA	SEBASTIÁN MAMANI	CONDEPA		
	TUPACATI	MAURO CALVIMONTES	MNR		
	QUIBAYA	PEDRO CALILLISAYA	MTKTL		
	COMBAYA	NICOLÁS CAHUAPASA	CONDEPA		
INGAVI	APOLO	CÉSAR GARIUZI	MNR		221614-
	PELEHUCHO	REINALDO ERGUETA	MNR		230699
LOAYZA	VIACHA	EDWIN CALIZAYA	UCS		
	GUAYO	FELICIANO CHOGUE	UCS		
	TAMBAHUANCU	PABLO PERALTA	MNR		
	DESAGUADERO	ROSENDO MAMANI	UCS		328981
INQUISIVI	LURIBAY	JUAN ALBA	MNR		
	SAPAHAQUI	VÍCTOR CONDONI	MNR		
	YACO	ROBERTO ACHADOLLO	CONDEPA		
	MALLA	ALFREDO OCHOA	MNR		
SUD YUNGAS	CAROMA	JHONNY RUIZ	MNR		
	INQUISIVI	EMILIO BUTRÓN	ADM		0811-4045
	QUIME	FREDDY ROMERO	MNR		341050
	CAJUYATA	FRANZ MOSTAJO	MNR		
SUD YUNGAS	COLOQUIRI	JUAN ARUQUIPA	ELJE		
	ICHOKA	BENEDICTO MIRANDA	UCS	V. DOLORES C2 782	810573
	LICOMA PAMPA	LICOMÁ PARDO	MTKTL		813254
	CHULUMANI	GONZALO SALMÓN	UCS		813252
LOS ANDES	IRUPANA	CARLOS REGUERIN	MNR		
	YANACACHI	SATURINO CANAVIRI	CONDEPA		
	PALOS BLANCOS	ANTONIO ALAJA	MNR		
	LA AGUENTA	BUENAVENTURA ZARATE	CONDEPA		
AROMA	PUCARANI	AYDA LUJÁN DE CABRERA	MNR		
	LAJA	PEDRO QUISEP	CONDEPA		
	BATALLAS	LUCAS CUSI	UCS		813228
	PUERTO PEREZ	HORTENCIA ROMERO	ADM		
AROMA	SIGA SICA (V.AROMA)	MANUEL VARGAS	MNR		
	UMALA	ERNESTO MAMANI	MNR		
	AYO AYO	RENÉ ILLANES	CONDEPA		
	CALAMARICA	ORLANDO TAPIA	CONDEPA		
NOR YUNGAS	PATACAMAYA	LORO LIMA	MNR		
	COLQUENCHA	ERNESTO QUINGUI	CONDEPA	AV. N. LINDAS 12	823704
	COLLAMA	ROBERTO ZEGARRA	MNR		
	CORCOCO	ANTONIO MIRANDA	UCS		
ITURRALDE	CORPATA	FREDDY CALAMANI	MNR		
	BOUMAS	SANTIAGO FLORES	ADM		
	SAN BUENAVENTURA	MANUEL HUASCAR VALDIVIA	MIL		
	GRAL. PEREZ (CHACABARI)	ALIPHO CULCA	MIL		432283
MANCO KAPAC	CURVA	SABINO FERNANDEZ QUISEP	UCS		
	CORPACABANA	GENARO VELASCO	MTKTL		
	SAN PEDRO DE BODONA	LUIS CHAMBILLA	UCS		81152
	TITO YUPANQUI	DOMINGO CHACHAQUE	MNR		
QUALBERTO VILLARDEL	S. PEDRO DE CURAHUARA	JULIAN HUANGA	MNR		
	PAPEL PAMPA	ISAAC FIGUEROA	CONDEPA		
	CHACARILLA	EDILBERTO ALAJI	MNR		
GRAL. JOSE MANUEL PANDO	PANDO	SANTIAGO DE MACHACA	LUCIO ACHURRI		MNR

## Cochabamba

PROVINCIA	MUNICIPIO	ALCALDE	PARTIDO	DIRECCION	TELEFONO
CERCADO CAMPEÑO	COCHABAMBA	MANFRED REYES VILLA *	MRL		
	AJOQUE	CIRO QUINTANA	MR		FAX 0411 5029-5032
	PASORAPA	HONORATO ALVAREZ *	MR		
	DAREQUE	JUAN JIMENEZ AVANDA	MR	DEPT. EDUC. - PASORAPA	90505



# 3 años trabajando

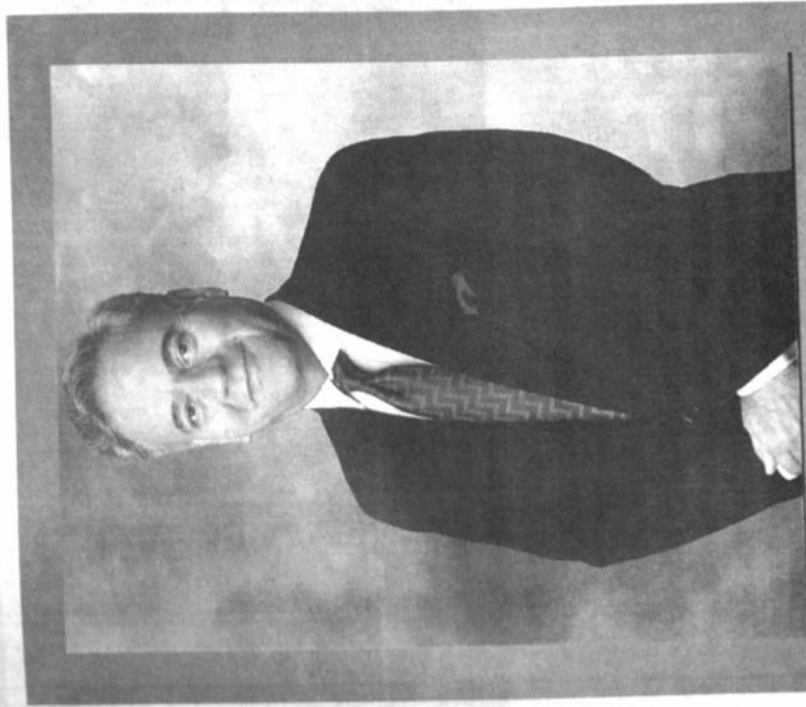
Estos son algunos de los logros de esta gestión de gobierno. Nada de esto hubiera sido posible sin el concurso de todos los bolivianos que contribuyeron con sus aportes a este proceso de cambio, que puede ser objeto de muchas críticas, algunas justificadas y otras no, pero sobre cuya necesidad la mayor parte de los bolivianos no tenemos dudas.

Bolivia es hoy una democracia más participativa, en la cual va tomando forma el compromiso de construir juntos un país digno del sueño de nuestros fundadores. Es hoy, a pesar de eventuales deficiencias que pudieran existir, como en toda obra humana, un país más libre, más justo y con mejores posibilidades de afrontar con éxito los desafíos que nos plantea el nuevo tiempo que vivimos.

**¡VIVA BOLIVIA!**



*para bien de todos*



## INFORME PRESIDENCIAL 6 DE AGOSTO 1996

## CAMINOS

Desde el punto de vista de la articulación geográfica podemos decir que Bolivia está avanzando firmemente en su propósito de convertirse en un nexo entre los océanos Atlántico y Pacífico. Prueba de ello es la reciente inauguración del camino asfaltado Patacamaya-Tambo Quemado, a través del cual podemos llegar de La Paz al Pacífico en seis horas. También está muy avanzada la carretera pavimentada que nos unirá con el puerto peruano de Ilo.

Se ha destinado en 1996 más del 30 por ciento de la inversión pública a la construcción de caminos y carreteras. En los tres años que se cumplen hoy, se han construido 1.119 kilómetros de carreteras pavimentadas, se han mejorado 401 kilómetros de caminos de ripio y se han construido y mejorado puentes, con una inversión total de 350 millones de dólares. Las obras en actual ejecución llegan a 246 millones de dólares.

## EL MUNDO NOS MIRA DE FRENTE

Por otra parte, Bolivia ha desplegado un intenso relacionamiento internacional con los principales países del mundo, pero en especial con nuestros vecinos del Grupo Andino y del Mercosur.

En el primer caso se ha contribuido a la creación de la Comunidad Andina y del Sistema Andino de Integración, como una forma de encarar la crisis del Pacto Andino. Se han acordado mecanismos de intercambio comercial más flexibles y abiertos.

Con el Mercosur se ha establecido una Zona de Libre Comercio, con un programa de liberación comercial que facilite la desgravación del 80 por ciento del comercio en los próximos 10 años.



Después de 3 años de intenso trabajo, los bolivianos estamos viendo la luz del amanecer en el horizonte. Esa luz señala el fin de una etapa difícil, pero fecunda; nos dice que la semilla sembrada es buena y que ya estamos empezando a cosechar los primeros frutos. Además, reafirma la convicción de que, pese a las dificultades, no nos hemos extraviado ni equivocado de rumbo.

Es que, a pesar de las diferencias, los bolivianos coincidimos en algo medular: que nuestro país no puede seguir cargado con el oprobio de ser la nación sudamericana con los más altos índices de mortalidad infantil, de desnutrición, de analfabetismo, de miseria rural, de discriminación. Esto es algo que no podemos seguir tolerando. Por eso estamos trabajando con todo empeño en cambiar esta situación, porque derrotar a la pobreza es un deber y una responsabilidad de todos.



## JUSTICIA

También se han registrado importantes avances en el área de la justicia. Se ha aprobado, entre otras, las Leyes de Fianza Juratoria, que permite la liberación de inculpados que no hayan sido sentenciados, y la de Indulto para menores y ancianos. Además, se ha puesto en vigencia un Programa de Defensa Pública, que por primera vez incluye al sector rural, sobre el que recaen las mayores injusticias.

**LEY CONTRA LA VIOLENCIA FAMILIAR**  
Se ha sancionado la Ley contra la Violencia Familiar, que protege efectivamente a la mujer y a los niños de los abusos físicos, tan comunes en nuestra sociedad.

## SALUD

En el campo de la salud, entre otros logros, se ha puesto en funcionamiento el Seguro Nacional de Maternidad y Niñez para dar protección gratuita a más de un millón de mujeres y a casi un millón de niños menores de 5 años.



## LUCHA CONTRA EL NARCOTRÁFICO



Bolivia está erradicando, con compensación y voluntariamente, de una manera neta, los cultivos excedentarios de coca y, pese a sus limitaciones económicas, está empeñada en una lucha sin tregua contra los traficantes de cocaína. Vamos a proseguir esta lucha con toda la fuerza de una sociedad amenazada, pero reclamando siempre la responsabilidad internacional compartida.

## REFORMA EDUCATIVA

Con la Reforma Educativa, más de 6 millones de libros están siendo distribuidos gratuitamente en todas las escuelas del país, para las bibliotecas de consulta. Otros dos millones, de autores bolivianos, serán impresos y distribuidos a partir de este segundo semestre. Han sido elaborados y entregados ya los primeros módulos de aprendizaje (de lectura obligatoria), en castellano, aymara, quechua y guaraní en más de trescientos núcleos escolares.

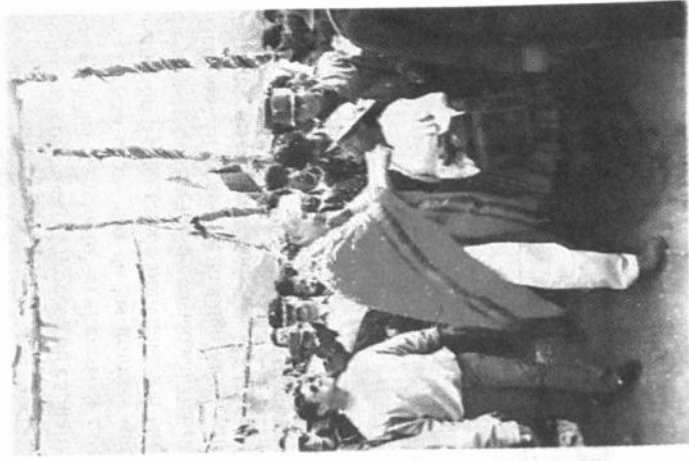


## PARTICIPACIÓN POPULAR

A partir de 1994, con la Participación Popular, las 311 secciones municipales captaron más de 500 millones de dólares por recursos de la co-participación, además de los impuestos a inmuebles y vehículos, transferidos a los municipios. Nunca en la historia de nuestra nación las zonas olvidadas, en especial las del área rural, recibieron tantos recursos económicos.

Al mismo tiempo, se han emitido más de 12 mil resoluciones de personalidad jurídica, dando pleno reconocimiento y derechos a un número igual de pueblos indígenas, comunidades campesinas y juntas vecinales. 309 Comités de Vigilancia, de los 311 posibles, han sido constituidos en todo el territorio nacional, con lo que se asegura la participación de la población en la toma de decisiones en asuntos que le afectan directamente.

Además, con recursos de la Participación Popular, en los 3 años, se han hecho más de 20 mil obras, con la consiguiente generación de decenas de miles de empleos.



## CAPITALIZACIÓN

La Capitalización de las empresas públicas ha ingresado en su recta final. Hasta el momento, han sido cuatro las empresas capitalizadas, ENDE, ENTEL, LAB y ENFE. El aporte total de los capitalizadores de estas empresas asciende a la suma de 836 millones de dólares. Con este dinero se están desarrollando proyectos de inversión que crearán más actividad económica, modernizarán las empresas y darán más empleo a los bolivianos. Este aporte de capital no provoca ninguna deuda al Estado boliviano y representa más inversión extranjera directa que la lograda en los últimos 15 años.



*Entrega de dividendos a los trabajadores de ENTEL capitalizada. 30 de mayo de 1996.*

Una vez concluido el proceso de capitalización de Yacimientos y Vinto, en el curso de este año, se cerrará el círculo de las grandes reformas estructurales del estado boliviano con la Ley de Pensiones, que ya ha sido enviada al H. Congreso Nacional. La "Ley de la Dignidad", valora el esfuerzo de nuestros padres a los que se busca hacer justicia, dándoles una vejez digna por todo lo que ellos han aportado a nuestra Patria, a nosotros y a nuestros hijos.

Con esta nueva Ley nadie perderá nada, ganarán todos y se evitará el colapso del actual sistema, corroido por la ineficiencia y la corrupción. Cada boliviano mayor de 65 años, sin discriminación alguna, y los que en el futuro cumplan 65 años, recibirán anualmente y de por vida, a partir del próximo año, un bono de vejez de más de 1.000 bolivianos, provenientes de las acciones bolivianas de las empresas capitalizadas.



## DESCENTRALIZACIÓN

Otra de las reformas fundamentales es la Ley de Descentralización Administrativa que preserva el carácter unitario del estado boliviano, pero paralelamente transfiere responsabilidades administrativas a los departamentos para el manejo de los recursos que les han sido asignados.

La Descentralización, por la vía municipal y regional es de tal magnitud, que las regiones manejan hoy el 75 por ciento de los recursos del país y el gobierno nacional sólo el 25 por ciento.

### LEY INRA



La Ley del Instituto de Reforma Agraria está en consideración del Honorable Congreso Nacional y regulará la administración de la tierra. Está concebida para reconocer la función social de la propiedad agraria, además de consolidar los derechos de posesión de los pueblos indígenas, los colonizadores, los empresarios y los campesinos. Todo ello en el marco de la concertación.

Se han creado dos áreas protegidas de relevancia mundial, con una extensión de más de 5 millones de hectáreas: el Parque Nacional Madidi, que es una de las reservas de diversidad biológica más importante del mundo, y el Parque KAA-IYA-Gran Chaco, de bosque seco, uno de los más grandes de Sudamérica.



### LEY FORESTAL



La Ley Forestal, también aprobada en esta gestión, es de gran importancia para determinar el uso y manejo sostenible de los recursos forestales, a través de un aprovechamiento integral y no de la tala indiscriminada de los bosques.

**QUIRITO**

ESTOV CHOCCHO!

TRIUNFOS EN LA USA, EMPATE EN CONMEBOL, PERDÓN A BALDI...

**ESTOV CHOCCHO!**

ESTOV CHICHO!

GIRA POR CENTROAMERICA, NO SE VA CASTILLO, LO TENGO A SUAREZ...

“Ministro ideal”



Boris Becker

**MUNICH (ALEMANIA), 10 AGO (EFE).**—El presidente del Bayern de Múnich, el mítico Franz Beckenbauer, opina que el número uno del tenis alemán, Boris Becker, debería meterse en el mundo de la política y convertirse en ministro.

En una entrevista que publica en su edición de hoy, sábado, el periódico múniqués “Abendzeitung”, Beckenbauer dice que “Becker como ministro alemán de Deportes, sería ideal”. En estos momentos es el número uno del deporte alemán, irrumpido en el mundo de la política internacional.

Por su parte, el alemán pronto habrá un ministro del Deporte “por la aceptación que tiene el deporte en el país”.



Carlos Trucco

Se volcó y murió

**RIBADESELLA (ASTURIAS, ESPAÑA), 10 AGO (EFE).**—El piloto español Francisco Javier Carpitintero García, de 16 años, falleció hoy al volcar la piragua K-2 con la que participaba en el campeonato mundial de piragua K-2 en el “Sot de la Sella”, informa la Guardia Civil.

El accidente se produjo a mitad del recorrido de la prueba, cuando la piragua volcó en la zona de Ríeaso y su compañero perdió de vista al fallecido, cuyo cuerpo fue hallado sobre las 18 horas de madrugada por las autoridades de la Guardia Civil.

Las mismas fuentes indicaron que en las proximidades del pozo donde fue hallado el cadáver se abogó otro joven hace quince días. El fallecido participaba con un piragua K-2.

“Jardín de infancia”

**BONN, 10 AGO (EFE).**—El presidente del Bayern de Múnich, Franz Beckenbauer, arremetió verbalmente contra su equipo, al que no dudó en calificar de “auténtica jardín de infancia”, en alusión a las numerosas polémicas que desencadenaron algunos jugadores bávaros

los del Borussia Dortmund se negaron al nivel de fútbol internacional de jugadores manifiesto Beckenbauer en alusión a declaraciones como la del neerlandés Arno Brok, que el consideraba “auténtica jardín de infancia” la selección.

“Lo triste en todo esto es que los internacionales que los internacionales”.

los del Borussia Dortmund se negaron al nivel de fútbol internacional de jugadores manifiesto Beckenbauer en alusión a declaraciones como la del neerlandés Arno Brok, que el consideraba “auténtica jardín de infancia” la selección.

“Lo triste en todo esto es que los internacionales que los internacionales”.

**En este día...**

**11**

**DE NUESTRAS FIGURAS.** CAMPOS, JORGE: exfutbolista uruguayo que jugó en la selección. Oriente Petrolero (en el fondo), en Real Santa Cruz y la selección.

**GONZALEZ, JOSE ANTONIO:** basquetbolista de Cochabamba. Jugó en la “U” valluna.

**MEZZA, JUAN JOSE:** Otro jugador de básquet, militó en Universitario de Cochabamba.

**PALACIOS, WILLY:** destacado motociclista durante una de las transiciones de la selección.

**SANDOVAL, SUSANA:** basquetbolista cochabambina de brillante trayectoria en Municipal de La Paz y la Selección Nacional.

**SARAVIA, FREDDY LUIS:** jugador oriundo de fútbol. Defendió la casaca de San José y luego Hamán.

**TITINHO (CARLOS ROBERTO DA SILVA):** futbolista brasileño que el año pasado militó en Guabirá.

**TRUCCO, CARLOS LEONEL:** arquero de nuestra selección mundialista. Sigue vinculado al Pachuca de México. Jugó en los clubes de Ingavi y Municipal de La Paz.

**DEL RECUERDO:** En 1960 falleció Don Alberto Alem, dirigente de nuestro fútbol; y en 1991 murió Don Humberto Alvarro, ex Rivas que fue presidente del Club Bolívar.

Desocupados

**RÍO DE JANEIRO, 10 AGO (EFE).**—Ocho entrenadores de fútbol, consagrados en Brasil por la conquista de títulos nacionales y continentales o por haber conducido selecciones nacionales o extranjeras, están sin trabajo desde el año pasado.

Salvo Telé Santana y Enio Andrade, que debieron abandonar sus cargos en São Paulo y Cruzeiro por exigencias médicas, los restantes fueron víctimas de los malos resultados de sus equipos.

Según el matutino “Jornal do Brasil”, los títulos que han ganado durante sus carreras Jair Pereira, Carlos Alberto Torres, Carlos Alberto Silva, Telé Santana, Enio Andrade, Nelsoninho, Carlos y Rubens Minelli equivalen a casi un 90 por ciento de los disputados en Brasil en los últimos 25 años.

**DE UNA ACTUACION:** Hace tres años se produjo el debut de nuestro compatriota Marco Antonio Elcheberry en Colo Colo de Chile. Fue un partido por la Copa “Commebol”, ante Vasco da Gama de Brasil, y Elcheberry marcó un tanto.

**DE LOS ANIVERSARIOS MUNDIALES:** ALAN KELLY, jugador irlandés del Sheffield United de Inglaterra y de la selección de su país en el Mundial de Estados Unidos 94 (100 jugó).

**ALFREDO BENDA:** memorable ciclista italiano murió en 1989 que ganó cinco veces la vuelta a su país.

**JORGE LUIS CAMPOS:** delantero del fútbol paraguayo.

**MARIA EVA RICHARDSON:** figura argentina de canchero que jugó en el Mundial del 94.

**GUNNAR HALL:** jugador noruego que jugó por su selección en el Mundial del 94.

Para tomar nota

■ La selección de fútbol de la Paz, que se enfrentará al equipo de la ciudad de La Paz, el domingo 11 de agosto, en el estadio “El Fortín”, jugará por la Copa “Commebol”, ante Vasco da Gama de Brasil, y Elcheberry marcó un tanto.

■ El equipo de la Paz, que se enfrentará al equipo de la ciudad de La Paz, el domingo 11 de agosto, en el estadio “El Fortín”, jugará por la Copa “Commebol”, ante Vasco da Gama de Brasil, y Elcheberry marcó un tanto.

■ El equipo de la Paz, que se enfrentará al equipo de la ciudad de La Paz, el domingo 11 de agosto, en el estadio “El Fortín”, jugará por la Copa “Commebol”, ante Vasco da Gama de Brasil, y Elcheberry marcó un tanto.

■ El equipo de la Paz, que se enfrentará al equipo de la ciudad de La Paz, el domingo 11 de agosto, en el estadio “El Fortín”, jugará por la Copa “Commebol”, ante Vasco da Gama de Brasil, y Elcheberry marcó un tanto.

■ El equipo de la Paz, que se enfrentará al equipo de la ciudad de La Paz, el domingo 11 de agosto, en el estadio “El Fortín”, jugará por la Copa “Commebol”, ante Vasco da Gama de Brasil, y Elcheberry marcó un tanto.

■ El equipo de la Paz, que se enfrentará al equipo de la ciudad de La Paz, el domingo 11 de agosto, en el estadio “El Fortín”, jugará por la Copa “Commebol”, ante Vasco da Gama de Brasil, y Elcheberry marcó un tanto.

■ El equipo de la Paz, que se enfrentará al equipo de la ciudad de La Paz, el domingo 11 de agosto, en el estadio “El Fortín”, jugará por la Copa “Commebol”, ante Vasco da Gama de Brasil, y Elcheberry marcó un tanto.

■ El equipo de la Paz, que se enfrentará al equipo de la ciudad de La Paz, el domingo 11 de agosto, en el estadio “El Fortín”, jugará por la Copa “Commebol”, ante Vasco da Gama de Brasil, y Elcheberry marcó un tanto.



No se puede decir que el de esta tarde sea, precisamente, un clásico a cara de perro. Sin embargo hay elementos como para suponer que el partido de hoy puede resultar atrayente y muy disputado.

DE DEL PRONOSTICO

PRESENCIA del Deporte

La Paz, domingo 11 de agosto de 1996

DOMINGO 11	EN LA PAZ	15:30
	BOLIVAR - THE STRONGEST	Arbitro: Marcelo Ordoñez
DOMINGO 11	EN SUCRE	15:30
	STORMERS - INDEPENDIENTE	Arbitro: Mario Rivera
DOMINGO 11	EN SANTA CRUZ	17:00
	ORIENTE - GUABIRA	Arbitro: Hebert Aguilera

MUNICIPIO Y CHAGO UNO A UNO

# más deporte mucho más

## PERSONAJES DE ESTE DOMINGO

Televisión Boliviana

César Luis Menotti

Arambá Sánchez Vicario

Juan Carlos Oblitas

**20:30**

### VIAJAR Y PRESENTARLOS ES MARCAR NUEVAMENTE LA GRAN DIFERENCIA

UN PROGRAMA AUSPICIADO POR:





Real. Respondió a su favoritismo.

**Santa, 10 (Presencia) por Gonzalo Valencia.** - Real Santa Cruz ganó el clásico popular, al que solamente asistieron pagando \$12 personas, con lo que queda demostrado que de popular sólo tiene el título, complicando más la situación de Destroyers, que en rigor de verdad no mereció perder esa noche.

El equipo de la Máquina Vieja era, antes de comenzar el compromiso, el más necesitado del grito como favorito merecido a una campaña muy superior en la presente temporada.

En el arranque Destroyers jugó mejor, con cinco minutos iniciales muy interesantes. Sin Santa Cruz, el equipo que abrió el marcador a través de Alvaro Peña, en el minuto 8.

Destroyers sintió el impacto y se frenó, un tanto, y pese al empate expuesto en la cancha, Real Santa Cruz, a medida que avanzaba el tiempo, el equipo que manejó más la pelota, tratando de prevalecer con la experiencia y calidad de varios de sus integrantes.

Pero al mismo tiempo, varios jugadores de Real Santa Cruz mostraban cierta displancia, descomandando que su superioridad futbolística se manifiesta con lo hecho hasta ese momento. Y Destroyers, que no bajo nunca los brazos, recuperó la ofensiva de los primeros minutos y a los 33 empató por intermedio de José Luis Ortiz. Con ese resultado terminó un discreto primer tiempo.

**ETAPA FINAL.**

Apenas se habían jugado 4 minutos del segundo tiempo, cuando Real Santa Cruz volvió a ponerse en ventaja. Otra vez fue Alvaro Peña el autor del gol, esta vez aprovechando una mala salida del arquero Torrez. Por segunda vez en el partido, Real se ponía en ventaja sin merecerlo. Destroyers, bajo la batuta de Medeiros y el acompañamiento de Pinto, Vaca Pereyra y José Ortiz, buscó denodadamente la igualdad y así el partido ganó en intensidad, porque también Real aportó lo suyo, jugando el segundo tiempo con mayor decisión.

Lamentablemente para los intereses de Destroyers, este equipo no tiene gol y el panorama empeoró cuando el técnico cambió a Vaca Pereyra por Molina y luego a Illanes en vez de Levis, con lo que las posibilidades de anotar quedaban, circunscritas a lo que podían hacer por la derecha Medeiros y Pinto, que finalmente no alcanzó para lograr la ansiada igualdad.

En el minuto 30 Ortiz se paró la jugada más clara para empatar y de ahí en adelante, Real Santa Cruz, sacando provecho a su experiencia, controló mejor los arreos de sus rivales hasta llegar al pitazo final, casi jugando sin apremios para sumar 3 puntos más que lo encumbran en el lote de las posiciones, y en medio de la desesperación de los jugadores de Destroyers, que como mencionamos al principio de este comentario, merecieron el mejor suerte.

**PRESENCIA del Deporte**

Aunque Destroyers no mereció perder

# CLÁSICO POPULAR EN PODER DE REAL

## LA SINTESIS

REAL	2	DESTROYERS	1
21- Sergio Galarza	25- Manuel Torrez		
2- Rodrigo García	3- William Ibañez		
(Camelio Téllez)	3- Tito Ortiz		
3- Sergio Rivero	4- Hugo Pinto		
4- Armando Ibañez	5- Romer Roca		
5- Fernando Alba	6- Federico Justiniano		
6- Ricardo Martínez	7- Raúl Medeiros		
7- Mario Pinedo	8- Sandro Vaca		
8- Milton Melgar	9- José Ortiz		
9- Alvaro Peña	10- Juan Illanes		
(Franklin Flores)	(Juan Levis)		
10- José Peña	11- Carlos Vaca Pereyra		
(Santos Navarro)	(Modesto Molina)		
11- Carlos Montero	DT: Ricardo Roldán		
DT: Antonio Batista			
A. Peña, 6' PT			
A. Peña, 4' ST			
			José Ortiz, 33 PT

## LIGA DEL FUTBOL PROFESIONAL BOLIVIANO

### Torneo Clausura "Elmer Saucedo"



SERIE	EQUIPOS	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	DIF	PTS	PROXIMO RIVAL
A	INDEPENDIENTE	4	3	1	0	5	2	+3	10	Stormers
A	DESTROYERS	5	2	1	2	10	6	+4	7	San José
A	SAN JOSE	5	2	0	3	8	7	+1	6	Destroyers
A	STRONGEST	4	1	1	2	8	12	-3	4	Bolivar
A	GUABIRA	4	1	2	1	5	6	-1	5	Oriente
A	CHACO	5	0	2	3	4	11	-7	2	Strongest
B	MUNICIPAL	5	3	1	1	17	11	+6	10	Bolivar
B	REAL	5	3	1	1	12	7	+5	10	Oriente
B	BOLIVAR	4	2	1	1	7	3	+4	8	The Strongest
B	WILSTERMANN	5	2	1	2	10	12	-2	7	Bolivar
B	STORMERS	4	1	0	3	6	11	-5	3	Independiente
B	ORIENTE	4	0	2	2	4	9	-5	2	Guabira

PROXIMOS PARTIDOS: Hoy, en La Paz: Bolivar-The Strongest, en Santa Cruz: Oriente-Petrolero-Guabira y en Sucre: Stormers-Independiente-Petrolero.

**PRESENCIA del Deporte**

## En Uruguay FRANCESCO REAPARECERIA ANTE BOLIVIA

**Montevideo, 10 ago (Ipa).** - El uruguayo Enzo Francescoli, quien resolvió no integrar más la selección de su país tras obtener en julio de 1995 el título de campeón de la Copa América de fútbol, reverterá su decisión y volverá a luchar la casaca "celeste" en el próximo cotejo por las eliminatorias mundiales, ante Bolivia.

El presidente de la Asociación Uruguaya de Fútbol (AUF), Carlos Marsca, quien mantuvo un encuentro esta semana con Francescoli, aseguró hoy, en Montevideo que el futbolista va a volver a la selección. Esa es la impresión que me lleve tras la reunión que mantuvimos, dijo el directivo, en declaraciones a la prensa local.

"Todo va a depender de determinadas circunstancias, porque su decisión pasa por un tema familiar, más que futbolístico", explicó Marsca, tras narrar que a Francescoli "no se le marcó una fecha especial para su eventual retorno", pero todo indicaría que ello se producirá para el cotejo con Bolivia, en octubre próximo.

El presidente de la AUF sostuvo que "no le marcamos que vuelva" para el encuentro ante Bolivia, a disputarse en Montevideo a comienzos de octubre en el marco de la cuarta fecha por las eliminatorias sudamericanas rumbo al Mundial de Francia 1998, pero "si Francescoli decide retornar va a ser en ese partido", enfatizó.

## Boca y River DOS GRANDES EN CRISIS DEPORTIVA

**Buenos Aires, 10 ago (Ipa).** - Por distintas circunstancias, Boca Juniors y River Plate, los dos clubes más importantes del fútbol argentino, viven uno de los momentos más difíciles que atraviesan en su historia. Los dos equipos, que han sido campeones de la Copa Libertadores de América, se enfrentaron hoy en un partido de la Liga Profesional de Fútbol, en el que Boca Juniors, después de haber perdido el primer tiempo, se desmoronó de Diego para perder el partido. El astro Diego Maradona, prójimo a cumplir 36 años, erró su quinto penal consecutivo, y su figura ha sido responsabilizada por la debacle.

Visiones periodísticas consiguieron que el presidente del club el empresario de la industria textil, Mauricio Miceli, "sugirió" al entrenador Carlos Bianchi que se desvinculara de Diego para el próximo octavón, oportuna dada en la que deberían las huestes huanqueadas de Boca Juniors, que poco a poco se van desmoronando. Sebastián Rambert, Silvio Curtato, Diego Cagnan y Fernando Cicerio.

En River Plate las cosas tampoco van viento en popa, pese a haber ganado la Copa Libertadores para su entrenador, Ramón Díaz. La situación no se ha modificado con la obtención del título, algunos dirigentes siguen pidiendo su cabeza, pero siguen rumores sobre enfrentamientos con jugadores, entre ellos nada menos que Enzo Francescoli, así como gestiones de directivos para sustituirlo.

## Gran Premio de Hungría SCHUMACHER PARTE PRIMERO

### Williams en pos de título mundial de escuderías hoy



**Hungaroring:** el alemán Michael Schumacher con su Ferrari durante las pruebas de clasificación. Saldrá primero hoy (Reuters).

## En selección peruana OBLITAS LLAMO A TRES NUEVOS

**Lima, 10 ago (EFE).** - El técnico de la selección peruana, Juan Carlos Oblitas, convocó a 17 jugadores con algunas "sorpresas" para el partido amistoso que disputará Perú ante la selección de Costa Rica, previo al encuentro ante Bolivia por las eliminatorias del Mundial de Francia 98.

Los nuevos convocados por Oblitas son los jugadores del Universitario Paolo Maldonado y José Pereda, y el volante del Sport Boys Roger Serrano, quien no figuraba hace unos días en la relación de jugadores que adelantó la prensa, pese a haber mantenido un rendimiento parvo en el torneo peruano.

Los demás son los seleccionados Julio César Balboa, Miguel Miranda, Carlos Silvestri, Manuel Solano, Jorge Soto, José Carranza, Juan Jayo, Roberto Palacios, Andrés González, Roberto Farfán y Juan Reinoso.

Roger juega bien en altura y quetro ver cómo responde ahora.

Mancía bien los tiempos y eso me permitía tener una buena salida por las banderas. Quiero verlo junto a Pereda y Maldonado", señaló Oblitas al dar a conocer la lista de 17 jugadores.

Oblitas dijo que, en la Paz, la selección peruana jugará de una manera diferente a la que ofreció en Lima ante Colombia y Argentina.

"El objetivo es poblar el mediocampo, donde debemos desarrollar nuestro juego ahora que no hay muchos delanteros", señaló.

El combinado peruano se juntará el lunes, para comenzar la preparación, frente al encuentro con Costa Rica que se disputará en la ciudad sureña de Arapahua (2.335 metros de altura), el próximo miércoles 14 de agosto.

El bicampeón peruano Sporting Cristal y el subcampeón Universitario de Deportes son los dos equipos que más aportan en esta convocatoria.

Los dos convocados "cremas" Pereda y Serrano tienen una gran resistencia física, vital para los partidos que se jugarán en altura.

**WILLIAM**

salida y conexiones

**10:15**

Todos los días

**370002**

A.M.

**peru**

ALAS AMERICA

Luego de conocer reducción de sanción

# "ME SIENTO RENACER", DIJO SANCHEZ

## Por caso "Platini"

### ALEGRIA DE TAHUICHIS

Una vez una gran alegría que se hubiera adorado de jugar en el Boavista de Portugal, porque de esa manera podrá darnos la satisfacción de jugar defendiendo de los colores nacionales", manifestó, el presidente de esta institución, Rolando Aguilera conocido muy de cerca la gran trayectoria moral y deportiva de este jugador es por ello que lo apoyamos siempre, y estamos convencidos que tarde o temprano se haría un recambio.

**RECADOS**  
Willian Díaz C., Cristóbal Pinto F., Juan Pablo Flores C., Carlos Cusachua A., Roberto A. Vargas A., Sammy Humberto C. y Johnny Roca C., jugadores de la Academia Tahuichi, al derrotar hoy, domingo a Estados Unidos de Norteamérica por América Atlética nueve 9-2, gracias a un convenio internacional entre la Academia Tahuichi y el Saint Benedict's School este obedece y ha permitido más de 15 Tahuichi cursar durante 4 años educación escolar en U.S.A. y retornarán a Santa Cruz luego de 1 año de estudio.

**VACACIONES**  
La Academia Tahuichi, invita a todos los niños de 3 a 15 años a pasar una vacación feliz practicando su deporte preferido, el fútbol.

Inicio del curso, lunes 12 hasta el día 17 de agosto.  
Los interesados pueden inscribirse en la secretaría del club, calle Horacio Salazar N° 468. Tel.: 39-7314/34-9562.

## Fútbol de la "A"

### BRAUN Y GONZALEZ POR EL LIDERATO

Mariscal Braun y Atlético González podrían alcanzar hoy con anticipación el título del torneo de Primera "A" de la Asociación de Fútbol de La Paz.

Amboos cuadros tienen una ventaja considerable con el resto de los equipos (están a 8 puntos del más inmediato perseguidor), por lo que una victoria le permitiría a cualquier de los dos consolidar el primer puesto.

Braun y González tienen 25 puntos en 11 partidos, a tres fechas de la finalización del certamen.  
El choque de Hermando Suites, como preliminar del "clásico pacífico" de la Liga de Braun, René Molina, dijo que su equipo se encuentra en buenas condiciones y con ganas de lograr un triunfo. "Si ganamos, prácticamente nos se presentan tan difíciles", sostuvo.

A propósito, Roberto Fernández, hijo del malogrado Max Fernández, en representación de la Cervecería Boliviana Nacional visitó al equipo en una de sus últimas prácticas para alentarlos y anunciar, al mismo tiempo, que brindará todo su apoyo al jugador que logra ser campeón y representante a La Paz en la próxima Copa "Simón Bolívar".

Segunda caída consecutiva de San José

# EL ROJO LEVANTA VUELO

**COCHABAMBA, 10 (PRESENCIA).** Por Manuel Herrera. Con rapidez, juventud y mejor fútbol Wilstermann superó ampliamente a San José, en el partido jugado esta noche por la fecha de los clásicos del campeonato de la Liga Profesional. Copa "Elmer Saucedo".

El resultado final por 3 a 1 refleja la diferencia que en esa proporción hubo en el campo de juego entre dos protagonistas con diferentes rasgos de preparación, motivación y entrega.

Un plantel cochabambino que basó su estructura en la juventud de Diego Bengolea, Gonzalo Galindo y Marcelo Carvallo y el sustento de la experiencia de Carlos de Andrade, Rafael Salguero y Wilson Cortez, que esta noche estuvieron con las luces encendidas.

El plantel orureño demuestra en cancha la tremenda crisis deportiva y administrativa que viene soportando.

**PRIMER TIEMPO**  
En la primera etapa, Wilstermann luego de comenzar con mucha fuerza, voluntad y deseos de concretar goles, se fue quedando para dejar el contrario como arma importante del rival.

Si bien es cierto, que el elenco cochabambino no tuvo la oportunidad de avistar el arco de Dario Rojas, no es menos cierto que por fortuna y nada más se salvó de dos caídas cuando Roly Paniagua llegó y remató la primera con esforzada atajada de Ernesto Vargas y la segunda apenas desviado a los 24' y 36'.

Los "rojos" tuvieron que esperar el último minuto reglamentario para llevar el gol de apertura mediante la ayuda de Douglas Cuenca, quien en su afán de despejar un centro rasante de Gonzalo Galindo introdujo el esférico al fondo de su propia valla, decretando la victoria.

Los "rojos" tuvieron que esperar el último minuto reglamentario para llevar el gol de apertura mediante la ayuda de Douglas Cuenca, quien en su afán de despejar un centro rasante de Gonzalo Galindo introdujo el esférico al fondo de su propia valla, decretando la victoria.



Telefoto Cochabamba: El festejo de Vaca, Galindo y Bengolea. Wilster ganó con claridad (Telefoto Presencia, Nano Cartagena).

## FALTA ILUMINACION CERCA DEL CAPRILES

La crisis que vive San José es tremenda y al día de hoy no hay jugadores, porque están impagados desde mayo, siendo importante y sacran su quehacer a esta prestigiosa institución. El jugador nacional y den su aporte para salir de la quiebra financiera.

Como muestra, la crisis llegó a la hinchada santa, que hoy no tiene motivación por la ausencia de una banda de la tribuna de general y otra en la curva sur.

A pesar de la contraloría de Juan Farías como director técnico, el plantel orureño se encuentra sumido en una situación muy complicada.

Obviamente esta noche de capitales de sus conjuntos Freddy Cossio en San José y Rafael Salguero en Wilstermann, ambos convocados a la selección nacional y defensores.

Las banderas santas fueron arriadas cinco minutos antes que concluya el cotejo.

La falta de iluminación al ingreso del estadio Capriles y las calles próximas al principal estadio municipal, de una serie de acciones cometidas por los institucionales e hinchas trascurridos y descontentos al amparo de las sombras nocturnas. La Alcaidía tiene la palabra.

Las banderas rojas de Wilstermann volvieron a volar en buena cantidad en la puerta del estadio.

El público seguidor de Wilstermann recorrió la fe en que el cuadro pueda clasificarse al hexagonal, aprovechando, a su vez, el bofetón.

Particularmente dignos recibió el juvenil Diego Bengolea, hijo de Miguel Ángel. No es casualidad. Ya en anteriores actuaciones mostró gran valía a pesar de su corta edad.

**COCHABAMBA, 10 (PRESENCIA).** Con rapidez, juventud y mejor fútbol Wilstermann superó ampliamente a San José, en el partido jugado esta noche por la fecha de los clásicos del campeonato de la Liga Profesional. Copa "Elmer Saucedo".

El resultado final por 3 a 1 refleja la diferencia que en esa proporción hubo en el campo de juego entre dos protagonistas con diferentes rasgos de preparación, motivación y entrega.

Un plantel cochabambino que basó su estructura en la juventud de Diego Bengolea, Gonzalo Galindo y Marcelo Carvallo y el sustento de la experiencia de Carlos de Andrade, Rafael Salguero y Wilson Cortez, que esta noche estuvieron con las luces encendidas.

El plantel orureño demuestra en cancha la tremenda crisis deportiva y administrativa que viene soportando.

**PRIMER TIEMPO**  
En la primera etapa, Wilstermann luego de comenzar con mucha fuerza, voluntad y deseos de concretar goles, se fue quedando para dejar el contrario como arma importante del rival.

Si bien es cierto, que el elenco cochabambino no tuvo la oportunidad de avistar el arco de Dario Rojas, no es menos cierto que por fortuna y nada más se salvó de dos caídas cuando Roly Paniagua llegó y remató la primera con esforzada atajada de Ernesto Vargas y la segunda apenas desviado a los 24' y 36'.

Los "rojos" tuvieron que esperar el último minuto reglamentario para llevar el gol de apertura mediante la ayuda de Douglas Cuenca, quien en su afán de despejar un centro rasante de Gonzalo Galindo introdujo el esférico al fondo de su propia valla, decretando la victoria.

Los "rojos" tuvieron que esperar el último minuto reglamentario para llevar el gol de apertura mediante la ayuda de Douglas Cuenca, quien en su afán de despejar un centro rasante de Gonzalo Galindo introdujo el esférico al fondo de su propia valla, decretando la victoria.

## LA SINTESIS

WILSTERMANN		SAN JOSE	
1 Ernesto Vargas	ESTADIO: Félix Capriles	12 Dario Rojas	
2 Marcelo Carvallo	ARBITRO: Juan Luna	2 Limberg Rivero	
3 Rafael Salguero	ASISTENTES: Edgar Lugones	3 Freddy Cossio	
4 Javier Zegarra	Nestor Arana	4 Douglas Cuenca	
5 Adrian Soto	PUBLICO: 10.428 personas	5 Marco Ferrufino	
6 Carlos de Andrade	1.369 libros	6 Eduardo Villegas	
7 Gonzalo Galindo	RECAUDACION: Bs. 89.584 -	7 Roly Paniagua	
8 Berth Vaca	TEMPERATURA: 21°	8 Marco Herrera	
9 Demetrio Angolia		9 Oscar Villegas	Oscar Villegas, 26 ST
10 Diego Bengolea		10 Victor Andradá	(Luis Suarez)
11 Wilson Cortez		11 Juan Jose Urruti	(Fernando Rivera)
DT: Carlos Bissotto		DT: Juan Farías	

# EL CHOQUE DE SIEMPRE

## Julio César Baldivieso vuelve con las pilas cargadas

# "VAMOS POR LA VICTORIA, ESE ES EL UNICO OBJETIVO"

"Vamos por la victoria, ese es el único objetivo", dijo Julio César Baldivieso, quien comandará hoy el ataque bolivianista en su repartición en filas celestes.

Baldivieso arregló sus diferencias en el transcurso de la semana con el director técnico y éste lo confirmó como titular para el clásico, donde Bolívar procurará mantener su invicto y seguir su ascenso en la tabla de posiciones.

El jugador comentó que está "con las pilas cargadas" y ansioso de reaparecer y de hacer un buen partido.

Admitió lo difícil que es cada clásico y éste no será diferente. Por eso, había que poner muchos cañones dentro del campo de juego, no descuidar nada y trabajar intensamente para conseguir el resultado que más nos conviene", agregó.

El buen volante "celeste" sostuvo que el equipo "tiene un gran objetivo, que es llegar a la Copa Libertadores de América y ser campeón de la presente temporada, pero para ello hay que dar los pasos necesarios y nos vamos a encontrar siempre con partidos muy difíciles. Si sabemos afrontarlos con criterio y exhibiendo la capacidad de todos."

Esta tarde, a partir de las 15:30, se jugará en Miraflores el primer clásico del segundo torneo ligero de la temporada. Bolívar - a efectos de recalificación - será dueño de casa. El encuentro será dirigido por Marcelo Ortúbe, cooperando desde las banderas por Eusebio Párra y David Anquiza. Los celestes llegan de vencer en Sucre, a Stormers por la cuenta mínima. The Strongest, con su equipo alterno - perdido hace una semana (2-1) con Independiente en el Hernando Siles. En materia de posiciones aparece mejor ubicado, en su serie, la "B", el conjunto dirigido por Jorge Habegger, segundo, detrás de Municipal.

Los galibnegros - que hoy mostrarán a su cuarto delantero, aquel que estuvo de gira - ocupan la cuarta casilla de la serie "A". El encuentro de hoy, de acuerdo a lo anunciado, son candidatos al título.

### Victor Barrientos confía en un buen resultado

## "SIEMPRE TRABAJAMOS PARA JUGAR EN EXCELENTE FORMA"

Julio César Baldivieso, la figura "celeste" que hoy reaparecerá en el primer clásico del segundo torneo de este año. "Vamos a sacar un buen resultado", declaró Víctor Barrientos, entrenador del plantel de The Strongest, que desde las 15:30 horas de este domingo protagonizará el primer clásico clásico, con independencia de la programación televisiva, a la quinta fecha del segundo torneo ligero de la presente temporada. "Entrenárense a un buen equipo y esa es otra razón por la que tenemos que hacer bien las cosas", agregó el adiestrador al término de la práctica de ayer, que terminó a las 12:30 horas. "Hoy vamos a jugar en excelente forma", declaró Víctor Barrientos, entrenador del plantel de The Strongest, que desde las 15:30 horas de este domingo protagonizará el primer clásico clásico, con independencia de la programación televisiva, a la quinta fecha del segundo torneo ligero de la presente temporada.



MIKE

**ABRIR:** MARCELO ORTÚBE  
**ASISTENTES:** ESTEBAN PERA, DAVID ANQUIZA

**HORA:** 15:30  
**ESTADIO:** Hernando Siles

**PRESENCIA** tiene la mejor

**Revista Deportiva**

**BOLIVAR**

**WYKONO**

**SANDY**

**RIMBA**

**SORIA**

**JIGUCHI**

**OCHOAIZUR**

**CASTILLO**

**CRISTALDO**

**PEÑA**

**SUAREZ**

**WALDIR**

**VARGAS**

**ARAMAYO**

**JEREZ**

**BARBERO**

**BALDIVIESO**

**ANTONIO**

**ROMERO**

**SANCHEZ**

**ROCA**

**VILLARROEL**

**THE STRONGEST**

### HISTORIA

Esta tarde se jugará el clásico roxovera y tras de la historia ligera. Los bolivianistas tienen cierta supremacía sobre sus rivales celestes, ya que en los últimos tres años, en 24 ocasiones y 30 encuentros, han ganado. En lo que va de la presente temporada ligera, se dio un triunfo para cada equipo y dos empates. En la última vez que se enfrentaron, en el pasado torneo, los celestes ganaron por 2-0. Los roxoveras, por su parte, en el último partido ganado a un gol.

Orienté Petrolero y Guabirá se enfrentaron en 36 partidos anteriores, las verdolagas ganaron en 15 ocasiones, el equipo de los celestes ganó en 11 encuentros y una decena de empates. Terminaron con marcador igualado. El último que disputaron fue por el torneo de 1985, cuando los celestes ganaron por 2 a 1.

Independiente Petrolero y Stormers se enfrentaron en 14 oportunidades. Los celestes ganaron en 10, los roxoveras en 3 y una decena de empates. Terminaron con marcador igualado. El último que disputaron fue por el torneo de 1985, cuando los celestes ganaron por 2 a 1.

## ORIENTE OBLIGADO A LOGRAR TRIUNFO

**SANTA CRUZ, 10 (PRESENCIA).** por González Valencia. Oriente Petrolero continúa hoy con su preparación para el partido de mañana ante Guabirá y el debut de este equipo se mostrará optimista en cuanto a la predicción de su triunfo. El equipo de los celestes, que no sufre impedimentos para enfrentarse con el rival.

Independiente Petrolero y Stormers se enfrentaron en 14 oportunidades. Los celestes ganaron en 10, los roxoveras en 3 y una decena de empates. Terminaron con marcador igualado. El último que disputaron fue por el torneo de 1985, cuando los celestes ganaron por 2 a 1.

Independiente Petrolero y Stormers se enfrentaron en 14 oportunidades. Los celestes ganaron en 10, los roxoveras en 3 y una decena de empates. Terminaron con marcador igualado. El último que disputaron fue por el torneo de 1985, cuando los celestes ganaron por 2 a 1.



Bernardo Roca

## LOS OTROS CLASICOS

Otros dos partidos complementarán el clásico roxovera y tras de la historia ligera. Los bolivianistas tienen cierta supremacía sobre sus rivales celestes, ya que en los últimos tres años, en 24 ocasiones y 30 encuentros, han ganado. En lo que va de la presente temporada ligera, se dio un triunfo para cada equipo y dos empates. En la última vez que se enfrentaron, en el pasado torneo, los celestes ganaron por 2-0. Los roxoveras, por su parte, en el último partido ganado a un gol.

Orienté Petrolero y Guabirá se enfrentaron en 36 partidos anteriores, las verdolagas ganaron en 15 ocasiones, el equipo de los celestes ganó en 11 encuentros y una decena de empates. Terminaron con marcador igualado. El último que disputaron fue por el torneo de 1985, cuando los celestes ganaron por 2 a 1.

Independiente Petrolero y Stormers se enfrentaron en 14 oportunidades. Los celestes ganaron en 10, los roxoveras en 3 y una decena de empates. Terminaron con marcador igualado. El último que disputaron fue por el torneo de 1985, cuando los celestes ganaron por 2 a 1.

Independiente Petrolero y Stormers se enfrentaron en 14 oportunidades. Los celestes ganaron en 10, los roxoveras en 3 y una decena de empates. Terminaron con marcador igualado. El último que disputaron fue por el torneo de 1985, cuando los celestes ganaron por 2 a 1.



José Carlos Fernández

## INDEPENDIENTE A CONSERVAR INVICTO

**SUCRE, 10 (PRESENCIA).** Stormers e Independiente Petrolero disputarán mañana desde las 16:00 horas el clásico chuquisaqueño, que ha creado gran expectativa, sobre todo por lo que el cuadro de Yacimientos viene haciendo en el segundo torneo de la Liga del Fútbol Profesional Boliviano.

Independiente intentará conservar su invicto ante su tradicional adversario que, en cambio, ha tenido varios contratiempos y lucha por encontrar una mejor posición para dejar atrás la sombra del descenso.

Los jugadores han sido citados para las 10:00 horas de hoy en el Hotel Señorial donde estarán, pero el juego en sí podrá ser suspendido hasta el encuentro de Miraflores.